

DEUTSCH

**FÜR LANDWIRTSCHAFTLICHE
FAKULTÄTEN**

EESTI PÕLLUMAJANDUSE AKADEEMIA
KEELTE KATEEDER

E. AULING, H. BERNER, E. KÄÄRIK, H. MAISTE,
S. SVERDLOVA, L. TREIMAN

43

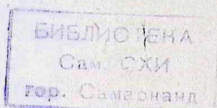
Q-329

DEUTSCH

FÜR LANDWIRTSCHAFTLICHE FAKULTÄTEN

1. Studienjahr

131321



TARTU 1962

1. 21.
ЭСТОНСКАЯ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ
КАФЕДРА ЯЗЫКОВ

Э. АУЛИНГ, Г. БЕРНЕР, Е. КЯЭРИК, Х. МАЙСТЕ,
Ш. СВЕРДЛОВА, Л. ТРЕЙМАН

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

ДЛЯ I КУРСОВ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ
ВУЗОВ

ТАРТУ 1962

EESSÕNA

Käesolev saksa keele õpik on määratud kõrgema põllumajandusliku kooli kõikide teaduskondade esimeste kursuste üliõpilastele.

Õpik koosneb eel- ja põhikursusest. Eelkursus (koostanud E. Käärik) on mõeldud põllumajandustehnikumidele ja kõrgemasse põllumajanduse õppeasutusse vähema ettevalmistusega sisseastujatele kordamiseks ja teadmiste täiendamiseks saksa keele alal.

Eelkursuse tekstid on lihtsad, sisaldavad igapäevast vestluskeelt ja annavad ka põllumajanduslikku sõnavara. Harjutused tekstide juurde on antud süstematiseeritult ja võimaldavad algajaile läbi töötada kesk- või kõrgema kooli grammatikaõpiku abil saksa keele grammatika põhialused.

Põhikursus on määratud esimese kursuse statsionaarsetele ja kaugõppeüliõpilastele. Põhikursus annab üldsõnavara tähtsamate põllumajandusharude (agronoomia, põllumajanduse mehhaniseerimise, zootehnika, metsamajanduse jt.) alalt. Paralleelselt uue sõnavara omandamisega süvendavad üliõpilased vastavate harjutuste abil teadmisi kogu saksa keele grammatika ulatuses.

Raamatu lõpus on alfabeetiline saksa-eesti-vene sõnastik.

Arvestades asjaolu, et pikema ajavahemiku jooksul pole ilmunud saksa-eesti sõnastikke, mis valmistab raskusi eriti kaugõppeüliõpilastele, on sõnastikus antud kogu õpiku sõnavara.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий учебник немецкого языка предназначен для первых курсов всех факультетов высших сельскохозяйственных учебных заведений.

Учебник состоит из вводного и основного курсов. Вводный курс (составитель Е. Кязрик) предвиден для сельскохозяйственных техникумов, а также для лиц, обладающих недостаточной подготовкой и готовящихся к поступлению в высшее сельскохозяйственное учебное заведение.

Тексты вводного курса просты, содержат бытовую, а также сельскохозяйственную лексику. Упражнения к текстам систематизированы и дают возможность учащимся с помощью учебника грамматики для средней или высшей школы проработать основы грамматики немецкого языка.

Основной курс учебника предвиден для студентов первого курса стационарных и заочного факультетов. Основной курс содержит основную лексику наиболее важных отраслей сельского хозяйства (агрономия, механизация сельского хозяйства, зоотехника, лесное хозяйство и др.). Параллельно с усвоением нового лексического материала студенты путём выполнения соответствующих упражнений углубляют свои знания по всему курсу грамматики немецкого языка.

В конце учебника помещен немецко-эстонско-русский алфавитный словарь.

VORKURSUS

§ 1 (PARAGRAPH EINS)

WIR SIND STUDENTEN

Wir sind Studenten. Wer ist das? Das ist Genosse K. Er ist Student. Das ist ein Student. Genosse K. und Genosse L. sind Studenten. Das sind Studenten.

Was bist du, Karl? Ich bin Student. Leo und ich, wir sind Studenten. Seid ihr auch Studenten, Peter und Boris? Ja, wir sind Studenten. Genossin A. ist Studentin. Sie ist Studentin. Genossin A. und Genossin E. sind Studentinnen. Was sind Sie, Genosse G.? Ich bin Fernstudent. Genosse G. und Genosse H. sind Fernstudenten.

Wir studieren Landwirtschaft. Peter und Boris studieren Agronomie. Igor studiert Zootechnik. Was studierst du, Kurt? Ich studiere Forstwirtschaft. Studiert ihr auch Forstwirtschaft, Leo und Karl? Nein, wir studieren Veterinärmedizin.

Alle Studenten besuchen Vorlesungen. Sie lesen und arbeiten viel. Die Studenten treiben auch Sport.

Was ist das? Das ist ein Auditorium (ein Hörsaal). Das Auditorium ist groß. Es ist auch hell. Wie sind die Auditorien? Die Auditorien sind groß und hell.

Der Professor kommt. Die Vorlesung beginnt. Sie ist interessant. Die Studenten schreiben schnell nach. Sie schreiben fleißig. Die Zeit vergeht schnell.

Präsens

Infinitiv: sein — olema быть

ich bin Student	mina olen üliõpilane	я — студент (ка)
du bist Student	sina oled üliõpilane	ты — студент (ка)
er ist Student	tema (meessoost) on üliõpilane	он — студент
sie ist Studentin	tema (naissoost) on üliõpilane	она — студентка
wir sind Studenten	meie oleme üliõpilased	мы — студенты
ihr seid Studenten	teie olete üliõpilased	вы — студенты
sie sind Studenten	nemad on üliõpilased	они — студенты

Wörter zum Text

das Wort -(e)s, Wörter — (üksik) sõna	(отдельное) слово
das Wort -(e)s, -e — sõna (kõnes)	слово (в речи)
der Text -es, -e — tekst	текст
zum Text — teksti juurde	к тексту
der Vorkursus -, -kurse — eelkursus	подготовительный курс
eins — üks	один; раз (при счёте)
sein (war, (bin) gewesen) — olema	быть; существовать; нахо- диться
der Student -en, -en — üliõpilane	студент
wer — kes	кто
das — see	это
der Genosse -n, -n — seltsimees	товарищ
ein — üks; umbmäärane artikkel	один; неопределённый ар- тиклъ
und — ja, ning	и
was — mis; kes (elukutselt)	что; кто (по профессии)
auch — ka	также, тоже, и
ja — jaa, jah	да
die Genossin -, -nen — seltsimees (naise kohta)	товарищ (о женщине)
die Studentin -, -nen — (nais) üliõpilane	студентка
der Fernstudent -en, -en — kaugõppeüliõpilane	студент-заочник
studieren — uurima; (kõrgemas koolis) õppima	изучать; учиться (в вузе)
die Landwirtschaft - - põllumajandus	сельское хозяйство
die Forstwirtschaft - - metsamajandus	лесное хозяйство
nein — ei	нет
die Veterinärmedizin - - veterinaaria, looma- arstiteadus	ветеринария
alle — kõik	все
besuchen — külastama	посещать, навещать
die Vorlesungen besuchen — loengutel käima	ходить на лекции
die Vorlesung -, -en — loeng	лекция
lesen (las, (habe) gelesen) — lugema	читать
arbeiten — töötama	работать, трудиться
viel — palju	много
treiben (trieb, (habe) getrieben) - ajama; tege- lema (spordiga jm.)	гнать; заниматься (спортом и т. п.)
der Hörsaal -(e)s, Hörsäle — auditoorium, loen- gusaal	аудитория, лекционный зал
der Saal -(e)s, Säle — saal	зал
groß — suur	большой
es — ta (kesksoost); see	оно; это
hell — valge; hele	светлый; яркий
wie — kui; kuidas; missugune	как, каким образом; каков
kommen (kam, (bin) gekommen) — tulema	приходить, идти (сюда)
der Professor -s, -en — professor	профессор

beginnen (begann, (habe) begonnen) — alus- tama; algama	начинать; начинаться
interessant — huvitav	интересный
nachschreiben (schrieb nach, (habe) nachge- schrieben) — üles kirjutama (loengut)	писать, записывать (на слух)
schreiben (schrieb, (habe) geschrieben) — kir- jutama	писать
schnell — kiire; kiiresti, ruttu	быстрый, скорый; быстро, скоро
fleißig — virk, hoolas; hoolega, hoolsasti	прилежный, старательный; старательно, усердно
die Zeit -, -en — aeg	‘время’
vergehen (verging, (ist) vergangen) — möödu- ma (aja kohta)	проходить (о времени)
der Nominativ -s, -e — nominatiiv, nimetav (kääne)	именительный падеж
der Singular -s, -e — singular, ainsus	единственное число
der Genitiv -s, -e — genitiiv, omastav (kääne)	родительный падеж
der Plural -s, -e — pluural, mitmus	множественное число
der Infinitiv -s, -e — infinitiiv, tegevusnimi	инфинитив, неопределённая форма глагола
das Imperfekt -(e)s, -e — imperfekt, lihtminevik	имперфект, прошедшее по- вествовательное время
das Perfekt -(e)s, -e — perfekt, täisminevik	перфект, прошедшее (совер- шенное) время
das Partizip -s, -ien — partitsiip, kesksõna	партицип, причастие
das Partizip II (zwei) — II partitsiip, mine- viku kesksõna	партицип II, причастие про- шедшего времени
zwei — kaks	два

1. das Wort, -(e)s, Wörter:

das Wort (Nominativ Singular)
des Wort(e)s (Genitiv Singular)
die Wörter (Nominativ Plural)

2. sein (war, (bin) gewesen):

sein (Infinitiv)
war (Imperfekt)
gewesen (Partizip II)
bin gewesen (Perfekt)

GRAMMATIK

Der bestimmte und der unbestimmte Artikel
 Das Verb «sein» im Präsens
 Die schwachen und die starken Verben
 Die Konjugation im Präsens
 Der einfache Satz. Das Subjekt. Das Prädikat

ÜBUNGEN

Übung 1 (eins)

Nennen Sie den bestimmten und den unbestimmten Artikel:

Muster: ... *Student* — *der Student*, *ein Student*.

... Professor, ... Genosse, ... Hörsaal, ... Sport, ... Studentin, ... Genossin, ... Vorlesung, ... Landwirtschaft, ... Forstwirtschaft, ... Zootechnik, ... Veterinärmedizin, ... Auditorium.

<p>die Übung -, -en — harjutus nennen (nannte, (habe) genannt) — nimetama nennen Sie! — nimetage! bestimmt — määratud; kindel, täpne der bestimmte Artikel — määrav ehk definiitne artikkel unbestimmt — (lähemalt) määramata der unbestimmte Artikel — umbmäärane ehk indefiniitne artikkel das Muster -s, - — eeskuju, näidis</p>	<p>упражнение называть назовите! определённый; точный определённый артикль неопределённый неопределённый артикль пример, образец</p>
--	---

Übung 2 (zwei)

Ersetzen Sie das Substantiv durch ein Personalpronomen:

Muster: *Der Student arbeitet.*

Er arbeitet.

1. Der Professor kommt. 2. Die Studentin schreibt. 3. Die Vorlesung beginnt. 4. Das Auditorium ist groß und hell. 5. Peter studiert. 6. Die Genossin arbeitet. 7. Die Studenten lesen viel. 8. Die Vorlesungen sind interessant. 9. Die Zeit vergeht schnell.

<p>ersetzen — asendada ersetzen Sie! — asendage!</p>	<p>заменять замените!</p>
---	--

das Substantiv -s, -e — nimisõna	имя существительное
das Personalpronomen -s, - und -pronimina — isikuline asesõna	личное местоимение
durch ein Personalpronomen — isikulise asesõnaga	личным местоимением

Übung 3, (drei)

11.3. Übung
Nennen Sie die schwachen und die starken Verben:

studieren, besuchen, treiben, lesen, arbeiten, kommen, beginnen, schreiben, vergehen.

schwach — nõrk	слабый
stark — tugev	сильный
das Verb -s, -en — verb, tegusõna	глагол

Übung 4 (vier)

Konjugieren Sie im Präsens:

1. Ich bin Student(in). 2. Ich studiere Agronomie. 3. Ich besuche Vorlesungen. 4. Ich schreibe schnell. 5. Ich arbeite fleißig. 6. Ich treibe Sport.

konjugieren — konjugeerima, pöörama	спрягать
konjugieren Sie! — konjugeerige! pöörake!	приспрягайте!
das Präsens — preesens, olevik	презенс, настоящее время
im Präsens — olevikus	в настоящем времени

Übung 5 (fünf)

Ergänzen Sie das Verb:

Muster: *Der Student (sein) fleißig.*
Der Student ist fleißig.

1. Du (sein) Student. 2. Wir (sein) Studenten. 3. Genosse D. (sein) Professor. 4. Das (sein) ein Auditorium. 5. Wir (studieren) Veterinärmedizin. 6. Du (studieren) Zootechnik. 7. Die Vorlesung (beginnen). 8. Die Vorlesungen (beginnen). 9. Du (kommen) schnell. 10. Was (studieren) er? 11. Was (schreiben) die Studenten? 12. Was (schreiben) ihr?

ergänzen — täiendama; täiendama millegagi, lisama (puuduvat)	дополнять, добавлять
ergänzen Sie! — täiendage! lisage!	дополните! добавьте!

Übung 6 (sechs)

Bilden Sie einfache Sätze. Unterstreichen Sie das Subjekt und das Prädikat:

Muster: *Der Student, Forstwirtschaft, studieren.*

Der Student studiert Forstwirtschaft.

1. hell, das Auditorium, sein.
2. Sport, der Student, treiben.
3. du, Studentin, sein.
4. fleißig, er, arbeiten.
5. der Professor, kommen.
6. schnell, vergehen, die Zeit.

bilden — moodustama	составлять
bilden Sie! — moodustage!	составьте!
einfach — lihtne	простой
der Satz -es, Sätze — lause	предложение
der einfache Satz — lihtlause	простое предложение
unterstreichen (unterstrich, (habe) unterstrichen) — alla kriipsutama	подчёркивать
das Subjekt -(e)s, -e — subjekt, alus	субъект, подлежащее
das Prädikat -(e)s, -e — predikaat, öeldis	предикат, сказуемое

Übung 7 (sieben)

Schreiben Sie die Sätze im Singular nach dem Muster:

Das sind Auditorien. — Das ist ein Auditorium.

1. Das sind Studenten.
2. Das sind Studentinnen.
3. Das sind Professoren.
4. Das sind Vorlesungen.
5. Das sind Hörsäle.

schreiben Sie! — kirjutage!	10 (на)пишите!
im Singular — ainsuses	в единственном числе
nach dem Muster — näidise järgi	по образцу

Übung 8 (acht)

Schreiben Sie die Sätze im Singular nach dem Muster:

Die Genossen studieren Landwirtschaft.

Der Genosse studiert Landwirtschaft.

1. Die Vorlesungen beginnen.
2. Die Studenten arbeiten.
3. Die Studentinnen schreiben die Vorlesungen nach.
4. Sie schreiben schnell.
5. Wir studieren Veterinärmedizin.
6. Ihr treibt Sport.

Übung 9 (neun)

Schreiben Sie die Sätze im Plural nach dem Muster:

Die Vorlesung ist interessant.

Die Vorlesungen sind interessant.

1. Das Auditorium ist groß.
2. Der Student ist fleißig.
3. Der

Text ist interessant. 4. Der Hörsaal ist hell. 5. Er ist auch groß.

im Plural — mitmuses

во множественном числе

Übung 10 (zehn)

Schreiben Sie die Sätze im Plural nach dem Muster:

Der Student besucht die Vorlesung.

Die Studenten besuchen die Vorlesungen.

1. Der Professor beginnt die Vorlesung.
2. Die Vorlesung beginnt.
3. Der Student arbeitet fleißig.
4. Du studierst Agronomie.
5. Ich studiere Veterinärmedizin.

Übung 11 (elf)

Schreiben Sie die Sätze im Plural nach dem Muster:

- a. **Die Vorlesung beginnt.** b. **Ein Fernstudent arbeitet viel.**
Die Vorlesungen beginnen. **Fernstudenten arbeiten viel.**

1. Die Vorlesung ist interessant.
2. Der Student besucht die Vorlesung.
3. Die Studentin schreibt schnell.
4. Ein Student treibt auch Sport.
6. Ein Auditorium ist ein Hörsaal.
5. Das ist ein Auditorium.
7. Das Auditorium ist groß und hell.
8. Das ist ein Fernstudent.
9. Der Fernstudent studiert Zootechnik.

Übung 12 (zwölf)

Bilden Sie Fragesätze nach dem Muster:

- a. *Wir studieren Landwirtschaft.* b. *Die Auditorien sind groß.*
Wer studiert Landwirtschaft? **Was ist groß?**
Studieren wir Landwirtschaft? **Sind die Auditorien groß?**

1. Die Studenten arbeiten viel.
2. Die Vorlesungen sind interessant.
3. Wir studieren Forstwirtschaft.
4. Ich studiere Veterinärmedizin.
5. Du studierst Agronomie.
6. Ihr seid fleißig.
7. Wir treiben Sport.

der Fragesatz -es, -sätze — küsilause

вопросительное предложение

Übung 13 (dreizehn)

Lesen Sie das Numerale im Satz:

Das ist 1 Hörsaal, 1 Vorlesung, 1 Student, 1 Studentin, 1 Professor, 1 Auditorium, 1 Genosse, 1 Genossin, 1 Paragraph, 1 Wort.

Das sind 2 Genossen, 3 Professoren, 4 Paragraphen, 5 Texte, 6 Studenten, 7 Studentinnen, 8 Auditorien, 9 Vorlesungen, 10 Übungen, 11 Sätze, 12 Fernstudenten, 13 Tabellen.

lesen Sie! — lugege!

читайте! прочтите!

das Numerale -, Numeralien und Numeralia —
numeraal, arvsõna

имя числительное

Übung 14 (vierzehn)

Beantworten Sie die Fragen zum Text «Wir sind Studenten»:

1. Wer sind Sie?
2. Was ist Karl?
3. Was ist Genossin A.?
4. Was sind Genossin A. und Genossin E.?
5. Was ist Genosse G.?
6. Ist Leo Fernstudent?
7. Was studieren Peter und Boris?
8. Was studieren Leo und Karl?
9. Was besuchen alle Studenten?
10. Wie sind die Auditorien?
11. Wie vergeht die Zeit?

beantworten — vastama (millelegi)

4

отвечать (на что-л.)

die Frage -, -n — küsimus

вопрос

§ 2

DAS MITTAGESSEN

Die Vorlesung ist zu Ende. Es ist Mittagszeit. Die Studenten gehen essen. Karl trifft Leo und ruft: «Guten Tag, Leo!» Leo sieht den Freund, «Guten Tag!» antwortet er. «Hast du Hunger?» fragt ihn Karl. «Ja,» sagt Leo, «ich habe Hunger.» Die Freunde haben nicht viel Zeit. Sie gehen schnell.

Der Speisesaal ist hell und sauber. Überall sind Blumen. Die Freunde finden zwei Plätze. Karl nimmt die Speisekarte und liest. Heute gibt es Suppe, Fleisch, Gemüse, Kartoffeln, Milch und Äpfel. Karl nimmt den Teller, den Löffel, die Gabel und das Messer. Leo tut dasselbe. Karl und Leo essen zu Mittag. Das Essen schmeckt gut. Dann trinken sie Milch. Die Milch ist frisch. Sie schmeckt vorzüglich.

«Sieh!» sagt Karl. «Das ist ja Peter.»

«Habt ihr einen Stuhl frei?» fragt Peter. «Ja, der Stuhl ist frei», sagen Karl und Leo. Peter nimmt Platz. Karl gibt Peter die Speisekarte. Peter isst Fisch, Kartoffeln und Früchte. Er isst keine Suppe und kein Fleisch.

«Es ist Zeit zu gehen,» sagt Karl. «Habt ihr noch Vorlesungen?» fragt Peter. «Ja», sagt Leo. «Wir haben noch eine Vorlesung und nachher ein Praktikum». «Auf Wiedersehen!» sagen die Freunde. Karl und Leo verlassen den Speisesaal.

ich habe	minul on	у меня (есть)
du hast	sinul on	у тебя (есть)
er hat	} temal on	у него (есть)
sie hat		у неё (есть)
wir haben	meil on	у нас (есть)
ihr habt	teil on	у вас (есть)
sie haben	neil on	у них (есть)

92
28
120

Wörter zum Text

das Mittagessen -s, -n — lõunasõök	обед
das Ende -s, -n — lõpp	конец
zu Ende sein — lõppenud olema	(о)кончиться
die Mittagszeit - — keskpäev, lõunaaeg	полдень, время обеда
gehen (ging, (bin) gegangen) — minema, käima	идти, ходить
<u>essen</u> (aß, (habe) gegessen) — sööma	есть, кушать
trifft — kohtab	встречает
treffen (traf, (habe) getroffen) — kohtama	встречать
rufen (rief, (habe) gerufen) — hüüdma; kutsu- ma	звать
gut — hea; hästi	хороший, добрый; хорошо
der Tag -(e)s, -e — päev	день
guten Tag! — tere (päevast)!	здравствуй(те)!, добрый день!
sieht — näeb	видит
sehen (sah, (habe) gesehen) — vaatama; näge- ma	смотреть; видеть
der Freund -(e)s, -e — sõber	друг, приятель, товарищ
antworten — vastama	отвечать
haben (hatte, (habe) gehabt) — olema (kelle- gi), omama	иметь
der Hunger -s — nälg	голод
Hunger haben — näljane olema	быть голодным
fragen — küsima	спрашивать
ihn — teda (meessoost)	его (вин. п. личн. мест. «ег»)
sagen — ütleva	сказать, говорить
nicht — ei, ei mitte; mitte	не; нёт; ни
der Speisesaal -(e)s, -säle — söökla	столовая
<u>speisen</u> — sööma	есть, кушать
sauber — puhas, korralik; puhtalt, korralikult	чистый, опрятный; чисто, оп- ратно
überall — igalpool, kõikjal	везде, (по)всюду
die Blume -, -n — lill	цветок
finden (fand, (habe) gefunden) — leidma	находить

der Platz -es, Plätze — koht
 nimmt — võtab
 nehmen (nahm, (habe) genommen) — võtma
 die Speisekarte -, -n — söögikaart, menüü
 die Speise -, -n — toit; söök, roog
 die Karte -, -n — kaart; pilet
 liest — loeb
 heute — täna
 geben (gab, (habe) gegeben) — andma
 es gibt — on (olemas), leidub
 die Suppe -, -n — supp
 das Fleisch -es — liha
 das Gemüse -s, - — köögivili
 die Kartoffel -, -n — kartul
 die Milch - — piim
 der Apfel -s, Äpfel — õun
 der Teller -s, - — taldrik
 der Löffel -s, - — lusikas
 die Gabel -, -n — kahvel
 das Messer -s, - — nuga
 tut — teeb
 tun (tat, (habe) getan) — tegema
 dasselbe — seesama; sedasama
 der Mittag -(e)s, -e — keskpäev, lõuna(aeg);
 lõuna
 zu Mittag essen — lõunat sööma, lõunastama
 das Essen -s — söömine; söök
 schmecken — maitsema, proovima; maitsema
 * gut schmecken — hästi maitsema
 dann — siis, seejärel
 trinken (trank, (habe) getrunken) — jooma
 frisch — värsk
 vorzüglich — suurepärane, väga hea; suurepära-
 selt
 sieh — vaata
 ja — ju
 der Stuhl -(e)s, Stühle — tool
 frei — vaba; vabalt
 Platz nehmen — istet võtma, istuma
 gibt — annab
 ißt — sööb
 der Fisch -es, -e — kala
 die Frucht -, Früchte — vilid; puuvilid

место
 берёт
 брать, взять
 меню
 пища; еда, кушанье, блюдо
 карта; билет
 читает
 сегодня
 давать
 имеется, есть, бывает
 суп
 мясо
 овощи, зелень
 картофель
 молоко
 яблоко
 тарелка
 ложка
 вилка
 нож
 делает
 делать
 то(же) самое
 полдень; обед
 обедать
 еда
 пробовать (на вкус); нра-
 виться (по вкусу), быть по
 вкусу
 быть вкусным
 тогда, потом, затем
 пить
 свежий
 превосходный, замечатель-
 ный, отличный; превос-
 ходно, отлично
 смотри
 ведь, же
 стул
 свободный; свободно
 садиться
 даёт
 кушает
 рыба
 плод; фрукт

kein, keine, kein; (Pl.) keine — ei mingi; mitte ükski	никакой; ни один
es ist Zeit zu gehen — on aeg minna	пора идти
noch — veel	ещё
nachher — pärast seda, hiljem	после (э)того, потом, затем
das Praktikum -s, Praktika — praktikum	практические занятия, практика (студентов)
das Wiedersehen -s — jälleägemine	свидание, встреча
wieder — uuesti, jälle	опять, снова
auf Wiedersehen! — nägemiseni!	до свидания!
verlassen (verließ, (habe) verlassen) — maha jätma; lahkuma	оставлять, покидать; уходить

55
GRAMMATIK

Das Verb «haben» (Präsens)
 Die starken Verben mit dem Stammvokal «e» (Präsens)
 Der Imperativ
 Das Substantiv mit dem bestimmten und dem unbestimmten
 Artikel (Akkusativ Singular und Plural)

ÜBUNGEN

Übung 1

Konjugieren Sie im Präsens:

1. Ich habe eine Vorlesung. 2. Ich bin Student(in). 3. Ich lese viel. 4. Ich sehe gut. 5. Ich gebe Peter die Speisekarte. 6. Ich nehme Platz. 7. Ich esse zu Mittag.

Übung 2

Schreiben Sie die Sätze mit der entsprechenden Form von „haben“:

1. Ich *habe* einen Freund. 2. Du *hast* eine Vorlesung. 3. Er *hat* Hunger. 4. Sie (Singular) *hatte* ein Praktikum. 5. Wir *haben* einen Stuhl, frei. 6. Sie (Plural) *haben* Blumen und Früchte. 7. Leo und Karl *haben* zwei Karten. 8. Sie (Plural) *haben* keine Zeit. 9. Peter *hat* einen Löffel, eine Gabel und ein Messer. 10. Wer *hat* die Speisekarte? 11. Ihr *habt* viele Freunde.

entsprechend — vastav
 die Form -, -en — vorm
 mit — koos, -ga
 von — käest; juurest, -st

mit der entsprechenden Form von «haben» —
 verbi «haben» vastava vormiga

соответствующий
 форма
 вместе с, со
 от, из, с, о
 с соответствующей формой
 глагола «haben»

Übung 3

Schreiben Sie die Sätze mit der entsprechenden Form von «essen»:

1. Ich ... einen Apfel.
2. Du ... Suppe.
3. Karl ... keine Suppe, er ... Fisch und Gemüse.
4. Wir ... Früchte.
5. Ihr ... Fleisch und Kartoffeln.
6. Sie ... Gemüse.
7. Peter ... kein Fleisch.
8. Leo, ... den Apfel!
9. Genosse A., ... Sie Früchte!

Übung 4

Ergänzen Sie das starke Verb (Stammvokal «e»):

1. Ich (sehen) den Professor.
2. Ich (treffen) einen Freund.
3. Du (sehen) den Speisesaal.
4. Du (nehmen) den Stuhl.
5. Leo (geben) Peter die Speisekarte.
6. Er (sehen) einen Fernstudenten.
7. Wir (nehmen) Platz.
8. Wir (sehen) überall Blumen.
9. Ihr (geben) Peter den Stuhl.
10. Ihr (nehmen) den Löffel.
11. Ihr (essen) Suppe.
12. Karl und Leo (sehen) den Freund.
13. Du (treffen) die Studentin.
14. Er (essen) zu Mittag.
15. Wir (lesen) viel.

der Stammvokal -s, -e — tüevokaal

3

корневой гласный (звук),
корневая гласная (буква)

Übung 5

Schreiben Sie die Sätze im Imperativ nach dem Muster:

Platz nehmen. — Nimm Platz! Nehmt Platz!

Nehmen Sie Platz!

1. Landwirtschaft studieren.
2. Viel lesen.
3. Sätze bilden.
4. Fleißig sein.
5. Den Freund rufen.
6. Zu Mittag essen.
7. Milch trinken.
8. Die Speisekarte nehmen.
9. Sport treiben.

der Imperativ -s, -e — imperatiiv, käskiv kõneviis

императив, повелительное
наклонение

Übung 6

Bilden Sie Fragesätze mit «wer» oder «was»:

Muster: *Der Freund ißt zu Mittag. — Wer ißt zu Mittag?*
Die Vorlesung ist zu Ende. — Was ist zu Ende?

1. Karl ist Student.
2. Der Professor kommt.
3. Die Vorlesung beginnt.
4. Das Auditorium ist groß.
5. Der Speisesaal ist hell und sauber.
6. Das Essen schmeckt gut.
7. Die Milch ist frisch.
8. Das Gemüse schmeckt vorzüglich.
9. Die Zeit vergeht schnell.

oder — vöi; ehk

или

Übung 7

Bilden Sie Fragesätze nach dem Muster:

Du siehst den Freund. — Wen siehst du?

Ich esse den Apfel. — Was esse ich?

1. Der Student liest den Text. 2. Er ruft den Genossen. 3. Genossin A. trinkt Milch. 4. Sie ißt Fleisch und Kartoffeln. 5. Wir sehen Blumen. 6. Wir finden einen Platz. 7. Karl studiert Veterinärmedizin. 8. Er trifft den Freund. 9. Er sagt «Guten Tag!»

wen? — keda?

was? — mida?

кого?

что?

Übung 8

Ergänzen Sie a) den unbestimmten und b) den bestimmten Artikel im Akkusativ:

a) 1. Ich habe ... Freund. 2. Wir finden ... Platz. 3. Wir besuchen ... Genossen. 4. Ihr seht ... Hörsaal. 5. Karl ißt ... Apfel. 6. Er nimmt ... Stuhl. 7. Du ißt ... Frucht. 8. Wir besuchen ... Vorlesung. 9. Wir haben heute noch ... Praktikum.

b) 1. Das ist Professor A. Sehen Sie ... Professor? 2. Das ist Paragraph zwei. Wir lesen ... Text und schreiben ... Übungen. 3. Ich nenne eine Frage. Beantworten Sie ... Frage! 4. Das ist ein Satz. Schreiben Sie ... Satz im Plural! 5. Das ist ein Messer. Geben Sie mir ... Messer! 6. Das ist ein Apfel. Karl ißt ... Apfel.

der Akkusativ -s, -e — akusatiiv, sihitav (kääpe)
mir — minule

винительный падеж
мне

Übung 9

Schreiben Sie die Sätze im Plural:

1. Ein Speisesaal ist groß und sauber. 2. Ist der Platz frei?
3. Das ist eine Speisekarte. 4. Der Freund nimmt einen Teller, eine Gabel und ein Messer. 5. Ich tue dasselbe. 6. Er ißt einen Apfel. 7. Der Apfel schmeckt gut.

Übung 10

Schreiben Sie zu jedem Substantiv den Artikel und den Plural:

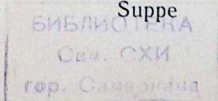
Muster: Freund: *der Freund — die Freunde.*

Vorlesung
Professor
Auditorium

Blume
Zeit
Tag

Löffel
Teller
Suppe

Fernstudent
Studentin
Hörsaal



Platz
Übung
Karte

Freund
Genosse
Student

Gabel
Messer
Frucht

Praktikum
Text
Paragraph

jeder, jede, jedes — iga(üks)
zu jedem Substantiv — igale nimisõnale

каждый
к каждому существительному

Übung 11

Lesen Sie und übersetzen Sie. Beachten Sie die Verneinung:

1. Das Essen schmeckt mir nicht. 2. Der Freund schreibt uns nicht. 3. Er antwortet ihr nicht. 4. Sie kommt nicht. 5. Er sagt es nicht. 6. Wir lesen es nicht. 7. Er studiert nicht.

8. Das Auditorium ist nicht hell. 9. Der Stuhl ist nicht frei. 10. Die Milch ist nicht frisch. 11. Der Tag ist noch nicht zu Ende.

12. Das ist kein Mittagessen. 13. Das ist keine Übung. 14. Du hast keine Zeit. 15. Das ist kein Sport.

übersetzen — tõlkima
beachten — tähele panema, arvesse võtma

die Verneinung, -, -en — eitamine, eitus
uns — meile
ihr — temale (naiss.)

73
переводить
замечать, принимать во внимание
отрицание
нам
ей

Übung 12

Lesen Sie nach dem Muster:

$2 + 3 = 5$ zwei und (plus) drei ist fünf.

$1 + 1 =$

$6 + 3 =$

$11 + 1 =$

$16 + 3 =$

$2 + 2 =$

$7 + 3 =$

$12 + 2 =$

$17 + 2 =$

$3 + 1 =$

$8 + 4 =$

$13 + 3 =$

$18 + 1 =$

$4 + 2 =$

$9 + 5 =$

$14 + 1 =$

$19 + 1 =$

$5 + 3 =$

$10 + 1 =$

$15 + 3 =$

$11 + 9 =$

15 — fünfzehn

18 — achtzehn

16 — sechzehn

19 — neunzehn

17 — siebzehn

20 — zwanzig

Übung 13

Beantworten Sie die Fragen zum Text «Das Mittagessen»:

1. Wen trifft Karl?
2. Was sagen Karl und Leo?
3. Was machen die Freunde?
4. Wie ist der Speisesaal?
5. Was gibt es heute zu Mittag?
6. Wie schmeckt das Essen?
7. Was trinken Karl und Leo?
8. Was fragt Peter?
9. Was ißt Peter zu Mittag?

machen — tegema

делать

§ 3

DAS LABORATORIUM

↳ Heute ist Montag. Montags haben Karl und Leo ein Praktikum in Chemie. Das chemische Praktikum ist sehr interessant.

Das chemische Laboratorium ist groß. Dieser große Arbeitsraum ist hoch. Er hat 4 hohe Fenster und ist sehr hell. Hier sind Tische, Schränke für Chemikalien, eine Wandtafel, Apparate und Geräte.

Die Studenten und die Laboranten tragen Arbeitskittel. Ihre Kittel sind weiß. Auch die Assistentin trägt einen Kittel, auch ihr Kittel ist weiß. ↳

Das Praktikum beginnt. Die Assistentin leitet die Arbeit. Die Studenten machen Experimente (Versuche). Sie benutzen die verschiedenen Apparate und Geräte.

Das Praktikum dauert zwei Stunden. «So», sagt Karl, «meine Arbeit ist fertig. Ist deine Arbeit fertig?» fragt er Leo. «Ich bin gleich fertig», sagt Leo und macht noch schnell einige Notizen. Auch seine Arbeit ist fertig.

Die Studenten beenden ihre Arbeit, nehmen ihre Bücher und Hefte und verlassen das Laboratorium.

Wörter zum Text

das Laboratorium -s, Laboratorien — laboratoorium

лаборатория

heute — täna

сегодня

der Montag -(e)s, -e — esmaspäev

понедельник

montags — esmaspäeviti

по понедельникам

die Chemie - — keemia

химия

in Chemie — keemias

по химии

chemisch — keemiline; keemia-

химический

sehr — väga

очень

dieser, diese, dieses; (Pl.) diese — see; need	этот, эта, это; эти
der Arbeitsraum -(e)s, -räume — tööruum; töö-	рабочее помещение; рабочий
kabinet	кабинет
die Arbeit -, -en — töö	работа, труд
der Raum -(e)s, Räume — ruum	помещение
hoch — kõrge	высокий
das Fenster -s, - — aken	окно
das hohe Fenster — kõrge aken	высокое окно
hier — siin	здесь, тут
der Tisch -es, -e — laud	стол
der Schrank -(e)s, Schränke — kapp	шкаф
für — (millegi) jaoks; -le	для
die Chemikalien (Pl.) — keemilised ained, kemi-	химические вещества, хими-
kaalid	калии
die Wandtafel -, -n — seinatahvel	стенная доска
die Wand -, Wände — sein	стена
die Tafel -, -n — tahvel	доска (классная)
der Apparat -(e)s, -e — aparaat; seadis	аппарат; прибор, приспособ-
	ление
das Gerät -(e)s, -e — (töö)riist, aparaat; instru-	прибор, аппарат; инструмен-
mentid	т(ы)
der Laborant -en, -en — laborant	лаборант
tragen (trug, (habe) getragen) — kandma	носить
der Arbeitskittel -s, - — töökittel	рабочий халат
der Kittel -s, - — kittel	(рабочий) халат
ihr, ihre, ihr; (Pl.) ihre — tema (oma) (naiss.);	её; их; свой
nende (oma); oma	
weiß — valge	белый
die Assistentin -, -nen — (pais)assistent	ассистентка
leiten — juhtima, juhatama	вести, руководить
das Experiment -(e)s, -e — eksperiment, (teadus-	эксперимент, опыт
lik) katse	
Experimente machen — (teaduslikke) katseid te-	делать, производить опыты
gema	
der Versuch -(e)s, -e — katse	попытка; опыт
benutzen — kasutama, tarvitama	пользоваться, употреблять
verschieden — mitmesugune, erinev	разный, различный
dauern — kestma, vältama	длиться, продолжаться
die Stunde -, -n — tund; õppetund	час; урок
so — nii(moodi), sedaviisi	так, таким образом
mein, meine, mein; (Pl.) meine — minu (oma);	мой; свой
oma	
fertig — valmis	готовый
dein, deine, dein; (Pl.) deine — sinu (oma);	твой; свой
oma	
gleich — kohe	тотчас, сейчас
einige — mõned	несколько, некоторые

die Notiz -, -en — märke	заметка
Notizen machen — (endale) märkmeid tegema	делать (себе) заметки, отмечать, записывать
sein, seine, sein; (Pl.) seine — tema (oma)	его; свой
(mess. ja kesks.); oma	
beenden — lõpetama	оканчивать, кончать
das Buch -(e)s, Bücher — raamat	книга
das Heft -(e)s, -e — vihik	тетрадь

GRAMMATIK

- Die starken Verben mit dem Stammvokal «a». (Präsens und Imperativ)
- Das Demonstrativpronomen «dieser» (Nominativ und Akkusativ Singular und Plural)
- Das Possessivpronomen (Nominativ und Akkusativ Singular und Plural)
- Das Adjektiv als Prädikativ und als Attribut
- Das Adjektiv nach dem bestimmten Artikel (Nominativ und Akkusativ Singular und Plural)
- Die gerade und die versetzte Wortfolge

ÜBUNGEN

Übung 1

Konjugieren Sie im Präsens:

1. Ich habe eine Vorlesung.
2. Ich beginne die Arbeit.
3. Ich trage einen Arbeitskittel.
4. Ich bin hier schon zwei Stunden.
5. Ich verlasse das Laboratorium.

schon — juba

уже

Übung 2

Ergänzen Sie das Verb «tragen»:

1. Was ... du?
2. Ich ... eine Mappe.
3. Wohin ... Peter den Apparat?
4. Was ... ihr, Leo und Karl?
5. Wir ... Bücher.
6. Sie ... die Bücher nach Hause.
7. Du ... den Apparat; ... ihn vorsichtig!
8. Ihr ... Chemikalien; ... sie auch vorsichtig!
9. ... Sie einen Arbeitskittel, das ist sehr praktisch!

die Mappe -, -n — mapp; portfell

папка; портфель

wohin — kuhu

куда

das Haus -es, Häuser — maja

дом

nach Hause — koju

домой

vorsichtig — ettevaatlik; ettevaatlikult
praktisch — praktiline; praktiliselt

осторожный; осторожно
практичный; практически

Übung 3

Ersetzen Sie den bestimmten Artikel durch das Demonstrativpronomen *dieser, diese, dieses*; (Plural) *diese*. Schreiben Sie die Substantive im Singular und im Plural nach dem Muster:

der Versuch — *dieser Versuch; diese Versuche*

der Laborant, der Apparat, der Paragraph, der Platz, der Raum, der Text, der Montag, der Mittag, der Fisch, der Apfel, der Tisch, der Stuhl, der Freund;

die Assistentin, die Studentin, die Tafel, die Gabel, die Karte, die Frage, die Vorlesung, die Notiz, die Übung, die Frucht;

das Buch, das Heft, das Fenster, das Muster, das Praktikum, das Laboratorium, das Experiment.

durch — läbi; abil

das Demonstrativpronomen -s, - und -propona — näitav asesõna

8
через; посредством
указательное местоимение

Übung 4

Verwenden Sie das Adjektiv als Attribut nach dem Muster (1, 2, 3):

1) *Der Raum ist hell (Prädikativ).*

Der helle (Attribut) Raum. Die hellen (Attribut) Räume.

1. Der Tag ist frei. 2. Der Apparat ist gut. 3. Der Raum ist sauber. 4. Der Kittel ist weiß. 5. Der Student ist fleißig. 6. Das Experiment ist interessant. 7. Der Schrank ist hoch.

2) *Die Arbeit ist fertig. — Die fertige Arbeit.*

Die fertigen Arbeiten. (Plural)

8. Die Laborantin ist fleißig. 9. Die Wandtafel ist groß. 10. Die Arbeit ist interessant. 11. Die Übung ist fertig.

3) *Das Heft ist neu. — Das neue Heft.*

Die neuen Hefte. (Plural).

12. Das Auditorium ist hell. 13. Das Fenster ist hoch. 14. Das Buch ist gut. 15. Das Praktikum ist interessant.

verwenden — tarvitama, kasutama

das Adjektiv -s, -e — adjektiiv, omadussõna
als — kui

das Attribut -(e)s, -e — atriibuut, täiend

употреблять, использовать,
применять

имя прилагательное
как, в виде, в качестве
атрибу, определение

das Prädikativ -s, -e — predikatiiv, öeldistäide

именная часть составного
сказуемого
новый

neu — uus

Übung 5

Ergänzen Sie die fehlenden Endungen:

1. Dies— fleißige Student arbeitet viel.
2. Dies— große Raum ist hell.
3. Dies— weiße Kittel ist sauber.
4. Dies— gute Essen schmeckt vorzüglich.
5. Dies— interessante Buch gehört dir.
6. Dies— Platz ist frei.
7. Dies— frische Milch schmeckt gut.
8. Dies— interessante Vorlesung ist zu Ende.
9. Dies— große Arbeit ist fertig.

fehlen — puuduma
fehlend — puuduv
die Endung -, -en — lõpp
gehören — kuuluma
dir — sinule

12

недоставать, отсутствовать
недостающий
окончание
принадлежать
тебе

Übung 6

Ergänzen Sie die Sätze durch ein passendes Wort und übersetzen Sie:

1. Dieser Raum ist groß. Dieser große Raum ist ein Diesen großen Raum kennen alle
2. Dieses chemische Praktikum dauert zwei Die Studenten besuchen dieses chemische Praktikum . . . von drei bis fünf.
3. Diese Studentin ist sehr fleißig. Diese fleißige Studentin studiert Wir . . . kennen diese fleißige Studentin.
4. Dieser Tisch ist groß. Dieser große Tisch ist Bitte, . . . Sie diesen großen Tisch in das Laboratorium!
5. Dieses Buch ist interessant. Dieses interessante Buch . . . uns. Nehmen Sie und . . . Sie dieses interessante Buch!
6. Dieser einfache Satz ist ein Sie diesen einfachen Satz!

Stunde, frei, Laboratorium, gehören, Fragesatz, alle, montags, Veterinärmedizin, tragen, Studenten, übersetzen, lesen.

passen — sobiṃa
passend — sobiv
kennen (kannte, (habe) gekannt) — tundma;
teadma
bis — kuni
bitten — paluma

подходить
подходящий
знать; быть знакомым
до
просить

bitte — palun
in — sees; -s, -l; sisse; -sse, -le

прошу; пожалуйста
в, на

Übung 7

Lesen Sie und übersetzen Sie. Unterstreichen Sie das Possessivpronomen im Satz:

1. Ich nehme mein Buch. 2. Du nimmst dein Heft. 3. Der Professor beginnt seine Vorlesung. 4. Die Studentin ruft ihre Freundin. 5. Sie nehmen ihre Hefte und schreiben. 6. Wir benutzen unsere Notizen. 7. Ihr besucht eure Freunde. 8. Sie beenden Ihre Arbeit.

das Possessivpronomen -s, - und -pronomina — omastav asesõna	притяжательное местоиме- ние
die Freundin -, -nen — sõbratar	подруга
unser, uns(e)re, unser; (Pl.) uns(e)re — meie (oma); oma	наш; свой
euer, eure, euer; (Pl.) eure — teie (oma); oma	ваш; свой
Ihr, Ihre, Ihr; (Pl.) Ihre — Teie (oma); oma	Ваш; свой

Übung 8

Bestimmen Sie den Kasus nach dem Muster und übersetzen Sie:

Das ist mein Freund. (Nominativ)

Ich rufe meinen Freund. (Akkusativ)

1. Das ist meine Arbeit. Ich schreibe meine Arbeit. 2. Das ist dein Buch. Du liest dein Buch. 3. Hier ist dein Teller. Nimm deinen Teller! 4. Das ist sein Messer. Er nimmt sein Messer. 5. Das ist ihre Gabel. Sie nimmt ihre Gabel. 6. Das ist unser Hörsaal. Wir nennen unseren Hörsaal Auditorium. 7. Hier sind eure Hefte. Nehmt eure Hefte und schreibt! 8. Die Studenten nehmen ihre Bücher. Ihre Bücher sind im Bücherschrank. 9. Genosse G., ist das Ihr Buch? Nehmen Sie Ihr Buch und lesen Sie!

bestimmen — määrama
der Kasus -, - — kääne

определять
падеж

Übung 9

Ergänzen Sie das Possessivpronomen:

Beispiel: *Das ist (wir) Hörsaal.*

Das ist unser Hörsaal.

1. Das ist (ich) Freund. 2. Du triffst (du) Freundin. 3. Er schreibt (er) Übung. 4. Du liest (ich) Buch. 5. Sie liest (sie) Text. 6. Ist das (sie) Arbeit? 7. (wir) Freunde besuchen uns. 8. (ihr) Freunde besuchen euch. 9. Das ist (wir) Mittagessen. 10. Ist das

(ihr) Heft? 11. Sind das (ihr) Bücher? 12. (sie) Arbeitskittel sind noch hier. 13. Ist (Sie) Arbeit fertig?

das Beispiel -(e)s, -e — näide

uns — meid

euch — teid

пример, образец

нас

вас

Übung 10

Unterstreichen Sie das Subjekt und das Prädikat.

Bestimmen Sie die Wortfolge im Satz nach dem Muster:

Wir beenden heute unsere Arbeit. — Die gerade Wortfolge

Heute beenden wir unsere Arbeit. }
Unsere Arbeit beenden wir heute. } — Die versetzte Wortfolge

1. Ich bin Student. 2. Ich studiere Landwirtschaft. 3. Wir lesen diese interessanten Bücher. 4. Heute haben wir vier Vorlesungen. 5. Nachher haben die Studenten noch ein Praktikum. 6. Dieser neue Arbeitskittel ist sehr praktisch. 7. Wohin trägst du den Apparat? 8. Die Zeit vergeht schnell. 9. Sind Sie fertig?

die Wortfolge - — sõnade järjekord

im Satz — lauses

gerade — otsene; otse

versetzt — ümberpõordud

порядок слов

в предложении

прямой; прямо

(грам.) обратный

Übung 11

Schreiben Sie die Sätze mit der geraden Wortfolge:

1. Montags haben die Studenten ein Praktikum. 2. Groß und hell ist das Laboratorium. 3. Hier sind einige Schränke für Chemikalien. 4. Hier sind auch Tische, Stühle und eine Wandtafel. 5. Diese Apparate und Geräte benutzen die Studenten. 6. Fleißig arbeiten die Studenten. 7. Interessante Experimente machen sie. 8. Zwei Stunden dauert das Praktikum. 9. Bald ist die Arbeit fertig. 10. Schnell machen die Studenten noch einige Notizen. 12. Dann verlassen die Studenten das Laboratorium.

bald — pea, varsti

скоро, вскоре

Übung 12

Ergänzen Sie das Objekt:

1. Sie finden (ein Platz). 2. Ich gebe Ihnen (der Teller). 3. Wir besuchen (das Praktikum). 4. Sehen Sie (dieser Student)? 5. Er ißt (ein Apfel). 6. Nehmen Sie (dieser Apparat) und (dieses

Gerät)! 7. Benutzen Sie (diese Notiz — Plural)! 8. Fragen Sie (der Laborant)! 9. Er verläßt (das Laboratorium).

das Objekt -(e)s, -e — объект, сититис
Ihnen — Teile

объект, дополнение
Вам

Übung 13

Beantworten Sie die Fragen zum Text «Das Laboratorium»:

1. Was sind Karl und Leo? 2. Wann haben Karl und Leo das chemische Praktikum? 3. Wie ist das Laboratorium? 4. Wieviel Fenster hat das Laboratorium? 5. Wer leitet das chemische Praktikum? 6. Was machen die Studenten im Praktikum? 7. Wie lange dauert das Praktikum?

wann — millal
wieviel — kui palju, mitu
im Praktikum — praktikumil
lange — kaua
wie lange — kui kaua
lang — pikk; kauakestev

когда
сколько
на практических занятиях
долго, долгое время
сколько времени, как долго
длинный; долгий

§ 4

DER PARK .

Um fünf Uhr ist das Praktikum zu Ende und Karl und Leo gehen durch den Park. Das ist ein alter Park. Hier wachsen verschiedene alte hohe Bäume und Büsche. | ⁸ Schöne bunte Blätter bedecken bereits den Boden, doch das Gras ist noch grün. Durch das bunte Laub dringen die Sonnenstrahlen. Es ist ein warmer sonniger Nachmittag.

└ Hier und da sieht man ein schönes Denkmal. Um die Denkmäler sind Blumenbeete und Bänke. Um und durch den Park führen breite Wege und Alleen.

Karl und Leo gehen die breiten Parkwege entlang. Karl ist ein Naturfreund. Er kennt fast alle Baumarten. Er weiß, wo und wie sie wachsen. |

Gleichzeitig macht eine Touristengruppe, fünfundzwanzig bis dreißig junge Menschen, einen Spaziergang durch den Park. Sie haben Interesse für die alten Denkmäler und, wie Karl und Leo, für die verschiedenen Bäume und Sträucher.

Die Freunde gehen weiter. Sie atmen die frische Luft und vergessen für eine halbe Stunde die große Stadt.

35

Wörter zum Text

der Park -(e)s, -e und -s — park	парк
um — ümber; paiku; ajal -	вокруг; в; около
um fünf Uhr — kell viis	в пять часов (о времени)
die Uhr -, -en — kell (ajanäitaja); die Uhr- — kell, kellaeg	часы (механизм); час
alt — vana	старый
wachsen (wuchs, (bin) gewachsen) — kasvama	расти
der Baum -(e)s, Bäume — puu	дерево
der Busch -es, Büsche — põõsas; põõsastik	куст; кустарник
schön — kaunis, ilus; ilusasti, kēnasti	красивый, прекрасный; красиво, прекрасно
bunt — kirju; (mitme)värviline	пёстрый; разноцветный
das Blatt -(e)s, Blätter — leht	лист
bedecken — katma	покрывать
bereits — juba	уже
der Boden -s, - und Böden — maa(pind); pinnas, muld	земля; почва
doch — ometi, siiski; aga	всё-таки, всё же; однако
das Gras -es, Gräser — rohi, hein	трава
grün — roheline, haljas	зелёный
das Laub -(e)s — lehestik, lehed	листва, зелень
dringen (drang, (bin) gedrungen) — tungima	проникать
der Sonnenstrahl -(e)s, -en — päikesekiir	солнечный луч
die Sonne -, -n — päike(ne)	солнце
der Strahl -(e)s, -en — kiir	луч
warm — soe	тёплый
sonnig — päikesepaisteline	солнечный
der Nachmittag -(e)s, -e — pärastlõuna, õhtupoolik	послеобеденное время, вторая половина дня
da — seal	там
man — umbmäärane asesõna, mitte tõlgitav	неопределённое местоимение, не переводится отдельным словом
man sieht — näed, nähakse, on näha	видишь, видят
das Denkmal -s, -mäler — mälestusmärk, mälestussammas	памятник
das Blumenbeet -(e)s, -e — lillepeenar	клумба
das Beet -(e)s, -e — peenar	грядка, гряда
die Bank -, Bänke — pink	скамья, скамейка
führen — viima, juhtima	(по)вести, водить
breit — lai; laialt	широкий; широко
der Weg -(e)s, -e — tee	дорога, путь

die Allee -, -n — allee, puiestee	аллея
der Parkweg -(e)s, -e — pargitee	дорога парка
entlang — mööda, piki	вдоль
der Naturfreund -(e)s, -e — loodusesõber	любитель природы
die Natur- — loodus	природа
fast — peaaegu	почти
die Baumart -, -en — puuliik	порода дерева
die Art -, -en — liik	вид; порода
er weiß — tema teab	он знает
wissen (wußte, (habe) gewußt) — teadma	знать
wo — kus	где
gleichzeitig — ühe-, samaaegne; ühe-, samaaeg-	одновременный; одновре-
selt	менно
gleich — võrdne, sama (sugune); võrdselt	равный, одинаковый; одина-
	ково
die Touristengruppe -, -n — rühm turiste	группа туристов
der Tourist -en, -en — turist	турист
die Gruppe -, -n — rühm, grupp	группа
fünfundzwanzig — kakskümmend viis	двадцать пять
dreißig — kolmkümmend	тридцать
jung — noor	молодой, юный
der Mensch -en, -en — inimene	человек
der Spaziergang -(e)s, -gänge — jalutuskäik	прогулка
das Interesse -s, -n — huvi	интерес
Interesse haben für (Akk.) — huvituma	интересоваться
wie — nagu, kui	как
atmen — hingama	дышать
die Luft -, Lüfte — õhk	воздух
vergessen (vergaß, (habe) vergessen), — unus-	забывать
tama	
für — -ks (aja kohta)	на (при обозначении време-
	ни)
halb — pool	половина, пол-
die Stadt -, Städte — linn	город

GRAMMATIK

Das Verb «wissen» im Präsens
 Das unbestimmte Pronomen «man»
 Das Adjektiv nach dem unbestimmten Artikel
 Die Präpositionen mit dem Akkusativ

ÜBUNGEN

folgenden Sätze im Plural:

Übung 1

Lesen Sie und übersetzen Sie. Beachten Sie das

Tag ist zu Ende. 3. Das
sch den groß— Raum.

Vöon— Speisesaal ist

Wir essen gern eine

beit. 10. Geben Sie

ein gut— Freund.

Freund.

ten Landwirtschaft studieren. 8. Wir wissen, daß

das größte Land der Welt ist. 9. Alle wissen, daß

Flieger Juri Gagarin und German Titow die erste

ositionen mit dem

sind.

daß — et
die Sowjetunion — Nõukogude Liit
die Union -, -en — liit
der größte — suurim
das Land -(e)s, Länder — maa
die Welt -, -en — (maa)ilm
russisch — vene
der Flieger -s, - — lendur
fliegen (flog, (bin) geflogen) — lendama
der erste — esimene
der Kosmonaut -en, -en — kosmonaut

nenstrahlen
emikalien.
Советский Союз 6. Neh-
союз Wör-
самый большой
страна
мир, свет
русский
лётчик
летать, лететь
первый
космонавт

Übung 2

Lesen Sie und übersetzen Sie:

1. Man nimmt sein Buch und liest. 2. Dann schreibt man.
3. Man übersetzt mit und ohne Wörterbuch. 4. Man bildet Sätze.
5. Man ergänzt die fehlenden Endungen. 6. Man ersetzt den bestimmten Artikel durch den unbestimmten Artikel und umgekehrt.
7. Man beendet seine Arbeit und verläßt den Raum. 8. Man trifft seine Freunde. 9. Man geht durch den Park. 10. Man atmet die frische Luft. 11. Man vergißt für eine halbe Stunde die große Stadt.

ohne — ilma
das Wörterbuch -(e)s, -bücher — sõnaraamat
umgekehrt — vastupidi

без
словарь
наоборот

Übung 3

Ersetzen Sie das Personalpronomen durch das unbestimmte Pronomen *man*:

1. Ich studiere Landwirtschaft. 2. Ich besuche Vorlesungen.
3. Ich lese viel. 4. Ich schreibe Übungen. 5. Ich habe Freunde. 6. Ich besuche meine Freunde. 7. Ich treibe Sport.

die Allee -, -n — allee, pu
der Parkweg -(e)s, -e — adjektiv. Verwenden Sie es als Attribut nach dem
entlang — mööda, piki

der Naturfreund -(e)s, -e ist

die Natur- — loodus ist warm. Der warme Nachmittag.

fast — peaaegu Ein warmer Nachmittag.

die Baumart -, -en — 2. Das Blatt ist 3. Die Blume ist

die Art -, -en — liik 5. Der Tag ist 6. Die Stadt ist 7. Der

er weiß — tema teab Das Experiment ist 9. Der Student ist

wissen (wußte, (habe) 11. Die Baumarten sind 12. Die Son-

wo — kus 13. Die Wege sind 14. Die Plätze

gleichzeitig — ühe- Die Bäume sind

selt

gleich — võrdn

alt, fertig, weiß, frisch, breit, warm, schön, bunt, sonnig, groß;

die Touristen, interessant, frei, hoch.

der Te

die

Übung 5

Ergänzen Sie die Endungen:

1. Das ist ein fleißig— Student.
2. Das ist ein gut— Buch.
3. Ich schreibe eine lang— Übung.
4. Du liest ein interessant— Buch.
5. Hier und da sieht man ein schön— Denkmal.
6. Dieser Tourist ist ein jung— Mensch.
7. Er ist ein groß— Naturfreund.
8. Hier ist ein schön— bunt— Blatt.
9. Es ist ein warm— sonnig— Tag.

Übung 6

Schreiben Sie die folgenden Sätze im Plural:

1. Hier und da sieht man einen jungen Touristen.
2. Er macht eine kurze Notiz.
3. Das ist ein grünes Blatt.
4. Das ist ein schönes Denkmal.
5. Lesen Sie ein interessantes Buch?
6. Haben Sie schon wieder ein neues Wörterbuch?
7. Das ist eine interessante Arbeit.

folgen — järgnema

folgend — järgnev

следовать, идти (за кем-л.)

следующий

Übung 7

Schreiben Sie die folgenden Sätze im Singular:

1. Diese Städte haben große Parks.
2. Durch die Parks führen breite Wege.
3. Hier sieht man auch schöne Alleen.
4. Wir finden freie Plätze.
5. Hier wachsen schöne bunte Blumen.
6. Hier und da sieht man schon bunte Blätter.
7. Diese Touristen sind große Naturfreunde.

Übung 8

Ergänzen Sie die Endungen und schreiben Sie die folgenden Sätze im Plural:

1. Das ist ein schön— Tag.
2. Der schön— Tag ist zu Ende.
3. Das ist ein groß— Raum.
4. Die Freunde gehen durch den groß— Raum.
5. Das ist ein schön— Speisesaal.
6. Der schön— Speisesaal ist sauber.
7. Das ist eine frisch— Kartoffel.
8. Wir essen gern eine frisch— Kartoffel.
9. Das ist eine fertig— Arbeit.
10. Geben Sie mir die fertig— Arbeit.
11. Ein gut— Buch ist ein gut— Freund.
12. Wir haben ein gut— Buch und einen gut— Freund.

Übung 9

Lesen Sie und übersetzen Sie. Beachten Sie die Präpositionen mit dem Akkusativ:

1. Die Freunde gehen **durch den Park**.
2. Die Sonnenstrahlen dringen **durch das Laub**.
3. Das ist ein Schrank **für Chemikalien**.
4. Haben Sie Zeit **für Sport**?
5. **Für wen** sind diese Blumen?
6. Nehmen Sie das Buch **für einen Tag**!
7. Wir lesen den Text **ohne Wörterbuch**.
8. **Um den Park** führen breite Wege.
9. **Um das Denkmal** sind schöne Blumenbeete.
10. **Um den Tisch** sind zwölf Stühle.
11. **Um elf Uhr** haben wir eine Vorlesung.
12. Wir sind **gegen den Krieg**.
13. Wir kämpfen **für den Frieden**.
14. **Gegen Mittag** komme ich wieder.
15. Das Praktikum dauert **bis fünf Uhr**.
16. Wir sind hier **bis Montag**.
17. Dieser Autobus geht **bis Tallinn**.
18. Ihr geht **den Weg entlang**.

die Präposition -, -en — eessõna
für — jaoks; -ks (aja kohta); pärast; eest, poolt

предлог
для; на (при обозначении
времени); за

gegen — vastu; umbes, paiku

против; около (о времени)
война

der Krieg -(e)s, -e — sõda

бороться (за что-л.)

kämpfen für (Akk.) — võitlema (millegi eest)

мир

der Frieden -s, - — rahu

автобус

der Autobus -ses, -se — autobus

Übung 10

Ergänzen Sie die passende Präposition und übersetzen Sie:

1. ... diese Zeit sind die Blätter schon bunt.
2. ... das Fenster dringt die frische Luft.
3. Diese Bücher sind ... den Professor.
4. ... den Tisch sind Stühle.
5. Heute arbeiten wir ... vier Uhr.
6. ... 7 Uhr besuche ich meinen Freund.
7. Wir übersetzen den Text ... Wörterbuch.
8. ... den Park wachsen hohe Bäume.
9. Wir sind ... den Frieden.

Übung 11.

Lesen Sie die folgenden Grundzahlen:

21 — einundzwanzig	30 — dreißig
22 — zweiundzwanzig	40 — vierzig
23 — dreiundzwanzig	50 — fünfzig
24 — vierundzwanzig	60 — sechzig
25 — fünfundzwanzig	70 — siebzig
26 — sechsundzwanzig	80 — achtzig
27 — siebenundzwanzig	90 — neunzig
28 — achtundzwanzig	100 — (ein)hundert
29 — neunundzwanzig	1000 — (ein)tausend

die Grundzahl -, -en — põhiarv

количественное числительное

Übung 12

Lesen Sie und schreiben Sie in Ziffern die folgenden Grundzahlen:

fünf, elf, zwölf, dreizehn, sechzehn, zwanzig, fünfundzwanzig, einunddreißig, sechsundvierzig, neunundsechzig, fünfundsiebzig, vierundachtzig, siebenundneunzig, (ein)hunderteins, zweihundert-siebenundfünfzig, dreihundertfünf, vierhundertvierundsechzig, siebenhundertsechsundneunzig, neunhundertzweiunddreißig, zwei-tausend, zehntausend, (ein)hunderttausend, (ein)tausendzweihun-dertfünfzig.

die Ziffer -, -n — number

цифра

in Ziffern schreiben — nurhbitega kirjutama

(на)писать цифрами

Übung 13

Beantworten Sie die Fragen zum Text «Der Park»:

1. Wann gehen Karl und Leo durch den Park? 2. Wie ist der Park? 3. Was wächst hier? 4. Wie ist das Gras? 5. Was bedeckt bereits den Boden? 6. Was sieht man um die Denkmäler? 7. Wohin führen die breiten Wege und Alleen? 8. Wen sehen die Freunde im Park? 9. Wie lange bleiben die Freunde im Park?

im Park — pargis

в парке

bleiben (blieb, (bin) geblieben) — jääma

оставаться

im Park bleiben — parki jääma

оставаться в парке

IN DER BIBLIOTHEK

Nach dem Praktikum geht Karl mit seinem Freund Leo in die Bibliothek. Die Bibliothek ist ein großes schönes Gebäude gegenüber dem alten Park. Sie hat viele Abteilungen und Lesesäle. Man kann hier verschiedene Bücher bekommen. In den Lesesälen erhält man verschiedene Zeitschriften und Zeitungen in allen Sprachen. Kein Lärm dringt von der nahen Straße in diese stillen Räume. Nichts stört den Leser bei der Arbeit.

Die Bibliothek hat viele Leser und Leserinnen. Karl ist Leser seit dem vorigen Jahr. Leo will erst Leser werden.

«Hier ist mein Paß», sagt Leo. Der Bibliothekar gibt ihm seine Lesekarte. Leo steckt sie in seine Mappe.

Die Freunde bestellen wissenschaftliche Bücher, Zeitschriften und Wörterbücher. Sie brauchen sie bei ihrer Arbeit. Außer den wissenschaftlichen Büchern lesen beide gern auch die schöne Literatur.

Die Freunde besuchen die Bibliothek oft. Sie arbeiten hier. Heute übersetzt Leo einen Text aus der deutschen Sprache in die Muttersprache. Karl kann schon gut Deutsch. Er hilft seinem Freund beim Übersetzen.

Im Lesesaal vergeht die Zeit sehr schnell. Es ist schon spät und die Freunde gehen nach Hause.

Wörter zum Text

die Bibliothek -, -en — raamatukogu	библиотека
nach — pärast, peale	после
das Gebäude -s, - — hoone	здание
gegenüber — vastas, vastu	напротив, против
die Abteilung -, -en — osakond	отделение, отдел
der Lesesaal -(e)s, -säle — lugemissaal	читальный зал
können (konnte, (habe) gekonnt) — võima, saama	мочь, иметь возможность
man kann — võib	можно
bekommen (bekam, (habe) bekommen) — saama	получать
erhalten (erhielt, (habe) erhalten) — (kätte) saama, vastu võtma	получать
die Zeitschrift -, -en — ajakiri	журнал
die Zeitung -, -en — ajaleht	газета
die Sprache -, -n — keel	язык
der Lärm -(e)s — kära, müra	шум
nah, nahe — lähedane; lähedal	близкий; вблизи, близко
die Straße -, -n — tänav; tee	улица; дорога
still — vaikne; rahulik; vaikselt; rahulikult	тихий; спокойный; тихо; спокойно

nichts — ei midagi, (mitte) midagi	ничего, ничто
stören — segama, häirima	мешать, беспокоить
der Leser -s, - — lugeja	читатель
bei — juures	при; у
die Leserin -, -nen — (nais)lugeja	читательница
seit — (mingist ajast) alates, peale, (millestki) saadik	с (с таких-то пор)
vorig — eelmine, möödunud	прошлый
das Jahr -(e)s, -e — aasta	год
er will — ta tahab	он хочет
wollen — tahtma	хотеть
erst — esiteks, alles	сперва, прежде(всего)
werden (wurde, (bin) geworden) — muutuma, saama	становиться, стать, (с)де- латься
der Paß, Passes, Fässe — pass	паспорт
der Bibliothekar -s, -e — raamatukoguhoidja	библиотекарь
ihm — temale, sellele (mees- ja kesks.)	ему
die Lesekarte -, -n — lugejakaart	читательский билет
stecken — (kuhugi) pistma, panema	совать, класть
sie — teda, seda (naiss.)	её
bestellen — tellima	заказывать
wissenschaftlich — teaduslik	научный
brauchen — tarvitama; vajama	употреблять, пользоваться; нуждаться (в чём-л.)
sie — neid	их
aüßer — peale	кроме
beide — mõlemad	оба
gern — meelsasti, heameelega	охотно
die Literatur -, -en — literatuur, kirjandus	литература
die schöne Literatur — ilukirjandus, belletristika	художественная литература, беллетристика
oft — sagedasti, sageli	часто
aus — seest; -st	из
deutsch — saksa; saksa keeles	немецкий; по немецкий
die Muttersprache -, -n — emakeel	родной язык
die Mutter -, Mütter — ema	мать
(das) Deutsch - und -s — saksa keel	немецкий язык
er kann Deutsch — ta oskab saksa keelt	он знает немецкий язык, он говорит по-немецки
er hilft — tema abistab, aitab	он помогает
helfen (half, (habe) geholfen) (Dat.) — abista- ma, aitama	помогать
beim Übersetzen — tõlkimisel	при переводе (на другой язык)
beim = bei dem	
das Übersetzen -s — tõlkimine	перевод (на другой язык)
spät — hilja	поздно

GRAMMATIK

Das Substantiv im Dativ
Die Präposition «in» mit dem Dativ und Akkusativ
Die Präpositionen mit dem Dativ
Das Personalpronomen (Dativ)
Das Possessivpronomen (Dativ)
Das formale Subjekt
Weibliche Substantive mit dem Suffix *-in*
Der substantivierte Infinitiv

ÜBUNGEN

Übung 1

Übersetzen Sie die folgenden Sätze. Unterstreichen Sie das Objekt im Dativ:

1. Der Student gibt dem Professor seine Arbeit. 2. Ich gebe dem Studenten die Zeitschrift. 3. Der Bibliothekar gibt dem Leser die Lesekarte. 4. Du gibst der Freundin ein interessantes Buch. 5. Sie gibt dir die Zeitung. 6. Ich gebe ihm mein Heft. 7. Die Studenten geben der Assistentin ihre Notizen. 8. Du gibst der Studentin dein Wörterbuch. 9. Ihr gebt den Studentinnen die neuen Zeitschriften. 10. Sie geben den Lesern verschiedene Bücher. 11. Wir geben den Studenten verschiedene Übungen. 12. Karl hilft dem Freunde. 13. Ich helfe dir. 14. Du hilfst ihm. 15. Wir helfen den Studenten.

der Dativ -s, -e — daativ, alaleütlev

дательный падеж

Übung 2

Bestimmen Sie das Dativ- und das Akkusativobjekt in den folgenden Sätzen. Schreiben Sie Fragen nach dem Muster:

Du gibst dem Professor deine Arbeit.

Wem gibst du deine Arbeit?

Was gibst du dem Professor?

1. Ich gebe dem Freunde mein Wörterbuch. 2. Wir zeigen dem Genossen das große Laboratorium. 3. Ihr zeigt den Genossen die neue Bibliothek. 4. Du zeigst den Freundinnen den alten Park. 5. Ihr nennt den Freunden verschiedene Baumarten. 6. Ich lese ihm meine Notizen. 7. Er schreibt dir eine Karte. 8. Die Freundin gibt mir ihr Heft. 9. Ich gebe ihr die Zeitschrift. 10. Der Bibliothekar gibt uns die Lesekarten. 11. Er zeigt euch die hellen Lesesäle. 12. Er nennt ihnen die verschiedenen Abteilungen.

das Dativobjekt -(e)s, -e daativobjekt, sihitis
daativis

дополнение в дательном падеже

das Akkusativobjekt -(e)s, -e — sihitis akusatii-
vis
wem — kellele, millele
zeigen — näitama
euch — teile
ihnen — neile

дополнение в винительном
падеже
кому, чему
показывать
вам
им

Übung 3

Ergänzen Sie die Substantive im Dativ und übersetzen Sie. Schreiben Sie Fragen nach dem Muster:

Die Studenten sind in (das Auditorium).

Die Studenten sind im (= in dem) Auditorium.

Wo sind die Studenten?

1. Die Apparate und Geräte sind in (das Laboratorium). 2. In (dieser Schrank) sind Chemikalien. 3. In (die Bibliothek) sind viele Abteilungen. 4. In (die Lesesäle) ist es hell und warm. 5. In (der Park) wachsen hohe Bäume.

Übung 4

Ergänzen Sie die Substantive im Akkusativ und übersetzen Sie. Schreiben Sie Fragen nach dem Muster:

Die Studenten gehen in (das Auditorium).

Die Studenten gehen ins (= in das) Auditorium.

Wohin gehen die Studenten?

1. Wir gehen in (der Lesesaal). 2. Wir schreiben die Übungen in (das Heft). 3. Die Studenten gehen in (das Laboratorium). 4. Der Professor kommt in (das Auditorium). 5. Nach den Vorlesungen gehen die Studenten in (der Park).

Übung 5

Ergänzen Sie die Substantive im Dativ und übersetzen Sie:

1. Ich spreche mit (der Assistent). 2. Du sprichst mit (der Laborant). 3. Der Student spricht mit (der Professor). 4. Die Studentin spricht mit (die Freundin). 5. Wir sprechen mit (die Studenten). 6. Ihr sprecht mit (die Studentinnen). 7. Sie sprechen mit (die Freunde).

sprechen (sprach, (habe) gesprochen) — kõne- говорить, разговаривать
lema, rääkima

Übung 6

Deklinieren Sie im Nominativ, Dativ und Akkusativ Singular und Plural: der Student, der Genosse, der Leser; die Studentin, die Bibliothek, die Übung; das Buch, das Heft, das Gebäude.

deklinieren — deklioneerima, käänama

склонять

Übung 7

Ergänzen Sie die Substantive im Dativ. Beachten Sie die Präpositionen:

bei dem = *beim* zu dem = *zum*
von dem = *vom* zu der = *zur*

1. Wir sprechen **mit** (der Bibliothekar). 2. Du gehst **zu** (der Freund). 3. Karl geht **zu** (die Vorlesung). 4. Wir gehen **zu** (das Praktikum). 5. **Außer** (die Vorlesungen und das Praktikum) haben wir heute noch eine deutsche Stunde. 6. **Nach** (die Arbeit) lesen wir Bücher und Zeitschriften. 7. Du bekommst die Lesekarte **von** (der Bibliothekar). 8. **Bei** (der Freund) vergeht die Zeit schnell. 9. Ich komme **aus** (die Stadt). 10. Der Autobus hält **gegenüber** (die Akademie). 11. Wir studieren hier **seit** (ein Jahr).

zu — juurde, -le

halten (hielt, (habe) gehalten) — pidama; peatuma

die Akademie -, -n — akadeemia

entgegen — vastu

к, на

держатъ; останавливаться

академия

навстречу

Übung 8

Ergänzen Sie die passenden Präpositionen:

1. Gehen Sie ... dem Professor! 2. Nehmen Sie die Bücher ... dem Tisch! 3. Legen Sie die Bücher ... den Schrank. 4. Kommen Sie ... der Stadt? 5. Wir gehen ... die Stadt. 6. ... der Stadt bleiben wir zwei Stunden. 7. Sie geht ... der Freundin. 8. Sie arbeitet ... der Freundin. 9. Sie schreibt ein Beispiel ... ihr Heft. 10. Dieses Wörterbuch hat sie ... einer Studentin. 11. Sie arbeiten ... sieben Uhr. 12. Wir sprechen ... ihm. 13. Hier sind fünf Genossen, drei ... ihnen sind Fernstudenten. 14. ... dem Freund treffe ich Peter. 15. ... 7 Uhr sind wir zu Hause. 16. Kommen Sie, bitte, ... uns!

legen — panema, asetama

zu Hause — kodus

класть, положить

дома

Übung 9

Ergänzen Sie das Personalpronomen im Dativ:

1. Genossin A. kommt nach Tartu, diese Karte ist von (sie).
2. Meine Freunde sind in Leningrad und ich schreibe (sie) oft.

3. Wenn Karl kommt, geben Sie (er) bitte dieses Buch. 4. Genosse G., zeigen Sie (ich) Ihre Arbeit! 5. Ich kann (Sie) meine Bücher nicht geben, ich brauche sie noch. 6. Können Sie (wir) das Wörterbuch für einen Tag geben? 7. Wenn du willst, kann ich (du) helfen. 8. Hier ist mein Buch, ich will es (Sie) zeigen. 9. Das sind unsere Freunde, heute nachmittag gehen wir mit (sie) in den Park. 10. Wir gehen nach Hause, kommen Sie mit (wir)? 11. Wenn die Vorlesung zu Ende ist, zeige ich (du) meine neuen Bücher.

nach Tartu — Tartusse
wenn — kui

7 - в Тарту
когда; если

Übung 10

Ergänzen Sie das Possessivpronomen im Dativ:

1. Ich helfe mein— Freund beim Übersetzen. 2. Sie gehen mit Ihr— Arbeit zum Professor. 3. Er spricht von sein— Experiment. 4. Sie spricht von dein— Übersetzung. 5. Seid ihr mit eur— Übersetzung zufrieden? 6. Gebt eur— Freunden die wissenschaftlichen Zeitschriften! 7. Die Studentin gibt ihr— Freundin das Buch. 8. Außer unser— Freunden sind hier noch einige Fernstudenten. 9. Sie sprechen von ihr— Arbeit.

zufrieden — rahul
die Übersetzung -, -en — tõlge

довольный
перевод

Übung 11

Konjugieren Sie im Präsens:

1. Ich will deutsch schreiben. 2. Ich spreche ein gutes Russisch und Estnisch. 3. Ich kann auch Deutsch. 4. Ich lese russische, deutsche und estnische Bücher. 5. Ich helfe den Freunden beim Übersetzen.

(das) Russisch - und -s — vene keel
(das) Estnisch - und -s — eesti keel
estnisch — eesti

русский язык
эстонский язык
эстонский

Übung 12

Schreiben Sie die folgenden Grundzahlen in Worten:

1, 6, 16, 60, 66, 27, 49, 57, 92, 101, 138, 247, 334, 568, 796, 825, 973, 1003, 1116, 2014, 10 095, 25 675.

Übung 13

Unterstreichen Sie das formale Subjekt «es» in den folgenden Sätzen und übersetzen Sie:

1. Es ist schon warm. 2. Im Auditorium ist es hell. 3. Hier ist es wie zu Hause. 4. In dem Speisesaal ist es sauber. 5. In der Bibliothek ist es still. 6. Im alten Park ist es schön. 7. Es ist schon spät.

formal — formaalne

формальный

Übung 14

Bilden Sie weibliche Substantive mit dem Suffix *-in* nach dem Muster:
der Student — die Studentin

der Assistent, der Laborant, der Kommunist, der Traktorist, der Bibliothekar, der Leser, der Genosse, der Freund.

weiblich — naissoost, nais-

женский

das Suffix -es, -e — (tuletus)liide, sufiks

суффикс

Übung 15

Bilden Sie Substantive (substantivierte Infinitive) aus den folgenden Infinitiven nach dem Muster:

übersetzen — das Übersetzen

lesen, besuchen, stören, beenden, beginnen, unterstreichen, ergänzen, schreiben, konjugieren, deklinieren.

substantivieren — substantiveerima

субстантивировать

substantiviert — substantiveeritud

субстантивированный

Übung 16

Beantworten Sie die Fragen zum Text «In der Bibliothek»:

1. Wohin gehen Karl und Leo nach dem Praktikum? 2. Wo ist die Bibliothek? 3. Welche Bücher und Zeitschriften kann man hier bekommen? 4. Seit wann sind Karl und Leo Leser der Bibliothek? 5. Welche Bücher bestellen die Freunde? 6. Was lesen die Freunde außer den wissenschaftlichen Büchern? 7. Wie vergeht die Zeit im Lesesaal? 8. Wohin gehen die Freunde aus der Bibliothek?

welcher, welche, welches; (Pl.) welche — mis-

какой, который

sugune, milline, kes, mis

seit wann — mis ajast peale, mis ajast alates

с каких пор, с какого времени

WIR LERNEN FREMDSPRACHEN

Alle Studenten lernen eine oder zwei, einige sogar drei Fremdsprachen. Sie lernen Deutsch, Englisch oder Französisch. Jede Woche haben sie zwei deutsche oder zwei englische oder zwei französische Stunden. In den Stunden lernen die Studenten viel. Aber auch zu Hause muß jeder Student viel arbeiten; er darf nicht schlecht vorbereitet in die Stunde kommen. *kommen*

Morgen ist Dienstag. Dienstags haben Karl und Leo eine deutsche Stunde von elf bis zwölf. Karl ist mit der Aufgabe zu morgen fertig und liest ein Buch. Das ist ein deutsches Buch. Es ist nicht schwer, es ist leicht und interessant. Leo liebt sehr zu lesen, aber er liest sein Buch nicht eher als er mit der Arbeit fertig ist. Er muß noch einige Übungen schreiben. Er will seine Arbeit schneller beenden und schreibt schnell. Karl sieht in Leos Heft einen Fehler und sagt: «Du sollst nicht so schnell schreiben. Sieh, da ist schon ein Fehler». Leo verbessert den Fehler. Leo schreibt jetzt langsamer. Nach einer halben Stunde ist er mit den Übungen fertig und liest sie noch einmal durch.

Die erste Übung ist leicht. Sie ist diesmal die leichteste Übung. Die dritte Übung ist etwas schwerer als die erste und die zweite Übung. Die letzte Übung ist aber die schwerste und Leo liest sie besonders aufmerksam. Danach lernt er den Text erzählen. Nun erst kann auch er sein Buch lesen.

In der Stunde müssen die Studenten ihre Übungshefte dem Deutschlehrer vorzeigen. Der Lehrer läßt sie einige Übungen laut vorlesen. Sie lesen auch die Texte und übersetzen sie in die Muttersprache. Die Studenten müssen die grammatischen Regeln kennen, Beispiele anführen und Sätze aus der Muttersprache in die deutsche Sprache übersetzen.

Der Lehrer stellt an die Studenten Fragen zum Text und läßt sie den Text erzählen. Einige Studenten können schon gut erzählen und der Lehrer ist mit ihnen zufrieden. Ihr Wortschatz ist aber noch klein, deshalb lernen sie fleißig die neuen Wörter. Sie lesen auch selbständig deutsche Bücher. Anfangs lesen sie ganz leichte Bücher, später können sie auch schwerere Texte lesen. Im nächsten Semester lesen sie schon wissenschaftliche Bücher in der deutschen Sprache.

Wörter zum Text

sch
lernen — õppima

die Fremdsprache -, -n — võõrkeel

fremd — võõras; võõr-

sogar — isegi, koguni

Начиная
учиться; учить (что-л.)

иностранный язык

чужой; иностранный

даже

(das) Englisch - und -s = das Englische - n —
inglise keel
(das) Französisch - und -s = das Französische
-n — prantsuse keel
die Woche -, -n — nädal
englisch — inglise
französisch — prantsuse
aber — aga, kuid
(er) muß — (tema) peab
müssen (mußte, (habe) gemußt) — pidama, sun-
nitud, kohustatud olema

er darf nicht — tema ei tohi
dürfen (durfte, (habe) gedurft) — tohtima, vöi-
ma
schlecht — halb; halvasti
vorbereitet — ettevalmistatud; ettevalmistatult
vorbereiten (bereitete vor, (habe) vorbereitet) —
ette valmistama
morgen — homme
der Dienstag -(e)s, -e — teisipäev
dienstags — teisipäevili
die Aufgabe -, -n — ülesanne
schwer — raske; raskelt, raskesti

leicht — kerge; kergesti
lieben — armastama
zu lesen = lesen
eher — varem, ennem
als — kui
schneller — kiiremini, rütem(ini)
Leos Heft — Leo vihik
der Fehler -s, - — viga
du sollst nicht — sina ei pea
sollen — pidama, kohustatud olema

verbessern — parandama
jetzt — nüüd
langsam — aeglane; aeglaselt
nach (Dat.) — pärast

nach einer halben Stunde — poole tunni pärast
einmal — üks kord
noch einmal — veel kord
durchlesen (las durch, (habe) durchgelesen) —
läbi lugema
diesmal — seekord

английский язык
французский язык

неделя
английский
французский
но, однако
(он) должен
быть должным (что-л. де-
лать в силу необходимо-
сти)

ему нельзя
мочь (с чьего-л. разреше-
ния); иметь право
плохой; плохо
подготовленный
подготавливать

завтра
вторник
по вторникам
задача; задание, урок
тяжёлый, трудный; тяжело,
трудно
лёгкий; легко
любить

раньше
чем (при сравнении)
быстрее, скорее
тетрадь Лео
ошибка
ты не должен
быть должным, быть обязан-
ным

исправлять
теперь
медленный; медленно
через (при обозначении
времени)
через полчаса
(один) раз
ещё раз —
прочитать

на этот раз, в этот раз

der leichteste — kõige kergem	самый лёгкий
der dritte — kolmas	третий
etwas — natuke, veidi, pisut	несколько, немного
der zweite — teine	второй
der letzte — viimane	последний
besonders — eriti	особенно
✓ aufmerksam — tähelepanelik; tähelepanelikult	внимательный; внимательно
danach — seejärel, pärast seda	затем, после (э)того
erzählen — jutustama	рассказывать
nun — nüüd	теперь
nun/erst — nüüd alles	только теперь
✓ das Übungsheft -(e)s, -e — harjutuste vihik	тетрадь для упражнений
der Deutschlehrer -s, - — saksa keele õpetaja	преподаватель немецкого языка
der Lehrer -s, - — õpetaja	учитель, преподаватель
vorzeigen (zeigte vor, (habe) vorgezeigt) — ette näitama, esitama	предъявлять, показывать
lassen (ließ, (habe) gelassen) — (midagi teha) laskma	велеть, заставлять
laut — vali, valjuhääln; valjusti	громкий; громко
vorlesen (las vor, (habe) vorgelesen) — ette lugema	читать вслух (что-л. кому-л.)
grammatisch — grammatiline, grammatika-	грамматический
die Regel -, -n — reegel	правило
anführen (führte an, (habe) angeführt) — (näiteid) tooma	приводить (примеры)
eine Frage stellen an (Dat.) — küsimust esitama	задавать вопрос
✓ der Wortschatz -es — sõnavara	запас слов
klein — väike	маленький, небольшой
deshalb — seepärast	по(э)тому
✓ selbständig — iseseisev; iseseisvalt	самостоятельный; самостоя- тельно
anfangs — algul, alguses	начала, вначале
der Anfang -(e)s, Anfänge — algus	начало
ganz — täiesti; üsna	совсем; довольно
später — hiljem; pärastpoole	позднее; после (э)того
der nächste — lähim; järgmine	ближайший; следующий
das Semester -s, - — semester, õppeaasta	семестр

GRAMMATIK

Die modalen Hilfsverben (Präsens)
Die Verben mit trennbarem Präfix
Das Adjektiv (Komparationsstufen)
Die Eigennamen (Deklination)
Das Personalpronomen (Akkusativ Sing. und Plur.)

ÜBUNGEN

Übung 1

Konjugieren Sie im Präsens:

1. Ich bin Fernstudent.
2. Ich habe viel Arbeit.
3. Ich werde Zootechniker.
4. Ich weiß es genau.
5. Ich lerne Fremdsprachen.
6. Ich will lernen.
7. Ich darf das Wörterbuch benutzen.
8. Ich muß noch arbeiten.
9. Ich kann studieren.
10. Ich lese die Zeitung durch.

genau — täpne; täpselt

8
точный; точно

Übung 2

Ergänzen Sie das modale Hilfsverb in den folgenden Sätzen:

1. Ich (können) Deutsch lesen und schreiben.
2. (können) Sie Französisch?
3. Karl (können) English besser als Französisch.
4. Ich (sollen) die Frage beantworten.
5. Ihr (sollen) Sport treiben.
6. Wir (wollen) Fremdsprachen lernen.
7. Ich (wollen) Landwirtschaft studieren.
8. Was (wollen) du machen?
9. Wohin (wollen) ihr gehen?
10. Wem (wollen) er sein Buch geben?
11. Wir (müssen) die Vokabeln lernen.
12. Ich (müssen) gut vorbereitet in die Stunde kommen.
13. Du (müssen) langsamer schreiben.
14. Ihr (müssen) die Zeitung lesen.
15. (dürfen) ich diese Zeitschrift nehmen?
16. Ihr (dürfen) nicht spät nach Hause kommen.
17. Hier (dürfen) man nicht rauchen.

modal — modaalne

das Hilfsverb -s, -en — abiverb, abitegusōna

besser — parem; paremini

rauchen — suitsetama

модальный

вспомогательный глагол

лучший; лучше

курить

Übung 3

Ergänzen Sie das Verb in den folgenden Sätzen:

1. In diesem Schrank (sein) viele Bücher.
2. Diese Zeitschrift (sein) interessant.
3. Leo (essen) einen Apfel.
4. Er (wollen) mit dem Autobus fahren.
5. Wohin (fahren) er?
6. Um sechs Uhr (finden) du mich in der Bibliothek.
7. Was (lesen) du?
8. Man (sehen) dich oft im Lesesaal.
9. Wieviel deutsche Stunden (haben) du in der Woche?
10. Wessen Zeitschriften (sein) das?
11. Wer (wissen) das?
12. Welche Vorlesungen (haben) ihr heute?
13. (haben) Karl ein Praktikum?
14. Wie lange (dauern) es?
15. Wir (wissen) das nicht.

mich — mind

dich — sind

wessen — kelle, mille (oma)

меня

тебя

чей, чья, чьё, чьи

Übung 4

Übersetzen Sie die folgenden Sätze und beachten Sie das trennbare Präfix des Verbs im Satz:

1. Wir zeigen unsere Hefte dem Lehrer vor. 2. Lesen Sie die Arbeit noch einmal durch! 3. Lesen Sie in der Stunde die Übungen vor? 4. Ich führe einige Beispiele an.

trennbar — lahutatav
das Präfix -es, -e — prefiks, esliide

отделяемый
префикс, приставка

Übung 5

31 / III - 67%

Lesen Sie und übersetzen Sie. Unterstreichen Sie die Adjektive in den folgenden Sätzen und bestimmen Sie die Komparationsstufen (Positiv, Komparativ, Superlativ):

1. Heute ist das Wetter schön. Heute ist das Wetter schöner als gestern und vorgestern. Heute ist das Wetter am schönsten. Heute ist das schönste Wetter.

2. Dieser Baum ist hoch. Er ist höher als alle anderen Bäume im Park. Dieser Baum ist am höchsten. Das ist der höchste Baum in diesem Park.

3. Das große Auditorium ist hell und warm. Das kleinere Auditorium ist heller und wärmer als das große Auditorium. Das kleinste Auditorium ist am hellsten und auch am wärmsten. Es ist das hellste und wärmste von diesen drei Auditorien.

4. Diese Übung ist leicht. Sie ist ebenso leicht wie jene, aber sie ist nicht leichter als die erste Übung. Die erste Übung ist am leichtesten. Sie ist die leichteste Übung.

die Komparationsstufe -, -n — võrdlusaste
die Komparation -, -en — komparatsioon, võrre
moodustamine

степень сравнения
сравнение, образование степеней сравнения

der Positiv -s, -e — algvõrre

положительная степень

der Komparativ -s, -e — keskvõrre

сравнительная степень

der Superlativ -s, -e — ülivõrre

превосходная степень

das Wetter -s, - — ilm

погода

gestern — eile

вчера

der andere — teine

другой

ebenso — niisama, samal määral

(точно) так же

ebenso wie — niisama kui

так же, как

jener, jene, jenes; (Pl.) jene — too

той

Übung 6

Schreiben Sie die Komparationsstufen zu den folgenden Adjektiven:
fleißig, schwer, interessant, langsam, schnell, groß, leicht, neu, spät, schön, bunt.

Übung 7

Lesen Sie und übersetzen Sie. Beachten Sie die Deklination der Eigennamen:

1. Das sind Karls Bücher und Hefte. 2. Leos Bücher sind im Bücherschrank. 3. Karl hilft Leo beim Übersetzen. 4. Leo zeigt Karl seine Arbeit. 5. Nach den Vorlesungen gehen wir mit Karl und Leo in den Park. 6. In der Stadt treffen wir Kurt und Igor. 7. Kurt trägt seine Mappe. 8. In der Mappe sind Kurts Bücher und Hefte.

die Deklination -, -en — käänamine
der Eigennamen -ns, -n — pärisnimi

склонение
имя собственное

Übung 8

Ergänzen Sie das Personalpronomen im Akkusativ:

1. Ich brauche ein Wörterbuch. Bitte, geben Sie (es) mir! 2. Das sind gute Zeitschriften. Nehmen Sie (sie), bitte! 3. Es ist ein schwerer Text. Lesen Sie (er) noch einmal durch! 4. Diese Zeitungen sind für (ihr). 5. Wo ist Ihr Paß? Haben Sie (er) mit? 6. Wer nicht für (wir) ist, ist gegen (wir). 7. Diese Blumen sind für (du). 8. Leo besucht (ich) oft. 9. Wir wollen nicht ohne (ihr) die Arbeit beginnen. 10. Hier ist die Karte. Stecken Sie (sie) in Ihre Mappe.

mithaben (hatte mit, (habe) mitgehabt) — каа- иметь с собой
sas olema

Übung 9

Lesen Sie und übersetzen Sie. Beachten Sie die Ordnungszahlen von 1 bis 19:

Das erste Jahr; die erste Stunde; der erste Tag; das zweite Semester; der dritte Paragraph; die vierte Übung; das fünfte Buch; das sechste Heft; das siebente Experiment; die achte Woche; das neunte Laboratorium; die zehnte Halle; der elfte Schrank; das zwölfte Auditorium; die dreizehnte Zeitschrift; die vierzehnte Zeitung; der fünfzehnte Satz; das sechzehnte Wort; der siebzehnte Tag; der achtzehnte Student; die neunzehnte Studentin.

die Ordnungszahl -, -en — järgarv

порядковое числительное

Übung 10

Nennen Sie das Gegenteil von:

klein, alt, gut, leicht, langsam, bestimmt, schwer, groß, schlecht, nehmen, beginnen, fragen, der letzte, nein.

das Gegenteil -(e)s, -e — vastand

противоположность

23.02.72 4.9 Ветеран
Übung 11

Вопросы по тексту и
Текст на итальянском языке. 23.

Beantworten Sie die Fragen zum Text «Wir lernen Fremdsprachen»:

1. Wieviel fremde Sprachen (Fremdsprachen) lernen die Studenten? 2. Welche Fremdsprachen lernen die Studenten? 3. Wieviel deutsche Stunden haben die Studenten wöchentlich (jede Woche)? 4. Darf der Student schlecht vorbereitet in die Stunde kommen? 5. Wann haben die Studenten dienstags eine deutsche Stunde? 6. Wie schreibt Leo seine Übungen? 7. Warum schreibt Leo schnell? 8. Was sagt ihm Karl? 9. Was macht Leo, wenn er mit den Übungen fertig ist? 10. Was machen die Studenten in der Stunde? 11. Wann ist der Deutschlehrer mit dem Studenten zufrieden? 12. Welche Bücher lesen die Studenten? 13. Was lesen die Studenten im nächsten Semester?

wöchentlich — iganädalane; iga nädal
warum — miks, mispärast

еженедельный, еженедельно
почему, зачем

§ 7

EIN ARBEITSTAG

✓ Karl lebt in der Stadt; er lebt in Tartu, Gartenstraße 17. Das ist ein Studentenheim. Das Studentenheim ist nicht weit von der Akademie. Gewöhnlich steht Karl um 7 Uhr auf und öffnet das Fenster. Sein Fenster geht in den Garten. Hinter dem Garten liegt die Straße. Es ist noch früh und draußen ist es noch dunkel. Auf der Straße sieht man nur wenige Menschen. Jeden Morgen stellt Karl das Radio an und turnt nach der Musik 10 bis 15 Minuten. Nach dem Turnen stellt er den Apparat wieder ab und geht in den Waschraum. Er wäscht sich, kämmt sich und kleidet sich an. Danach frühstückt er. Zum Frühstück trinkt er ein Glas frische Milch, Kaffee oder Tee und ißt ein paar mit Ei, Schinken, Käse oder Wurst belegte Brötchen.

Um zwanzig Minuten vor acht zieht Karl sich den Mantel an, setzt sich den Hut auf, nimmt seine Mappe und seine Handschuhe und geht in die Akademie. Wenn er mehr Zeit hat, geht er zu Fuß. Ein Spaziergang am frühen Morgen ist sehr gesund; er macht frisch und munter. Unterwegs überlegt Karl nochmals, was er heute tun muß. Dann sieht er auch schon den Haupteingang und die hellen Fensterreihen der Akademie. In der Kleiderablage legt er seinen Mantel und seinen Hut ab. Am Bücherstand kauft er sich einige Hefte und einen Füllfederhalter. Um acht Uhr beginnt der Unterricht.

Nach den Vorlesungen geht Karl mit den Freunden in den Speisesaal. Nach dem Mittag ruht er sich eine halbe Stunde aus.

Gegen fünf Uhr geht Karl in den Lesesaal. Er liest Zeitungen, wählt sich dann die Fachliteratur und arbeitet an ihr fleißig bis neun Uhr.

Um neun Uhr kehrt er nach Hause (in das Studentenheim) zurück und ißt sein Abendbrot. Die Stunden nach dem Abendbrot verbringt Karl meist zusammen mit seinen Freunden in den Klubräumen des Studentenheimes. Zuweilen geht er auch ins Kino oder ins Theater.

Vor dem Schlafengehen bürstet er seine Kleider, legt alles zurecht und geht zu Bett.

Wörter zum Text

der Arbeitstag - (e)s, -e — tööpäev	рабочий день
leben — elama	жить
die Gartenstraße — Aia tänav	Садовая улица
der Garten -s, Gärten — aed	сад
das Studentenheim - (e)s, -e — üliõpilaste ühis- elamu	студенческое общежитие
weit — kauge; kaugel	далёкий; далеко
gewöhnlich — harilik, tavaline; harilikult, tavaliselt	обыкновенный, обычный; обыкновенно, обычно
aufstehen (stand auf, (bin) aufgestanden) — (üles) tõusma	подниматься, вставать
öffnen — avama, lahti tegema	открывать, раскрывать
das Fenster geht in den Garten — aken avaneb aeda	окно выходит в сад
hinter — taga, taha	за, позади
liegen (lag, (habe) gelegen) — lamama; aset- sema, asuma	лежать; быть расположен- ным; находиться
früh — vara (ja) ne; vara	ранний; рано
draußen — väljas	на дворе, на улице
dunkel — pime	тёмный; темно
auf (Dat. und Akk.) — peal, -l; peale, -le	на
nur — ainult, vaid	только, лишь
wenig — vähe	мало, немного
der Morgen -s, - — hommik	утро
jeden Morgen — igal hommikul	каждое утро
anstellen (stellte an, (habe) angestellt) — (raa- diot) sisse lülitama	включать (радио)
das Radio -s, -s — raadio	радио
turnen — võimlema	заниматься гимнастикой
die Musik — muusika	музыка
die Minute -, -n — minut	минута
abstellen (stellte ab, (habe) abgestellt) — (raa- diot) välja lülitama	выключать (радио)

der Waschraum -(e)s, -räume — pesemisruum	умывальная
waschen (wusch, (habe) gewaschen) — pesema	мыть, стирать
sich — end, ennast; endale	себя; себе
sich waschen (wusch sich, (hat) sich gewaschen)	мыться
— end pesema	
sich kämмен — end kammima	причёсываться
sich ankleiden (kleidete sich an, (hat) sich ange-	одеваться
kleidet) — riietuma, rõivastuma	
frühstücken — hommikueinet sööma	завтракать
das Frühstück -(e)s, -e — hommikueine	завтрак
das Glas -es, Gläser — klaas; (joogi)klaas	стекло; стакан
der Kaffee -s, -s — kohv	кофе
der Tee -s, -s — tee (jook)	чай
ein paar — paar, mõned	несколько
das Ei -(e)s, -er — muna	яйцо
der Schinken -s, - — sink	ветчина
der Käse -s — juust	сыр
die Wurst -, Würste — vorst	колбаса
das belegte Brötchen — võileib	бутерброд
vor — enne	перед, до
anziehen (zog an, (habe) angezogen) — kätte,	надевать; одевать
jalga või selga panema	
der Mantel -s, Mäntel — mantel	пальто
aufsetzen (setzte auf, (habe) aufgesetzt) — pähe	надевать (шляпу)
panema	
der Hut -(e)s, Hüte — kübar	шляпа
der Handschuh -(e)s, -e — kinnas	перчатка
mehr — rohkem, enam	больше, более
zu Fuß — jala, jalgsi	пешком
der Fuß -es, Füße — jalg	нога
am Morgen — hommikul	утром
gesund — terve, tervislik	здоровый, полезный (для здоровья)
munter — reibas	бодрый
unterwegs — teel	по дороге, в пути
überlegen (überlegte, (habe) überlegt) — järele	обдумывать
mõtlemata	
nochmals — veel kord, uuesti	ещё раз, снова
der Haupteingang -(e)s, -eingänge — peasisse-	главный вход
käik	
der Eingang -(e)s, -gänge — sissekäik	вход
die Fensterreihe -, -n — akende rida	ряд окон
die Reihe -, -n — rida	ряд
die Kleiderablage -, -n — garderoob, riidehoiu-	гардероб, раздевалка
ruum	

das Kleid -(e)s, -er — kleit	платье
die Kleider (Pl.) — rõivad	одежда, платье
ablegen (legte ab, (habe) abgelegt) — ära panema, kõrvale heitma; seljast võtma (rõivaid)	откладывать (в сторону), оставлять; снимать (платье)
kaufen — ostma	купить, покупать
der Bücherstand -(e)s, -stände — raamatukiosk	книжный киоск
der Füllfederhalter -s, - — täitesulepea	авторучка
füllen — täitma	наполнять
die Feder -, -n — sulg	перо
der Federhalter -s, - — sullepea	ручка (для письма)
der Unterricht -(e)s — õppetöö, tunnid, loengud	(учебные) занятия, уроки, лекции
sich ausruhen (ruhte sich aus, (hat) sich ausgeruht) — (välja) puhkama	отдыхать
wählen — valida	выбирать
die Fachliteratur — erialakirjandus	литература по специальности
das Fach -(e)s, Fächer — teadusala; õppeaine; eriala	отрасль (науки); предмет (обучения); специальность
zurückkehren (kehrte zurück, (bin) zurückgekehrt) — tagasi pöörduma, tagasi tulema	возвращаться, вернуться
zurück — tagasi	обратно
das Abendbrot -(e)s — õhtusöök	ужин
der Abend -(e)s, -e — õhtu	вечер
verbringen (verbrachte, (habe) verbracht) — mööda saatma, veetma	проводить (время)
meist — enamasti	чаще всего, в большинстве случаев
zusammen — koos	вместе
der Klubraum -(e)s, -räume — klubiruum	помещение клуба
der Klub -s, -s — klubi	клуб
zuweilen — mõnikord, vahetevahel	иногда, по временам
das Kino -s, -s — kino	кино
das Theater -s, - — teater	театр
vor dem Schlafengehen — enne magamaminekut	перед сном
schlafen (schief, (habe) geschlafen) — magama	спать
bürsten — harjaga puhastama, harjama	чистить щёткой
zurechtlegen (legte zurecht, (habe) zurechtgelegt) — korda seadma; valmis panema	приводить в порядок; при- готовлять
das Bett -(e)s, -en — voodi; ase	постель; кровать
zu Bett gehen — magama minema	ложиться спать

GRAMMATIK

Die reflexiven Verben (Präsens und Imperativ)
 Das Reflexivpronomen
 Die Präpositionen mit dem Dativ und Akkusativ
 Das Substantiv im Genitiv. Das Genitivattribut
 Die Adverbialbestimmungen des Ortes, der Zeit, der Art und Weise
 Die zusammengesetzten Substantive

9. April
28.04.61

ÜBUNGEN

Übung 1

Lesen Sie und übersetzen Sie. Beachten Sie die reflexiven Verben und das Reflexivpronomen «*sich*» in der dritten Person Singular und Plural:

1. Ich wasche mich jeden Morgen und Abend. Vor dem Essen wasche ich mir die Hände.
 2. Du kämmst dich. Du kämmst dir das Haar.
Er kleidet **sich** an. Er setzt **sich** den Hut auf.
 3. Sie wäscht **sich** mit kaltem Wasser. Sie wäscht **sich** das Gesicht.
1. Wir waschen uns. Dann ziehen wir uns die neuen Kleider an.
 2. Ihr kämmt euch. Ihr wollt euch die neuen Hüte aufsetzen.
 3. Sie kleiden **sich** an. Sie ziehen **sich** die neuen Schuhe an.

reflexiv — refleksiivne, enesekohane	возвратный
das Reflexivpronomen -s, - und -pronomina — enesekohane asesõna	возвратное местоимение
die Person -, -en — isik	(грам.) лицо
die Hand -, Hände — käsi	рука
das Haar -(e)s, -e — juus; juuksed	волос; волосы
kalt — külm	холодный
das Wasser -s — vesi	вода
das Gesicht -(e)s, -er — nägu	лицо

8

Übung 2

Konjugieren Sie im Präsens:

спряжение

- a) 1. sich waschen; 2. sich kämmen; 3. sich ankleiden; 4. sich ausruhen.
- b) 1. sich die Hände waschen; 2. sich den Hut aufsetzen; 3. sich ein Buch kaufen.

Übung 3

Nennen Sie alle Formen des Imperativs von:

- a) 1. sich waschen; 2. sich ausruhen; 3. sich ankleiden.
- b) 1. sich das Gesicht waschen; 2. sich eine Zeitung kaufen;
3. sich den Mantel anziehen.

Übung 4

Ergänzen Sie das Pronomen in den folgenden Sätzen:

1. Wir waschen ... jeden Morgen und Abend. 2. Wäschst du ... jeden Abend? 3. Wäscht er ... noch? 4. Kleidest du ... schon an? 5. Sie wäscht ... die Hände und das Gesicht. 6. Er kleidet ... schnell an. 7. Zieht er ... den Mantel an? 8. Setzt du ... den Hut auf? 9. Was ziehe ich ... heute an? 10. Was kaufen Sie ...? 11. Ich kaufe ... eine Zeitung. 12. Was kaufst du ...? 13. Nehmen Sie ... belegte Brötchen! 14. Was nehmt ihr ...? 15. Wir ruhen ... etwas aus.

Übung 5

Beantworten Sie die folgenden Fragen. Beachten Sie:

an dem = *am* an das = *ans*

1. **Wohin** gehen Sie? — Ich gehe **in** (die Stadt, die Akademie, die Bibliothek, der Lesesaal, der Garten, der Waschraum, der Speisesaal, das Auditorium, das Laboratorium, das Kino, der Klub).
2. **Wo** stehen Sie? — Ich stehe **vor** (die Akademie, die Bibliothek, der Lesesaal, der Garten, der Waschraum, der Speisesaal, das Auditorium, das Fenster, der Klub).
3. **Wo** ist (liegt) der Garten? — Der Garten ist (liegt) **hinter** (die Akademie, das Studentenheim, die Bibliothek, das Haus).
4. **Wohin** stellen Sie die Blumen? — Ich stelle die Blumen **auf** (der Tisch), **vor** (das Fenster), **in** (das Auditorium, der Speisesaal).
5. **Wo** finden Sie ihren Freund? — Ich finde meinen Freund **in** (das Auditorium, der Garten, die Stadt), **an** (der Bücherschrank, sein Schreibtisch, das Blumenbeet), **vor** (die Bibliothek, das Theater), **neben** (der Bücherschrank, die Kleiderablage), **auf** (der Sportplatz).
6. **Wohin** legt Karl seinen Füllfederhalter? — Karl legt seinen Füllfederhalter **in** (die Mappe), **auf** (der Tisch), **neben** (das Heft, die Zeitschrift), **unter** (die Zeitung, das Heft), **zwischen** (das Buch und das Heft). **Wohin** stellt Karl den Stuhl? — Karl stellt den Stuhl **an** (der Tisch, die Wand, das Fenster).
7. **Wie lange** sind Sie schon in Leningrad? — Ich bin schon **über** (eine Woche, ein Monat, ein Jahr) in Leningrad.
8. **Auf wie lange** fahren Sie nach Moskau? — Ich fahre nach Moskau **auf** (ein Monat, zwei Wochen, ein Tag, ein Jahr).
9. **Wann** besuchen Sie Ihren Freund? — Ich besuche meinen

Freund **an** (der Abend, der Morgen, der Nachmittag, der Dienstag
in (der nächste Monat, die nächste Woche).

stellen — asetama, panema	ставить
an — juures, küljes, ääres, -l; juurde, külge, äärde, -le	у, за, к, в
neben — kõrval	около, рядом с
der Sportplatz -es, -plätze — spordiväljak	спортивная площадка
unter — all, alla	под
zwischen — vahel, vahele	между
über — üle	более
fahren (fuhr, (bin) gefahren) — sõitma	ехать

Übung 6

Lesen Sie und übersetzen Sie. Unterstreichen Sie das Attribut im Genitiv (das Genitivattribut):

1. Das ist der Haupteingang der Akademie. 2. Wir verbringen unsere freie Zeit in den Klubräumen der Akademie. 3. Alle Studenten sind Leser der Bibliothek. 4. Die Lesesäle der Bibliothek sind sehr hell. 5. Die Hefte dieses Studenten sind immer sauber. 6. Der Arbeitskittel des Laboranten ist weiß. 7. Die Studenten arbeiten unter der Leitung eines Assistenten. 8. Das sind die Arbeiten dieser Studenten und Studentinnen. 9. Ich lese die Notizen meines Freundes. 10. Die Vorlesung des Professors beginnt um 9 Uhr. 11. Die Blätter dieses hohen Baumes sind noch grün. 12. Die Blätter jener Bäume sind schon bunt. 13. Das Gebäude des Theaters ist groß und schön. 14. Die Fenster dieser schönen Häuser gehen in den Park.

immer — ikka, alati	всегда
die Leitung - — juhtimine	заведывание, руководство

Übung 7

Deklinieren Sie im Singular und im Plural:

der Assistent, dieser Laborant, ein Baum, mein Freund, der Professor, das Buch, ein Laboratorium, mein Heft, diese Studentin, jene Vorlesung, eine Übung, meine Übersetzung.

Übung 8

Ergänzen Sie das Genitivattribut:

1. Das Gebäude (die Akademie) steht am Lenin-Platz. 2. Am Morgen sind die Straßen (die Stadt) noch dunkel. 3. Die Bücher (dieser Student) und (diese Studentin) sind auf dem Tisch. 4. Die Fenster (jenes Haus) sind groß. 5. (Leo) Freunde sind auf dem

Sportplatz. 6. Nennen Sie mir die Nummer (ihre Lesekarte)! 7. In den Arbeiten (der Fernstudent) sind keine Fehler. 8. Der Mantel (der Genosse) ist neu. 9. Der Autobus hält vor dem Haupteingang (das Theater).

der Platz -es, Plätze — väljak
die Nummer -, -n — number

площадь
номер

Übung 9

Unterstreichen Sie und bestimmen Sie die Art der Adverbialbestimmungen in den folgenden Sätzen nach dem Muster:

Nach einem Monat fahren wir zusammen nach Hause.

1. Wann fahren wir...? — Nach einem Monat... — Adverbialbestimmung der Zeit

2. Wohin fahren wir...? — Wir fahren nach Hause... — Adverbialbestimmung des Ortes

3. Wie fahren wir...? — Wir fahren zusammen... — Adverbialbestimmung der Art und Weise.

1. Um zwei Uhr gibt es Mittagessen. 2. Am Dienstag gehen wir ins Theater. 3. Wir kleiden uns gewöhnlich schnell an. 4. Im Park wachsen schöne hohe Bäume. 5. Überall sind Denkmäler. 6. Wir arbeiten selbständig. 7. Diesen leichten Text können wir ohne Wörterbuch übersetzen. 8. Wir lesen die Übersetzung aufmerksam durch. 9. Zuweilen lesen wir sie in der Stunde laut vor.

die Adverbialbestimmung -, -en — (gramm.)
määrus

(грам.) обстоятельство

der Ort -(e)s, -e und Örter — koht, paik

место, местность

die Adverbialbestimmung der Art und Weise —
viisimäarus

обстоятельство образа действия

Übung 10

Bilden Sie zusammengesetzte Substantive nach dem Muster:

Fenster — Reihe

das Fenster — die Reihe; die Fensterreihe

1. Mutter — Sprache; 2. Park — Weg; 3. Wand — Tafel;
4. Klub — Raum; 5. Buch (Pl.) — Schrank; 6. Abend — Brot;
7. Student (Pl.) — Heim; 8. Natur — Freund; 9. Baum — Art.

zusammengesetzt — liidetud, liit-

сложный, составной

Übung 11

Bilden Sie zusammengesetzte Substantive:

1. nach — Mittag; 2. waschen — Raum; 3. lesen — Saal; 4. speisen — Saal; 5. fremd — Sprache.

Übung 12

Lesen Sie und übersetzen Sie:

- | | | | |
|-----|------------------|---|-------------------------------------|
| 1. | 9 ⁰⁰ | Es ist neun (Uhr). | Es ist neun Uhr. |
| 2. | 9 ¹⁵ | Es ist Viertel zehn. | Es ist neun Uhr fünfzehn. |
| 3. | 9 ³⁰ | Es ist halb zehn. | Es ist neun Uhr dreißig. |
| 4. | 9 ⁴⁵ | Es ist drei Viertel zehn. | Es ist neun Uhr fünfundvierzig. |
| 5. | 9 ⁵⁰ | Es ist zehn (Minuten)
vor neun | Es ist neun Uhr fünfzig. |
| 6. | 6 ¹⁰ | Es ist zehn (Minuten)
nach sechs. | Es ist sechs Uhr zehn. |
| 7. | 11 ²⁵ | Es ist fünf (Minuten)
vor halb zwölf. | Es ist elf-Uhr fünfundzwanzig. |
| 8. | 11 ³⁵ | Es ist fünf (Minuten)
nach halb zwölf. | Es ist elf Uhr fünfunddreißig. |
| 9. | | Wie spät ist es? | Es ist sieben Uhr. |
| 10. | | Wann beginnt der Unterricht? | Der Unterricht beginnt um acht Uhr. |

das Viertel -s, - — veerand
wie spät ist es? — mis kell on?

четверть
который час?

Übung 13

Lesen Sie nach dem Muster:

Wie spät ist es? Es ist 6¹⁵ Uhr. = Es ist sechs Uhr fünfzehn (Minuten). Es ist Viertel sieben.

Es ist 12.45 Uhr, 9.15 Uhr, 10.30 Uhr, 15.15 Uhr, 17.45 Uhr, 5.30 Uhr, 12.05 Uhr, 19.20 Uhr, 20.25 Uhr, 9.35 Uhr, 14.10 Uhr, 16.55 Uhr, 7.11 Uhr, 11.09 Uhr, 20.06 Uhr, 24.00 Uhr, 0.21 Uhr, 4.29 Uhr.

Übung 14

Beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Wann (um wieviel Uhr) stehen Sie am Morgen auf?
2. Wann essen Sie Ihr Frühstück?
3. Wann beginnt der Unterricht?
4. Wann essen Sie zu Mittag?
5. Wann gehen Sie heute in die Bibliothek?
6. Wann essen Sie zu Abend?
7. Wann gehen Sie zu Bett?

Übung 15

Beantworten Sie die Fragen zum Text «Ein Arbeitstag»:

1. Wo lebt Karl?
2. Um wieviel Uhr steht Karl gewöhnlich auf?
3. Wohin geht Karls Fenster?
4. Wie lange turnt Karl jeden Morgen?
5. Was ißt Karl zum Frühstück?
6. Wann geht Karl zu den

Vorlesungen? 7. Was überlegt Karl unterwegs? 8. Was kauft Karl sich am Bücherstand? 9. Wann beginnt der Unterricht? 10. Wann speist Karl zu Mittag? 11. Wann geht Karl in die Bibliothek? 12. Wie lange arbeitet Karl in der Bibliothek? 13. Wie verbringt Karl die Stunden nach dem Abendessen?

das Abendessen -s = das Abendbrot

Übung 16

Beschreiben Sie Ihren Arbeitstag!

beschreiben (beschrieb, (habe) beschrieben) — kirjeldama описать

§ 8 2

EIN BRIEF

Tartu, den 20. Oktober 1961

Lieber Freund!

Ich danke Dir herzlich für Deinen Brief. Er liegt schon einige Tage in meinem Schreibtisch und ich will Dir heute endlich antworten.

Über einen Monat waren wir auf dem Lande in einer Kollektivwirtschaft. Schade, daß du nicht mit uns sein konntest. Aber ich will Dir alles erzählen.

Die Kollektivwirtschaft (der Kolchos) ist eine vorbildliche Wirtschaft. Auf den Feldern dieser Wirtschaft arbeiten die modernsten Landmaschinen und Geräte.

Diese Wirtschaft baut hauptsächlich Weizen, Roggen, Gerste, Hafer und andere Getreidekulturen an und versorgt die Stadt mit Gemüse und Obst.

10/ Wir führen in die Kollektivwirtschaft, um den Kollektivbauern hauptsächlich bei der Einbringung der Ernte zu helfen. Unsere Gruppe bestand aus fünfundzwanzig Studenten und Studentinnen und wir halfen den Kolchosbauern mähen, dreschen, pflügen, Winterweizen und Winterroggen säen usw. Der Kolchosvorsitzende blieb mit unserer Arbeit zufrieden.

Nach der Arbeit wuschen wir uns gründlich und kleideten uns um. Abends besuchten wir dann den Lesesaal der Bibliothek. Zuweilen gingen wir auch in den Klub. Im Klub verbrachten wir ein paar Stunden am Fernsehgerät. Einige von uns spielten

Schach, andere tanzten nach der Musik oder spielten lustige Spiele.
So hatten wir alle viel Vergnügen.

Die Tage und Wochen vergingen sehr schnell, viel schneller
als wir anfangs dachten. Vor der Abfahrt gaben wir ein Konzert.
In diesem wirkten wir alle mit.

Jetzt sind wir wieder zu Hause. Besuche uns, wenn Du nach
Tartu kommst.

Mit bestem Gruß
Dein Leo

Wörter zum Text

der Brief -(e)s, -e — kiri	письмо
den 20. = den zwanzigsten	
der Oktober - — oktoober	октябрь
lieb — armas, kallis	милый, дорогой
danken (Dat.) — tänama	благодарить
herzlich — südamlük; südamlükult, südamest	сердечный; сердечно
das Herz -ens, -en — süda	сердце
der Schreibtisch -es, -e — kirjutuslaud	письменный стол
endlich — lõpuks, viimaks	наконец
der Monat -(e)s, -e — (kalendri) kuu	месяц (календарный)
auf dem Lande — maal	в деревне, за городом
die Kollektivwirtschaft -, -en — kollektiivne ma- japidamine, kolhoos	коллективное хозяйство, кол- хоз
schade — kahju	жаль, досадно
der, das Kolchos -, -e — kolhoos	колхоз
alles — kõik	всё
vorbildlich — eeskujulik; eeskujulikult	примерный, образцовый; при- мерно, образцово
das Vorbild -(e)s, -er — eeskuju	пример, образец
die Wirtschaft -, -en — majandus; majapidamine; majand	хозяйство
das Feld -(e)s, -er — põld	поле
modern — kaasaegne	современный
die Landmaschine -, -n — põllutöomasin	сельскохозяйственная ма- шина
anbauen (baute an, (habe) angebaut) — vilje- lema; kasvatama	возделывать; выращивать
hauptsächlich — peamislikult, peamiselt	главным образом
der Weizen -s — nisu	пшеница
der Roggen -s — rukis	рожь
die Gerste - — oder	ячмень
der Hafer -s — kaer	овёс
die Getreidekultur -, -en — teraviljakultuur	зерновая культура
versorgen — varustama	снабжать

das Obst -es — puuvili	фрукты
um ... zu (+ Inf.) — selleks et	(для того) чтобы
der Kollektivbauer -n und -s, -n — kolhoosnik	колхозник
die Einbringung - — (vilja) koristamine	уборка (урожая)
einbringen (brachte ein, (habe) eingebracht) —	убирать (урожаем); свозить
(vilja) koristama; sisse tooma, vedama	(с поля)
die Ernte -, -n — viljakoristamine, lõikus; (vilja)saak	уборка урожая; урожай
bestehen (bestand, (hat) bestanden) aus (Dat.)	состоять (из кого-л., чего-л.)
— koosnema	
der Kolchosbauer = der Kollektivbauer	
mähen — niitma	косить
dreschen (drasch, (habe) gedroschen) — (vilja) peksma	молотить
pflügen — kündma	пахать
der Winterweizen -s — talinisu	озимая пшеница
der Winterroggen -s — talirukis	озимая рожь
der Winter -s, - — talv	зима
säen (säte, (habe) gesät) — külvama	сеять
usw. = und so weiter — jne.	и т. д.
der Kolchosvorsitzende -n, -n — kolhoosi esimees	председатель колхоза
gründlich — põhjalik; põhjalikult	основательный; основатель-
	но
sich umkleiden (kleidete sich um, (hat) sich um-	переодеваться
gekleidet) — ümber riietuma	
abends — õhtul, õhtuti	вечером, по вечерам
das Fernsehgerät -(e)s, -e — televiisor	телевизор
spielen — mängima	играть
das Schach -(e)s — male(mäng)	шахматы, шахматная игра
tanzen — tantsima	танцевать
lustig — lõbus; lõbusalt	весёлый; весело
das Spiel -(e)s, -e — mäng	игра
das Vergnügen -s, - — lõbu, meelelahutus	удовольствие
denken (dachte, (habe) gedacht) — mõtlema;	думать; полагать
arvama	
die Abfahrt -, -en — ärasõit	отъезд
das Konzert -(e)s, -e — kontsert	концерт
mitwirken (wirkte mit, (habe) mitgewirkt) —	принимать участие, участво-
kaastegev olema, (tegelasena) osa võtma	вать
der beste — parim	лучший, самый хороший
der Gruß -es, Grüße — tervitus	привет

GRAMMATIK

Das Verb im Imperfekt
Die Pluralbildung der Substantive
Die Deklination der Substantive:
a. die schwache Deklination,
b. die starke Deklination,
c. die Deklination der Feminina
Das Verb im Nebensatz
um ... zu (+ Infinitiv)

ÜBUNGEN

Übung 1

Nennen Sie das Imperfekt von:

sein, haben, werden, können, sollen, wollen, müssen, dürfen, lassen, gehen, kommen, fahren, bleiben, lesen, helfen, dreschen, sprechen, nehmen, finden, trinken, halten, lassen, nennen, denken, wissen, mitwirken, vorlesen, vorbereiten, zurückkehren, zurechtlegen, anziehen, verbringen, vergehen, sich waschen, sich umkleiden.

Übung 2

Lesen Sie den 6. und 7. Abschnitt des Textes «Ein Brief»

(«Nach der Arbeit ...» bis «In diesem wirkten wir alle mit.») im Präsens.

der Abschnitt -(e)s, -e — löik, osa

абзац

Übung 3

Lesen Sie und übersetzen Sie. Beachten Sie das Verb im Imperfekt:

1. Ich war im Kino. 2. Ich kam um 7 Uhr nach Hause. 3. Dann spielte ich noch mit meinem Freund Schach. 4. Ich wollte dir etwas sagen. 5. Du hattest keine Zeit. 6. Du schriebst einen Brief. 7. Dann lerntest du die deutschen Vokabeln. 8. Karl war nicht zu Hause. 9. Er hatte eine Versammlung. 10. Die Versammlung dauerte zwei Stunden. 11. Er kam spät nach Hause. 12. Am Montag fuhren wir aufs Land. 13. Wir hatten Interesse für die Landarbeiten. 14. Auf den Feldern der Kollektivwirtschaft sahen wir die neuesten Landmaschinen. 15. Am nächsten Tage begann die Arbeit. 16. Am letzten Abend waren wir im Klub. 17. Ihr wußtet, daß wir im Konzert mitwirkten. 18. Ihr hattet Zeit und wart mit uns im Klub. 19. Ihr verbrachtet den Abend mit euren Freunden. 20. Am nächsten Morgen fuhren sie in die Stadt zurück.

etwas — midagi

что-нибудь, что-то

die **Versammlung** -, -en — koosolek
aufs = auf das
aufs **Land** — maale
die **Landarbeit** -, -en — põllutöö
die **Maschine** -, -n — masin

собрание
в деревню
полевая работа
машина

Übung 4

Konjugieren Sie im Präsens und Imperfekt:

sein, haben, werden, sagen, machen, besuchen, arbeiten, versorgen, mitwirken, lesen, essen, nehmen, sprechen, vergessen, verlassen, beginnen, finden, trinken, fahren, waschen, anziehen, gehen, kommen, kennen, wissen, können, müssen, dürfen.

Übung 5

Lesen Sie die folgenden Sätze im Imperfekt:

1. Ich bin Fernstudent. 2. Peter ist zwanzig Jahre alt. 3. Er hat eine Vorlesung. 4. Du wirst Agronom. 5. Du kannst hier bleiben. 6. Er muß das Feld pflügen. 7. Wir wollen Weizen und Mais säen. 8. Ich lese die Zeitung. 9. Wir arbeiten auf dem Felde. 10. Er hilft seinen Freunden. 11. Ihr verbringt einen Monat in der Kollektivwirtschaft. 12. Sie treiben Sport. 13. Du wäschst dich gründlich. 14. Er kleidet sich um. 15. Wir machen einen Spaziergang. 16. Wißt ihr das schon? 17. Hier wachsen viele Blumen.

der **Agronom** -en, -en — agronom
der **Mais** -es — mais

агроном
кукуруза, майс

Übung 6

Schreiben Sie die folgenden Substantive im Plural. Beachten Sie die Pluralbildung der Substantive:

der Student, der Assistent, der Traktorist, der Agronom, der Paragraph, der Professor, der Freund, der Tag, der Busch, der Baum, der Tisch, der Stuhl, der Text, der Versuch, der Boden, der Morgen, der Apfel, der Teller, der Löffel, der Kittel; die Woche, die Speise, die Straße, die Mappe, die Studentin, die Assistentin, die Freundin, die Übung, die Übersetzung, die Kartoffel, die Ziffer, die Stadt, die Wand, die Hand; das Jahr, das Beet, das Spiel, das Heft, das Experiment, das Objekt, das Konzert, das Buch, das Blatt, das Feld, das Haus, das Kleid, das Fenster, das Muster, das Messer, das Semester, das Gebäude.

die **Pluralbildung** — mitmuse moodustamine

образование множественного числа

Übung 10

Schreiben Sie die folgenden Sätze mit dem Reflexivpronomen. Übersetzen Sie:

1. Leo kaufte ... gestern einen neuen Hut. 2. Sie kleidete ... schnell um. 3. Vor dem Essen wusch sie ... die Hände. 4. Nach der Arbeit ruhte sie ... eine halbe Stunde aus.

Übung 11

Lesen Sie und übersetzen Sie:

Der 1. Januar, der 2. Februar, der 3. März, der 4. April, der 5. Mai, der 6. Juni, der 7. Juli, der 8. August, der 9. September, der 10. Oktober, der 11. November, der 12. Dezember.

Übung 12

Schreiben Sie die folgenden Ordnungszahlen nach dem Muster:

20. — **der zwanzigste**

21., 22., 23., 24., 25., 30., 37., 40., 49., 50., 53., 54., 56., 60., 66., 75., 84., 96., 100., 179.

Übung 13

Lesen Sie die folgenden Jahreszahlen nach dem Muster:

1961 — **neunzehnhunderteinundsechzig**

1798, 1870, 1905, 1917, 1945.

Übung 14

Unterstreichen Sie den Hauptsatz. Ergänzen Sie das Verb im Nebensatz:

1. Ich stehe früh auf, wenn ich zur Vorlesung (gehen). 2. Du weißt, daß die Vorlesung um 9 Uhr (beginnen). 3. Wenn du den Weg nicht (kennen), will ich dir helfen. 4. Wenn Sie auf dem Lande (sein), können Sie den Kollektivbauern helfen. 5. Wir alle wissen, daß unser Kolchos eine vorbildliche Wirtschaft (sein). 6. Ihr müßt uns besuchen, wenn ihr nach Tartu (kommen). 7. Können Sie uns sagen, wie spät es (sein)? 8. Wenn er Zeit (haben), kann er mit uns kommen. 9. Wenn sie ein Buch (brauchen), geht sie in die Bibliothek. 10. Wenn du langsamer (schreiben), machst du keine Fehler. 11. Ich weiß, daß sie (Sing.) besser Deutsch als Englisch (sprechen).

der Hauptsatz -es, -sätze — pealause
der Nebensatz -es, -sätze — kõrvallause

главное предложение
придаточное предложение

Übung 15

Ergänzen Sie das Verb. Übersetzen Sie:

1. Wir fahren in die Kollektivwirtschaft, um den Kollektivbauern zu ...
2. Wir pflügen das Feld, um später Weizen zu
3. Wir kommen in die Akademie, um hier Landwirtschaft zu
4. Wir brauchen ein gutes Wörterbuch, um diesen Text zu
5. Wir gehen in die Bibliothek, um verschiedene Zeitschriften zu ...
6. Wir fahren nach Moskau, um unsere Freunde zu
7. Wir kleiden uns schnell an, um ins Theater zu ...

besuchen, übersetzen, studieren, gehen, helfen, lesen, säen.

Übung 16

Beantworten Sie die Fragen zum Text «Ein Brief»:

1. Was ist Leo?
2. Wem schreibt Leo einen Brief?
3. Wo waren die Studenten über einen Monat?
4. Welche Maschinen arbeiten auf den Feldern der Kollektivwirtschaft?
5. Welche Getreidekulturen baut diese Wirtschaft an?
6. Womit versorgt die Kollektivwirtschaft die Stadt?
7. Was machten die Studenten in der Kollektivwirtschaft?
8. Wie verbrachten die Studenten ihre Freizeit?
9. Wann gaben die Studenten auf dem Lande ein Konzert?

womit — millega
die Freizeit — vaba aeg

чем, с чем
свободное время

§ 9

EIN GESPRÄCH

Arno: «Guten Morgen, Leo!»

Leo: «Guten Morgen, Arno! Karl und ich haben dich gestern überall gesucht, denn wir wollten dich mit ins Kino. Wo warst du?»

Arno: «Ich war auf dem Lande, im Kolchos. Du weißt ja, daß meine Eltern Mitglieder der Kollektivwirtschaft sind. Sonnabend nach den Vorlesungen fuhr ich aufs Land und bin erst vor einer halben Stunde mit dem Zuge gekommen.»

Leo: «Was hast du auf dem Lande gemacht?»

Arno: «Ich habe unserem Kolchos bei der Kartoffelernte geholfen. Die Kartoffeln sind in diesem Jahr sehr gut geraten und die Getreideernte ist besonders reichlich ausgefallen. Daheim in der Kollektivwirtschaft sind die meisten Arbeitsgänge

mechanisiert, so auch bei der Kartoffelernte. Trotzdem war es ein gutes Stück Arbeit.»

Leo: «Das kann man sich denken.»

Arno: «Und wie habt ihr den Sonntag verbracht? Wart ihr im Kino?»

Leo: «Da wir dich nicht finden konnten, beschlossen wir an einem Wochentage ins Kino zu gehen. Im Lichtspieltheater «Salut» läuft ab gestern der Film «Neuland unterm Pflug». Du hast diesen Film ja auch schon lange sehen wollen.»

Arno: «Natürlich. Das ist großartig. An diesem Mittwoch, Donnerstag und Freitag habe ich die Abende frei. An einem dieser Abende könnten wir ins Kino gehen, wenn ihr einverstanden seid. Jetzt müssen wir uns aber beeilen, sonst verspäten wir uns zur Vorlesung. Wir sehen uns im Speisesaal. Auf Wiedersehen!»

Leo: «Auf Wiedersehen, Arno!»

Wörter zum Text

das Gespräch -(e)s, -e — vestlus

guten Morgen! — tere hommikust!

suchen — otsima

wir haben dich gesucht — meie otsisime sind

denn — sest, sest et, kuna

mitwollen (wollte mit, (habe) mitgewollt) —

(kellegagi) kaasa minna tahtma

das Mitglied -(e)s, -er — liige

die Eltern (Pl.) — vanemad

der Sonnabend -(e)s, -e — laupäev

erst — alles

der Zug -(e)s, Züge — rong

die Kartoffelernte — kartulivõtmine

geraten (geriet, (ist) geraten) — sattuma; õn-
nestuma; hästi kasvama (teravili, aedvili)

reichlich — rikkalik, rohke

die Ernte ist reichlich ausgefallen — lõikus an-

dis rohke saagi

daheim — kodus

meist — suurem osa

der Arbeitsgang -(e)s, -gänge — tööprotsess

разговор, беседа

здравствуй(те)!, доброе ут-
ро!

искать

мы тебя искали

так как, потому что

хотеть идти вместе с кем-л.

член

родители

суббота

только, лишь

поезд

уборка картофеля

попасть; очутиться; удавать-
ся; уродиться (хлеб, ово-
щи)

обильный, богатый

урожаем обильный

дома

большая часть, большинство

рабочий процесс

mechanisieren — mehhaniseerima	механизировать
mechanisiert — mehhaniseeritud	механизированный
trotzdem — vaatamata sellele, ikkagi	несмотря на это, всё же
das Stück -(e)s, -e — tükk	кусок
ein gutes Stück Arbeit — hea tükk tööd, tublisti tööd	изрядная, большая работа
das kann man sich denken — seda võib arvata	это можно себе представить
der Sonntag -(e)s, -e — pühapäev	воскресенье
da — et, kuna	так как
beschließen (beschloß, (habe) beschlossen) — otustama	решать
der Wochentag -(e)s, -e — nädalapäev, argipäev	будничный день
das Lichtspieltheater -s, - — kino	кинотеатр, кино
laufen (lief, (bin) gelaufen) — jooksmas	бегать; идти (о фильме)
ab gestern — eilsest peale	со вчерашнего дня
das Neuland -(e)s — uudismaa	целинные земли, целина
unterm = unter dem	плуг
der Pflug -(e)s, Pflüge — ader	«Поднятая целина»
«Neuland unterm Pflug» — «Ülesküntud uudismaa»	
schon lange — juba ammu	уже давно
du hast sehen wollen — sa oled näha tahtnud, sa tahtsid näha	ты хотел видеть
natürlich — loomulik; loomulikult, muidugi	естественный; конечно, разумеется
großartig — suurepärane	великолепный, замечательный
der Mittwoch -(e)s, -e — kolmapäev	среда
der Donnerstag -(e)s, -e — neljapäev	четверг
der Freitag -(e)s, -e — reede	пятница
an einem dieser Abende — ühel neist õhtutest	в один из этих вечеров
wir könnten — meie võiksime	мы могли бы
einverstanden — nõus	согласный
sich beeilen — ruttama	торопиться, спешить
sonst — muidu	иначе, а то
sich verspäten — hilinema	опаздывать

GRAMMATIK

<p>Das Verb im Perfekt Die Pluralbildung der Substantive Die Satzreihe</p>
--

ÜBUNGEN

Übung 1

Schreiben Sie das Imperfekt und das Partizip II von:

sein, haben, werden; leben, bilden, lieben, arbeiten, pflügen, säen, mähen; studieren, mechanisieren; sehen, nehmen, sprechen, geben, essen, lesen, kommen, wachsen, tragen, waschen, lassen, schlafen, laufen, liegen, tun, trinken, schreiben, gehen, wissen; überlegen, unterstreichen, verbringen, vergehen, vergessen, verlassen; mithaben, mitwollen, aufstehen, vorbereiten, durchlesen, zurückkehren, zusammensetzen.

Übung 2

Schreiben Sie die folgenden Sätze im Imperfekt:

1. Die Kollektivbauern haben Mais gesät. 2. Die Ernte ist reichlich ausgefallen. 3. Die Studenten sind in die Kollektivwirtschaft gefahren. 4. Sie haben den Kollektivbauern geholfen. 5. Die Kartoffeln sind gut geraten. 6. Man hat die Ernte eingebracht. 7. Karl hat den Winter in der Stadt verbracht. 8. Wir sind früh aufgestanden. 9. Alle haben sich beeilt. 10. Du bist nach Hause gelaufen. 11. Er hat keine Zeit gehabt. 12. Er ist Agronom geworden. 13. Er hat seine Arbeit geliebt. 14. Sie sind hier schon drei Tage gewesen. 15. Sie haben das Experiment machen wollen. 16. Er hat fleißig arbeiten müssen.

Übung 3

Unterstreichen Sie im Text «*Ein Gespräch*» alle Verben und bestimmen Sie ihre Zeitformen.

die Zeitform -, -en — (gramm.) ajavorm, aeg (грам.) временная форма, время

Übung 4

Konjugieren Sie im Präsens, Imperfekt und Perfekt:

1. gesund sein; 2. Zeit haben; 3. Agronom werden; 4. die Zeitung lesen; 5. Weizen säen; 6. früh aufstehen; 8. alles wissen wollen; 9. nicht fehlen dürfen.

Übung 5

Schreiben Sie die folgenden Sätze im Perfekt:

1. Einige Monate verbringen wir auf dem Lande. 2. Karl steht früh auf. 3. Er wäscht sich, kämmt sich und kleidet sich an. 4. Um

8 Uhr gehen wir aufs Feld. 5. Auf den Feldern der Kollektivwirtschaft arbeiten moderne Landmaschinen. 6. Du hast Interesse für die Landwirtschaft. 7. Nach der Arbeit geht ihr gern ins Kino. 8. Ich fahre nach Moskau. 9. Er lebt in dieser Stadt schon zwei Jahre.

Übung 6

Schreiben Sie die folgenden Substantive im Plural:

der Apparat, der Autobus, der Klub, der Park, der Kaffee, der Tee, die Zeit, die Uhr, die Form, das Experiment, das Konzert, das Ende, das Bett, das Verb, das Wort, das Kino, das Radio, das Auditorium, das Laboratorium.

Übung 7

Bestimmen Sie die Deklination der folgenden Substantive:

Abend, Blatt, Blume, Bibliothek, Brief, Buch, Ei, Wurst, Feder, Auditorium, Übung, Fehler, Fenster, Reihe, Sprache, Tourist, Baum, Beet, Laborant, Mensch, Experiment, Student.

Übung 8

Ergänzen Sie die fehlenden Endungen:

1. Die Muttersprache dies— jung— Tourist— ist Deutsch.
2. Durch die grün— Blätter dies— hoh— Bäume dringen die warm— Sonnenstrahlen.
3. Auf den groß— Felder— der vorbildlich— Kollektivwirtschaft— arbeiten die modernst— Landmaschinen.
5. In dies— Jahr ist die Ernte besser ausgefallen als im vorig— Jahr.
4. In den groß— Kollektivwirtschaften sind die meist— Arbeitsgänge mechanisiert.
6. Wir studieren an der Landwirtschaftlich— Akademie.

landwirtschaftlich — põllumajanduslik

сельскохозяйственный

Übung 9

Lesen Sie und übersetzen Sie die folgenden Satzreihen. Beachten Sie die Wortfolge im zweiten Satz nach der Konjunktion «denn»:

1. Wir lernen Deutsch, denn wir wollen deutsche wissenschaftliche Bücher lesen.
2. Nehmen Sie das große Wörterbuch, denn es ist besser als das kleine.
3. Wir müssen uns beeilen, denn der Zug hält hier nur fünf Minuten.
4. Kleiden Sie sich warm an, denn draußen ist es schon kalt.
5. Ich gehe ins Kino, denn ich will den Film «Lenin im Oktober» sehen.
6. Wir kämpfen gegen den Kolonialismus, denn wir wollen die Freiheit und das Glück aller Völker.

die Satzreihe -, -n — rindlause

сложносочинённое предложение

die Konjunktion -, -en — sidesõna
der Kolonialismus - — kolonialism
die Freiheit -, -en — vabadus
das Glück -(e)s — õnn
das Volk -(e)s, Völker — rahvas

(грам.) союз
колониализм
свобода
счастье
народ

Übung 10

Beantworten Sie die Fragen:

1. Wieviel Minuten hat eine Stunde? 2. Wieviel Stunden haben Tag und Nacht? 3. Wieviel Tage hat eine Woche? 4. Wieviel Wochen hat ein Jahr? 5. Wieviel Tage hat ein Monat? 6. Welche Monate haben einunddreißig Tage? 7. Wie heißen die zwölf Monate?

die Nacht -, Nächte — õõ

ночь

Tag und Nacht — õõpäev

сутки

heißen (hieß, (habe) geheißen) — nimetama

называть; называться

Übung 11

Bilden Sie Sätze nach folgendem Beispiel:

4. 9 — *Heute haben wir den vierten September
Gestern hatten wir den dritten September
Morgen haben wir den fünften September.*

7. 10; 30. 11; 1. 1; 10. 2; 18. 3; 12. 4; 5.5; 21. 6; 15. 7; 24. 8;
27. 9.

Übung 12

Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text «*Ein Gespräch*»:

1. Wohin wollten Karl und Leo gehen? 2. Mit wem wollten sie ins Kino gehen? 3. Welcher Film lief im Lichtspieltheater «*Salut*»? 4. Wo war Arno? 5. Wann fuhr Arno aufs Land? 6. Was sind Arnos Eltern? 7. Was machte Arno auf dem Lande? 8. Was beschleunigt und erleichtert die Landarbeiten? 9. An welchen Wochentagen hat Arno die Abende frei? 10. Wann beschlossen die Freunde ins Kino zu gehen?

beschleunigen — kiirendama
erleichtern — kergendama

ускорять
облегчать

EIN TAG IN DER KOLLEKTIVWIRTSCHAFT (AUS DER WANDZEITUNG)

Gestern unternahm unsere Gruppe eine Exkursion in die Kollektivwirtschaft «Vorwärts». Diese Kollektivwirtschaft ist bekanntlich eine der größten in der Umgegend und zeichnet sich durch vorbildliche Arbeitsmethoden und hohe Erträge aus. Sie liegt nicht weit von der Arbeitersiedlung R., und die Fahrt dorthin mit dem Autobus dauert anderthalb Stunden. Um 9.30 waren wir da.

Der Kolchosvorsitzende wußte schon, warum wir gekommen waren und erklärte sich bereit, uns auf dem Rundgang durch die Kollektivwirtschaft zu begleiten. Als Studenten der zootechnischen Fakultät interessierten wir uns am meisten für die Viehzucht, für die Aufzucht, Fütterung, Haltung und Pflege der landwirtschaftlichen Nutztiere.

Der Rundgang begann mit der Besichtigung der Ställe. Der Rinderstall lag außerhalb des Dorfes, und wir erfuhren unterwegs, wie hoch die Erträge der letzten Ernte gewesen waren, wieviel Kühe und Kälber in den Ställen der Kollektivwirtschaft standen und vieles andere. Der Vorsitzende führte uns zuerst in den Kuhstall. Das war ein großer trockener Raum mit weißen Wänden, weißer Decke, großen Fenstern und moderner Einrichtung. Die Kühe standen sauber in zwei langen Reihen. Die Melkerinnen trugen weiße Arbeitskittel und alles war schön sauber. Der Kälberstall war besonders hell und trocken.

Nachdem wir auch die Schweine, Schafe und Pferde besichtigt hatten, führte der Vorsitzende uns in die Geflügelfarm und machte uns mit der Aufzucht, Fütterung und Pflege der Hühner, Enten und Gänse bekannt.

Nach dem Mittagessen besuchten wir die Bezirkstierklinik in R. Es war schon recht spät geworden, als wir von dem Vorsitzenden und von den gastfreundlichen Kollektivbauern und -bäuerinnen Abschied nahmen und uns auf den Heimweg machten.

Wörter zum Text

die Wandzeitung -, -en — seinaleht	стенгазета
unternehmen (unternahm, (habe) unternommen) — ette vötma	предпринимать
die Exkursion -, -en — ekskursioon	экскурсия
vorwärts — edasi	вперёд
bekanntlich — teatavasti	как известно
einer der größten — üks suurimaid	один из самых больших
die Umgegend — ümbrus	окрестность

sich auszeichnen (zeichnete sich aus, (hat) sich ausgezeichnet) — välja paistma, silma paistma	отличаться, выделяться
die Arbeitsmethode -, -n — töömeetod	метод работы
der Ertrag -(e)s, Erträge — saak; tulu	урожай; доход
die Arbeitersiedlung -, -en — töölisasula	рабочий посёлок
die Fahrt -, -en — sõit	поездка
dorthin — sinna	туда
anderthalb — poolteist	полтора
sich bereit erklären (zu † Inf.) — nõustuma	согласиться
der Rundgang -(e)s, -gänge — ringkäik	обход
begleiten — saatma	проводать, сопровождать
als — kui	когда; как
zootechnisch — zootehniline, zootehnika	зоотехнический
die Fakultät -, -en — fakultet, teaduskond	факультет
sich interessieren für (Akk.) — huvituma, huvitatud olema	интересоваться
am meisten — kõige enam	больше всего
die Viehzucht - — karjakasvatus	скотоводство
das Vieh -(e)s — kariloom, -loomad	скот
die Aufzucht - — (üles-, suureks) kasvatamine	разведение, выращивание
die Fütterung - — söötmine	кормление
die Haltung - — pidamine	содержание (скота)
die Pflēge - — hooldamine	уход (за кем-л.)
das Nutztier -(e)s, -e — kasulik loom; tarbe-loom	полезное животное
das Tier -(e)s, -e — loom	животное, зверь
die Besichtigung -, -en — vaatamine	осмотр
der Stall -(e)s, - Ställe — laut; tall	хлев; конюшня
der Rinderstall -(e)s, -ställe — veiselaut	хлев для крупного рогатого скота
das Rind -(e)s, -er — veis(ed)	крупный рогатый скот
aufserhalb (Gen.) — väljaspool	за, вне
das Dorf -(e)s, Dörfer — küla	деревня, село
erfahren (erfuhr, (habe) erfahren) — teada saama	узнавать
die Kuh -, Kühe — lehm	корова
das Kalb -(e)s, Kälber — vasikas	телёнок
stehen (stand, (habe) gestanden) — seisma	стоять
zuerst — esiteks	сперва
der Kuhstall -(e)s, -ställe — lehmalaud	коровник, хлев
trocken — kuiv	сухой
die Decke -, -n — lagi	потолок
die Einrichtung -, -en — sisustus; sisseseade; seadeldis	обстановка; оборудование
die Melkerin -, -nen — lüpsja	дойрка
melken (melkte und molk, (habe) gemelkt und gemolken) — lüpsma	дойть

schön sauber — väga puhas, korras	очень чисто
der Kälberstall -(e)s, -ställe — vasikalaut	телятник
nachdem — kui, pärast seda kui	после того как
das Schwein -(e)s, -e — siga	свинья
das Schaf -(e)s, -e — lammas	овца
das Pferd -(e)s, -e — hobune	лошадь
besichtigen — vaatama, silmitsema	осматривать
die Geflügelfarm -, -en — linnufarm	птицеферма
das Geflügel -s — kodulinnud	домашняя птица
das Huhn -(e)s, Hühner — kana	курица
die Ente -, -n — part	утка
die Gans -, Gänse — hani	гусь
bekannt — tuttav; tuntud	знакомый; известный
bekannt machen mit (Dat.) — tutvustama	(по)знакомить
die Bezirkstierklinik -, -en — rajooni loomakliinik	районная ветеринарная клиника
der Bezirk -(e)s, -e — rajoon	район
die Klinik -, -en — kliinik	клиника
recht — õige, üsna	довольно
gastfreundlich — külalishahke	гостеприимный
der Gast -es, Gäste — külaline	гость
freundlich — sõbralik, lahke; sõbralikult, lahkest	приветливый, любезный; приветливо, любезно
die Kollektivbäuerin -, -nen — naiskolhoosnik	колхозница
Abschied nehmen von (Dat.) — hüvasti jätma	прощаться (с кем-л.)
der Abschied -(e)s, -e — hüvastijätt	прощание
der Heimweg -(e)s, -e — kodutee	обратный путь (домой)
das Heim -(e)s, -e — kodu	дом, домашний очаг
sich auf den Heimweg machen — koduteele asuma	отправляться домой, в обратный путь

GRAMMATIK

Das Verb im Plusquamperfekt
 Die Hilfsverben «haben» und «sein»
 Das Partizip II im Satz als Attribut und als Prädikativ
 Die Deklination der Adjektive

ÜBUNGEN

Übung 1

Schreiben Sie das Partizip II von:

sein, haben, werden, pflügen, säen, führen, zeigen, atmen, arbeiten, studieren, mechanisieren, besichtigen, stehen, bleiben,

helfen, denken, dreschen, melken, unterstreichen, erfahren, vergessen, bestellen, beginnen, aufstehen, sich auszeichnen.

Übung 2

Lesen Sie und übersetzen Sie die folgenden Sätze. Bestimmen Sie die Zeitformen der Verben und unterstreichen Sie die Verben im Plusquamperfekt:

1. Ich hatte mich gewaschen, dann kleidete ich mich an. 2. Karl war in die Stadt gegangen und kehrte jetzt nach Hause zurück. 3. Leo hatte die Übungen geschrieben und las sie jetzt noch einmal durch. 4. Ehe wir das Konzert geben konnten, hatten wir uns gut vorbereiten müssen. 5. Wir hatten die Ernte eingebracht, bevor es zu regnen begann. 6. Nachdem wir den Rinderstall besichtigt hatten, führte der Vorsitzende uns in die Geflügelfarm. 7. Als wir auch die Bezirkstierklinik in R. besucht hatten, konnten wir uns auf den Heimweg machen.

das Plusquamperfekt -(e)s, -e — pluskvamperfekt, enneminevik	плюсquamперфект, прошедшее время
ehe — enne kui	прежде чем
bevor — enne kui	прежде чем
regnen: es regnet — sajab vihma	идёт дождь
bevor es zu regnen begann — enne kui hakkas (vihma) sadama	прежде чем пошёл дождь

Übung 3

Konjugieren Sie im Perfekt und im Plusquamperfekt:

1. ich lese die Zeitung; 2. ich kleide mich schnell an; 3. ich gehe aufs Land; 4. ich bleibe im Kolchos; 5. ich will diese Bücher bestellen.

Übung 4

Schreiben Sie die folgenden Sätze im Plusquamperfekt:

1. Ich interessierte mich für die Viehzucht. 2. Wir standen früh auf. 3. Arno fuhr aufs Land. 4. Karl nahm am Tisch Platz. 5. Wir aßen spät zu Mittag. 6. In der Nacht regnete es. 7. Die Kollektivbauern säten Mais. 8. Sie brachten die reiche Ernte ein. 9. Die Kühe gaben viel Milch.

reich — rikas; rikkalik

богатый; обильный

Übung 5

Ergänzen Sie «haben» oder «sein». Schreiben Sie die Sätze im Perfekt und im Plusquamperfekt:

1. Karl ... früh aufgestanden. 2. Er ... sich schon gewaschen und gekämmt. 3. Wir ... die Zeitung gelesen. 4. Arno ... auf dem Lande gewesen. 5. Er ... nach Hause gefahren. 6. Um 9 Uhr ... die Studenten zur Vorlesung gegangen. 7. Wir ... für die Viehzucht großes Interesse gehabt. 8. Die Kühe ... im Kuhstall in zwei Reihen gestanden. 9. Das kranke Tier ... in der Tierklinik geblieben. 10. Karl ... die Tierklinik besuchen wollen. 11. Mein Freund ... Zootechniker geworden. 12. Es ... in diesen Tagen stark geregnet.

krank — haige
der Zootechniker -s, - — zootechnik

больной
зоотехник

Übung 6

Verwenden Sie das Partizip II als Attribut nach dem Muster:

bestellen — das Buch

das bestellte Buch

1. mechanisieren — die Landwirtschaft; 2. schreiben — der Brief; 3. lesen — die Zeitung; 4. vorzeigen — die Übung; 5. verbessern — der Fehler; 6. pflügen — das Feld; 7. einbringen — die Ernte; 8. stellen — die Frage; 9. beenden — die Arbeit.

Übung 7

Verwenden Sie das Partizip II als Prädikativ nach dem Muster:

Das Buch ist — bestellen

Das Buch ist bestellt.

1. Das Feld ist — pflügen. 2. Der Mais ist — säen. 3. Die Ernte ist — einbringen. 4. Die Arbeit ist — beenden. 5. Die Zeitung ist — lesen. 6. Das Tier ist — besichtigen. 7. Die Kuh ist — melken. 8. Die Milch ist — trinken. 9. Die Woche ist — vergehen. 10. Der Fehler ist — finden. 11. Die Frage ist — beantworten.

Übung 8

Deklinieren Sie. Beachten Sie die Deklination des Adjektivs:

1. der sonnige Tag; dieser neue Pflug; jene vorbildliche Kollektivwirtschaft; das schöne Land;
2. guter Kaffee; frische Milch; kaltes Wasser;
3. ein großer Rinderstall; mein erster Rundgang; kein langer Weg; eine gute Arbeit; ein landwirtschaftliches Nutztier.

Übung 9

Ergänzen Sie in den folgenden Sätzen die fehlenden Endungen. Übersetzen Sie:

1. In d— heutig— Wandzeitung ist ein lang— Artikel über die hoh— Erträge der letzt— Ernte. 2. Schreiben Sie ein— neu— Artikel über die Aufzucht d— jung— Geflügels. 3. Wir interessieren uns für die Haltung und Pflege der landwirtschaftlich— Nutztiere. 4. In dies— groß— Kuhstall stehen über vierzig Kühe. 5. Nach d— interessant— Rundgang durch die vorbildlich— Kollektivwirtschaft besuchten die Studenten die Bezirkstierklinik in R. 6. Es waren nur wenige krank— Tiere in der Klinik.

heutig — tänane
der Artikel -s, - — kirjutus, artikkel

сегодняшний
статья (газетная)

Übung 10

Lesen Sie und übersetzen Sie. Bilden Sie Sätze mit:

1. eine der größten Kollektivwirtschaften; 2. einer der jüngsten Studenten; 3. eines der großen Studentenheime; 4. einer der schönsten Tage; 5. eine der ersten Wandzeitungen.

Übung 11

Lesen Sie und übersetzen Sie:

Ich bin 21 Jahre alt und mein Freund ist schon 27. 2. Meine Mutter ist 46 Jahre alt und mein Vater ist elf Jahre älter als sie. 3. Hier sind 35 Studenten und 64 Studentinnen. 4. Ich wohne Gorki-Straße 97. 5. Heute ist der 17. Oktober 1961. 6. Den 26. September waren wir auf dem Lande. 7. Ich habe den Brief meines Freundes erst am 30. September erhalten. 8. Den 3. Oktober schrieb ich die Antwort. 9. Die Uhr ist 12.45. 10. Um 14.30 Uhr kommt der Zug aus Moskau an. 11. Er hält hier 16 Minuten. 12. Um 13.46 Uhr geht er ab.

der Vater -s, Väter — isa
wohnen — elama, elunema
die Antwort -, -en — vastus

ankommen (kam an, (bin) angekommen) —
saabuma
abgehen (ging ab, (ist) abgegangen) — väl-
juma, välja sõitma

отец
жить, проживать
ответ
прибывать, приезжать
отходить

Übung 12

Ergänzen Sie die entsprechenden Adjektivendungen *-lich*, *-ig*, *-isch* und übersetzen Sie:

Ballspiel und anderen Sportarten. Sehr beliebt ist auch der Wassersport. Oft veranstalten wir Schwimmwettkämpfe und Regatten. Im Frühling fährt unsere Rudermannschaft nach Leningrad.

Viele von uns treiben Wintersport. Ich habe meine Schier mitgebracht und werde jede Gelegenheit benutzen, um Schiausflüge zu machen. Von Mitte Januar bis Anfang Februar haben wir Ferien. In dieser Zeit werden unsere Schiläufer für einige Tage in die Berge fahren.

Schreibe mir bitte, wie es Dir geht und wie Du Deine Ferien zu verbringen beabsichtigst.

Viele Grüße

Dein Leo

Wörter zum Text

sich freuen über (Akk.) — rõõmustama (millegi üle)	радоваться (чему-л.)
fragen nach (Dat.) — küsima, pärima (kellegi, millegi üle, kohta)	спрашивать (о ком-л., о чём-л.)
ob — kas	ли
das Studium -s, Studien — õpingud (kõrgemas õppeasutuses)	учёба, занятия (в вузе)
täglich — igapäevane; iga päev	ежедневный; ежедневно, каждый день
das Seminar -s, -e — seminar	семинар
der, die, das; Pl. die — kes, mis	который
die Wahl -, -en — valik	выбор
zukünftig — tulevane	будущий
der, Beruf -(e)s, -e — elukutse	профессия, специальность
beimessen (maß bei, (habe) beigemessen) — omistama	придавать (значение)
die Bedeutung -, -en — tähendus; tähtsus	значение
zur Verfügung stehen — käsutuses olema	быть (находиться) в чьём-л. распоряжении
das Stadion -s, Stadien — staadion	стадион
die Sporthalle -, -n — võimla	спортивный зал
der Sportler -s, - — sportlane	спортсмен
sich üben in (Dat.) — harjutama	упражняться (в чём-л.)
regelmäßig — korrapärane, regulaarne; korrapäraselt, regulaarselt	регулярный; регулярно
das Geräteturnen -s — riistvõimlemine	снарядовая гимнастика
das Ballspiel -(e)s, -e — pallimäng	игра в мяч
der Ball -(e)s, Bälle — pall	мяч
die Sportart -, -en — spordiala	вид спорта
beliebt — armastatud, populaarne	любимый, популярный

der Wassersport -(e)s — veesport	водный спорт
• veranstalten — korraldama, organiseerima	устраивать, организовать
• der Schwimmwettkampf -es, -kämpfe — ujumis- võistlused	соревнование по плаванию
schwimmen (schwamm, (bin) geschwommen) — ujuma	плавать
• der Wettkampf -(e)s, -kämpfe — võistlus	соревнование, состязание
die Regatta -, Regatten — regatt, veesõidukite võistlus	регата, гонки (лодок)
der Frühling -s, -e — kevad	весна
im Frühling — kevadel	весной
• die Rudermannschaft -, -en — sõudemeeskond	гребная команда
• rudern — sõudma	гребти
die Mannschaft -, -en — meeskond	команда
der Wintersport -(e)s — talisport	зимний спорт
der Schi -s, -er und - — suusk	лыжа
mitbringen (brachte mit, (habe) mitgebracht) — kaasa tooma	приносить с собой
die Gelegenheit -, -en — (soodne) juhus, või- malus	(удобный) случай, возмож- ность
• der Schiausflug -(e)s, -ausflüge — suusamatk	лыжный поход
die Mitte -, -n — keskpaik	середина
die Ferien (Pl.) — õppevaheaeg	каникулы
• der Schfläufer -s, - — suusataja	лыжник
der Berg -(e)s, -e — mägi	гора
wie geht es dir? — kuidas käsi käib?	как ты поживаешь?
• beabsichtigen — kavatsema	намереваться

GRAMMATIK

Das Verb im Futurum Das Relativpronomen Der Attributsatz Die Rektion der Verben Die Pronominaladverbien

ÜBUNGEN

Übung 1

Konjugieren Sie die folgenden, im Futurum gegebenen Sätze in allen Personen des Singulars und Plurals:

1. Ich werde Sport treiben. 2. Ich werde Schi laufen. 3. Ich werde morgen nach Leningrad fahren. 4. Ich werde früh aufstehen. 5. Ich werde mich beeilen.

das Futurum -s — futuurum, tulevik

футурум, будущее время

Übung 2

Bestimmen Sie die Zeitformen aller Verben im Text «*Ein Brief*».

Übung 3

Konjugieren Sie in allen Zeitformen (Präsens, Imperfekt, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum):

1. Ich bin Leser dieser Bibliothek. 2. Ich habe eine Versammlung um 5 Uhr. 3. Ich werde Sportler. 4. Ich schwimme gut. 5. Ich bringe meine Schier mit.

Übung 4

Schreiben Sie die folgenden Sätze im Präsens:

1. Ich werde täglich früh aufstehen. 2. Wir werden jeden Morgen 10—15 Minuten turnen. 3. Der Sport wird uns gesund und stark machen. 4. Meine Freunde werden sich täglich im Geräteturnen üben. 5. Die besten Sportler werden an den Wettkämpfen teilnehmen. 6. Im Winter werden wir Wintersport treiben. 7. Im Januar werden wir in die Berge fahren. 8. Dort werden wir Ski laufen können. 9. Ich werde jede Gelegenheit benutzen und neben dem Studium viel Sport treiben.

teilnehmen (nahm teil, (habe) teilgenommen)

an (Dat.) — osa võtma (millestki)

dort — seal

участвовать (в чём-л.)

там

Übung 5

Schreiben Sie die folgenden Sätze im Futurum:

1. Wir haben täglich Vorlesungen. 2. Wir bereiten uns für unseren zukünftigen Beruf vor. 3. Ich bin mit meinem Beruf zufrieden. 4. Im September fahren wir aufs Land. 5. Der Kolchosvorsitzende ist mit unserer Arbeit zufrieden. 6. Der Zug kommt um 9 Uhr an. 7. Er hält hier 25 Minuten und geht um 9.25 wieder ab.

Übung 6

Lesen Sie und übersetzen Sie. Unterstreichen Sie die Nebensätze (Attributsätze) in den folgenden Satzgefügen und beachten Sie die Übersetzung des Relativpronomens:

1. Der Mais, der (welcher) auf unseren Feldern gut steht, ist über drei Meter hoch. 2. Das Korn, das (welches) auf diesen Feldern wächst, ist schon reif. 3. Die Maschine, die (welche) dort steht, ist ein Mähdrescher. 4. Alle Landmaschinen, die (welche) hier stehen, gehören der Kollektivwirtschaft. 5. Der Traktorist, den

(welchen) du dort siehst, ist ein guter Sportler. 6. Die Kollektivbauern, denen (welchen) die Studenten während der Erntezeit geholfen hatten, dankten ihnen für ihre Arbeit. 7. Der Vorsitzende, mit dem (welchem) wir einen Rundgang durch die Kollektivwirtschaft machten, machte uns mit der Haltung und Pflege der Nutztiere bekannt. 8. Der Rinderstall, dessen Dach alt war, bekam ein neues Dach. 9. Die Bezirkstierklinik, deren Einrichtung neu und modern war, hatte viele Patienten. 10. Alles, was wir auf dem Rundgang erfuhren, war sehr interessant.

der Attributsatz -es, -sätze — täiendlause	определятельное придаточное предложение
das Satzgefüge -s, - — põimlause	сложно-подчинённое предложение
das Relativpronomen -s, - und -pronomina — relatiivpronomien, siduv asesõna	относительное местоимение
der Mais steht gut — mais põllul on ilus, mais kasvab hästi	кукуруза на поле хороша, кукуруза уродилась
das (der) Meter -s, - — meeter	метр
das Korn -(e)s, -e — teravili	зерно, зерновой хлеб
reif — küps	спелый
der Mähdrescher -s, - — kombain	комбайн
während (Gen.) — ajal, vältel, jooksul	во время, в продолжение, в течение
die Erntezeit -, -en — viljakoristusaaeg	время уборки урожая
das Dach -(e)s, Dächer — katus	крыша
der Patient -en, -en — patsient	пациент, больной

Übung 7

Verbinden Sie mit einem Relativpronomen die Sätze zu einem Satzgefüge nach dem Muster:

Dort steht ein Haus. Das Haus ist ein Studentenheim.

Das Haus, das dort steht, ist ein Studentenheim.

1. Ich gebe Ihnen ein Buch. Ich habe das Buch von meinem Freund bekommen. 2. Er beendet die Arbeit. Er hat die Arbeit im Frühling begonnen. 3. Karl liest den Brief. Den Brief hat ihm sein Freund geschrieben. 4. Wir besuchten gestern die Kollektivwirtschaft «Vorwärts». Diese Kollektivwirtschaft ist eine der größten. 5. Wir machen einen Schiausflug. Wir haben diesen Schiausflug schon lange geplant.

verbinden (verband, (habe) verbunden) — si- duma; ühendama	связывать; соединять
planen — plaanitsema, kavatsema	(за)планировать; намечать, задумать

Übung 8

Beachten Sie in den folgenden Sätzen die Rektion und ergänzen Sie die fehlenden Präpositionen. Lesen Sie und übersetzen Sie:

1. Wir freuen uns ... die schöne Witterung. 2. Viele Studenten interessieren sich ... den Wassersport. 3. Wir üben uns regelmäßig ... Rudern und Schwimmen. 4. Diese Mannschaft zeichnet sich ... ihre guten Ergebnisse im Ballspiel aus. 5. Bitte, machen Sie mich ... den Regeln dieses Spiels bekannt! 6. Alle freuten sich ... die guten Ergebnisse der Sowjetsportler. 7. Wir fragten die Sportler ... ihren Plänen. 8. Sie wollten ... dem Schiausflug teilnehmen. 9. Nach dem Wettkampf nahmen wir ... unseren Freunden Abschied und fuhren nach Hause. 10. Unsere Mannschaft blieb ... den Ergebnissen des Wettkampfes sehr zufrieden.

die Rektion -, -en — reksioon	(грам.) управление
die Witterung -, -en — ilmastik	погода
das Ergebnis -ses, -se — tulemus	результат
der Sowjetsportler -s, - — nõukogude sportlane	советский спортсмен
der Plan -(e)s, Pläne — plaan	план
das Schwimmen -s — ujumine	плавание
das Rudern -s — aérutamine, sõudmine	гребля

Übung 9

Ergänzen Sie die folgenden Sätze:

1. Ich habe (ein Vater) und (eine Mutter). 2. Mein Freund ist (ein guter Schiläufer). 3. Juri Gagarin wurde (der erste Kosmonaut). 4. In unserer Stadt gibt es (ein alter Park). 5. Der große Wald gehört (die Kollektivwirtschaft). 6. Helfen Sie (ich) bitte, den Apparat in das Laboratorium tragen. 7. Ich danke (Sie)!

Übung 10

Lesen Sie und übersetzen Sie. Beachten Sie die Pronominaladverbien *wofür* — *dafür*; *woran* — *daran*; *worüber* — *darüber*; *worin* — *darin*; *wodurch* — *dadurch*:

1. Unsere Studenten interessieren sich **für** den Sport. Wofür interessieren sich unsere Studenten? Sie interessieren sich **für** den Sport. Die meisten Studenten interessieren sich **dafür** (= **für** den Sport). Interessieren Sie sich auch **dafür**? 2. Unsere Schiläufer nehmen **an** dem Schiausflug teil. **Woran** nehmen unsere Schiläufer teil? Sie nehmen **an** dem Schiausflug teil. Nehmen Sie auch **daran** (= **an** dem Schiausflug) teil? Leider habe ich diesmal keine Zeit und kann **daran** nicht teilnehmen. 3. Wir freuen uns **über** die guten Ergebnisse unserer Sportler. **Worüber** freuen Sie sich? Wir freuen uns **über** die guten Ergebnisse unserer Sportler. Freuen Sie sich nicht auch **darüber** (= **über** die guten Ergebnisse unserer Sportler)? Doch, ich freue mich sehr **darüber**. 4. Die jungen Sportler

üben sich **im** (in dem) Schwimmen und **im** Ballspiel. Worin üben sich die jungen Sportler? Sie üben sich **im** Schwimmen und **im** Ballspiel: Sie üben sich **darin** (= **im** Schwimmen und **im** Ballspiel) täglich. 5. Diese Studenten zeichnen sich auch in ihrem Studium **durch** gute Leistungen aus. **Wodurch** zeichnen sich diese Studenten aus? Sie zeichnen sich **durch** ihre guten Leistungen aus. Und Sie? Zeichnen Sie sich nicht auch **dadurch** aus?

das Pronominaladverb -s, -ien — asesõnaline	местоименное наречие
määrsõna	
dafür (sich interessieren) — sellest (huvituma), selle vastu (huvi tundma)	им, этим (интересоваться)
woran (teilnehmen) — millest (osa võtma)	в чём (принимать участие)
daran (teilnehmen) — sellest (osa võtma)	в (э)том (принимать участие)
leider — kahjuks	к сожалению
worüber (sich freuen) — mille üle (rõõmustama)	чему (радоваться)
darüber (sich freuen) — selle üle (rõõmustama)	этому (радоваться)
doch! — muidugi!	как же!
worin (sich üben) — milles (treenima), mida (harjutama)	что (тренировать), в чём (упражняться)
darin (sich üben) — selles (treenima), seda (harjutama)	это (тренировать), в (э)том (упражняться)
die Leistungen (Pl.) — saavutused; õppeedukus	достижения; успеваемость
dadurch (sich auszeichnen) — seeläbi; selle poolest, sellega (silma paistma)	этим, тем (отличаться)

Übung 11

Ergänzen Sie in den folgenden Sätzen die fehlenden Endungen:

1. Mein— Eltern sind Mitglieder der Kollektivwirtschaft. 2. Ich schreibe mein— Eltern oft. 3. Der älter— Bruder dein— best— Freund— ist Flieger. 4. Die jünger— Schwester unser— Laborantin ist Studentin. 5. Die Mutter dein— neu— Freundin ist Lehrerin. 6. Karl arbeitet zusammen mit sein— Vater auf den Feldern der Kollektivwirtschaft. 7. Sein— Schwester ist die best— Sportlerin in ihr— Gruppe. 8. Die neu— Sporthalle unser— Akademie ist sehr groß. 9. Die meist— Studenten treiben neben ihr— Studium auch regelmäßige Sport.

der Bruder -s, Brüder — vend	брат
die Schwester -, -n — õde	сестра
die Lehrerin -, -nen — (nais)õpetaja	учительница

Übung 12

Schreiben Sie die folgenden Substantive mit dem bestimmten Artikel. Unterstreichen Sie die Suffixe:

Anhänger, Schiläufer, Sportler, Kommunist, Traktorist, Frühling, Professor, Traktor, Motor, Sonne, Mitte, Decke, Ente, Pflege, Maschine, Chemie, Klinik, Politik, Mannschaft, Wirtschaft, Fakultät, Universität, Versammlung, Haltung, Fütterung, Endung, Arbeitersiedlung, Gelegenheit, Stadion, Institut, Semester, Radio, Kino, Praktikum, Studium.

Übung 13

Lesen Sie und übersetzen Sie. Unterstreichen Sie in den folgenden Sätzen die Adverbialbestimmungen der Zeit:

1. Anfang Mai fuhren wir aufs Land. 2. Mitte Oktober war es schon recht kalt. 3. Ende der nächsten Woche gehen wir ins Kino. 4. Anfang November feiern wir den Jahrestag der Großen Sozialistischen Oktoberrevolution.

feiern — pühitsema	праздновать
der Jahrestag -(e)s, -e — aastapäev	годовщина
sozialistisch — sotsialistlik	социалистический
die Oktoberrevolution- — Oktoobrirevolutsioon	Октябрьская революция
die Revolution -, -en — revolutsioon	революция

Übung 14

Lesen Sie und übersetzen Sie. Beachten Sie die Objektsätze mit der Konjunktion «ob»:

1. Er fragte mich, ob ich den neuen Film gesehen habe. 2. Ich weiß nicht, ob der Zug schon angekommen ist. 3. Ich wollte wissen, ob wir in den Ferien in die Berge fahren werden. 4. Wir wußten nicht, ob Sie mit uns fahren können. 5. Fragen Sie ihn, ob er das Buch schon durchgelesen hat.

der Objektsatz -es, -sätze — sihitilause	дополнительное придаточное предложение
--	--

Übung 15

Beantworten Sie die Fragen zum Text «Ein Brief»:

1. Wonach fragt der Freund Leo in seinem Brief? 2. Was will der Freund wissen? 3. Wofür interessiert sich Leo? 4. Was steht den Studenten der Akademie zur Verfügung? 5. Worin üben sich die Studenten regelmäßig? 6. Welcher Sport ist unter den Studenten sehr beliebt? 7. Was veranstalten die Studenten oft? 8. Wohin fährt die Rudermannschaft im Frühling? 9. Welchen Sport treibt man im Winter? 10. Warum hat Leo seine Schier mitgebracht? 11. Wann hat Leo Ferien? 12. Wohin werden die Schiläufer in den Ferien fahren?

unter — hulgas, seas, keskel	среди
------------------------------	-------

DIE JAHRESZEITEN *господь 9.*

I

Das Jahr hat vier Jahreszeiten. Diese Jahreszeiten sind Frühling, Sommer, Herbst und Winter.

Welche Bedeutung haben die Jahreszeiten im Leben der Menschen?

Nach dem kalten Winter erwacht im Frühling die Natur zu neuem Leben. Die Tage werden länger. Es wird von Tag zu Tag wärmer. Überall sieht man frisches Grün. Die Bäume bedecken sich mit jungem Laub.

Auf dem Lande gibt es im Frühling viel zu tun. Die Felder werden zur Saat vorbereitet und das Korn wird gesät. Auch im Gemüse- und Obstgarten wird gesät und gepflanzt.

Der Mensch schafft von früh bis spät und merkt es kaum, wie er schon mitten im Sommer steht und alles um ihn herum wächst und blüht. Das frische Gras auf der Wiese wird abgemäht und getrocknet, damit man im Winter den Tieren das Heu als Futter vorlegen kann. Die Felder, die im Frühling gut bestellt wurden, versprechen jetzt eine reiche Ernte.

Abwechselnd gibt es Regen und Sonnenschein. Das wirkt fördernd auf das Wachstum der Pflanzen. Auch der Wind hat eine wichtige Aufgabe zu erfüllen.

Jedoch zu starker Wind und Hagel können auch Schaden anrichten. Hier und da wird das wachsende Getreide niedergeschlagen.

Wörter zum Text

die Jahreszeit -, -en — aastaaeg	время года
der Sommer -s, - — suvi	лето
der Herbst -es, -e — sügis	осень
das Leben -s, - — elu	жизнь
erwachen — ärkama	просыпаться, пробуждаться
von Tag zu Tag — päevast päeva; iga päevaga	со дня на день; с каждым днём
das Grün -s — roheline värvus; rohelus	зелёный цвет; зелень (лесов и лугов)
sich bedecken (bedeckte sich, (hat) sich bedeckt) — kattuma	покрываться
die Saat -, -en — külv	посев
der Gemüsegarten -s, -gärten — juurviljaaed	огород
der Obstgarten -s, -gärten — puuviljaaed	фруктовый сад
pflanzen — istutama	сажать
schaffen — töötama	работать, трудиться
merken — märkama	замечать

von früh bis spät — hommikust õhtuni	с утра до вечера
kaum — vaevalt	едва
mitten in — (millegi) keskel, keset	(по)среди, посредине
um (Akk.) herum — (kellegi, millegi) ümber	вокруг (кого-л., чего-л.)
blühen — õitsema	цвести
die Wiese -, -n — aas	луг ✓
abmähen (mähte ab, (habe) abgemäht) — (ma- ha) niitma	косить, скашивать
trocknen — kuivatama	сушить
damit — et, selleks et	(для того) чтобы
das Heu -(e)s — hein	сено ✓
das Futter -s — sööt	корм ✓
vorlegen (legte vor, (habe) vorgelegt) — ette panema, ette andma	(по)давать ✓
bestellen — harima (maad); külvama; istutama	возделывать, обрабатывать (землю); сеять; сажать
versprechen (versprach, (habe) versprochen) — lubama, tõotama	обещать
sich abwechseln — vahelduma	(с)меняться; чередоваться
abwechselnd — vahelduv; vaheldumisi	попеременный; попеременно
der Regen -s, - — vihm	дождь
der Sonnenschein -(e)s — päikesepaiste, päike	солнечный свет, солнце
wirken auf (Akk.) — mõju, toimet avaldama	оказывать влияние
fördern — soodustama, edendama	способствовать, содейство- вать
fördernd wirken auf (Akk.) — soodsat mõju avaldama	оказывать благоприятное влияние
das Wachstum -s — kasv; arenemine	рост; развитие
die Pflanze -, -n — taim	растение
der Wind -(e)s, -e — tuul	ветер
wichtig — tähtis	важный
erfüllen — täitma	выполнять
jedoch — ometi(gi), siiski, aga	однако, но
zu (+ Adj.) — liiga	слишком
der Hagel -s — rahe	град
der Schaden -s, Schäden — kahju, kahjustus	вред, ущерб
anrichten (richtete an, (habe) angerichtet) — tekitama, põhjustama	причинять
wachsend — kasvav	растущий
das Getreide -s, - — teravili; kõrsvili	зерновые культуры; хлебные злаки
niederschlagen (schlug nieder, (habe) nieder- geschlagen) — lamandama	побить (хлеб)

GRAMMATIK

Das Passiv (Präsens und Imperfekt)
Das Partizip I

ÜBUNGEN

Übung 1

Übersetzen Sie die folgenden Verben und nennen Sie ihre drei Grundformen:
suchen, besuchen; kommen, ankommen; gehen, vergehen, abgehen; stehen, bestehen; verbringen, mitbringen; legen, vorlegen; zurechtlegen; zeigen, vorzeigen; lesen, vorlesen, durchlesen; nehmen, fahren, erfahren; halten, erhalten; lassen, verlassen; säen, besäen; sprechen, versprechen.

die Grundform -, -en — pōhivorm
besäen — (täis) külvama

основная форма
засевать

Übung 2

Konjugieren Sie das Verb «werden» im Präsens und Imperfekt.

Übung 3

Unterstreichen Sie das Subjekt und das Prädikat in den folgenden Sätzen (Aktiv- und Passivsätzen), bestimmen Sie die Zeitform und übersetzen Sie:

Aktivsatz

Ich besuche die Vorlesung.
Du liest die Zeitung.
Wir bestellen das Feld.
Sie mähen das Gras.
Wir besichtigten den Stall.
Karl machte ein Experiment.
Er sucht mich.
Du schriebs die Übung.
Wir feiern den Jahrestag.

Passivsatz

Die Vorlesung wird besucht.
Die Zeitung wird gelesen.
Das Feld wird bestellt.
Das Gras wird gemäht.
Der Stall wurde besichtigt.
Ein Experiment wurde gemacht.
Ich werde gesucht.
Die Übung wurde geschrieben.
Der Jahrestag wird gefeiert.

das Passiv -s — passiiv, umbisikuline tegumood пассив, страдательный залог

Übung 4

Schreiben Sie die Passivsätze der Übung 3 im Aktiv mit «man» als Subjekt nach dem Muster:

Imperfekt

Das Feld wurde gepflügt.

Man pflügte das Feld.

Übung 5

Übersetzen Sie und konjugieren Sie in allen Personen Singular und Plural im Präsens und Imperfekt:

Ich werde in Deutsch geprüft.
Ich werde nach meiner Arbeit gefragt.
Ich werde zum Dekan gerufen.

der Dekan -s, -e — dekaan

декан

prüfen — proovima, uurima; eksamineerima

проверять, испытывать; эк-
заменовать

Übung 6

Bestimmen Sie die Zeitformen der Verben in den folgenden Passivsätzen. Schreiben Sie diese Sätze im Aktiv nach dem Muster:

Die Vorlesungen werden von den Studenten regelmäßig besucht.

Die Studenten besuchen regelmäßig die Vorlesungen.

1. Ich werde vom Lehrer gefragt. 2. Diese Zeitungen werden von allen gelesen. 3. Diese Sportart wird von vielen geliebt. 4. In der vorigen Woche wurde von unserer Gruppe eine Exkursion nach Tallinn unternommen. 5. Das Gemüse wird von den Kollektivbauern gesät und gepflanzt.

Übung 7

Schreiben Sie die folgenden unpersönlichen Passivsätze im Aktiv:

1. Von früh bis spät wird gearbeitet und geschafft. 2. Es wird gesät und gepflanzt. 3. Draußen wurde laut gesprochen. 4. Sonnabends wird getanzt. 5. Gestern wurde Ball gespielt. 6. Ein Freundschaftstreffen wird geplant.

unpersönlich — umbisikuline

безличный

das Freundschaftstreffen -s, - — sõpruskohtumi-
ne

товарищеская встреча

die Freundschaft -, -en — sõprus

дружба

Übung 8

Schreiben Sie die folgenden Aktivsätze im Passiv:

1. Man verbringt die Ferien meist auf dem Lande. 2. Man steht am Morgen früh auf. 3. Am ersten Morgen macht man einen Rundgang durch die Kollektivwirtschaft. 4. Man besichtigt die Kühe, die Pferde, die Schweine, die Schafe. 5. Man legt den Tieren frisches Gras vor. 6. Die Melkerinnen melken die Kühe. 7. Auf den

Feldern und in den Gärten sät und pflanzt man. 8. Die Kollektivbauern und Kollektivbäuerinnen mähen das frische Gras auf der Wiese. 9. Man arbeitet von früh bis spät.

Übung 9

Lesen Sie und übersetzen Sie den letzten Abschnitt des Textes «Die Jahreszeiten». Bestimmen Sie die syntaktischen Funktionen der im Partizip gegebenen Verben «abwechselnd», «fördernd» und «wachsend». Schreiben Sie die Infinitive dieser Verben.

syntaktisch — süntaktiline

die Funktion -, -en — funktsioon

das Partizip I (eins) — I partitsiip, oleviku kesksõna

синтаксический

функция

партицип I, причастие настоящего времени

Übung 10

Bilden Sie das Partizip I der folgenden Verben:

arbeiten, studieren, folgen, denken, überlegen, stören, fördern, passen, wirken, tun, laufen, schwimmen, üben, öffnen, planen, lesen, lernen, pflügen, pflanzen, säen, melken, mähen, trocknen, aufatmen, versprechen, zurechtlegen.

Übung 11

Ergänzen Sie in den folgenden Sätzen das Verb im Partizip I. Übersetzen Sie:

1. (arbeiten) und (lernen) nimmt die Jugend am Aufbau des Kommunismus teil. 2. Die (studieren) Jugend bereitet sich für ihren zukünftigen Beruf vor. 3. Ein jeder findet sich eine (passen) Arbeit. 4. In den Kollektivwirtschaften sieht man überall auf den Feldern fleißig (arbeiten) Kollektivbauern. 5. Sonnenschein und Regen wirken (fördern) auf das Wachstum der Pflanzen. 6. Das (wachsen) Getreide verspricht eine gute Ernte. 7. Der Mähdrescher fährt (mähen) und (dreschen) durch das Feld. 8. Der Mensch geht (schaffen) durch das Leben.

die Jugend — noorsugu

der Aufbau -(e)s — ülesehitamine

aufbauen (baute auf, (habe) aufgebaut) — (üles) ehitama

der Kommunismus - — kommunism

sich vorbereiten (bereitete sich vor, (hat) sich vorbereitet) — valmistuma

молодёжь

строительство; построение

(по)строить

коммунизм

готовиться, подготавливаться

Übung 12

Wiederholen Sie die Rektion der Präpositionen und ergänzen Sie die fehlenden Kasusendungen:

1. Am folgend— Abend gehen wir zu ein— Versammlung.
2. Während d— ganz— Tag— hat es stark geregnet.
3. Der Weg führt durch ein —klein— Wald.
4. Wir sprechen von d— hoh— Erträge— und von d— neuest— Arbeitsmethoden dieser Wirtschaft.
5. Bekanntlich versorgt diese Kollektivwirtschaft die Stadt mit d— best— Gemüse und Obst.
6. Seit d— Groß— Sozialistisch— Oktoberrevolution sind die Bauern frei von d— Kapitalisten und Gutsbesitzer—.
7. Vor einig— Jahren wurden die Arbeitsgänge in d— Kollektivwirtschaft mechanisiert.
8. Jetzt arbeiten auf d— groß— Feldern der Kollektivwirtschaft moderne Traktoren und andere Landmaschinen.

wiederholen — kordama

die Kasusendung -, -en — käändelöpp

ganz — kogu, terve

der Kapitalist -en, -en — kapitalist

der Gutsbesitzer -s, - — mõisaomanik, mõisnik

повторять

падежное окончание

целый, весь

капиталист

помещик

Übung 13

Ergänzen Sie die Sätze durch *in* (im), *an* (am), *um*:

1. Die meisten Studenten leben ... Sommer auf dem Lande.
2. ... diesem Jahr hat es viel geregnet.
3. ... der Nacht und ... Morgen ist es kälter als ... Tage und ... Abend.
4. Das Semester beginnt ... September.
5. ... der vorigen Woche hatten wir eine Versammlung.
6. ... nächsten Dienstag fahren wir in die Kollektivwirtschaft.
7. Der Unterricht beginnt ... Oktober.
8. Die Vorlesungen beginnen täglich ... acht Uhr.
9. ... siebenten November feiern wir den Jahrestag der Großen Sozialistischen Oktoberrevolution.

Übung 14

Beantworten Sie die Fragen zum Text «Die Jahreszeiten»:

1. Welche Jahreszeiten hat das Jahr?
2. Wie sind die Tage im Frühling?
3. Womit bedecken sich die Bäume im Frühling?
4. Welche Arbeiten macht man im Frühling im Garten und auf dem Felde?
5. Warum wird das frische Gras auf der Wiese abgemäht und getrocknet?
6. Wie wirken Regen und Sonnenschein auf das Wachstum der Pflanzen?
7. Welchen Schaden richten zu starker Wind und Hagel an?

DIE JAHRESZEITEN

II

Es ist Erntezeit. Der Mähdrescher fährt ins Feld. Tausend Hände sind eifrig bei der Arbeit, um bei der Einbringung der Ernte mitzuhelfen.

Allmählich ändert sich die Witterung. Noch brennt die Sonne, aber schon sinkt von Tag zu Tag, von Woche zu Woche die Temperatur. Rot und gelb färben sich die Blätter der Bäume. Die Strahlen der herbstlichen Sonne geben weniger Wärme als im Sommer. Eines nach dem anderen lösen sich die Blätter von den Zweigen.

In den Kolchosen und Sowchosen ist die reiche Ernte trocken eingebracht worden. Die Felder sind für die Herbstsaat vorbereitet und besät. Jetzt kann auch der Winter kommen. Und er kommt mit Schnee, Kälte und Frost.

Die Studenten, die bei den Landarbeiten mitgeholfen hatten, widmen sich jetzt ihrem Studium.

In den Kolchosen wird zeitig mit der Reparatur der Landmaschinen begonnen. Auch das Saatgut wird geprüft und zur Frühljahrsaussaat vorbereitet.

Wörter zum Text

eifrig — innukas, agar; innukalt, agaralt	усердный; усердно
mithelfen (half mit, (habe) mitgeholfen) — kaasa aitama	помогать
allmählich — vähehaavaine; vähehaaval, aegamööda	постепенный; постепенно
sich ändern (änderte sich, (hat) sich geändert) — muutuma	изменяться
brennen (brannte, (habe) gebrannt) — põletama, kõrvetama	жечь
sinken (sank, (bin) gesunken) — vajuma; langetama	падать, опускаться; понижаться
die Temperatur -, -en — temperatuur	температура
rot — punane	красный
gelb — kollane	жёлтый
sich färben — värvuma	окрашиваться
herbstlich — sügisene	осенний
die Wärme - — soojus	тепло, теплота
sich lösen von (Dat.) — lahti tulema; eralduma	отрываться
der Zweig (e)s, -e — oks	ветвь

die Herbstaussaat -, -en — sügiskülv, talivilja- külv	осенний посев, посев озимых
die Aussaat -, -en — külv	(по)сев
der Schnee -s — lumi	снег
die Kälte - — külm	холод
der Frost -(e)s, Fröste — pakane	мороз
die Erntearbeit -, -en — viljakoristustöö	уборочная работа (об уро- жае)
sich widmen (widmete sich, (hat) sich gewid- met) — end pühendama, pühenduma	посвящать себя, отдаваться (чему-л.)
zeitig — õigeaegne; aegsasti; õigel ajal	заблаговременный; заблу- говременно; вовремя
die Reparatur -, -en — remont, parandus	ремонт, починка
das Saatgut -(e)s — külviseeme, külv	семена, посевной материал
die Frühjahrsaussaat -, -en — kevadkülv	весенний сев
das Frühjahr -(e)s, -e — kevad	весна

GRAMMATIK

Das Passiv (Perfekt, Plusquamperfekt und Futurum)
 Das modale Hilfsverb mit dem Infinitiv Passiv
 Die Konjunktionen
 Die Komparation der Adverbien

ÜBUNGEN

Übung 1

Konjugieren Sie schriftlich das Hilfsverb «werden» im Perfekt, Plusquamperfekt und Futurum I.

schriftlich — kirjalik; kirjalikult

письменный; письменно

Übung 2

Konjugieren Sie in allen Personen Singular und Plural. Übersetzen Sie:

a) *Perfekt Passiv:*

1. Ich **bin** zum Dekan gerufen worden. 2. Ich bin gefragt worden.

b) *Plusquamperfekt Passiv:*

1. Ich war zum Dekan gerufen worden. 2. Ich war gefragt worden.

c) *Futurum I Passiv:*

1. Ich werde zum Dekan gerufen werden. 2. Ich werde gefragt werden.

140 17

Übung 3

Lesen Sie und übersetzen Sie. Unterstreichen Sie die Verben im Passiv und bestimmen Sie ihre Zeitformen:

1. In der Versammlung ist über die neuen Arbeitsmethoden gesprochen worden. 2. Die Arbeit ist in der vorigen Woche begonnen worden. 3. Das Gras war abgemäht, getrocknet und eingebracht worden, bevor es zu regnen begann. 4. Nun ist auch mit der Kartoffelernte begonnen worden. 5. Die Felder waren zum Herbstaussaat vorbereitet und besät worden, dann kam der Winter. 6. Die Reparatur der Landmaschinen wird zeitig beendet werden.

über — (millegi) üle

о (чём-л.)

Übung 4

Ergänzen Sie die Nebensätze. Verwenden Sie in den Nebensätzen das Verb im Perfekt Passiv nach dem Muster. Lesen Sie und übersetzen Sie:

Muster: *Ich weiß genau, daß die Zeitungen bestellt worden sind.*

1. Ich weiß genau, daß (Artikel schreiben). 2. Ich weiß genau, daß (Ernte einbringen). 3. Ich weiß genau, daß (Studenten mit der Fachliteratur versorgen). 4. Wir wissen genau, daß (Sporthalle 1959 bauen). 5. Wir wissen genau, daß (Reparatur der Landmaschinen beenden).

eine Zeitung bestellen — ajalehte tellima
bauen — ehitama

подписаться на газету
строить

Übung 5

Beginnen Sie die Sätze der Übung 4 mit: «*Ich weiß nicht, ob...*» und übersetzen Sie.

Muster: *Ich weiß nicht, ob die Zeitungen bestellt worden sind.*

Übung 6

Ergänzen Sie die folgenden Sätze durch das Verb im Plusquamperfekt Passiv nach dem Muster:

Die Ernte ... schon ... (einbringen). — Die Ernte war schon eingebracht worden.

1. Die Antwort auf den Brief ... schon am nächsten Tage ... (schreiben). 2. Das Fenster ... schon am Morgen ... (öffnen) und stand noch offen, als wir nach Hause kamen. 3. Die Arbeit ... schon vor zwei Wochen ... (beginnen). 4. Die Ernte ... (einbringen), dann kam der Regen. 5. Die Repa-

ratur der Landmaschinen ... schon ... (beenden), das Saatgut (vorbereiten) und viele andere Arbeiten (tun), dann war es zur Frühjahrssaat auch schon höchste Zeit.

offen — lahtine, avatud; lahti
(es ist) höchste Zeit — (on) ülim aeg

открытый
уже давно пора

Übung 7

Schreiben Sie den Infinitiv Passiv der folgenden Verben nach dem Muster:

geben — **gegeben werden**

nehmen, geben, lesen, schreiben, einbringen, versorgen, beginnen, beenden, mechanisieren, aufbauen.

Übung 8

Schreiben Sie die im Futurum Passiv gegebenen Sätze in allen Personen Singular und Plural:

1. Ich werde zum Dekan gerufen werden. 2. Ich werde gefragt werden.

Übung 9

Schreiben Sie die folgenden Sätze im Futurum Passiv nach dem Muster:
Man wird die Zeitung lesen. — **Die Zeitung wird gelesen werden.**

1. Man wird Vorlesungen halten. 2. Man wird Fremdsprachen lernen. 3. Man wird das Experiment wiederholen. 4. Man wird Sport treiben. 5. Man wird Wettkämpfe veranstalten. 6. Man wird die Ernte einbringen. 7. Man wird die Stadt mit Obst und Gemüse versorgen.

eine Vorlesung halten — loengut pidama

читать лекцию

Übung 10

Lesen Sie und übersetzen Sie. Beachten Sie die Kombination des modalen Hilfsverbs mit dem Infinitiv Passiv:

1. Der Brief muß noch heute geschrieben werden. 2. Die Arbeit kann schon begonnen werden. 3. Der Artikel für die Wandzeitung soll noch heute geschrieben werden. 4. Ein solcher Film muß gesehen werden. 5. Für den Frieden muß gekämpft werden. 6. Die Atomwaffe muß verboten werden.

die Kombination -, -en — kombinatsioon
solcher, solche, solches; (Pl.) solche — niisu-
gune, selline

комбинация
такой

die Atomwaffe -, -n — aatomirelv	атомное оружие
die Waffe -, -n — relv	оружие
verbieten (verbot, (habe) verboten) — (ära)	запретить
keelama	

Übung 11

Bestimmen Sie die Zeitformen und schreiben Sie die folgenden Sätze im Passiv:

1. Man nimmt das Buch. 2. Man liest die Zeitung. 3. Ich schreibe einen Brief. 4. Gestern besuchten wir das Theater. 5. Wir haben die Aufgabe erfüllt. 6. Man hat dieses Buch aus der russischen Sprache in die deutsche Sprache übersetzt. 7. Der Veterinärarzt untersuchte das kranke Tier. 8. Man hatte mit der Reparatur der Landmaschinen zeitig begonnen. 9. Die Kollektivbauern hatten das Saatgut zur Frühjahrssaat vorbereitet. 10. In der Versammlung wird man wichtige Fragen besprechen. *11. Die Sowjetmenschen werden den Kommunismus aufbauen.

der Veterinärarzt -es, -ärzte — veterinaararst,	ветеринарный врач
loomaarst	
der Arzt -es, Ärzte — arst	врач
untersuchen — uurima; (haiget) läbi vaatama	исследовать; осматривать (больного)
besprechen (besprach, (habe) besprochen) — (läbi) arutama	обсуждать
der Sowjetmensch -en, -en — nõukogude inime	советский человек

Übung 12

Beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Wofür kämpft die Sowjetunion? (der Frieden, die Freiheit der Kolonialvölker). 2. Wofür interessieren sich diese Studenten? (die Landwirtschaft, die Fremdsprachen, der Sport). 3. Womit machte der Kolchosvorsitzende die Studenten der zootechnischen Fakultät bekannt? (die Aufzucht, die Haltung, die Pflege der Nutztiere und des Geflügels). 4. Mit wem macht Ihr Freund Sie bekannt? (seine Eltern, seine Schwester und sein Bruder). 5. Worin üben sich diese jungen Sportler? (das Turnen, das Schwimmen, das Ballspiel). 6. Wonach fragen Sie den Freund in Ihrem Brief? (seine Arbeit, seine Ferien). 7. Nach wem fragt der Traktorist? (der Kolchosvorsitzende). 8. Worüber freuen Sie sich? (der Brief, der Schiausflug, die Ferien).

wofür (kämpfen) — mille eest (võitlema)	за что (бороться)
die Kolonialvölker (Pl.) — koloniaalrahvad	колоннальные народы

das Turnen -s — võimlemine

гимнастика

wonach (fragen) — mida, mille üle, mille kohta
(küsimata)

о чём (спрашивать)

Übung 13

Lesen Sie und übersetzen Sie. Beachten Sie dabei die Pronominaladverbien:

1. Der Student nahm das Buch und ging damit (d. h. mit diesem Buch) in die Bibliothek. 2. Er gab mir Geld und ich sollte dafür (d. h. für dieses Geld) Blumen kaufen. 3. Ich suchte meine Handschuhe und öffnete meine Mappe, doch sie waren nicht darin (d. h. in ihr, in der Mappe). 4. Am Fenster steht ein kleiner Tisch; stellen Sie den Apparat darauf (d. h. auf diesen Tisch). 5. Der Professor operierte ein krankes Tier und die Studenten standen dabei. 6. Dort ist die Bibliothek und daneben (d. h. neben der Bibliothek) ist ein schöner Park. 7. Wir arbeiteten drei Stunden in der Bibliothek, danach (d. h. nach dieser Arbeit) gingen wir ins Kino.

dabei — seejuures, sealjuures

damit — sellega

d. h. = das heißt — s. t. = see tähendab

das Geld -(e)s — raha

dafür — selle eest

darin — (seal) sees, selles

darauf — sellel(e), selle peal(e)

operieren (operierte, (habe) operiert) — opereerima

dabeistehen (stand dabei, (habe) dabeigestanden) — juures seisma

daneben — (selle) kõrval

при (э)том

(с) этим (тем), (н)им,

(н)ею, (н)ими

т. е. = то есть

деньги

за (э)то (на эти деньги)

в (э)том (нём, ней, них)

на (э)том (нём, ней, них);

на (э)то (него, неё, них)

делать операцию, оперировать

присутствовать (при чём-л. стоя)

рядом

Übung 14

Ergänzen Sie die folgenden Sätze durch passende Konjunktionen. Lesen Sie und übersetzen Sie:

1. Ich studiere Landwirtschaft, ... meine Brüder und Schwestern interessieren sich dafür. 2. Die Studenten gingen in das Laboratorium, ... am chemischen Praktikum teilzunehmen. 3. Kleide dich schnell an, ... kannst du dich verspäten. 4. Wissen Sie schon, ... wir übermorgen eine Versammlung haben? 5. ... die Versammlung zu Ende war, kehrten die Studenten in das Studentenheim zurück. 6. Ich schrieb meinem Freund und fragte ihn nach seiner Arbeit ... nach einer Woche bekam ich die Antwort. 7. ... wir nach Leningrad kommen, werden wir Sie besuchen. 8. Können Sie uns

saat vorbereitet und besät? 5. Wie kommt der Winter? 6. Wie bereitet sich der Kollektivbauer für den Frühling vor?

die Änderung -, -en — muutus, muudatus

изменение, перемена

§ 14

MENSCHENFLUG ZU PLANETEN NICHT MEHR FERN

EIN GESPRÄCH

Leo: «Karl, hast du die Zeitung schon gelesen?»

Karl: «Ja, und du?»

Leo: «Ich auch. Was sagst du dazu, daß die Zeit nicht mehr fern sei, da der Mensch zum Mond und zu den nächsten Planeten des Sonnensystems fliegen wird? Daß schreibt der Chefkonstrukteur der sowjetischen Raumschiffe «Wostok».

Karl: «Das ist höchst wahrscheinlich.»

Leo: «Interessant ist auch, was Professor W. Luzki, Mitglied der Akademie der Wissenschaften der UdSSR, über die Reisedauer zu den Planeten schreibt. Berechnungen hätten ergeben, daß man den Mond bereits in 36 Stunden erreichen könne, den Mars in 70 Tagen, die Venus in 146 Tagen, den Jupiter, den größten Planeten des Sonnensystems, in zwei Jahren und 267 Tagen.»

Karl: «Fabelhaft! Die Errungenschaften der sowjetischen Wissenschaft und Technik auf diesem Gebiet seien nur ein Anfang. Zur Zeit arbeiteten die Wissenschaftler an den Problemen der Landung der Kosmonauten auf anderen Planeten und ihrer Rückkehr auf die Erde. In nächster Zukunft werde man Sputniks für volkswirtschaftliche und wissenschaftliche Ziele schaffen.»

Leo: «Tatsächlich. Die Zeitungen schreiben, daß die allseitige Erforschung unserer Erde als eines Planeten des Sonnensystems und anderer Planeten mit Hilfe der Sputniks von großer Bedeutung sei. Der Mensch müsse und könne den Kosmos erforschen.»

Karl: «Ja, und das alles ist nur möglich dank unserer sowjetischen Wissenschaft und Technik.»

(Nach «Bauern-Echo» Nr. 239 und Nr. 241, 1961)

KONJUNKTIV

PRÄSENS

Infinitiv

sei-n	ich sei, du seist, er sei, wir seien, ihr seiet, sie (Sie) seien
hab-en	ich habe, du habest, er habe, wir haben, ihr habet, sie (Sie) haben
wer-den	ich werde, du werdest, er werde, wir werden, ihr werdet, sie (Sie) werden
arbeit-en	ich arbeite, du arbeitest, er arbeite, wir arbeiten, ihr arbeitet, sie (Sie) arbeiten
könn-en	ich könne, du könntest, er könne, wir können, ihr könntet, sie (Sie) können
müss-en	ich müsse, du müssest, er müsse, wir müssen, ihr müsset, sie (Sie) müssen

IMPERFEKT

Imperfekt des Indikativs

war	ich wäre, du wärest, er wäre, wir wären, ihr wäret, sie (Sie) wären
hatte	ich hätte, du hättest, er hätte, wir hätten, ihr hättet, sie (Sie) hätten
wurde	ich würde, du würdest, er würde, wir würden, ihr würdet, sie (Sie) würden
arbeitete	ich arbeitete, du arbeitetest, er arbeitete, wir arbeiteten, ihr arbeitetet, sie (Sie) arbeiteten
konnte	ich könnte, du könntest, er könnte, wir könnten, ihr könntet, sie (Sie) könnten
mußte	ich müßte, du müßtetest, er müßte, wir müßten, ihr müßtet, sie (Sie) müßten

* In die russische Sprache wird der Konjunktiv in Nebensätzen durch den Indikativ übersetzt. Eine Ausnahme bilden die irrealen Bedingungssätze.

Wörter zum Text

der Menschenflug -(e)s, -flüge — inimese lend	полёт человека
der Flug -(e)s, Flüge — lend	полёт
der Planet -en, -en — planeet	планета
fern — kauge; kaugel	далёкий; далеко
sagen zu (Dat.) ütlemä (millegi kohta)	сказать (что-л., касающееся чего-л.)
was sagst du dazu? — mis sa ütled selle kohta?	что ты на это скажешь?
die Zeit sei nicht fern — aeg ei olevat kaugel	время не далеко (косвенная речь)
sei — Konjunktiv des Präsens von «sein» (Indirekte Rede)	
indirekt — kaudne	косвенный
die Rede -, -n — kõne	речь
da — kui	когда
der Mond -(e)s — kuu	луна
das Sonnensystem -, -e — päikesesüsteem	солнечная система
der Chefkonstrukteur -, -e — peakonstruktor	главный конструктор
sowjetisch — nõukogulik; nõukogude	советский
das Raumschiff -(e)s, -e — kosmoselaev	космический корабль
der Raum -(e)s; Räume — ruum	пространство
das Schiff -(e)s, -e — laev	корабль
höchst — üli-, väga	в высшей степени, весьма
wahrscheinlich — tõenäoline; tõenäoliselt	вероятный; вероятно
die Wissenschaft -, -en — teadus	наука
die UdSSR — die Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken — NSVL	СССР
die Reisedauer — reisi kestus	продолжительность путешествия, рейса
die Reise -, -n — reis	поездка, путешествие, рейс
reisen — reisima, sõitma	путешествовать, ездить
die Dauer — kestus	продолжительность, длительность
die Berechnung -, -en — arvutus, arvestus	вычисление, исчисление
hätte — Konjunktiv des Imperfekts von «haben»	
ergeben (ergab, (hat) ergeben) — andma; tõendamä, tõestama	давать (в итоге); доказывать
hätte ergeben — Konjunktiv des Plusquamperfekts von «ergeben»	
in (Dat.) — jooksul, kestel, -ga	за, в (при обозначении срока)
erreichen — kätte saama; saavutama; jõudma (kuhugi)	доставать; достигать; при-бывать, долететь
könne — Konjunktiv des Präsens von «können»	

der Mars - — Marss	Марс
die Venus - — Veenus	Венера
der Jupiter -s — Jupiter	Юпитер
fabelhaft — muinasjutuline, suurepärane	сказочный, замечательный
die Errungenschaft -, -en — saavutus	достижение
die Technik - — tehnika	техника
das Gebiet -(e)s, -e — ala	область
zur Zeit — käesoleval ajal; praegu, nüüd	в настоящее время; теперь
arbeitete — Konjunktiv des Imperfekts von «arbeiten» (hier für den Konjunktiv des Präsens)	
arbeiten an (Dat.) — töötama (millegi kallal)	работать; трудиться (над чем-л.)
der Wissenschaftler -s, - — teadlane	учёный
das Problem -s, -e — probleem	проблема
die Landung -, -en — maandumine	приземление, посадка
landen — maanduma	приземляться
die Rückkehr - — tagasitulek, tagasipöördumine	возвращение
die Erde - — maa; maakera, Maa	земля
die Zukunft - — tulevik	будущее
in nächster Zukunft — lähemas tulevikus	в ближайшем будущем
der Sputnik -s, -s — sputnik	спутник
volkswirtschaftlich — rahvamajanduslik	народнохозяйственный
das Ziel -(e)s, -e — siht	цель
schaffen (schuf, (habe) geschaffen) — looma; konstrueerima	создавать, творить; конструировать
werde schaffen — Konjunktiv des Futurums von «schaffen»	
tatsächlich — tõepoolest	на самом деле
allseitig — igakülgne; igakülgset	всесторонний; всесторонне
die Erforschung -, -en — uurimine	исследование
erforschen — uurima	исследовать
die Hilfe - — abi	помощь
mit Hilfe — abil	с помощью
müsse — Konjunktiv des Präsens von «müssen»	
der Kosmos - — kosmos	космос
möglich — võimalik; võimalikult	возможный; возможно
dank (Dat.) — tänu (kellelegi, millelegi)	благодаря (кому-л., чему-л.)
nach — järgi	по
das Echo -s, -s — kaja	эхо
der Konjunktiv -s, -e — konjunktiiiv	конъюнктив
der Indikativ -s, -e — indikatiiv, kindel kõneviis	индикатив, изъявительное наклонение
die Ausnahme -, -n — erand	исключение
irreal — irreaalne, mittereaalne	ирреальный, нереальный
der Bedingungssatz -es, -sätze — tingimuslause	условное предложение
die Bedingung -, -en — tingimus	условие

Beantworten Sie die Fragen:

1. Wann wurde in der Sowjetunion der erste Sputnik gestartet?
2. Wann startete der sowjetische Lunik III?
3. Was fotografierte der Lunik III?
4. Wer waren die ersten Lebewesen im Kosmos?
5. Wer war der erste Mensch im Kosmos?
6. Wann flog Juri Gagarin im Raumschiff «Wostok I» um die Erde?
7. Wie lange dauerte der Raumflug des ersten sowjetischen Kosmonauten?
8. Wer war der zweite sowjetische Kosmonaut?
9. Wievielmals flog German Titow im Raumschiff «Wostok II» um die Erde?
10. Wann startete das Raumschiff «Wostok II»?
11. Wie lange dauerte der Raumflug des zweiten sowjetischen Kosmonauten German Titow?
12. Was beweisen die beiden Raumflüge?

starten — startima, (jooksu, lendu) alustama	стартовать, взлететь, вылететь
der Lunik, -s, -s — lunoid	лунник
die Rückseite -, -n — tagakül	обратная сторона
das Lebewesen -s, - — elusolend, elusorganism	живое существо, живой организм
der Raumflug -(e)s, -flüge — lend kosmosesse	космический полёт
wievielmals — mitu korda	сколько раз
beweisen (bewies, (habe) bewiesen) — tõendama, tõestama	доказывать

GRAMMATIK

Der Konjunktiv
Die realen und die irrealen Bedingungssätze
Nebensätze ohne Konjunktionen
Wortbildung

ÜBUNGEN

Übung 1

Unterstreichen Sie das Verb in den Nebensätzen und schreiben Sie die Nebensätze mit der Konjunktion «daß»:

Muster: *Karl sagte, Leo sei um 5 Uhr zu Hause.*

Karl sagte, daß Leo um 5 Uhr zu Hause sei.

1. Karl sagte, er habe die Zeitung gelesen.
2. Er sagte, Professor H. halte einen Vortrag.
3. Professor L. sagte, der Flug zum Mond sei in 36 Stunden möglich.
4. Er sagte auch, man könne den Mars in 70 Tagen und die Venus in 146 Tagen erreichen.
5. Die Zeitung schrieb, die allseitige Erforschung der Erde sei von großem

Übung 5

Konjugieren Sie im Konjunktiv des Perfekts, Plusquamperfekts und Futurums die folgenden Verben nach dem Muster:

Indikativ des Perfekts

ich bin gekommen usw.

Indikativ des Plusquamperfekts

ich war gekommen usw.

Indikativ des Futurums

ich werde kommen

du wirst kommen usw.

Konjunktiv des Perfekts

ich sei gekommen usw.

Konjunktiv des Plusquamperfekts

ich wäre gekommen usw.

Konjunktiv des Futurums

ich werde kommen

du werdest kommen usw.

kommen, gehen, suchen, finden, fahren, tragen, sitzen, stehen, arbeiten, leben, sein, haben, werden.

Übung 6

Schreiben Sie die folgenden Bedingungssätze im Indikativ des Präsens und übersetzen Sie:

Muster: *Wenn ich Zeit hätte (Konj. Imp.), ginge (Konj. Imp.) ich ins Theater.*

Wenn ich Zeit habe (Ind. Präs.), gehe (Ind. Präs.) ich ins Theater.

1. Wenn du wolltest, könntest du in Leningrad studieren.
2. Wenn es nicht regnete, wären wir auf dem Felde.
3. Wenn ihr kämet, schrieben wir zusammen die Übungen.
4. Wenn wir Karten bekämen, gingen wir nachher ins Kino.
5. Wenn wir wüßten, wann er kommt, warteten wir auf ihn.
6. Wenn das Wetter schön wäre, blieben sie nicht zu Hause.

warten auf (Akk.) — ootama (kedagi, midagi) ждать (кого, чего-л.)

Übung 7

Unterstreichen Sie die Verben in den folgenden Bedingungssätzen, bestimmen Sie die Aussageweise und die Zeitform der Verben und übersetzen Sie:

1. Wenn ich Zeit hätte, nähme ich an der Exkursion teil.
2. Wenn ich Zeit gehabt hätte, hätte ich an der Exkursion teilgenommen.
3. Wenn du wolltest, kämest du mit uns.
4. Wenn du gewollt hättest, wärest du mit uns gekommen.
5. Wenn Karl das Buch durchgelesen hätte, hätte er es dir gegeben.
6. Wenn wir zeitig kämen, erreichten wir den Zug.
7. Wenn wir zeitig gekommen wären, hätten wir den Zug erreicht.
8. Wenn das Wetter besser wäre, führen wir aufs Land.
9. Wenn das Wetter besser gewesen wäre, wären wir aufs Land gefahren.
10. Wenn ihr uns in der vorigen Woche geschrieben hätte, hättet ihr unsere Antwort schon erhalten.

11. Wenn wir am ersten Mai in Moskau wären, nähmen wir dort am Maiaufmarsch teil. 12. Wenn wir am ersten Mai in Moskau gewesen wären, hätten wir dort am Maiaufmarsch teilgenommen. 13. Wenn Sie früher gekommen wären, hätten Sie noch einen freien Platz gefunden. 14. Wenn ihr die Luftparade in Moskau gesehen hättet, wäret ihr begeistert.

die Aussageweise -, -n — kõneviis	наклонение
der Maiaufmarsch -es, -märsche — maide- monstratsioon	первомайская демонстрация
die Luftparade -, -n — lennuväeparaad	воздушный парад
begeistert sein — vaimustatud olema	быть в восторге

Übung 8

Verwandeln Sie die realen Bedingungssätze in irreale und übersetzen Sie:

Muster: *Wenn ich Zeit habe, gehe ich in den Klub.*

1. *Wenn ich Zeit hätte, ginge ich in den Klub.*

2. *Wenn ich Zeit gehabt hätte, wäre ich in den Klub gegangen.*

1. Wenn es nicht spät ist, gehen wir zu Fuß. 2. Wenn ich weiß, daß ich den Zug erreichen kann, fahre ich noch heute. 3. Wenn du willst, können wir dir helfen. 4. Wenn ich noch ein paar Minuten Zeit habe, kaufe ich mir vor der Abfahrt Zeitungen und Zeitschriften. 5. Wenn du dieses Buch liest, gefällt es dir bestimmt.

verwandeln — (üंबर) muutma	превратить
real — reaalne, tegelik, teostatav	реальный, действительный
gefallen (gefiel, (habe) gefallen) — meeldima	нравиться
bestimmt — kindlasti	непрерменно, обязательно

Übung 9

Schreiben Sie die folgenden Objektsätze ohne die Konjunktion «*daß*». Beachten Sie die Wortstellung:

Muster: *Er sagte, daß er nicht kommen könne.*

Er sagte, er könne nicht kommen.

1. Ich dachte, daß wir mehr Zeit hätten. 2. Sie schrieb mir, daß sie schon über eine Woche krank sei. 3. Sie dachte, daß sie in einigen Tagen wieder gesund sein werde. 4. Er sagte, daß er es beweisen könne. 5. Der Professor sagte, daß der Mensch den Kosmos erforschen müsse und könne.

die Wortstellung -, -en — sõnade koht (lauses)	порядок (расстановка) слов
--	----------------------------

enden Bedingungssätze ohne die Konjunktion «wenn».
lung:

es nicht so weit wäre, gingen wir zu Fuß.
es nicht so weit, gingen wir zu Fuß.

en Brief zeitig erhalten hätten, wären wir ge-
ätte mit uns das Studium begonnen, wenn er
äre. 3. Er hätte sich nicht verspätet, wenn er
en wäre. 5. Wenn wir die Bücher gestern abge-
ätten unsere Freunde sie heute erhalten. 4. Wer
be, lese ich Bücher und Zeitschriften.

estuma

kte ab, (habe) abgeschickt) — заболеть
отослать, отправить

zusammengesetzte Substantive nach dem Muster:

— Schiff

um — das Schiff; das Raumschiff

d — Wirtschaft; 2. Land — Maschine; 3. Tier —
de — Kultur; 5. Herbst — Aussaat; 6. Land —
— Stall; 8. Kartoffel — Ernte; 9. Ernte — Zeit; 10.
en; 11. Arbeiter — Siedlung; 12. Heim — Weg; 13.
e; 14. Ball — Spiel; 15. Winter — Sport; 16. C
ktion; 17. Wand — Zeitung; 18. Park — Weg; 19.
ur.

Übung 12

ergänzen Sie die zusammengesetzten Substantive nach

das Früh ... — das Frühjahr

1. der Nach ... ; 2. die Fremd ... ; 3. der Deut
reib ... ; 5. das Fern ... ; 6. der Fern ... ; 7.
die Vieh ... ; 9. der Kälber ... ; 10. der Rind
eräte ... ; 12. die Kollektiv ... ; 13. der Kolch
Ernte ... ; 15. das Studenten ... ; 16. das Wö
Sowjet ...

Übung 13

Bilden Sie zusammengesetzte Substantive nach de
dung:

Muster: Jahr — Tag

das Jahr — der Tag; der Ja

Sonne — Strahl

die Sonne — der Strahl; der

1. Übung — Heft; 2. Arbeit — Tag; 3. Sonne — System; 4. Jahr — Zeit; 5. Blume — Beet; 6. Bezirk — Tierklinik; 7. Mensch — Flug; 8. Woche — Tag.

die Wortbildung - - (sōnade) tuletamine

словообразование

Übung 14

Bilden Sie Adjektive von den folgenden Wörtern mit den Suffixen *-lich*, *-ig*, *-sam*, *-isch*. Verwenden Sie die so gebildeten Adjektive in Sätzen.

Muster: *die Wissenschaft — wissenschaftlich*

Landwirtschaft, Herbst, Herz, Freund, Vorbild, Ende, Natur, Woche, Tag, reich, Sonne, Zeit, Zukunft, lang, Chemie.

Übung 15

Schreiben Sie die folgenden Verben mit passenden Präfixen und übersetzen Sie:

Muster: *suchen — besuchen*

kommen, gehen, halten, sprechen, bauen, legen, helfen, schreiben, bringen, haben, wollen, lassen.

Übung 16

Schreiben Sie Substantive desselben Stammes von den folgenden und übersetzen Sie:

Muster: *arbeiten — die Arbeit*

aufbauen, antworten, (sich) ändern, berechnen, erforschen, frühstücken, helfen, landen, leiten, lesen, planen, reisen, säen, spielen, sprechen, studieren, wachhalten, kehren.

der Stamm *-(e)s*, Stämme — түvi

основа (сл-

Übung 17

Schreiben Sie Sätze mit:

auf dem Lande, aufs Land, mit Hilfe, mitten in, von früh bis spät, von Tag zu Tag, zu Bett gehen, Zeit.

Klinik;
Arbeit;
Gemüse
3. Fenster
Oktober —
9. Fach —

dem Muster:

ch ... ; 4. der
der Mäh ... ;
er ... ; 11. das
os ... ; 14. die
ter ... ; 17. die

Regeln der Wortbil-

restag

Sonnenstrahl

Übung 18

Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text «Menschenflug zu Planeten nicht mehr fern»:

1. Wie weit ist der Mond von der Erde?
2. Wieviel Stunden braucht ein Raumschiff, um den Mond zu erreichen?
3. In wieviel Tagen wird man im Raumschiff den Mars, die Venus oder den Jupiter erreichen?
4. An welchen Problemen arbeiten zur Zeit die Wissenschaftler?

$$\begin{array}{r} 180 \\ 6 \\ \hline 1080 \end{array}$$

220

$$\begin{array}{r} 6 \\ \hline 1380 \\ 1620 \\ \hline 3000 \\ - 1080 \\ \hline 1920 \end{array}$$

4080

1380

$$\begin{array}{r} 5760 \\ 4140 \\ \hline 9900 \end{array}$$

ICR

§ 1

AUS DER GESCHICHTE DER ERDE

у нас Seit der Entstehung der Erde verändert sich ihre Oberfläche *свсп* ständig. Kontinente wurden geboren, neue Gebirge falteten sich, Inseln und weite Landflächen versanken in den Fluten der Meere, Meere kamen und vergingen.

Selbst als das Leben entstanden war und sich die Erde eroberte, veränderten sich die Landschaften. Wo heute die Gebirgsketten der Alpen in den Himmel ragen, erstreckte sich einst ein großes Meer. Es reichte bis nach Ostindien. In seinen Fluten schwammen riesige Fische. Reich und vielgestaltig war das Leben im tropischen Meer. Ständig starben Tiere. Ihre Überreste sanken auf den Meeresboden. Eine Schicht bedeckte die andere.

Wie Land und Meere auf unserer Erde abwechseln, so wechselt auch ständig das Klima. Daß zum Beispiel in Grönland einst tropisches Klima herrschte, beweisen versteinerte Tiere und Pflanzen und ihre Überreste.

Unter der mächtigen Eisdecke Grönlands dehnen sich weite Steinkohlenfelder. Nun wissen wir aber, daß die Steinkohle aus versunkenen tropischen Wäldern entstanden ist. Also muß auch in Grönland einmal die Sonne das Land tropisch erwärmt haben. Selbst in unserer Heimat wuchsen nicht immer Kiefern, Birken und Eichen; Palmen und Zypressen spendeten tropischen Tieren Schatten. Kein Winter bedeckte zu dieser Zeit das Land mit Eis und Schnee, und den Beweis dafür findet man noch heute in den versteinerten Stämmen jener Bäume, die keine Jahresringe zeigen.

So beweisen die Reste der Lebewesen im Schoße der Erde den ständigen Wandel der Erdkruste.

(Aus G. Feustel, Guten Tag—Natur! Berlin 1958)

Wortbildung

flach — lame плоский

die Fläche — pind площадь, поверхность

die Oberfläche — (pealis)pind поверхность

die Landfläche — maa-ala территория

die Saatfläche

die Anbaufläche

oberflächlich — pindmine; pealiskaud-
ne поверхностный

}

— külvipind
посевная
площадь

wissen, wußte, gewußt

das Wissen — teadmine знание

der Wissenschaftler — teadlane учё-

die Wissenschaft — teadus наука

ный
wissenschaftlich — teaduslik научный

Synonyme

sich erstrecken — sich dehnen

vielgestaltig — vielfältig

Homonyme

weit 1. kauge далёкий

2. laialdane, avar обширный, просторный

1. Er kehrte von einer weiten Reise zurück.

2. Im Norden sind weite Landflächen mit Eis bedeckt.

selbst 1. (Pronomen) ise сам

2. (Adverb) iseigi даже

1. Diese Aufgabe mußte er selbst lösen.

2. Selbst die schwersten Aufgaben konnte er lösen.

Fragen zum Text

1. Wie veränderte sich die Oberfläche der Erde seit ihrer Entstehung? 2. Welches Klima herrschte einst in Grönland? 3. Woraus ist die Steinkohle entstanden? 4. Was beweisen uns die versteinerten Stämme der Bäume, die keine Jahresringe haben?

GRAMMATIK

Die Satzglieder

Die Wortfolge im einfachen Satz

Übung 1

Bestimmen Sie die Satzglieder:

1. Wenn man die Wand eines Gebirges betrachtet, so kann man deutlich verschiedene Erdschichten sehen. 2. Jede ist zu einer bestimmten Erdzeit entstanden. 3. Meist werden die älteren Schichten von den jüngeren überdeckt. 4. Wind und Wasser tragen die Schichten ab. 5. Jede Erdschicht hatte ihre eigene Tier- und Pflanzenwelt.

Übung 2

Bilden Sie aus den gegebenen Wörtern Sätze mit der geraden und der veretzten Wortfolge nach dem Muster:

- 1a. Die Erde verändert sich ständig.
1b. Ständig verändert sich die Erde.

1. sich verändern, ständig, die Erde; 2. weite Landflächen, Eis und Schnee, bedecken, im Norden; 3. verschiedene, schwimmen, Fische, in den Fluten des Meeres; 4. herrschen, in Grönland, tropisches Klima, einst; 5. die Reste der Lebewesen im Schoße der Erde, den ständigen Wandel der Erdkruste, beweisen.

Übung 3

Bilden Sie zu den gegebenen Aussagesätzen Fragesätze mit und ohne Fragewort nach dem Muster:

- 1a. Wer wird dir helfen?
1b. Wird er dir helfen?

1. Er wird dir helfen. 2. Sie haben ihn gestern gesehen. 3. Morgen kommt mein Bruder aus Moskau. 4. Nächste Woche fährt eine Studentendelegation nach Moskau. 5. Sie bleibt dort eine Woche lang.

§ 2

KANN DIE ERDE ALLE MENSCHEN ERNÄHREN?

Diese Frage hat schon viele Menschen bewegt. Es gibt Menschen, die sich auf Robert Malthus (1766—1834) stützen, der in einem Buch nachzuweisen versuchte, daß alles animalische Leben die Tendenz hat, sich über die Existenzmittel hinaus zu vermehren. Malthus behauptete, daß alle Übel, von denen die Menschheit befallen wird, eigentlich Wohltaten sind, denn sie tragen dazu bei, den Bevölkerungsüberschuß zu verringern.

(Man fragt nun berechtigt, ob sich denn die Menschheit tatsächlich so schnell vermehrt. In der kurzen Zeit von 150 Jahren (seit dem Jahre 1800) wurden dreimal soviel Menschen geboren, wie in den Tausenden Jahren vorher. Trotzdem betrug die durchschnittliche Bevölkerungsdichte 1940 für die ganze Erde berechnet erst 16,4 Menschen pro qkm. Obwohl das natürlich wenig besagt, zeigt diese Zahl doch, daß die Chancen der Malthusianer recht gering sind. Schauen wir uns doch einmal die Erde an. Wie viele große Flächen warten auf Urbarmachung — Gebiete, die viele Millionen

Menschen ernähren können.] Das kapitalistische System ist an der Erschließung solcher Gebiete nicht interessiert. In der UdSSR wird dagegen immer wieder bewiesen, daß auch jahrhundertlang brachliegendes Land urbar gemacht werden kann. So können noch viele Gebiete der Erde die Quelle für Wohlstand und Glück eines großen Teiles der Menschheit werden.

(Aus «Junge Welt» Nr. 149, 1956)

Synonyme

anschauen — ansehen

nachweisen — beweisen

Homonyme

- | | | |
|----|------------------------------|------------------|
| ja | 1. (Bejahung) ja(h) (jaatus) | да (утверждение) |
| | 2. (Syn. doch) ju | ведь |
| | 3. (Syn. sogar) isegi | даже, более того |
1. Haben Sie dieses Buch gelesen? — Ja, ich habe es gelesen.
 2. Ich habe es dir ja schon gesagt.
 3. Vieles, wovon die Menschen noch vor kurzem nichts wußten, ja wovon sie nicht träumen konnten, ist jetzt möglich geworden.

Fragen zum Text

1. Was behauptete Malthus? 2. Ist seine Behauptung berechtigt?
 3. Was beweisen uns brachliegende Landflächen? 4. Warum ist das kapitalistische System an der Erschließung solcher Gebiete nicht interessiert? 5. Was wird dagegen in der UdSSR bewiesen?

GRAMMATIK

Die Satzreihe und das Satzgefüge

Übung 1

Bilden Sie aus den gegebenen einfachen Sätzen Satzreihen mit Hilfe der beordnenden Konjunktionen:

1. Die Erde kann alle Menschen ernähren. Es werden immer neue Gebiete urbar gemacht. (denn) 2. Die Kapitalisten sind an der Urbarmachung brachliegender Gebiete nicht interessiert. Sie lassen riesige Ländereien brachliegen. (darum; daher; deswegen; deshalb) 3. Es entstanden neue Kontinente. Meere wurden geboren. (nicht nur — sondern auch) 4. Einst gab es in unserer Heimat Schnee. Es wuchsen bei uns Birken, Kiefern und Eichen. (weder — noch)

Übung 2

Lesen Sie die Satzgefüge mit passender unterordnender Konjunktion:

1. Unser Gruppenältester sagte, ... wir morgen eine Versammlung haben. 2. Wir fragten unseren Gruppenältesten, ... diese Versammlung stattfindet. 3. ... ich gestern nach Hause kam, war es schon spät. 4. Jedesmal, ... er kam, freuten wir uns alle. 5. Rufen Sie mich, ... er kommt. 6. Er hat die Prüfungen gut bestanden, ... er regelmäßig und gründlich arbeitet. 7. ... mein Bruder erkrankt ist, wird er heute zur Vorlesung nicht kommen. 8. ... ich wenig Zeit habe, werde ich das Buch durchlesen. 9. Gehen Sie nicht, ... die Arbeit fertig ist. 10. Ich wiederhole es Ihnen, ... Sie es nicht vergessen. 11. ... du deine Arbeit geschrieben hast, lies sie noch einmal durch.

damit, obwohl, ehe, daß, nachdem, sobald, ob, wenn, als, da

§ 3

FÜR ZWEI MONATE IN DIE SOWJETISCHEN NEULANDGEBIETE

Начало Im Frühjahr 1954 begann die große Neu- und Brachlandaktion *209* der sowjetischen Jugend, die die Urbarmachung *Самые* von 28 bis 30 Millionen Hektar Land zum Ziele hatte. In Kasachstan und anderen östlichen Gebieten der Sowjetunion wurden bis zu diesem Jahr 33,3 Millionen Hektar Land neu gewonnen und bebaut. Um auf dieser riesigen Fläche die Einbringung der Ernte zu sichern, rief das Zentralkomitee des Komsomol die gesamte Sowjetjugend auf, den Neusiedlern in dieser Zeit zu Hilfe zu eilen. *Зачинание*

In den Gebieten und Bezirken nahmen die Komsomolkomitees die Auswahl der Jugendlichen vor; die Besten und Würdigsten des Verbandes wurden in Stoßbrigaden zusammengefaßt.

Der Aufruf des ZK des Komsomol fand unter allen Schichten der sowjetischen Jugend ein lebhaftes Echo. Bereits am ersten Tag nach der Bekanntgabe des Aufrufes gingen in den Komsomolkomitees der sowjetischen Hauptstadt über 10 000 Meldungen von Jugendlichen ein, die sich bereit erklärten, beim Einbringen der Ernte zu helfen.

Minsk, die Hauptstadt der Belorussischen SSR, schickte bereits Tausende seiner jungen Bürger zur Neulandgewinnung, doch auch zur Ernteaktion reißt der Strom der Freiwilligenmeldungen nicht ab. Die Studenten des Minsker Forsttechnischen Kirow-Instituts

beschlossen auf ihrer Komsomolverammlung, 600 Studenten in das Gebiet Kustanai zu schicken.

In Leningrad, Kiew, Charkow, Rostow am Don, Nowgorod, überall herrschte unter den Jungen und Mädchen die gleiche Begeisterung und Bereitschaft, im Auftrage und im Namen des Komsomol mitzuhelfen.

(Aus «Junge Welt» Nr. 149, 1956)

Synonyme

beginnen — anfangen
bereits — schon

schicken — senden
das Frühjahr — der Frühling

Homonyme

- gleich** 1. (Adjektiv) sama, võrdne tot že, одинаковый, равный
2. (Adverb) kohe srazu, сейчас
3. (Adverb) ükskõik всё равно, безразлично

1. Sie arbeiten in der gleichen Brigade.
Diese Studenten haben in ihrer Arbeit die gleichen Fragen behandelt.
2. Ich komme gleich. Gleich beginnt die Vorlesung.
3. Ist es Ihnen gleich (einerlei, egal)?

Fragen zum Text

1. Wann begann die große Neu- und Brachlandaktion? 2. Was war das Ziel dieser Aktion? 3. Wozu rief das ZK des Komsomol die Sowjetjugend auf? 4. Wieviel Meldungen gingen bereits am ersten Tag nach der Bekanntgabe des Aufrufes ein? 5. Was beschlossen die Studenten des Minsker Forsttechnischen Instituts?

GRAMMATIK

Die Bildung der Substantive
Die Suffixe der Substantive

Übung 1

Analysieren Sie die folgenden Substantive nach ihrer Bildung (einfaches Substantiv, Ableitung, Zusammensetzung):

das Frühjahr, die Versammlung, das Neuland, die Bekanntgabe, der Teil, die Politik, die Steinkohle, das Schreiben, das Arbeiten, der Urwald, das Gebäude, das Gebirge, das Unglück, der Junge, das Land, die Meldung.

Übung 2

Bestimmen Sie das Geschlecht der Substantive nach ihren Suffixen:

... Neusiedler, ... Arbeiter, ... Schüler, ... Wissenschaftler,
... Russe, ... Este, ... Franzose, ... Student, ... Materialist, ...
Brigadier, ... Materialismus, ... Sozialismus, ... Traktor, ...
Professor, ... Kandidat, ... Soldat, ... Diplomat, ... Studentin,
... Russin, ... Estin, ... Meldung, ... Begeisterung, ... Studenten-
schaft, ... Bereitschaft, ... Schönheit, ... Menschheit, ... Deut-
lichkeit, ... Größe, ... Fläche, ... Länge, ... Revolution, ... So-
wjetunion, ... Aktion, ... Partei, ... Fabrik, ... Technik,
... Theorie, ... Materie, ... Fakultät, ... Universität, ... Natur,
... Temperatur, ... Mädchen, ... Blättchen, ... Fischlein, ... Labo-
ratorium, ... Zentrum, ... Auditorium, ... Proletariat, ... Inter-
nat, ... Experiment, ... Element.

Übung 3

Bilden Sie von den gegebenen Wörtern Substantive mit passenden Suffixen:

lehren, kalt, breit, bewegen, frei, arbeiten, sozial, der Bauer,
vorlesen, der Freund, schön, der Sport, reich.

Übung 4

Bestimmen Sie das Geschlecht der Substantive nach ihrer Bedeutung.

Muster: *Mann* — *m.*, *Frau* — *f.*, *Kind* — *n.*

Mann, Frau, Kind, Westen, Osten, Süden, Norden, Sommer,
Herbst, Oktober, Mittwoch, Birke, Eiche, Rose, Silber, Eisen, Gold,
Rußland, Estland, Ungarn, Moskau, Tartu, Kaukasus, Ural.

§ 4

DAS HOCHSCHULWESEN IN DER DEUTSCHEN DEMOKRATISCHEN REPUBLIK (DDR)

Heute haben die Kinder aller Schichten der Bevölkerung die Möglichkeit, an der Oberschule die Hochschulreife zu erwerben. Junge Arbeiter und Bauern können sich nach Abschluß ihrer Berufsausbildung außerdem an den Arbeiter-und-Bauern-Fakultäten auf den Hochschulbesuch vorbereiten. Außerdem ist es möglich, über Abendoberschulen oder nach einem erfolgreichen Fachschulbesuch zum Hochschulstudium zu gelangen.

Das Studium an einer Arbeiter-und-Bauern-Fakultät dauert in der Regel drei Jahre. Die Ausbildung erfolgt in den an den Oberschulen üblichen Unterrichtsfächern. Alle Studierenden der Arbeiter-und-Bauern-Fakultäten erwerben Kenntnisse in mindestens zwei Fremdsprachen.

Zum Hochschulstudium kann sich jeder Bürger der DDR im Alter bis zu 35 Jahren bewerben.

Die Auswahl der Bewerber wird durch eine Kommission vorgenommen, die aus Vertretern des Lehrkörpers, der Gewerkschaft und der Studentenschaft (Freie Deutsche Jugend) gebildet wird.

Alle Studenten haben die Möglichkeit und die Pflicht, nach Abschluß eines jeden Studienjahres die erworbenen theoretischen Kenntnisse in einem sechswöchigen Berufspraktikum zu überprüfen.

Das gesellschaftliche Grundstudium und der Unterricht in russischer Sprache sind Prüfungsfächer des Staatsexamens.

Rund 90 Prozent der Studenten erhalten ein Stipendium. Voraussetzung dafür ist ein erfolgreiches Studium und eine gute persönliche und gesellschaftliche Entwicklung.

Insgesamt stehen den Studenten in der DDR Tausende Internatplätze zur Verfügung. Die monatliche Miete einschließlich Licht und Heizung beträgt 10 bis 12 DM.

Im Jahre 1950 wurde das Fernstudium an Universitäten und Hochschulen eingerichtet. Zur Zeit besteht die Möglichkeit, ein Studium der technischen und naturwissenschaftlichen Disziplinen, Wirtschaftswissenschaften, Landwirtschaftswissenschaften, Geschichte, Journalistik, Körperkultur und Pädagogik ohne Unterbrechung der normalen beruflichen Tätigkeit zu betreiben.

(Aus: «Deutsche Demokratische Republik», Berlin 1957;
«DDR. 300 Fragen, 300 Antworten». Berlin 1958)

Wortbildung

bilden — moodustama; harima образовывать

die Bildung — moodustamine; haridus
образование

die Hochschulbildung — kõrgem haridus
высшее образование

die Ausbildung — väljaõpe; haridus
обучение, образование

gebildet — haritud образованный

Fragen zum Text

1. Welche Möglichkeiten haben alle Kinder der DDR? 2. Wie können sich Arbeiter und Bauern auf das Hochschulstudium vorbereiten? 3. Wie lange dauert das Studium an einer Arbeiter-und-Bauern-Fakultät? 4. Welche Fächer unterrichtet man an dieser Fakultät? 5. Wer kann sich in der DDR zum Hochschulstu-

dium bewerben? 6. Wer nimmt die Auswahl der Bewerber vor? 7. Was erhalten die meisten Studenten der DDR? 8. Wann wurde in der DDR das Fernstudium eingeführt?

GRAMMATIK

Der Gebrauch des Artikels

Übung 1

Setzen Sie statt der Punkte den passenden Artikel ein:

1. Morgen ist ... erste Oktober. 2. ... Studenten ... Estnischen Landwirtschaftlichen Akademie beginnen ihr Studium. 3. Vor ihnen steht die wichtige Aufgabe — sich ... nötigen Kenntnisse zu erwerben. 4. ... meisten Studenten bekommen ... Stipendium; ... Stipendium ist für ... Studenten ... große materielle Hilfe. 5. ... Studium an ... landwirtschaftlichen Akademie dauert fünf Jahre. 6. In der Fachausbildung spielt ... Berufspraktikum ... bedeutende Rolle. 7. Es bereitet ... zukünftigen Spezialisten zu einer erfolgreichen beruflichen Tätigkeit vor.

Übung 2

Erklären Sie den Gebrauch der Substantive ohne Artikel:

1. Es gibt Studenten, die ohne Unterbrechung ihrer beruflichen Tätigkeit studieren. 2. Solche Studenten besuchen keine Vorlesungen, sie lernen selbständig, und während der Prüfungsperiode legen sie Vorprüfungen und Prüfungen ab. 3. Wenn nötig, erteilt man ihnen Konsultationen, in denen verschiedene Fragen erklärt werden. 4. Solches Studium nennt man Fernstudium, und dessen Teilnehmer heißen Fernstudenten. 5. Paul arbeitet¹ als Agronom, außerdem ist er Fernstudent an der agronomischen Fakultät. 6. Die Estnische Landwirtschaftliche Akademie bildet Agronomen, Zootechniker, Veterinärärzte, Forstwirtschaftler und Spezialisten für die Meliorationen und die Mechanisierung der Landwirtschaft aus. 7. Von Jahr zu Jahr wächst die Zahl der Spezialisten in der Sowjetunion sowie in den volksdemokratischen Ländern, z. B. in Polen, Ungarn, Rumänien, in der DDR und der CSSR¹.

¹ CSSR = Tschechoslowakische Sozialistische Republik

KARL MARX UND FRIEDRICH ENGELS ÜBER DIE POLYTECHNISCHE BILDUNG

Wer polytechnisch gebildet sein will, muß sich die Grundlagen und Elemente des Wissens aneignen, welche die allgemeinen wissenschaftlichen Prinzipien zu verstehen helfen.

Die Klassiker des Marxismus-Leninismus, Karl Marx und Friedrich Engels, wiesen nach, daß die Entwicklung zur modernen Industrie auch eine neue Form der Bildung und Erziehung hervorruft, daß also die polytechnische Bildung notwendig aus der maschinellen Großproduktion erwächst. Sie sprachen als erste die Forderung aus, die produktive Arbeit mit dem Unterricht zu verbinden, um allseitig entwickelte Menschen zu erziehen. In seinem Hauptwerk «Das Kapital» untersuchte Karl Marx, wie sich aus den Werkzeugen die Maschinen entwickelten.

Für das Handwerk und selbst noch für die Manufaktur war die einfache menschliche Arbeitskraft die Grundlage: die Geschicklichkeit der Hände, die handwerkliche Fertigkeit. Ganz anders war es beim Arbeiter in der Fabrik. Die Maschine stellte andere Anforderungen an den Menschen als das Handwerkzeug.

Im Laufe der Entwicklung können wir beobachten, wie der Arbeiter immer mehr vom «Zubehör» der Maschine, das er am Anfang des Maschinenzeitalters tatsächlich war, zum Herrn über die Maschine wurde. Und das eben dadurch, daß er es lernte, Gesetzmäßigkeiten zu erkennen, denen die Maschine folgt. Diese Entwicklung macht nicht nur der einzelne Arbeiter durch, sondern auch die gesamte Arbeiterklasse im Verlauf der Entwicklung.

In seinem Hauptwerk untersuchte Karl Marx die Frage, wie sich der Widerspruch zwischen Gesellschaft und Bildung in der Entwicklung der Industrie auswirkt. Einerseits fordert die kapitalistische Großindustrie den einseitig gebildeten Arbeiter, andererseits verlangt die Entwicklung jedoch den polytechnisch gebildeten Menschen.

Der Sieg des Proletariats in der Großen Sozialistischen Oktoberrevolution 1917 schuf die tatsächlichen Voraussetzungen für die Verwirklichung der polytechnischen Bildung in jenen Grundzügen, wie sie Karl Marx und Friedrich Engels ausgearbeitet hatten.

(Aus: W. Galle, Die Bedeutung des polytechnischen Unterrichts. Vortragszyklus «Zwei Pläne — eine Perspektive». 1956)

dent, Agronom, Motor, Traktor, Direktor, Ministerium, Laboratorium;

Arbeiter, Vertreter, Bewerber, Vogel, Garten, Schlitten, Fenster, Mädchen, Gebäude;

Auto, Kino, Café, Klub.

Übung 2

Gebrauchen Sie statt des Singulars den Plural:

1. Mein Bruder ist Student. 2. Seine Schwester ist Lehrerin. 3. Der Professor hält einen Vortrag. 4. Der Vortrag ist sehr interessant. 5. Heute findet ein Seminar statt. 6. Das Seminar dauert eine Stunde. 7. Dieser Student legt morgen eine Prüfung ab. 8. Die Prüfung war sehr schwer, trotzdem hat der Student eine gute Note bekommen. 9. Nach der Prüfung fährt er nach Moskau.

Übung 3

Gebrauchen Sie statt des Plurals den Singular:

1. Diese Kolchose brauchen Agronomen. 2. Die Maschinen haben sich aus Werkzeugen entwickelt. 3. Im Laufe der Zeit wurden die Arbeiter vom Zubehör der Maschinen zum Herrn über sie. 4. An den Versammlungen nahmen auch Spezialisten teil. 5. Die Vorlesungen enden um drei Uhr. 6. Die Jugendlichen richten sich in den Neulandgebieten für lange Zeit ein. 7. Spezialisten müssen nicht nur ihr Fach kennen, sondern allseitig entwickelte Menschen sein.

§ 6

GEMEINSAM WIRD DIE ARBEIT SCHNELLER UND BESSER GETAN

Der Fortschritt ist eng mit der Technik verbunden. Die Technisierung der Landwirtschaft war weit hinter der technischen Entwicklung der Industrie zurückgeblieben. Der werktätige Bauer konnte sich nicht die teuren Maschinen kaufen. Diesem Zustand wurde in unserem Arbeiter-und-Bauern-Staat ein Ende gemacht. Die Arbeiterklasse sieht ihre große Verpflichtung darin, den werktätigen Bauern den technischen Fortschritt zu bringen. Mit ihrer Hilfe und Unterstützung wird die Landwirtschaft technisiert.

Mit der Bildung der Landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften wurde der Grundstein gelegt zum sozialistischen Dorf. Unser Staat der Arbeiter und Bauern fördert und unterstützt

diese Entwicklung. Das sozialistische Dorf ist das Ziel der Entwicklung: auf den Feldern arbeiten die Traktoren mit den modernen Maschinen und Geräten, pflügen, säen, pflegen die Saaten und bringen die reiche Ernte ein.

In den neuerbauten Ställen, ausgerüstet mit allen technischen Hilfsmitteln, betreuen gut ausgebildete Fachkräfte den großen genossenschaftlichen Viehbestand und erzeugen große Mengen an tierischen Produkten.

Auf Universitäten und Hochschulen ausgebildete Fachkräfte setzen die wissenschaftlichen Erkenntnisse in die Praxis um und leiten die Produktion an.

In den Kulturhäusern nehmen alle teil am kulturellen Leben, lernen die Kulturgüter des Volkes kennen, schätzen und lieben. In den Schulen werden die Kinder zu gebildeten Menschen erzogen. Die Jugend hat alle Möglichkeiten, sich Kenntnisse anzueignen und hoffnungsvoll in die Zukunft zu schauen. Urlaub, Erholung — früher einmal Fremdworte für die vom Lande — sind eine Selbstverständlichkeit geworden.

Nicht von allein wird es so werden, denn nichts wird uns geschenkt, alles müssen wir erarbeiten. Was wir uns aber erarbeiten, was wir schaffen, das ist unser, das gehört uns und bleibt uns.

(Aus «Bäuerinnen-Handbuch», Leipzig 1957)

Handwritten signature

Texterläuterung

nicht von allein wird es so werden — see ei tule iseenesest это придёт не само собой

Synonyme

die Fachkraft — der Fachmann (Pl.-leute), der Spezialist

Wortbildung

säen, säte, gesät — külvama сеять

die Saat — külv (no)sev; посевы

die Aussaat — külv посеv

aussäen — (välja) külvama высевать, сеять

das Saatgut — seemnevili семена

Fragen zum Text

1. Welcher Zustand herrschte in der Landwirtschaft Deutschlands vor dem zweiten Weltkriege? 2. Worin sieht die Arbeiter-

klasse der DDR ihre Verpflichtung? 3. Womit wurde der Grundstein zum sozialistischen Dorf gelegt? 4. Wie werden die Felder im sozialistischen Dörfe bearbeitet? 5. Wie ist heute das kulturelle Leben im Dorf organisiert?

GRAMMATIK

Das Substantiv Die starke Deklination Die Deklination der Feminina
--

Übung 1

Bestimmen Sie die Deklination, den Kasus und die syntaktische Funktion der Substantive:

1. Heute ist die Tomsker Universität eine der wichtigsten Hochschulen des Landes. 2. Den Jünglingen und Mädchen eröffnen sich an der Universität und an den fünf Instituten von Tomsk große Möglichkeiten der Berufswahl. 3. Besondere Sehenswürdigkeiten von Tomsk sind der Botanische Garten und die Wissenschaftliche Bibliothek. 4. Abends und an Sonntagen, wenn die Hörsäle leer sind, erfüllt die Jugend die Straßen und Plätze mit ihren hellen Stimmen. 5. In dem schattigen Universitätswäldchen tönt das Akkordeon.

Übung 2

Nennen Sie zu den folgenden Wörtern Substantive desselben Stammes und bestimmen Sie ihre Deklination:

ernähren	östlich	jährlich
tatsächlich	säen	bilden
urbar machen	verbinden	handwerklich
erschließen	jung	kräftig
zählen	möglich	schaffen
schattig	sich bewerben	untersuchen
einbringen	prüfen	laufen

Übung 3

Setzen Sie die in den Klammern gegebenen Substantive in den richtigen Kasus (Singular und, wo möglich, auch Plural):

1. Wir entwickeln (die Landwirtschaft, der Maschinenbau).
2. Ich lese (der Roman, das Buch, die Erzählung). 3. Haben Sie (der Brief, das Telegramm) schon bekommen? 4. Er dankte (die

Mutter, der Freund, das Mädchen). 5. Das sind die Felder (die LPG, der Kolchos, das Sowjetgut). 6. Das größte Glück (das Volk, die Mutter, der Mensch) ist der Frieden.

*2-е здание выставочного типа с
6 этаж. Из кирпича.*

WAS BAUERNTOURISTEN AUF DER AUSSTELLUNG IN MOSKAU SAHEN

Удивительно красивая
Eine Fülle von Pavillons von geradezu märchenhafter Schönheit
bannte unseren Blick, als wir den Platz der Kolchose betraten. *Каждый!*
Jeder ist architektonisch anders und den Traditionen der ent-
sprechenden Republiken gemäß gestaltet. Wo soll man sich da
zuerst hinwenden?

Unsere Gruppe wählte den 37 m hohen Hauptpavillon, dessen
Spitze und Stern vergoldet sind. In neun Sälen wird der Besucher
hier mit der Entstehung und Entwicklung des Sowjetstaates be-
kannt gemacht.

Этот музей - музей
Die Technik ist immer ein besonderer Anziehungspunkt. Wie
staunten die Kollegen über die gewaltige 426 Tonnen schwere Tur-
bine oder den riesigen Raupenschlepper DET von 250 PS!

Eine Reparaturwerkstatt war das Ziel der Traktoristen. 400
Traktoren zu 30 PS beträgt die Kapazität der Musterwerkstatt,
die wir besichtigten. 28—30 Fachleute werden dort außer den
Traktoristen, die bei den Reparaturen mithelfen, ständig beschäf-
tigt. Je Tag kann ein Traktor oder an zwei Tagen eine Kombi-
ne repariert werden. Alle Arbeiten werden wie am Fließband aus-
geführt.

Die Zeit drängt, denn auch die Tierzüchter wollen auf ihre
Kosten kommen. 7396 Liter Milch mit 4,3 Prozent Fett gibt die
Kuh Rodopa der Cholmogorskaja-Rasse, die wir im Rinderstall
sahen. Ein Blick in die neben dem Stall liegende Futterkammer
verriet uns, daß die Futterbereitung mechanisiert erfolgt.

So ein Rundgang macht müde, und weil wir inzwischen auch
Durst bekommen hatten, beschlossen wir, uns in der Weinprobier-
stube zu erholen, und Kenner behaupten heute noch, daß der so-
wjetische Wein aus Grusinien nicht zu verachten sei.

(Aus «Bauern Echo» Nr. 231, 1956)

Fragen zum Text

1. Wie sind die Pavillons der Ausstellung gestaltet? 2. Womit
wird der Besucher im Hauptpavillon bekannt gemacht? 3. Wofür
interessierten sich die Traktoristen? 4. Was sahen die Tierzüchter
auf der Ausstellung?

GRAMMATIK

Das Substantiv
Die schwache Deklination. Ausnahmefälle

Übung 1

Lesen Sie die folgenden Substantive mit dem Genitivattribut nach dem Muster;

die Kapazität des Motors

die Kapazität	der Motor
der Hund	der Junge
das Wohnheim	die Studenten
die Sprechstunden	der Rektor
das Diplom	der Agronom
die Pflicht	der Mensch
die Heldentat	der Soldat
der Befehl	der Major
die Worte	der Aktivist
die Menschen	guter Wille
die Klarheit	der Gedanke(n)
die Arbeit	der Laborant
das Werkzeug	der Elektriker
das Porträt	der Held

Übung 2

Bilden Sie Sätze mit:

die sowjetische Jugend; zum Ziele haben; die Einbringung der Ernte; im Auftrage des Komsomol; die Möglichkeit haben; in der Regel; Kenntnisse in Fremdsprachen; zur Verfügung stehen; im Laufe; eng verbunden sein; die LPG.

§ 8

LANDMASCHINEN-PARADE IN MARKKLEEBERG

Mit einer großen Landmaschinen-Parade überraschten auf der 6. Landwirtschaftsausstellung der DDR in Markkleeberg bei Leipzig die Ingenieure und Konstrukteure des volkseigenen Landmaschinenbaus die Praktiker aus den sozialistischen Betrieben der Landwirtschaft der DDR. Die Ausstellung zählte bereits an den ersten beiden Tagen 53 000 Besucher.

Im Mittelpunkt des Interesses stand der neuentwickelte Geräteträger RS 09 mit einer Vielzahl von Anbaugeräten, der während des ganzen Jahres bei landwirtschaftlichen Arbeiten eingesetzt werden kann. Mit Hilfe dieser Maschine können Pflege und Ernte der Hackfrüchte, Bearbeitung der Maisfelder, ja sogar Stallarbeiten und Entwässerungsarbeiten erledigt werden. Der neuentwickelte Geräteträger ermöglicht die Maispflege bis zu einer Pflanzhöhe von 850 Millimetern.

Bei der Landmaschinen-Parade fand auch ein Kombiladebaum, der u. a. mit einer Stallungsgabel ausgerüstet werden kann, besondere Aufmerksamkeit. Im weiteren Verlauf der Maschinenvorfürungen wurden ferner Rübenköpfschlitzen sowie Aufnahmebänder für Rüben und Rübenblatt vorgeführt.

«Die hier gezeigten Maschinen und Geräte entsprechen ohne Zweifel dem internationalen Entwicklungsstand», erklärte der Direktor der MTS, Nationalpreisträger Mach. Besonders anerkennend sprach sich Direktor Mach über den Geräteträger RS 09 aus, der mit seinem luftgekühlten Motor sparsam im Verbrauch und einfach in der Pflege ist. Auf den Geräteträger mit Dunglader hinweisend, sagte der MTS-Direktor: «Diese Maschine brauchen wir ganz dringend für die Genossenschaften. Damit können wir nicht nur die bisher schwere Handarbeit erleichtern und die Dungwirtschaft im Offenstall voll mechanisieren, sondern wir steigern gleichzeitig die Arbeitsproduktivität in den LPG».

(Aus «Neues Deutschland» Nr. 148, 1958)

Synonyme

der Mittelpunkt — das Zentrum

steigern — heben

Fragen zum Text

1. Wo fand die sechste Landwirtschaftsausstellung der DDR statt? 2. Wieviel Besucher zählte die Ausstellung an den ersten beiden Tagen nach ihrer Eröffnung? 3. Welche Maschine stand im Mittelpunkt des Interesses? 4. Welche Arbeiten können mit dieser Maschine erledigt werden? 5. Welche Maschinen wurden noch vorgeführt? 6. Was erklärte der MTS-Direktor?

GRAMMATIK

Die Präpositionen mit dem Genitiv
Die Präpositionen mit dem Dativ

Übung 1

Bilden Sie Sätze mit den folgenden Präpositionen und Substantiven.

Muster: *Unweit der Akademie* ist ein Lichtspieltheater.

Die Studenten versammelten sich *unweit des Laboratoriums*.

unweit	die Akademie; das Laboratorium
wegen	die Arbeit; der Sturm
seit	der Morgen; die Kindheit; der Beginn
von	die Stadt; der Laborant
gegenüber	der Park; das Haus; die Aula
trotz	das Wetter; die Schwierigkeiten
entgegen	der Wunsch; der Wille
während	das Semester; die Vorlesung
zu	der Dekan; der Geburtstag
bis zu	das Dorf; der Wald; die Station
aus	das Auditorium; die Bibliothek; die Stadt
bei	das Wohnheim; der Genosse; die Fakultät

Übung 2

Fügen Sie zu jedem Substantiv ein passendes Adjektiv:

der ... Bauer; die ... Verpflichtung; die ... Maschine; der ... Mensch; die ... Turbine; der ... Betrieb; die ... Aufmerksamkeit; die ... Arbeit; die ... Bevölkerungsdichte; die ... Fläche; die ... Sowjetjugend; die ... Sprache; die ... Kenntnisse; die ... Prinzipien; die ... Entwicklung; das ... Produkt; das ... Leben; die ... Ernte; die ... Zukunft; das ... Dorf.

gewaltig, landwirtschaftlich, volkseigen, besonder, groß, gesamt, sozialistisch, kulturell, reich, glücklich, tierisch, technisch, allgemein, theoretisch, fremd, werktätig, riesig, modern, gebildet, durchschnittlich

§ 9

ACKER- UND PFLANZENBAU

I

Die Agrargeschichte beginnt mit dem Zeitpunkt, da die Menschen vom Sammeln zum Anbau von Pflanzen und von der Jagd zur Zähmung und Haltung von Tieren übergingen.

In Verbindung mit dem Einsatz und der Verwendung der großen Haustiere als Zugkräfte konnte durch diese Errungenschaft die Bodenbearbeitung auf größere Flächen ausgedehnt werden.

Von den Bodennutzungsformen sind am wichtigsten das Ackerland und das Grünland. Auf dem Ackerland werden im wesent-

unweit

*unweit
für sich*

lichen folgende Kulturpflanzen angebaut: Getreide, Hülsenfrüchte, Futterpflanzen, Gemüse. Unter dem Namen Hackfrüchte werden eine Anzahl Kulturpflanzen zusammengefaßt, zu deren erfolgreichem Anbau ein wesentlicher Aufwand an Hackarbeit von Hand oder mit Geräten erforderlich ist. Die für uns wichtigsten Hackfrüchte sind die Kartoffeln und die Rüben, besonders die Zuckerrüben; auch Mais und viele Gemüsearten zählen zu ihnen.

In Deutschland kommen als Faserpflanzen nur Lein und Hanf zum Anbau. Der Lein ist eine der ältesten Kulturpflanzen. Er wird in mehrfacher Weise genutzt; das Öl zur Ernährung und als technischer Rohstoff. In den südlichen Gebieten der Sowjetunion ist die Sonnenblume als ertragreiche Ölpflanze bekannt.

Das wichtigste Produktionsmittel des Ackerbaues ist der regelmäßig bearbeitete Boden.

Die Bodenbearbeitung läßt sich einteilen in die Herbst- und Frühjahrsbearbeitung. Bodenbearbeitungsmaschinen und -geräte, Maschinen und Geräte zur Schaffung und Erhaltung günstiger Voraussetzungen für das Pflanzenwachstum im Boden sind: Pflug, Egge, Grubber und Ackerschleppel.

Zu den Meliorationsmaßnahmen gehören: das Urbarmachen von Ödland, das Kultivieren der Steppen, die Moorkultur, das Verbessern von Kulturland durch Bewässerung und Bodenentwässerung, vor allem Dränung.

Synonyme

der Lein — der Flachs
verwenden — anwenden, benutzen, gebrauchen

Wortbildung

der Nutzen — kasu польза

nutzen — kasutama использовать	nutzlos — kasutu бесполезный
benutzen } benützen }	unnützlich — asjata бесполезный, напрасный
die Nutzung — kasutamine (ис)пользование	die Nutzpflanze — kasulik taim, tarbetaim полезное растение
nützlich — kasulik полезный	das Nutztier — tarbeloom полезное животное
nutzbar — kasutatav; kasulik полезный	

Fragen zum Text

1. Mit welchem Zeitpunkt beginnt die Agrargeschichte?
2. Wodurch konnte die Bodenbearbeitung auf größere Flächen ausge-

- dehnt werden? 3. Welches sind die wichtigsten Bodennutzungsformen? 4. Welche Kulturpflanzen werden auf dem Ackerland angebaut? 5. Welches sind die wichtigsten Bodenbearbeitungsgeräte? 6. Welche Maßnahmen gehören zu den Meliorationen?

GRAMMATIK

Die Präpositionen mit dem Akkusativ
Die Präpositionen mit dem Dativ und Akkusativ

Übung 1

Gebrauchen Sie den richtigen Kasus:

1. Ich gehe **d u r c h** (der Wald, das Feld, die Straße).
2. **O h n e** (der Kamerad, die Schwester, das Diplom) wird er nicht reisen.
3. Ein Auto fährt (die Allee, der Weg, das Ufer) **e n t l a n g**.
4. Alle fortschrittlichen Menschen kämpfen **f ü r** (der Frieden, die Freiheit, das Glück ihres Volkes).
5. Der Kampf geht **u m** (der Wohlstand, die Planerfüllung, das System).
6. Wir sind **g e g e n** (der Kapitalismus, die Kriegspolitik, das Unrecht).
7. Handelt nicht **w i d e r** (das Gesetz, das Prinzip, die Natur, der Verstand).

Übung 2

Ergänzen Sie die folgenden Sätze mit passenden Präpositionen und bestimmen Sie den Kasus:

1. Wir studieren ... **d—** Estnischen Landwirtschaftlichen Akademie.
2. Einige Jugendliche traten ... **d—** agronomische Fakultät ein.
3. ... Nachmittag geht er wieder ... **d—** Arbeit.
4. Der Omnibus hält auch in dem nächsten Dorf, das ... **d—** Wäldern und Wiesen liegt.
5. Bald liegt das Dorf ... **d—** Reisenden.
6. ... **d—** Felde arbeiten Traktoristen; sie sprechen ... **d—** Kapazität der neuen Musterwerkstatt.
7. ... unsere landwirtschaftlichen Spezialisten sind große Anforderungen gestellt.
8. ... günstigen Bedingungen haben sich verschiedene Pflanzenarten entwickelt.
9. ... **d—** ertragsreichen Sorten gibt es auch weniger gute Sorten.
10. Wir stehen ... einem neuen Problem.

in, hinter, an, unter, über, auf, vor, neben, zwischen

ACKER- UND PFLANZENBAU

II

Ehe der Mensch lernte, Brot zu backen, ernährte er sich von einem Brei aus Flüssigkeiten und zerkleinerten oder gemahlene Körnern. Zum Bereiten von Brot oder Brei eignen sich besonders mehreiche Früchte, die zu der Familie der Gräser gehören. Man nennt sie Brotfrüchte oder -getreide. Die am meisten zum Backen verwendete Brotfrucht ist in Deutschland und in der Sowjetunion der Roggen, in nördlichen Ländern der Hafer und die Gerste, in südlichen und westlichen Ländern der Weizen und der Mais.

Die Kulturpflanzen stammen von Wildformen ab, so z. B. der Roggen von dem in Südosteuropa und Vorderasien vorkommenden Bergroggen, der Hafer wahrscheinlich von dem als Unkraut auf den Feldern wachsenden Wildhafer, der Apfel von dem in Wäldern heimischen Holzapfel. Durch den jahrhundertlangen Anbau erfolgte allmählich infolge der Einwirkung der Umwelt und des Menschen eine Verbesserung der Wildpflanzen. Die gesünderen, kräftigeren Pflanzen bildeten große, gut entwickelte, die schwächeren dagegen keine oder nur schlecht entwickelte Samen. Für die Aussaat wurde stets nur das beste Korn verwendet.

Unter dem Einfluß der Umwelt haben sich innerhalb einer bestimmten Pflanzenart, wie z. B. Weizen, je nach Klima und Bodenverhältnissen verschiedene Formen entwickelt. Später begann der Mensch mit der planmäßigen, wissenschaftlichen Züchtung der Pflanzen. Er wählte zunächst aus den Landsorten bestimmte Formen aus und vermehrte sie. Um neue Formen zu schaffen und schon bestehende zu verbessern, kreuzte er dann die Pflanzen, wobei die Auswahl der Elternpflanzen nach bestimmten Eigenschaften oder Merkmalen erfolgte. I. W. Mitschurin, der große sowjetische Forscher, und sein Schüler Lyssenko haben Methoden erarbeitet und Wege gewiesen, durch die der Mensch lenkend in die Natur eingreifen und Tiere und Pflanzen so gestalten kann, daß diese zur Verbesserung des Wohlstandes der Bevölkerung mehr denn je beitragen.

Die züchterische Bearbeitung der einzelnen Pflanzenarten ist zu verschiedenen Zeiten in Angriff genommen worden; der Mensch «züchtet» Obst und Getreide schon länger als Nutzgräser und Forstpflanzen.

Synonyme

der Einfluß — die Einwirkung

Fragen zum Text

1. Wovon ernährte sich der Mensch, ehe er lernte, Brot zu backen? 2. Welches sind die wichtigsten Brotfrüchte? 3. Wovon stammen die Kulturpflanzen ab? Wie erfolgte die Verbesserung der Wildpflanzen? 5. Was machte der Mensch, um neue Formen der Kulturpflanzen zu schaffen? 6. Wer hat die Methoden zur Verbesserung der Pflanzenarten erarbeitet?

GRAMMATIK

Das Adjektiv
Die Komparation der Adjektive

Übung 1

Bilden Sie Adjektive von:

die Tatsache —	der Fortschritt —
der Durchschnitt —	die Frucht —
die Politik —	die Technik —
die Jugend —	das Heim —
der Osten —	der Erfolg —
der Riese —	der Verstand —
die Regel —	der Plan —

Übung 2

Bestimmen Sie die Komparationsstufe der Adjektive:

1. Diese Weizensorte ist ebenso gut wie jene. 2. Unsere Agromomen lösen sehr wichtige Aufgaben. 3. Ihre Arbeit ist von großer Bedeutung. 4. Die höchsten Errungenschaften vieler unserer Kolchosbauern sind im ganzen Land bekannt geworden. 5. In der landwirtschaftlichen Ausstellung sind die allerbesten Landmaschinen ausgestellt; die meisten Geräte sind jetzt billiger als im vorigen Jahr. 6. Das ist ein reicher Kolchos, ein richtiger Musterbetrieb. 7. Wenn wir die neueste Technik anwenden, brauchen wir weniger zu arbeiten, dabei wird unsere Arbeitsproduktivität höher sein. 8. Je vielseitiger das Leben ist, desto interessanter finden wir es.

Übung 3

Bilden Sie den Komparativ und den Superlativ der gegebenen Adjektive und gebrauchen Sie sie in Sätzen:

groß, ertragsreich, schwer, hoch, gut, neu, kurz, lang, alt, süß, nah, frisch, arm, gering, günstig, gesund, wild, wesentlich, sparsam, einfach, gewaltig.

ACKER- UND PFLANZENBAU

III

Der Wald bestimmte das Landschaftsbild Mitteleuropas seit der Eiszeit und war bedeutsam für die Entwicklung menschlicher Wirtschaft und Kultur.

Die Vorstellung, daß der Wald ja «von selbst» wachse, ist geradezu unsinnig; seine Leistungen hängen ebenso vom Fleiß und der Sachkenntnis des Waldbauern, von sorgfältiger, ununterbrochener Bestandspflege und Schädlingsbekämpfung ab wie die Erträge in Feld und Stall. Die Hauptarbeitszeit liegt in der Forstwirtschaft im Spätherbst und Winter.

Ertragreiche Forstwirtschaft ist im Gegensatz zum Ackerbau nur auf der Großfläche möglich: die Instandhaltung der Wege, die Beschaffung von Pflanzgut, Aufforstung, Waldpflege und Einschlag sind billiger.

Die Aufforstung muß stets dem Einschlag unmittelbar folgen. Wo ein hiebreifer Einzelstamm entnommen wird, werden standortgerechte Holzarten — Ahorn, Birke, Eiche, Esche, Fichte, Tanne und andere — nachgepflanzt.

Dauernde Bestandspflege ist im Wirtschaftswald im Gegensatz zum regellos wuchernden Urwald so selbstverständlich wie im Rübenacker, wo sonst das Unkraut die Nutzpflanze unterdrücken würde. So wichtig wie dort das Verziehen und Hacken ist hier der Pflegehieb. Grundsätzlich wird der Zukunftsstamm gepflegt, der schlechte wird genutzt. Ziel jeder Forstwirtschaft muß es stets sein, Wertholz zu erzielen, den Brennholzanteil aber auf einige Prozent des gesamten Holzertrags zu beschränken.

Ständige Übernutzung der Wälder muß zur Aufbrauchung des Holzvorrates führen. Es wäre ein recht einfaches Verfahren, den Holzeinschlag zu senken. Doch Papier- und Zellstoffindustrie, Eisenbahn, Landwirtschaft u. a. müßten dann feiern. Es müssen vielmehr Mittel und Wege gefunden werden, den Holzverbrauch zu senken und die Holzproduktion zu steigern.

(Aus: «Brockhaus ABC der Landwirtschaft», 1957;
«Deutscher Bauernkalender 1957»; M. Blechschmidt,
Holzerzeugung außerhalb des Waldes, 1957;
Pflanzenbaulehre, 1956)

Synonyme

bedeutsam — bedeutend, wichtig,
wesentlich

das Verfahren — die Methode

der Wald — der Forst

stets — immer

steigern — erhöhen

Fragen zum Text

1. Seit wann bedeckt der Wald unsere Landschaft? 2. Wovon hängen die Leistungen des Waldes ab? 3. Welche Waldarbeiten sind auf der Großfläche billiger? 4. Wann ist die Hauptarbeitszeit in der Forstwirtschaft? 5. Was muß dem Einschlag folgen? 6. Welches ist die wichtigste Arbeit im Wirtschaftswald? 7. Was muß das Ziel der Forstwirtschaft sein? 8. Wohin führt die Übernutzung der Wälder?

GRAMMATIK

Das Adjektiv
Die schwache Deklination

Übung 1

Deklinieren Sie:

das wertvolle Holz
der gepflegte Garten
die schöne hohe Birke

dieses gute Baumaterial
alle fortschrittlichen Menschen
beide wichtigen Fragen

Übung 2

Ergänzen Sie die fehlenden Kasusendungen:

1. Der Wald ist bedeutsam für d— Entwicklung d— menschlich— Wirtschaft. 2. D— ertragreich— Forstwirtschaft muß man d— größte Aufmerksamkeit schenken. 3. Von d— für unsere Böden standortgerecht— Bäum— sind d— wichtigst— die Kiefer und die Tanne. 4. D— steigende— Holzverbrauch darf man nicht aus d— Aug— lassen; man muß gleich nach d— beendet— Einschlag mit d— best— Pflanzgut aufforsten.

Übung 3

Bilden Sie abgeleitete Adjektive mit den Suffixen *-los*, *-bar*, *-mäßig*, *-sam* und verwenden Sie sie im Satz:

frucht—	nutz—	verwend—
gesetz—	bedeut—	eß—
regel—	verhältnis—	fehler—
arbeits—	arbeit—	verfüg—

DER GARTENBAU

I

DAS OBST

Was ist Obst?

Als «Obst» bezeichnen wir heute allgemein mehrjährige Pflanzenarten, die wegen ihrer eßbaren Früchte angebaut werden. Obst ist ein sehr beliebtes Nahrungsmittel, dessen Bedeutung für eine gesunde Ernährung seit langem bekannt ist. Der Obstbaum gehört zu den ältesten Kulturpflanzen und wurde bereits lange vor Beginn unserer Zeitrechnung von den alten Kulturvölkern gepflegt.

Neben dem durch oftmals jahrhundertelange Züchtung entstandenen Obst gibt es noch eine ganze Anzahl bei uns wildwachsender Pflanzen, die eßbare Früchte hervorbringen.

Das in Deutschland angebaute bzw. wildwachsende Obst wird in Kernobst, Steinobst, Schalenobst und Beerenobst gegliedert.

Zum Kernobst gehören Apfel, Birne, Eberesche; zum Steinobst Aprikose, Kirsche, Pfirsich, Pflaume. Als Schalenobst bezeichnen wir Haselnuß und Edelkastanie. Zum Beerenobst schließlich rechnen Erdbeere, Himbeere, Johannisbeere, Preiselbeere, Stachelbeere und die Weinrebe.

I. W. Mitschurin hat uns besonders an Obst- und Beerenpflanzen gezeigt, daß man auch Pflanzen verschiedener Arten, wie Apfel und Birne, Birne und Eberesche, nach bestimmten, von ihm entwickelten Methoden miteinander kreuzen kann. Er lehrt uns, wie man durch verbesserte Kreuzungstechnik, durch Erziehung des formbaren (plastischen) Hybriden und andere Methoden neue Pflanzenarten schaffen kann, die den Bedürfnissen der Menschen immer besser entsprechen.

Mitschurin züchtete über 300 neue Obstsorten, darunter zahlreiche frostresistente Sorten, mit denen er weite Gebiete im Norden der Sowjetunion für den Obstbau erschloß. Seine Erkenntnisse über die Wechselbeziehungen zwischen Organismus und Umwelt und die praktischen Ergebnisse seiner Arbeit sind für die gesamte Biologie von grundlegender Bedeutung.

Synonyme

frostresistent — kälteresistent, frostbeständig, frosthart

Fragen zum Text

1. Was ist Obst? 2. Was ist uns aus der Geschichte des Obstbaues bekannt? 3. Wie wird das Obst gegliedert? 4. Welche Obstarten gehören a) zum Kernobst? b) zum Steinobst? c) zum Beerenobst? 5. Was hat I. W. Mitschurin uns an Obst- und Beerenpflanzen gezeigt? 6. Wieviel Obstsorten hat I. W. Mitschurin gezüchtet? 7. Welche Bedeutung haben seine frostresistenten Sorten für den Obstbau in der Sowjetunion?

GRAMMATIK

Das Adjektiv Die starke Deklination
--

Übung 1

Deklिनieren Sie:

wertvoller Rohstoff,
große Kraft,
neues Datum,
ein alter dichter Wald,
ein interessantes Beispiel,
eine ertragsreiche Sorte,

viele gute Worte,
kein wesentlicher Fehler,
unser volkseigener Betrieb,
ihr neues Verfahren,
zwei neue Häuser,
fünf hiebreife Bäume.

Übung 2

Ergänzen Sie die fehlenden Endungen. Übersetzen Sie:

1. In der erst— Hälfte des Sommers herrschte warm—, sonnig— Wetter. 2. Die Wiese war wie besät mit schön duftend—, bunt— Blumen. 3. Glücklich— Tage erlebten wir in diesem klein— Dorf. 4. In der Landwirtschaftsausstellung kann man viele interessant— Exponate sehen. 5. Wir kauften russisch—, estnisch— und deutsch— Bücher und machten noch viele ander— Einkäufe. 6. Das Orchester spielte einige lustig— Volkslieder. 7. Im Schatten hoh— Fichten hat man einfach— sauber— Häuser gebaut. 8. Wir besuchen eine Reparaturwerkstatt landwirtschaftlich— Maschinen.

Übung 3

Fügen Sie zu jedem Adjektiv ein passendes Substantiv mit dem bestimmten und dem unbestimmten Artikel hinzu:

forsttechnisch	frostbeständig	fruchtbar
gesellschaftlich	günstig	gemahlen
kräftig	planmäßig	nördlich
züchterisch	ertragsreich	sorgfältig
hiebreif	formbar	grundlegend
einfach	eßbar	besser
jahrhundertelang	beeinflußbar	volkseigen

§ 13

DER GARTENBAU

II

DAS GEMÜSE

Groß ist die Zahl der Pflanzenarten, die um ihres Nutzens oder ihrer Schönheit willen angebaut werden können. Nicht minder groß ist aber auch die Verschiedenheit ihrer Ansprüche an die zu gesunden Wachstum erforderlichen Umweltbedingungen.

Wir können unsere Gemüse auf zweierlei Weise gewinnen, und zwar durch Aussaat oder durch Setzen von Jungpflanzen, die im Gewächshaus, Mistbeetkasten oder auf besonders hergerichteten Freiland-Saatbeet angezogen wurden. Die eigentliche Gemüseanbaufläche soll von beschattenden Bäumen und Sträuchern frei gehalten werden. Fast alle Gemüsearten verlangen volles Sonnenlicht, jedoch gedeihen manche im leichten Baumschatten noch recht gut.

Durch eine zweckmäßige Fruchtfolge werden Boden und Düngergaben weitestgehend ausgenützt. Es entsteht bei den jährlich neu angezogenen Gemüsen eine Anbaufolge in drei verschiedenen Trachten. Zur I. Tracht zählen alle Kohlgewächse, Gurke, Kürbis, Sellerie, Spinat, Tomate. Zur II. Tracht zählen die Knollen- und Wurzelgemüse, wie Möhre, Radies, Rote Rübe, Zwiebel u. a. Zur III. Tracht zählen die Hülsenfrüchte, also Erbse und Bohne. Diese Arten beanspruchen gar keinen Stallmist, werden also auf Beete gebracht, die eine Mistgabe von bereits zwei abgernteten Kulturen erhielten.

Um unsere Gemüsebeete zeitlich so intensiv wie möglich auszunutzen, beginnen wir so zeitig wie möglich mit der Vorkultur, die abgeerntet ist, bis die spätere Hauptkultur bestellt werden kann. Solange diese die Fläche noch nicht völlig in Anspruch nimmt, können wir sogar noch eine Zwischenkultur einfügen. Bei früh abgeernteten Beeten ergibt sich die Möglichkeit, der Hauptkultur noch eine Nachkultur folgen zu lassen.

Homonyme

- zwar** 1. küll, kuigi правда, хотя
und zwar 2. a. ja nimelt а именно b. ja sealjuures и притом
1. Ich habe **zwar** wenig Zeit, doch werde ich kommen.
 2. Es gibt zwei Perioden der Bodenbearbeitung, **und zwar** die Herbst- und die Frühjahrsbearbeitung.
- bestellen** 1. tellima заказывать
 2. harima (maat); külvama; возделывать (землю); сеять; istutama сажать
1. Wir haben für unsere Kollektivwirtschaft neue Geräte **bestellt**.
 2. Im Frühjahr beginnt die Arbeit auf allen Feldern, die nicht mit Winterfrüchten **bestellt** wurden.

Wortbildung

- wachsen (u, a) — kasvama расти
- das **Wachstum** — kasvamine, kasv das **Gewächs** — taim(ed) растение (protsess) рост (процесс)
- der **Wuchs** — kasv рост erwachsen — täiskasvanud взрослый
- die **Frucht** — vili, puuvili плод, фрукт
- fruchtbar — viljakas плодородный die **Wurzelfrucht** — juur(köögi)vili корнеплод
- fruchtlos — viljatu бесплодный, неплододородный die **Hülsenfrucht** — kaunvili стручковое, бобовое растение
- fruchttragend — viljakandev плододородный die **Fruchtfolge** — külvikord севооборот
- die **Hackfrucht** — rühvelvili, -kultuur пропашные культуры

Fragen zum Text

1. Auf welche zwei Weisen können wir unser Gemüse gewinnen?
2. Was verlangen fast alle Gemüsearten?
3. Welche Bedeutung hat eine zweckmäßige Fruchtfolge?
4. Welche Gemüsearten

gehören zur ersten Tracht? (zur zweiten Tracht? zur dritten Tracht?). 5. Wie kann man unsere Gemüsebeete am intensivsten ausnutzen?

GRAMMATIK

Das Personalpronomen. Das Reflexivpronomen
Das Possessivpronomen

Übung 1

Setzen Sie die Personalpronomen in den entsprechenden Kasus:

1. Gib (ich) bitte dieses Buch, ich habe (es) noch nicht gelesen. 2. Ich kann (du) leider dieses Buch nicht geben, denn es gehört nicht (ich), und (ich) muß es heute noch zurückgeben. 3. Sagen Sie (er), daß (wir) morgen eine Versammlung haben. 4. Wer hat das (Sie) gesagt? 5. Zeigen Sie (sie) unsere Bibliothek. 6. Er brachte (wir) neue Zeitungen. 7. Wir trafen (er) gestern auf der Straße. 8. Ich habe (du) sehr lange nicht gesehen. Wie geht es (du)? 9. Er fragte (ich), ob ich mir das neue Theaterstück schon angesehen habe. 10. Sie bittet (wir), (sie) zu helfen. 11. Rufen Sie (ich), wenn Sie (ich) brauchen. 12. Man erwartet (er) in zwei Tagen.

Übung 2

Ergänzen Sie die Sätze durch das Reflexivpronomen «sich» bzw. durch das entsprechende Personalpronomen:

1. Er kleidete ... schnell an, denn er mußte ... beeilen. 2. Fast hätten wir ... verspätet. 3. Ich kaufte ... ein neues Wörterbuch. 4. Die Kolchosbauern schauten ... die Exponate der landwirtschaftlichen Ausstellung an. 5. Sie interessieren ... für die modernen Landmaschinen. 6. Die Studenten erklärten ... bereit, für zwei Monate in die Neulandgebiete zu fahren. 7. Sie hat ... zur Prüfung gründlich vorbereitet. 8. Ich freue ... sehr darüber. 9. Hast du ... den neuen Film schon angesehen? 10. Wir sehen ... in der letzten Zeit sehr selten. 11. Habt ihr ... dieses Buch schon bestellt?

Übung 3

Ergänzen Sie die Sätze durch passende Possessivpronomen:

1. Ich habe ... Regenschirm zu Hause vergessen. 2. Hast du

... Arbeit noch nicht abgegeben? 3. Wann wird er mit ... Arbeit fertig? 4. Sie hat alle ... Fehler verbessert. 5. Wir verbrachten ... Ferien auf dem Lande. 6. Wie habt ihr ... Prüfungen bestanden? 7. Dieser Student zeichnet sich durch ... guten Kenntnisse aus.

8. Die Sowjetunion entwickelt nicht nur ... Industrie, sondern auch ... Landwirtschaft. 9. Seit der Großen Sozialistischen Oktoberrevolution hat das Dorf ... Aussehen gänzlich verändert. 10. Auch die DDR hat in der Entwicklung ... Landwirtschaft große Fortschritte gemacht. 11. In den LPG arbeiten die Bauern nicht im Interesse der Gutsbesitzer und Kapitalisten, sondern im Interesse ... Heimat, ... Volkes, ... persönlichen Wohlstandes.

§ 14

DER GARTENBAU

III

DER BLUMENGARTEN

Es ist durchaus möglich, auch einen «nützlichen» Garten so zu gestalten, daß er vom Gesichtspunkt der Schönheit aus befriedigt. Hierbei lassen sich, selbst wenn man glaubt, nur an den Nutzen denken zu müssen, auch Gewächse einschalten, die dem Garten ein freundlich buntes Aussehen verleihen. Einjahrsblumen und Blütenstauden locken mit ihrer bunten Farbenpracht die Bienen in unseren Garten; blühende Ziersträucher geben den Gemüsepflanzen Schutz vor rauen Winden und bieten den nützlichen Singvögeln Nistgelegenheiten. Sauberkeit der Flächen und Gesundheit der Pflanzen sind die höchste Zierde des Gartens.

Für verzärtelte Fremdlinge des Pflanzenreiches, die milderen Klimaten entstammen, ist im Bauerngarten kein Platz. Aber es gibt ja solch eine Fülle schönblühender Pflanzen, deren Urformen unserer heimischen Flora angehören. Durch eine Zusammenstellung von Pflanzenarten, die sich in ihrer Blütezeit ablösen, können wir vom Vorfrühling bis in den Winter hinein einen nicht abreißen Blütenflor beobachten. In den meisten Gärten erfreuen sich Schwertlilie, Herbstaster, Flammenblume, Nelke, Maiglöckchen und Veilchen besonderer Beliebtheit.

Besondere Lieblinge aber sind Schneeglöckchen und Primel als Frühlingskinder. Eine glückliche Ergänzung zur großen Zahl der ausdauernden Stauden bilden die Einjahrsblumen.

An der Form des Gartens, in dem das Nützliche mit dem Schönen vereint sein soll, das Einfache und Zweckmäßige zugleich aber stets das Schönste sein wird, läßt sich wenig ändern. Doch die Pflanzen, die angebaut zu werden verdienen, sind so zu wählen, daß die Arbeit im Garten mehr Freude als Last ist.

(Aus: «Bäuerinnen-Handbuch». Berlin 1957;
«Brockhaus ABC der Landwirtschaft». Leipzig
1957; Pflanzenbaulehre. Berlin 1956)

Fragen zum Text

1. Welche Gewächse verleihen dem Garten ein freundliches Aussehen? 2. Welche praktische Bedeutung haben Blumen und Ziersträucher für die Landwirtschaft? 3. Was ist die höchste Zierde des Gartens? 4. Welche Blumen sind besonders beliebt?

GRAMMATIK

Das Demonstrativpronomen. Das Relativpronomen

Übung 1

Ergänzen Sie die Sätze durch die Demonstrativpronomen in passender Form:

1. (Diese) Kollektivwirtschaft hat zwei große Obstgärten, (dieser) ist älter als (jener). 2. Man hat (solcher) Gärten bereits in den verschiedensten Teilen der Sowjetunion angepflanzt, und auch jetzt werden ständig neue Obstgärten geschaffen. 3. Auf (dieses) Beet wachsen (dieselbe) Gemüsesorten wie auf (jenes). 4. (Diejenige) Kulturen, die an (derselbe) Ort gezüchtet werden, von dem vorher eine Frucht geerntet wurde, nennt man Nachkulturen. 5. (Das) ist ein schöner Blumengarten, in (ein solcher) ist es angenehm, ein paar Stunden zu verbringen. 6. (Diese) Zierpflanzen haben wir (selbst) gepflanzt. 7. (Dieses) Gerät hat ein Kolchosbauer (selbst) gebaut.

Übung 2

Ergänzen Sie die Sätze durch die Relativpronomen «*der*» oder «*welcher*» in passender Form:

1. Mitschurin, ... neugeschaffene Pflanzensorten sich durch große Frostbeständigkeit auszeichnen, erschloß dem Obstbau weite

Gebiete im Norden der Sowjetunion. 2. Mitschurin und sein Schüler Lyssenko haben Methoden erarbeitet, durch ... der Mensch lenkend in die Natur eingreifen kann. 3. Die Zahl der Pflanzensorten, ... ihres Nutzens willen angebaut werden, ist groß. 4. Gemüse, ... nicht genügend Sonnenlicht und Wasser zur Verfügung stehen, gedeiht schlecht. 5. Bäume und Sträucher, ... die Gemüseanbaufläche beschatten, hindern das Wachstum der meisten Gemüsearten. 6. Das Gewächshaus, in ... Jungpflanzen angezogen werden, ermöglicht ein schnelleres Wachstum verschiedener Gemüsearten. 7. Es gibt eine Menge schönblühender Pflanzen, ... Urformen unserer heimischen Flora angehören. 8. Die Sorten, mit ... weite Flächen bebaut werden, sind sehr ertragsfähig.

§ 15

DIE TIERZUCHT

I

In der Geschichte aller Kulturvölker spielte das Pferd seit jeher eine wichtige Rolle. Durch die fortschreitende Entwicklung der Technik muß sich die Pferdehaltung mehr und mehr auf den landwirtschaftlichen Sektor beschränken. Der Hauptverwendungszweck des Pferdes liegt in der Nutzung seiner Arbeitskraft für die Zugarbeiten.

Im Rahmen der Viehhaltung nehmen das Rind und das Schwein eine beachtliche Stellung ein. Der Pflege dieser Tiere wird erhöhte Aufmerksamkeit geschenkt.

Ein altes Sprichwort sagt: «Eine gute Kuh deckt den Tisch». Um in den vollen Genuß der Milchleistung unserer Kuh zu kommen, ist ihre sachgemäße Fütterung, Haltung und Pflege notwendig. Grundsätzlich muß die tägliche Futtermenge, die Futterration, die die Kuh bekommt, mehreren Forderungen gerecht werden. Sie muß die Kuh sättigen, sie muß so zusammengestellt sein, daß die Kuh ausreichend Milch erzeugen kann, ferner muß sie schmackhaft sein.

Wir unterscheiden im Verlauf des Futterjahres die Winterfütterung und die Sommerfütterung. Die Grundlage der Winterfütterung bilden die Saftfuttermittel und die Rauhfuttermittel. Als Saftfuttermittel sind in erster Linie die Rüben und Silage zu nennen, während Heu, Futterstroh und Spreu die hauptsächlichsten Rauhfuttermittel umfassen.

Während uns die Kuh in erster Linie die Milch und ihre Produkte liefert, ist das Schwein nach seiner Schlachtung als Fleisch-, Fett- und Wurstlieferant unentbehrlich. Innerhalb der Schweinezucht unterscheiden wir einerseits die Fütterung, Haltung und Pflege der Zuchttiere und andererseits die Fütterungs-, Pflege- und Handlungsmaßnahmen der Mastschweine. Die nicht zur Zucht vorgesehenen Ferkel stellen wir auf Mast. Dabei überlegen wir uns, ob wir Fleischschweine oder Fettschweine erziehen wollen. Zur Erzeugung von Fleisch- und Fettschweinen müssen wir verschiedene Mastmethoden anwenden. Nur wer gute Futtermittel an gesunde Tiere verabreicht, wird erfolgreich mästen können. Besonders wichtig bei der Durchführung der Mast ist auch die Zufütterung von Mineralstoffen und Vitaminen. Wenn auch das Schwein nicht die Pflegemaßnahmen erfordert, wie z. B. das Pferd und das Rind, so ist es doch für eine gute Pflege außerordentlich dankbar.

Synonyme

fortschreitend — progressiv

liefern — geben, erzeugen, produzieren

Wortbildung

die Zucht — kasvatus, aretus выращивание, разведение

die Tierzucht — loomakasvatus животноводство

das Zuchtbuch — tõuraamat племенная книга

das Zuchttier — tõuloom; suguloom племенное животное

züchten — aretama, kasvatama разводить, вести племенную работу

das Zuchtvieh — tõukari племенной скот

der Züchter — aretaja животновод

die Zuchtwahl — tõuvalik, aretusvalik племенной отбор

der Tierzüchter — loomakasvataja животновод

das Futter — sööt корм

füttern — söötma кормить

das Mastfutter — nuumasööt корм для откармливаемых животных

zufüttern — lisa sööta andma подкармливать

das Futterstroh — söödarõhk кормовая солома

die Fütterung — söötmine кормление

die Futtermittel — sööt, söötvahend корм, кормовое средство

die Zufütterung — lisa söötmine подкармливание

das Zufutter — lisa sööt подкормка

Fragen zum Text

1. Welchen Tieren wird in der Viehhaltung besondere Aufmerksamkeit geschenkt? 2. Warum muß die Kuh sachgemäß gefüttert, gehalten und gepflegt werden? 3. Welche Forderungen werden an die Futterration der Kühe gestellt? 4. Welche Futtermittel bilden die Grundlage der Winterfütterung? 5. Was versteht man unter Saft- bzw. Rauhfuttermitteln? 6. Welche Bedeutung hat das Schwein für die Landwirtschaft? 7. Was ist die Aufgabe der Schweinezucht? 8. Welche zwei Gruppen von Schlachtschweinen unterscheidet man? 9. Was ist bei der Durchführung der Mast zu beachten?

GRAMMATIK

Das Indefinitpronomen. Das Interrogativpronomen

Übung 1

Setzen Sie ein passendes Pronomen (Indefinit- oder Interrogativpronomen) ein:

1. Um leiten zu können, muß ... kompetent sein, muß ... alle Produktionsbedingungen restlos und bis ins kleinste kennen. (Lenin). 2. Die Veterinärmedizinische Fakultät ist ... der ältesten Fakultäten der Estnischen Landwirtschaftlichen Akademie. 3. ... kennen den «Garten Mitschurins», ... besuchen ihn oft. 4. Wir haben ... Exponate der Mitschurinschen Apfelsorten genau besichtigt. 5. Draußen war ... zu sehen. 6. ... Zeitschrift lag auf dem Tisch. 7. ... Landmaschinen standen draußen. 8. ... Prüfungen haben unsere Zootechniker im Frühling? 9. ... hatte das landende Flugzeug bemerkt. 10. ... der Studenten bleibt ohne Arbeit. 11. ... stört den Meister bei der Arbeit. 12. Hast du ... mitgenommen? 13. Kommt ... mit? 14. ... gingen zur Versammlung. 15. Mir hat ... gesagt. 16. ... Maschinen sind das?

alle, viele, man, sämtliche, jemand, alles, irgendeine, welche, eine, keiner, etwas, nichts, niemand, irgendwelche, irgend jemand, was für

Übung 2

Setzen Sie passende Präpositionen ein, übersetzen Sie und bilden Sie Sätze mit:

... des ersten Studienjahres; ... Winter; ... 4 Uhr; ... dem Jahre 1917; ... der Sowjetunion; ... der DDR; bis ... Ostindien;

... dieser Zeit; ... Zeit; ... der Akademie studieren; ... Abschluß der Berufsausbildung; ... kurzer Zeit; wie ... dem Reifezeugnis ersichtlich; ... allem; ... der Fabrik; ... Laufe der Entwicklung; ... Alter von; ... deutscher Sprache; ... russisch und deutsch; sich ... Facharbeiter und ... Meister entwickeln; ... dem Lande; ... der Stadt; ... Hilfe eines Traktors; 100 Traktoren ... 30 PS; ... Ordnung halten; ... kulturellen Leben teilnehmen; ... den ersten beiden Tagen; ... zwei Tagen; ... vier Wochen; ... gebildeten Menschen erziehen; ... märchenhafter Schönheit; 7000 Liter Milch ... 4,3 Prozent Fett.

§ 16

DIE TIERZUCHT

II

Die wirtschaftliche Bedeutung der Schafhaltung ist dadurch gekennzeichnet, daß die Schafe in erster Linie — rein volkswirtschaftlich gesehen — Wollträger, dann erst Fleischproduzenten und schließlich — im rein landwirtschaftlichen Sinne — Düngerspender sind. An die Unterkünfte stellen die Schafe keine hohen Ansprüche. Besondere Aufmerksamkeit ist der Lämmeraufzucht zu schenken. Nur sachgemäß aufgezogene Jungtiere garantieren auch in der Schafzucht die späteren hohen Leistungen an Wolle und Fleisch.

Auch die Leistungen, die durch sachgemäße Haltung und Fütterung bei den Ziegen erzielt werden, sind beachtenswert. Zu welchen Leistungen die Ziegen befähigt sind, beweisen die vielen Spitzenleistungstiere. 1000 kg Milch sind heute keine Seltenheit mehr, und die Ergebnisse der Milchkontrollen beweisen jährlich, welche Leistungsreserven in der Ziegenzucht liegen.

Die Pflege der Hühner ist auf deren Legeleistung von nachhaltigem Einfluß und stellt an den Tierpfleger gewisse Anforderungen. Die Pflegeperson muß einen Blick für die Bedürfnisse ihrer Tiere haben.

Der Wert der Gänsehaltung besteht nicht nur in der Erzeugung von hochwertigem Fleisch und Fett, sondern vor allem auch in der Erzeugung von Bettfedern. Unsere Gänsebestände könnten weitaus mehr Federn erzeugen, wenn überall das Lebendrupfen der Gänse durchgeführt werden würde, wodurch sich der Federertrag je Gans verdoppelt. Die Grundlage der Gänsezucht ist die Weide, die den

Tieren praktisch während des ganzen Jahres mit Ausnahme der Wintermonate zur Verfügung stehen muß.

Die Entenhaltung birgt noch große Reserven in der Geflügelfleischproduktion. Zum Zwecke der Eierproduktion werden Enten nicht gehalten. Die zweckmäßige Einrichtung einer Entenhaltung ist wesentlich einfacher als die einer Hühnerhaltung.

Synonyme

beachtenswert — beachtlich
befähigt — fähig

gewiß — bestimmt
ausreichend — hinreichend

Wortbildung

der **Dung** — väetis удобре́ние

düngen — väetama удобря́ть

der **Dünger** — väetis удобре́ние (предмет)

die **Düngung** — väetamine удобре́ние (процесс)

der **Dunglader** — sõnnikulaadija навозонагру́зчик

die **Dunggabel** — sõnnikuhark навозные ви́лы

Homonyme

- gewiß** 1. (Adj. + Gen.) kindel (milleski) уверенный (в чём-л.)
2. (Adv.) kindlasti навeрняка; конечно
3. (Adj.) kindel верный
4. (Adj.) keegi; mingi; teatud известный; определённый

1. Wir sind des Sieges gewiß.
2. «Ist das so?» «Gewiß».
«Im Stereokino sind Sie gewiß auch schon gewesen?»
3. Den Feind erwartet gewisser Tod.
4. Er kam in einer gewissen Angelegenheit (= Sache).

Fragen zum Text

1. Wodurch ist die wirtschaftliche Bedeutung der Schafhaltung gekennzeichnet? 2. Warum hat man der Lämmeraufzucht besondere Aufmerksamkeit zu schenken? 3. Worin liegt die Bedeutung der Ziegenzucht? 4. Welchen Einfluß hat die Pflge der Hühner auf deren Legeleistung? 5. Worin besteht der Wert der Gänsehaltung? 6. Wodurch kann der Federertrag je Gans verdoppelt werden? 7. Was ist die Grundlage der Gänsezucht?

GRAMMATIK

Die Pronominaladverbien

Übung 1

Ergänzen Sie die Fragen:

1. Der Sowjetmensch arbeitet für die Zukunft seines Volkes. — Wofür ... ? 2. Wir beteiligen uns jährlich an der Neulandaktion. — Woran ... ? 3. Sämtliche Feldarbeiten werden heute mit Landmaschinen verrichtet. — Womit ... ? 4. Jetzt ist es erforderlich, alle Hände in Stadt und Dorf für die Erfüllung des Siebenjahresplanes zu gewinnen. — Wofür ... ? 5. Die Erträge in Feld und Stall hängen von sorgfältiger, ununterbrochener Pflege ab. — Wovon ... ? 6. Wir sprachen von dem erfahrenen Zootechniker. — Von wem ... ? 7. Die Veterinärärzte kämpfen gegen die bakteriellen Tierseuchen. — Wogegen ... ? 8. An den Tierpfleger werden gewisse Anforderungen gestellt. — An wen ... ? 9. An alle Tiere müssen gute Futtermittel verabreicht werden. — An wen ... ?

Übung 2

Beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Worauf warten Sie? 2. Auf wen warten Sie? 3. Woran denken Sie? 4. An wen denken Sie? 5. Wofür interessieren Sie sich? 6. Für wen interessieren Sie sich? 7. Wovon schreiben die Zeitungen? 8. Von wem ist in diesem Artikel die Rede? 9. Womit fahren Sie nach Moskau? 10. Mit wem gehen Sie heute abend ins Theater? 11. Das ist ein schöner Blumenstrauß; was wollen Sie damit machen? 12. Sie haben eine schlechte Aussprache; was tun Sie dagegen? 13. Hier sind ja 50 Rubel; wozu brauchen Sie so viel Geld? 14. Was wollen Sie sich dafür kaufen? 15. Für wen wollen Sie diese Bücher bestellen? 16. Genosse N. macht täglich einen Spaziergang; haben Sie nicht auch Zeit dazu?

DIE TIERZUCHT

III

Mit der Geflügelhaltung läßt sich ganz gut eine Kaninchenhaltung verbinden. Besondere Fachkenntnisse sind für eine reine Nutzkäinchenzucht nicht erforderlich. Die Futtergrundlage, als der wichtigste Faktor für jede nutzbringende Tierhaltung, ist gesichert. Auch die Frage der Stallungen, an die unsere Käinchen wirklich keine hohen Ansprüche stellen, wird zu lösen sein, so daß es dann nur noch auf die richtige Fütterung und Pflege ankommt, um die Käinchenzucht rentabel zu betreiben.

Das eigenartigste Tier, das der Mensch sich am Hause hält, ist wohl die Biene. Von jedem anderen am Hause gehaltenen Tier sind dem Landmann und oft auch dem Stadtmenschen die Lebensgewohnheiten und Pflegebedingungen bekannt. Von den Bienen hingegen hört man die wunderlichsten Geschichten. Der Grund dafür ist darin zu sehen, daß man die Bienen nicht eigentlich zu den Haustieren zählen kann. Man bietet ihnen wohl am Hause eine Wohnung, überläßt aber die Nahrungssuche den Tieren selbst. Neben der Erzeugung von Honig und Wachs haben unsere Bienen noch eine große Aufgabe: die Bestäubung unserer Wild- und Kulturpflanzen. Ohne die Tätigkeit der Immen wäre es um unsere Obsternten schlecht bestellt. Viele Landwirtschaftliche Produktionsgenossenschaften haben erkannt, daß die Imkerei ein wichtiger Nebenweig der Landwirtschaft ist. ✓

Seit über zehn Jahren befindet sich der Seidenbau in der DDR im Aufstieg. Dennoch konnten die bisher erzielten Kokonerträge den gesteigerten Bedarf unserer Industrie an der vornehmlich für technische Zwecke so dringend benötigten Naturseide nicht decken. Um unserer Wirtschaft mehr Naturseide zuzuführen, ist es notwendig, die Kokonerträge durch größte Sorgfalt bei der Seidenraupenaufzucht nach Güte und Menge wesentlich zu steigern.

(Aus: «Bäuerinnen-Handbuch», Berlin 1957;
H. Neuschulz, Pferdezucht, Berlin 1956)

Synonyme

hingegen — dagegen
wunderlich — sonderbar

die Biene — die Imme
die Güte — die Qualität

Antonyme

der Aufstieg — der Abstieg

Homonyme

- wohl 1. hästi (terve) здоровый
2. küll, küllap vist, tõsi küll правда; наверное
3. küll (непереводимая утвердительная частица)
1. Leben Sie wohl!
Mir ist nicht wohl. (= Ich bin nicht ganz gesund.)
2. Ich habe ihn wohl gesehen, aber konnte mit ihm nicht sprechen.
Sie haben wohl schon davon gehört.
Das ist wohl nicht möglich.
Sie haben wohl schon vieles gesehen, aber das Schönste steht Ihnen noch bevor.
3. Fahren Sie nach Moskau? «Ja, ich fahre wohl, aber erst nach einem Monat.»

Fragen zum Text

1. Was ist der wichtigste Faktor für jede nutzbringende Tierhaltung? 2. Worauf kommt es bei einer rentablen Kaninchenzucht an? 3. Warum kann man die Bienen nicht eigentlich zu den Haustieren zählen? 4. Worin liegt die Bedeutung der Bienen und der Imkerei überhaupt für die Landwirtschaft? 5. Seit wann spielt der Seidenbau in der DDR eine steigende Rolle? 6. Für welche Zwecke wird die Naturseide hauptsächlich benötigt? 7. Wodurch können die Kokonerträge wesentlich gesteigert werden?

GRAMMATIK

Das Numerale

Übung 1

Ergänzen Sie die Abkürzungen. Übersetzen Sie:

1965; alle 14 Tage; nach 7 Jahren; das 20. Jh.; 1½ Wochen; ½ Stunden; 9746 000 Einwohner; 5467 Bücher; Teil I; S. 27; § 95; Aufg. 2; 20 Kop.; 16 072 Rbl.; 15 Pf.; 320 DM; 70,2 Mill.; der XXII. Parteitag der KPdSU; Zeitangabe: kurz nach 10 Uhr; 10.30; 12.15; 10.45; 9.25; 9.35; 11.40; um 20.55 Uhr; 31 g; 2 Pfd.; 6 bis 9 cm; 0,1 cm; 1 Ztr.; 15 mm; 4,80 m; 1000 ccm Luft; 3 qkm; ½ l; ¼ l; 70%-iger Alkohol; 0,5%; 0,06%; 80%; 5° C; —1° C; 0,1.

Übung 2

Lesen Sie und übersetzen Sie:

Die Kontrolle der Milchleistung der Kühe findet wenigstens alle 3 Wochen statt. 2. Die Kühe wurden morgens um 4 Uhr, mit-

tags um 12 und abends um 7 Uhr gemolken. 3. Die Temperatur in dem Apparat muß ziemlich genau auf 37,8 bis 38° C gehalten werden. 4. Wir fahren zur Ausstellung 1 1/2 Kilometer mit dem Trolleybus. 5. Den halben Weg gingen wir zu Fuß. 6. Die Gesamtblutmenge des Tieres beträgt etwa 1/13, bei fetten Schweinen gar nur 1/22 oder noch weniger des Körpergewichts.

§ 18

DIE BEDEUTUNG DER LEHRE I. P. PAWLOWS

I

1 Viele Jahrhunderte lang konnte die fortschrittliche materialistische Wissenschaft, die sich gegen die religiöse Weltauffassung wandte, die Gesetzmäßigkeiten der psychischen Vorgänge nicht aufdecken und richtig erklären. 2 Die reaktionären Vertreter der Wissenschaft erklären, die psychischen Vorgänge seien der Erkenntnis nicht zugänglich und vom Körper unabhängig. 3 Iwan Petrowitsch Pawlow hat diesen Vorstellungen einen vernichtenden Schlag versetzt, indem er eine wissenschaftliche, materialistische Lehre von der höheren Nerventätigkeit der Tiere und der Menschen schuf.

4 Alle Formen der psychischen Vorgänge bei den Tieren und beim Menschen sind, wie Pawlow gezeigt hat, Funktionen des Gehirns und Produkte seiner physiologischen Tätigkeit.

5 Für die Tätigkeit des Gehirns ist es erforderlich, daß das Tier irgendwelche äußeren Eindrücke aufnimmt. Ohne äußere Eindrücke entstehen keine psychischen Erscheinungen. 6 Wenn man einen Menschen seiner Sinnesorgane beraubte, so könnte man — wie I. M. Setschenow schrieb — tausend Kanonen abfeuern, ohne daß der Mensch aus seinem tiefen Schlaf geweckt würde.

7 I. P. Pawlow führte einmal den Fall eines Kranken an, bei dem von allen Sinnesorganen nur noch ein Ohr und ein Auge gesund waren. 8 Dieser Kranke konnte nur dann wachbleiben, wenn bei ihm das Ohr und das Auge geöffnet waren. 9 Sobald man ihm aber das Auge oder das Ohr schloß, fiel der Kranke sofort in den Schlaf.

10 Das Beispiel beweist, daß die psychischen Erscheinungen stets Signale und Widerspiegelungen irgendwelcher Einwirkungen der Umwelt sind. 11 Hierbei werden die mannigfaltigen äußeren Einwirkungen durch das Nervensystem in Schall-, Licht- und andere Reize zerlegt und analysiert. 12 Die Hauptursache jeder einzelnen

Handlung, erklärte I. P. Pawlow wiederholt, liegt in den materiellen Bedingungen, unter denen der Mensch lebt und tätig ist. Die Handlungen der Tiere und des Menschen verlaufen in Form von Reflexen, als Reaktion auf äußere Einwirkungen.

Synonyme

der Vorgang — der Prozeß

Homonyme

erklären 1. seletama, selgitama объяснить

2. ütlema, kuulutama заявлять; объявлять

1. Der Lehrer erklärte uns diese Regel an einem einfachen Beispiel.

2. Der Vorsitzende erklärte, daß die Kollektivwirtschaft ihren Jahresplan schon erfüllt habe.

Der Vorsitzende erklärte die Versammlung für eröffnet.

Fragen zum Text

1. Welchen Vorstellungen versetzte I. P. Pawlow einen vernichtenden Schlag? 2. Welche Lehre schuf I. P. Pawlow? 3. Was sind psychische Vorgänge? 4. Was ist für die Tätigkeit des Gehirns erforderlich? 5. Was würde mit dem Menschen geschehen, wenn er keine Sinnesorgane hätte? 6. Welchen Fall führte Pawlow an? 7. Worin liegt die Hauptursache der menschlichen Handlungen? 8. In welcher Form verlaufen die Handlungen der Tiere und Menschen?

GRAMMATIK

Das Adverb

Übung 1

Ergänzen Sie die Sätze durch Adverbien und Adjektive in der entsprechenden Komparationsstufe:

1. Durch das Lebendrupfen der Gänse könnten die Gänsebestände ... Federn erzeugen (viel — Komp.). 2. Die zweckmäßige Einrichtung einer Entenhaltung ist wesentlich ... als die einer Hühnerhaltung (einfach — Komp.). 3. Bei der Durchführung der Mast zur Erzeugung von Fleisch- und Fettschweinen ist die sachgemäße Anwendung verschiedener Methoden ... (wichtig — Superl.). 4. Der Geräteträger war ... im Verbrauch und ... in der

Pflege (sparsam, einfach — Komp.). 5. Von den Bodennutzungsformen sind ... das Ackerland und das Grünland (wichtig — Superl.). 6. Die ... und ... Pflanzen bilden große, gut entwickelte, die ... dagegen keine oder nur schlecht entwickelte Samen (gesund, kräftig, schwach — Komp.). 7. Da für die Aussaat stets nur ... Korn verwendet wird (gut — Superl.), gelangen die Samen der ... entwickelten Pflanzen ... zur Aussaat (schlecht, selten — Komp.).

Übung 2

Bilden Sie Sätze mit:

außerdem, heute, gestern, natürlich, recht, insgesamt, mehr oder weniger, immer mehr, eben, gern, lieber, am liebsten, hier, zuerst, zunächst, vor allem, endlich, spätestens, neulich, bereits, bisher, gleichzeitig, einfach, im wesentlichen, im allgemeinen, stets, je nach, selten, besonders, geradezu, von selbst, sogleich, zugleich, allmählich, dann, oftmals, bzw., schließlich, zwar, durchaus, grundsätzlich, ferner, in erster Linie, ganz, wirklich, einzeln, sonst, nicht einmal, einst, nur, trotzdem, einschließlich, fast, beinahe, jedoch, dennoch, erstens.

§ 19

DIE BEDEUTUNG DER LEHRE I. P. PAWLOWS

II

I. P. Pawlow stellte fest, daß es bedingte und unbedingte Reflexe gibt. Wenn zum Beispiel Nahrung in das Maul eines Tieres gelangt, so wird die Mundhöhle durch die Nahrung gereizt und beginnt dann Speichel abzusondern. Wenn man die Pfote eines Tieres durch elektrischen Strom von genügender Stärke reizt, so zieht es die Pfote schnell zurück. Das sind angeborene Reaktionen, unbedingte Reflexe. Sie haben sich im Verlauf der Entwicklung der betreffenden Tierart herausgebildet.

Im Laufe seines Lebens entwickeln sich beim Tier auf Grund der angeborenen Reflexe bedingte Reflexe. Das sind Reaktionen auf äußere Erscheinungen.

Das Geräusch einer elektrischen Klingel hat zum Beispiel keine unmittelbare Bedeutung für einen Hund. Wenn jedoch der Hund dieses Geräusch immer wieder unmittelbar vor der Nahrungsauf-

nahme hört, wird das Geräusch für ihn ein bedeutungsvoller Vorgang. Pawlow hat bewiesen, daß sich beim Hund in diesem Fall allein schon, wenn das elektrische Klingelzeichen ertönt, Speichel abzusondern beginnt, so wie es der Fall ist, wenn die Nahrung in das Maul des Tieres gelangt. Die Reaktion des Hundes auf das Klingelzeichen stellt einen bedingten Reflex dar, der im Laufe des Lebens des betreffenden Tieres entwickelt wurde.

1 Pawlow hat die sehr wichtige These aufgestellt, daß sich bei Tieren die bedingten Reflexe festigen und in unbedingte Reflexe verwandeln können, wenn sie sich im Laufe einer langen Reihe von Generationen wiederholen. Dieser Satz Pawlows untermauert die Lehre der materialistischen Biologie von der Vererbung erworbener Merkmale.

3 Im Laufe seiner gesamten Tätigkeit wandte sich I. P. Pawlow entschieden gegen religiös-idealistische Anschauungen in der Wissenschaft. Pawlow vertrat den Standpunkt, daß ein Naturforscher Atheist sein muß, da die Naturwissenschaft und die Religion ihrem Wesen nach miteinander unvereinbar sind. «Kraft gibt dem Menschen die Wissenschaft», sagte er, «sie macht das Leben nicht nur interessant und froh, sondern gibt uns auch eine Stütze und das Gefühl der eigenen Würde».

(Aus «Neues Deutschland» Nr. 49, 1956, Beilage)

Fragen zum Text

1. Welche Reflexe unterscheidet I. P. Pawlow? 2. Welche Reflexe bezeichnet man als unbedingte Reflexe? 3. Was sind bedingte Reflexe? 4. Wie reagiert der Hund auf ein Klingelzeichen, wenn er es immer wieder vor der Nahrungsaufnahme hört? 5. Welche These hat Pawlow aufgestellt? 6. Warum muß nach Pawlows Standpunkt ein Naturforscher Atheist sein?

GRAMMATIK

Das Verb Die Bildung des Verbs

Übung 1

Bilden Sie abgeleitete Verben von den folgenden Wörtern und gebrauchen Sie sie in Sätzen:

der Stein
die Gestalt

besser
mehr

hängen
arbeiten

das Ziel	möglich	bilden
das Feuer	doppelt	sprechen
reich	fallen	helfen
stark	rechnen	schließen
warm	bereiten	steigen
grün	folgen	sitzen
rein	nehmen	stehen
fest	geben	trinken
leicht	suchen	finden
krank	fassen	tragen

Übung 2

Nennen Sie die Grundformen der Verben: .

sein, haben, werden; können, mögen, sollen, wollen, müssen, dürfen, lassen; sinken, sehen, kennen, säen, gelingen, gelangen, fördern, erzielen, schaffen, sich bewerben, liegen, bieten, beschließen, gewinnen, gedeihen, fordern, vertreten, sich wenden, verlaufen, sättigen, senken, entsprechen, betreten, bergen, betreffen, hervorrufen, antreten, stehenlassen, mithelfen, eingreifen, darstellen, feststellen, aufnehmen, einschalten, ausdenken, zuführen, anleiten, absondern.

§ 20

DIE PRAKTISCHE BEDEUTUNG DER BAKTERIOLOGISCHEN FORSCHUNG

I

Wie alles Leben, so ist auch die Lebenstätigkeit der Bakterien an das Vorhandensein von Wasser und Nährstoffen geknüpft. Wachsende Bakterienmassen findet man in der Natur deshalb nur an feuchten Orten. Dagegen sind die Sporen überall anzutreffen.

Der Keimgehalt der Luft ist relativ gering und richtet sich nach dem Grad der Luftverunreinigung, namentlich durch Staub. Luftbewegungen steigern daher den Keimgehalt. Während in geschlossenen Räumen etwa mit 30 Keimen pro Liter Luft zu rechnen ist, findet man in den Straßen der Städte in derselben Luftmenge etwa 100 Keime. Der Straßenstaub ist außerordentlich reich an Keimen.

Hier beträgt die Keimzahl pro Gramm viele Millionen. Im Ackerboden werden diese Zahlen noch weit übertroffen.

Auch das Wasser weist Bakterien auf. Grund- und Quellwasser sind allerdings arm an Keimen. Flußwasser kann dagegen große Mengen von Bakterien enthalten.

Die bakteriologische Forschung ist heute zu einem unentbehrlichen Hilfsmittel im Kampf um ein besseres Leben geworden. Die Erfolge, die durch die Anwendung bakteriologischer Erkenntnisse erzielt werden konnten, sind von größter Bedeutung. Es darf aber nie vergessen werden, daß alle diese praktischen Ergebnisse aus einer jahrzehntelangen mühsamen Tätigkeit entstanden sind. Sie waren nur durch eine intensive Grundlagenforschung möglich, das heißt durch eine breit angelegte Sammlung von Einzelbeobachtungen, die nur das eine Ziel haben: möglichst genaue Kenntnisse über den Bau und die Lebenstätigkeit der Bakterien zu bekommen, ohne daß von vornherein praktische Anwendungsmöglichkeiten ins Auge gefaßt wurden. Denn wie für jeden anderen Zweig der Wissenschaft gilt auch für die Bakteriologie, daß dauerhafte praktische Erfolge nur dann entstehen, wenn sie auf einer festen und umfassenden Grundlage aufgebaut sind. Und wie in jedem anderen Zweig der Wissenschaft, muß in der Bakteriologie die Grundlagenforschung auch weiterhin in vollem Umfange durchgeführt werden, damit neue, für den Menschen praktisch wertvolle Ergebnisse entstehen können.

Synonyme

etwa — ungefähr, circa

mühsam — mühevoll

Antonyme

feucht — trocken

überall — nirgend

Fragen zum Text

1. Woran ist die Lebenstätigkeit der Bakterien geknüpft? 2. Wo findet man wachsende Bakterienmassen? 3. Wonach richtet sich der Keimgehalt der Luft? 4. Was steigert den Keimgehalt? 5. Wieviel Keime enthält ein Liter Luft in geschlossenen Räumen und in den Straßen der Städte? 6. Wie ist das Grund- und Quellwasser? 7. Wie sind die praktischen Ergebnisse auf dem Gebiet der Bakteriologie entstanden? 8. Welches Ziel haben die Einzelbeobachtungen in der bakteriologischen Forschung? 9. Wann können dauerhafte praktische Erfolge entstehen? 10. Wozu muß in der Bakteriologie die Grundlagenforschung durchgeführt werden?

GRAMMATIK

Das Präsens
Der Imperativ

Übung 1

Setzen Sie anstatt der Punkte die Verben im Präsens Ind. ein. Übersetzen Sie den Text:

1. Unter kapitalistischen Verhältnissen ... der werktätige Bauer große Sorgen (haben). 2. Er ... vor der schwer zu lösenden Frage (stehen): Wie ... ich mir moderne Landmaschinen (kaufen)? Wie ... ich die Maschinen auf kleinen Flächen ... (ausnutzen)? 3. Seine Zahlungsfähigkeit ... beschränkt (sein). 4. Er ... mit der technischen Entwicklung nicht wie die kapitalistischen Großbetriebe Schritt halten (können). 5. Das, was er für den Verkauf seiner Produkte ... (erhalten), ... bei dem Kleinbauern fast nie und bei dem Mittelbauern nur selten ... (ausreichen), um sich einen Traktor kaufen zu können. 6. An andere Großmaschinen ... er natürlich nicht (denken). 7. Die Folge ... (sein), daß oft ein Schlepper oder eine andere Maschine auf Kredit gekauft ... (werden), obwohl der Betrieb die Lasten kaum tragen ... (können). 8. So ... es kein Wunder (sein), wenn in den kapitalistischen Ländern mancher Bauer seinen Boden ... (verlieren). 9. Der kapitalistische Großbetrieb ... sein Land ... (ankaufen) und ... dadurch immer größer (werden).

Übung 2

Bilden Sie alle Formen des Imperativs:

Muster:

1. *geben, die Studentin, das Buch*

Gib der Studentin das Buch!

Gebt der Studentin das Buch!

Geben Sie der Studentin das Buch!

2. *Sich setzen, der Tisch, an*

Setze dich an den Tisch!

Setzt euch an den Tisch!

Setzen Sie sich an den Tisch!

1. nehmen, das Wörterbuch; 2. übersetzen, der Freund, der Satz; 3. helfen, der Genosse; 4. sich wenden, an, der Dozent; 5. essen, das Gemüse; 6. lesen, die Zeitung; 7. sich ansehen, das Exponat; 8. sprechen, mit, der Vorsitzende; 9. zeigen, der Professor, die Übersetzung.

DIE PRAKTISCHE BEDEUTUNG DER BAKTERIOLOGISCHEN FORSCHUNG

II

Die Bakteriologie ist für die verschiedensten Gebiete von größter Wichtigkeit. Es soll hier nochmals daran erinnert werden, daß z. B. die Erforschung der stickstoffbindenden Bakterien und die Tätigkeit der Bakterien bei der Grünfütterkonservierung die Möglichkeit geben, Ertragssteigerungen zu erzielen bzw. hochwertige Futterquellen nutzbar zu machen.

Die Bedeutung der Bakteriologie für die Milchwirtschaft liegt ebenfalls klar auf der Hand. Hier handelt es sich hauptsächlich darum, durch sachgemäße bakteriologische Überwachung der Milch und der milchwirtschaftlichen Betriebseinrichtungen die Gefahr auszuschließen, daß krankheitserregende Keime in der zum Verbrauch bestimmten Milch enthalten sind.

Die übrigen Zweige der Nahrungsmittelindustrie, besonders aber die der Konservenherstellung, müssen sich ebenfalls ständig bakteriologischer Erkenntnisse bedienen. Denn nur durch ein genaues Studium der Lebensbedingungen der zahlreichen Bakterienarten ist es möglich geworden, für die verschiedensten Lebensmittel die entsprechenden Konservierungsmethoden zu entwickeln. Auch hier dienen die Fortschritte, die auf diesem Gebiet gemacht worden sind, in erster Linie der Gesunderhaltung des Menschen, denn die Gefahren, die durch unsachgemäß konservierte Nahrungsmittel drohen (Fleischvergiftung!), sind nicht zu unterschätzen. Außerdem können durch entsprechende Methoden natürlich auch Verluste an wertvollen Nahrungsmitteln verhindert werden.

(Aus: U. Taubeneck, Die Bakterien. Berlin 1954).

Fragen zum Text

1. Welche Bedeutung hat die Bakteriologie für die Landwirtschaft?
2. Was kann man durch sachgemäße bakteriologische Überwachung in der Milchwirtschaft erreichen?
3. Wodurch ist es möglich geworden, die richtigen Konservierungsmethoden zu entwickeln?
4. Wozu ist es notwendig, richtig konservieren zu können?

GRAMMATIK

Das Imperfekt

Übung 1

Setzen Sie das Verb im Imperfekt Ind. ein:

1. Im Jahre 1954 ... die Urbarmachung von Neuland und Brachland (beginnen). 2. Dadurch ... man die vorgesehenen Hektarerträge erreichen (sollen). 3. Kurz vor seinem Tode ... der weltberühmte russische Gelehrte I. P. Pawlow mit einem offenern Brief an die Sowjetjugend (sich wenden). 4. Die Agronomen ... neue Verfahren ... (anwenden). 5. Es ... schon dunkel, als sie das Feld ... (sein, verlassen). 6. Die Meliorationsarbeiter ... neue Maschinen ... (anwenden). 7. Die bisher angewandte Agrotechnik ... keine hohen Erträge (sichern). 8. Da wir keine ausreichenden Erfahrungen ..., ... wir uns Fachliteratur zusenden (haben, lassen).

Übung 2

Bilden Sie Sätze mit:

von vornherein; in Anspruch nehmen; bezeichnen als; sachgemäß; auf Mast stellen; mit Ausnahme; ins Auge fassen; es handelt sich um; in vollem Umfang; um ... willen; zwar; auf zweierlei Weise; indem; schlecht bestellt sein; weitaus mehr; entweder ... oder; einen Schlag versetzen; den Standpunkt vertreten; wohl; auf der Hand liegen; wie es der Fall ist.

§ 22

WASSER — LEBENSQUELL DES BODENS

I

Genau wie beim Menschen oder beim Tier ist das Leben der Pflanze ohne Wasser nicht denkbar. Das Wasser ist der Lebensstrom, der im Boden wie in der Pflanze das Leben erweckt und erhält. Fast alle Bodenlebewesen sind auf Wasser angewiesen, ohne Wasser können sie sich weder vermehren, noch können Umsetzungsprodukte erzeugt werden.

Das Wasser stellt ferner das wirksamste Lösungsmittel für die im Boden befindlichen Substanzen dar. Die in Form von mineralischen Salzen gegebenen Nährstoffe, wie z. B. Kalkammonsalpeter, können nur mit Hilfe des Wassers der Pflanze zugänglich gemacht werden.

Auch beim Keimungsprozeß spielt das Wasser eine wesentliche Rolle. Im trockenen Samen ruht das Leben, erst bei Zutritt von

Wasser erwacht es. Durch die weitere Aufspaltung der Grundelemente des Wassers in Wasserstoff und Sauerstoff werden Bausteine des Pflanzenkörpers gebildet und ein großer Teil als Hauptbestand der grünen Pflanze (etwa 75 bis 90 Prozent) eingelagert. Das Wasser ist ferner als Transportmittel wichtig. Die in ihm gelösten Nährstoffe werden im Boden zu den Pflanzenwurzeln und in der Pflanze bis zu den Blättern gebracht.

Dieser beherrschende Einfluß des Wassers drückt sich in den Erträgen der Pflanze aus. Bei optimalem Nährstoffvorrat ist es das Wasser, welches die Höhe der Ernte bestimmt. Nur wenn es uns gelingt, die Wasserverhältnisse im Boden zu regulieren, können die Erträge gesteigert und die großen Ertragsschwankungen ausgeschaltet werden. Dies gilt besonders für die leichten Böden.

Das Wasser stellt für uns einen wichtigen Faktor zur Erhöhung der Bodenfruchtbarkeit dar, auf den wir mehr und mehr Einfluß gewinnen müssen. Nur dann ist eine stete Steigerung der Erträge gesichert. Der erste Schritt auf diesem Wege ist die Vertiefung der Ackerkrume.

Wir wissen aus der Praxis, daß die Ackerkrume als lebendig und der Unterboden als tot angesehen werden. In der Krume leben Milliarden von kleinen Lebewesen, die den Pflanzen Nährstoffe zur Verfügung stellen. Hier spielen sich, hervorgerufen durch die ständigen natürlichen und mechanischen Lockerungsvorgänge, hauptsächlich die biologischen und chemischen Umsetzungsprozesse ab.

Wortbildung

der Kalk — lubi известь

kalken — lupjama известковать

das Kalken) — lupjamine

die Kalkung) известкование

der Kalkboden — karbonaatmuld известковая почва, карбонатная почва

kalkhaltig — lupja sisaldav известковый, содержащий известь

Synonyme

weiter — ferner

sich abspielen — stattfinden,

Homonyme

erst
1. esiteks сперва
2. alles только, лишь

1. Erst denken, dann reden!
2. Er ist erst fünfzehn Jahre alt.
Ich habe es erst heute erfahren.

Fragen zum Text

1. Worauf sind fast alle Bodenlebewesen angewiesen? 2. Wie können die mineralischen Salze den Pflanzen zugänglich gemacht werden? 3. Welche Rolle spielt das Wasser beim Keimungsprozeß? 4. Aus welchen Grundelementen werden die Bausteine des Pflanzenkörpers gebildet? 5. Warum wird das Wasser im Pflanzenbau als Transportmittel angesehen? 6. Wie wirkt das Wasser bei optimalem Nährstoffvorrat auf die Höhe der Ernte? 7. Warum wird die Ackerkrume im Verhältnis zum Unterboden als lebendig angesehen? 8. Welche Prozesse spielen sich in der Ackerkrume ab?

GRAMMATIK

Das Perfekt

Übung 1

Nennen Sie die Grundformen von:

spenden, sterben, umfassen, erschließen, abreißen, erwerben, vertreten, betreiben, einrichten, hervorrufen, sich auswirken, beobachten, fördern, unterstützen, technisieren, verraten, sich aussprechen, erzielen, pflegen, sich ergeben, bieten, wachbleiben, finden.

Übung 2

Lesen Sie die folgenden Fragen im Präsens:

1. Wann hast du den Dozenten nach dem Buch gefragt? 2. Wo hast du auf ihn gewartet? 3. Wer hat den Text übersetzt? 4. Was für Anzüge hat dir der Verkäufer gezeigt? 5. Wovon hat sie in der Versammlung gesprochen? 6. Wie lange seid ihr auf dem Bahnhof geblieben? 7. Sind Sie an diesem Tage in Moskau gewesen? 8. Warum bist du nicht spazierengegangen? 9. Wer hat Ihnen die Aufgabe erklärt?

Übung 3

Lesen Sie die folgenden Sätze im Perfekt:

1. Ich weiß das ganz genau. 2. Er bleibt zu Hause. 3. Wir verbringen unsere freien Stunden in der Bibliothek. 4. Sie fahren zur Ausstellung. 5. Der Professor hilft dem jungen Forscher bei seiner wissenschaftlichen Arbeit. 6. Du kommst mit uns aufs Land. 7. Was ruft die Lockerungsvorgänge im Boden hervor? 8. Wegen seiner Krankheit kann er an der Exkursion nicht teilnehmen. 9. Wir sollen diese Aufgabe lösen. 10. Er muß fließend lesen. 11. Er muß es, kann es aber noch nicht tun.

WASSER — LEBENSQUELL DES BODENS

II

Ganz anders sieht es aber im Untergrund aus. Wir finden dort nur noch wenig Lebewesen, die auf Grund der spärlichen Nahrung, die sie sich von den verwesenden Wurzeln holen, noch leben können. Ihre Anzahl nimmt nach der Tiefe hin rapide ab. Hinzu kommt, daß der Unterboden sehr dicht gelagert ist und infolgedessen Sauerstoff nicht in genügenden Mengen eindringt, das Leben also in starkem Maße gehemmt wird.

Obwohl Krume und Untergrund gleicher Herkunft sind, ist ihre Entwicklung grundverschieden gewesen. Die Grenze zwischen beiden ist jedoch sehr willkürlich, und es liegt in unserer Hand, sie nach oben oder unten zu verschieben. Unser Ziel muß sein, diese Grenze so weit wie möglich nach unten zu verlegen, denn mit zunehmender Mächtigkeit der Ackerkrume wächst auch der Ertrag unserer Kulturpflanzen, und deren Wasserversorgung wird verbessert.

Bei einer flachen Ackerkrume kommt es sehr oft vor, daß starke Regengüsse nicht schnell genug in die tieferen Schichten absickern können und oberflächlich abgeleitet werden. Darunter leidet die Struktur des Bodens beträchtlich. Die Folge kann bei nachfolgender Trockenheit eine übermäßige Wasserverdunstung und schließlich eine Bodenverkrustung sein. Eine flache Krume ist deshalb bald zu naß — beim leichten Sand hält dies natürlich nicht sehr lange an — und bald zu trocken. Das wirkt sich auf die Pflanzenentwicklung sehr ungünstig aus.

Wir müssen daher bestrebt sein, die Versorgung der Kulturpflanzen mit Wasser durch eine geregelte Wasserwirtschaft ebenso zu beherrschen, wie dies bei ihrer Versorgung mit mineralischen Pflanzennährstoffen durch die geregelte Düngewirtschaft möglich ist. Die Mittel dazu geben uns die Meliorationen. Der Wasserüberfluß wird durch Verbesserung der Vorfluter, durch Absenkung des Grundwasserspiegels in angemessene Tiefe und durch Ableitung der stauenden Nässe beseitigt. Dem Wassermangel aber wird durch Zuführung des erforderlichen Wassers abgeholfen.

Synonyme

hemmen — hindern

schließlich — endlich, zuletzt

Antonyme

die Tiefe — die Höhe
der Überfluß — der Mangelabnehmen — zunehmen
willkürlich — unwillkürlich

Fragen zum Text

1. Wovon ernähren sich die Lebewesen im Untergrund? 2. Was hemmt das Leben im Untergrund? 3. Wie liegt die Grenze zwischen der Ackerkrume und dem Unterboden? 4. Was muß unser Ziel hinsichtlich dieser Grenze sein? 5. Was kommt bei einer flachen Ackerkrume im Fall starker Regengüsse oft vor? 6. Was kann die Folge bei nachfolgender Trockenheit sein? 7. Was ist für eine zweckmäßige Versorgung der Kulturpflanzen mit Wasser erforderlich? 8. Wodurch wird der Wasserüberfluß beseitigt? 9. Wie wird dem Wassermangel abgeholfen?

GRAMMATIK

Das Plusquamperfekt

Übung 1

Übersetzen Sie und erklären Sie den Gebrauch des Plusquamperfekts:

1. Wir hatten unsere Arbeit gerade beendet, da klingelte es.
2. Nachdem er gekommen war, konnten wir gehen.
3. Kaum hatte der Wagen die Stadt hinter sich gelassen, da war es schon vollkommen dunkel.
4. Als der Herbst gekommen war, färbten sich die Blätter rot und gelb.
5. Der Hauptfehler seiner Arbeit war, daß er die neuesten Errungenschaften der Wissenschaft nicht ins Auge gefaßt hatte.
6. Er konnte auf diese Frage nicht antworten, da er die entsprechende Literatur nicht gelesen hatte.

Übung 2

Setzen Sie die in Klammern gegebenen Verben ins Plusquamperfekt:

1. Die Mechanisierung der Landwirtschaft ... die Landarbeiten ... (erleichtern).
2. Die schwere Krankheit ... ihn an der Arbeit ... (hindern).
3. Die richtige Pflege des Bodens ... den Ertrag ... (vergrößern).
4. Das Zentralkomitee des Komsomol ... die gesamte Sowjetjugend ... (aufrufen), den Neusiedlern zu helfen.
5. Unsere Hauptstadt ... bereits Tausende ihrer jungen Bürger zur Neulandgewinnung ... (schicken).
6. Er ... das Buch mitnehmen ... (sollen).
7. Die Arbeit ... nicht beginnen ... (können), bevor die Maschine repariert war.

Übung 3

Setzen Sie die richtigen Präpositionen ein:

1. ... Frühjahr und ... Sommer wächst der Baum schnell.
2. Das Alter der Bäume kann man ... den Jahresringen ablesen.
3. Wie viele große Flächen warten ... Urbarmachung! 4. Unsere

Arbeit ist die Quelle ... unseren Wohlstand. 5. Die Jugendlichen erklärten sich bereit, ... der Einbringung der Ernte mitzuhelfen. 6. Die Auswahl der Bewerber wird ... eine Kommission vorgenommen. 7. Iwan Petrowitsch Pawlow schuf die materialistische Lehre ... der höheren Nerventätigkeit der Tiere und der Menschen. 8. Die Hauptursache jeder einzelnen Handlung liegt ... den materiellen Bedingungen, ... denen der Mensch lebt.

§ 24

WASSER — LEBENSQUELL DES BODENS

III

Die Veranlassung zur Bildung übermäßiger Nässe im Boden kann sowohl vom Grundwasser als auch vom Bodenwasser ausgehen.

Die Vorbedingung jeglicher Entwässerung ist naturgemäß die Schaffung und Unterhaltung einer geordneten Vorflut. Die Beseitigung des Bodenwassers erfolgt entweder durch offene Gräben oder durch Drainage. Dazu stehen den Meliorationsarbeitern verschiedene Maschinen, wie Bulldozer, Rohrpflüge, Löffelbagger, Eimerkettenbagger, Grabenfräsen u. a. zur Verfügung.

Die durch die Entwässerung bewirkte Verbesserung der Bodenstruktur ermöglicht eine genügende Zirkulation der Luft im Boden und erleichtert durch die vermehrte Zufuhr von Sauerstoff die Wurzelatmung. Die durch die Poren des Bodens eingedrungene Luft und Wärme regen sowohl die chemische Tätigkeit des Bodens als auch diejenige der Bodenbakterien an und bewirken so eine rasche und vollständige Zersetzung der mineralischen und organischen Bodenbestandteile.

Infolge der bis auf die Tiefe der Entwässerungseinrichtungen herabreichenden Auflockerung und Durchlüftung des Bodens werden die Pflanzenwurzeln instand gesetzt, tiefer in den Boden einzudringen und damit befähigt, sich auch das Wasser und die Nährstoffe der tieferen Bodenschichten nutzbar zu machen, was die Trockenperioden erfolgreich zu überwinden hilft. Eine tiefe Ackerkrume vermag viel größere Wassermengen zu speichern; denn lockerer Boden speichert mehr Wasser als ein dichter, festgelagerter. Heftige Regengüsse werden einerseits viel besser aufgefangen, andererseits wird das Wasser auch besser vor Verdunstung geschützt. Mit der Mächtigkeit der gelockerten Schicht wächst also

die absolute Wassermenge, die den Pflanzen später zur Verfügung steht.

(Aus: O. Fauser, Meliorationen. Berlin u. Leipzig; «Bauern Echo» Nr. 246, 1956)

Fragen zum Text

1. Wovon kann die Veranlassung zur Bildung übermäßiger Nässe im Boden ausgehen?
2. Was ist die Vorbedingung jeglicher Entwässerung?
3. Wodurch erfolgt die Beseitigung übermäßigen Wassers?
4. Welche Maschinen stehen den Meliorationsarbeitern zur Verfügung?
5. Was ermöglicht die durch die Entwässerung bewirkte Verbesserung der Bodenstruktur?
6. Was bewirken Luft und Wärme im Boden?
7. Wozu werden die Pflanzenwurzeln infolge der Auflockerung und Durchlüftung des Bodens befähigt?
8. Warum vermag eine tiefe Ackerkrume mehr Wasser zu speichern?
9. Was ermöglicht die Mächtigkeit der gelockerten Ackerkrume?

GRAMMATIK

Das Futurum I Das Futurum II

Übung 1

Setzen Sie die folgenden Sätze ins Futurum I:

1. In der Landwirtschaft setzt man neue Maschinen ein.
2. Die Automatisierung bewirkt die weitere Erleichterung der Arbeitsprozesse.
3. Wann ist sein Urlaub zu Ende?
4. Erst bei Zutritt von Wasser erwacht das Leben im Samen.
5. Hier spielen sich die biologischen und chemischen Prozesse ab.
6. Eine übermäßige Wasserverdunstung wirkt sich auf die Pflanzenentwicklung sehr ungünstig aus.

Übung 2

Bestimmen Sie die Zeitformen der Verben und übersetzen Sie:

1. Wenn ich den Aufsatz geschrieben habe(n werde), wirst du dein Buch zurückerhalten.
2. Die Wettkämpfe werden jetzt beendet sein.
3. Er wird schon abgereist sein, wenn diese Nachricht dich erreichen wird.
4. Man wird die Reparatur der Landmaschinen beendet haben, bevor der Frühling gekommen ist.
5. Wie gewöhnlich, wird der Zug auch heute pünktlich angekommen sein.
6. Die Antwort wird den Professor befriedigt haben.
7. Die Versammlung wird wohl beendet sein.
8. Du wirst wohl pünktlich zum Bahnhof kommen.
9. Er wird meinen Brief gestern erhalten haben.
10. Sie wird wohl alles gründlich durchdacht haben.
11. Jetzt wird er wohl zu Hause sein.

DER DIESELMOTOR

Unumstritten kann die zweite Hälfte des 19. Jahrhunderts als die schicksalhafteste Zeit in der Geschichte des Kraftfahrzeuges angesehen werden. Darum darf man auch nicht an dem Werk eines Mannes vorbeigehen, dessen Bemühungen seit dem Jahre 1878 der Verbesserung des Verbrennungsmotors galten: Rudolf Diesel. Allerdings dachte Diesel, als er nach vielen Enttäuschungen und Fehlschlägen dennoch die Wärmekraftmaschine mit Selbstzündung geschaffen hatte, noch nicht daran, daß seine Maschine in automobilen Straßenfahrzeugen verwendet werden könnte. Und doch konnte die in den folgenden Jahrzehnten stattgefundene Weiterentwicklung den Dieselmotoren ein großes Anwendungsgebiet eröffnen: Luftfahrzeuge wurden mit ihnen ausgerüstet, auch Personen- und Lastkraftwagen, Schiffe, Eisenbahntriebwagen und dieselelektrisch betriebene Lokomotiven.

Was ist das Besondere des Dieselmotors?

Der Kolben saugt reine Luft an und kann sie — weil ja keine vorzeitige Zündung zu befürchten ist — sehr hoch (auf 30 bis 50 at) verdichten. Durch diese Verdichtung der Luft wird im Zylinder eine Temperatur von 500 bis 700 Grad erreicht. Wird jetzt Kraftstoff (Gasöl) in den Zylinder eingespritzt, so entzündet sich dieser an der heißen Luft und verbrennt unter hoher Drucksteigerung. Dadurch wird der Kolben zurückgetrieben.

Elf Jahre arbeitete Diesel an seinem Motor, elf Jahre unter schwersten Bedingungen! Da waren einmal die Geldgeber, die fortwährend drohten, die Mittel zu sperren, und da waren zum anderen die Sitzungen und die Arbeit in der Werkstatt. Es blieben die Nächte, lange und qualvolle Nachtstunden, in denen er vor dem Zeichenbrett saß, bis er zusammenbrach. Noch nicht wieder völlig genesen, begann er fanatisch sein Werk fortzusetzen. Endlich, im Jahre 1893, baute die Maschinenfabrik Augsburg-Nürnberg den von ihm konstruierten Motor. Doch es zeigte sich, daß er noch nicht völlig betriebsreif war. Weitere vier Jahre ruhelosen Lebens und angestrengter Arbeit folgten, dann endlich wurden der Fleiß und die Beharrlichkeit des nunmehr neununddreißigjährigen Rudolf Diesel, der im Alter von zwanzig Jahren sich mit dem Problem des «rationellen Wärmemotors» zu beschäftigen begann, von Erfolg gekrönt.

(Aus: H. J. Hartung, Fahr mit! Ein Buch über Kraftfahrzeuge, Motoren und Rekorde. Berlin)

Wortbildung

die Kraft — jõud сила

der Kraftwagen — jõuvanker, auto автомобиль; грузовик	der Kraftstoff — mootorikütus горючее	der Kraftfahrer — autojuht автомо- биллист; шофёр
die Kraftmaschine — mootor, jõumasin мотор, двигатель	die Kraftmaschine — mootor, jõumasin мотор, двигатель	kräftig — tugev, jõuline сильный; крепкий
das Kraftwerk — jõujaam электро- станция	das Kraftwerk — jõujaam электро- станция	kraftlos — jõuetu бессильный kräftigen — tugevdama укреплять bekräftigen — kinnitama, tõendama подтверждать

Synonyme

das Luftfahrzeug — das Flugzeug
der Personenwagen — das Auto, der Wagen
der Lastkraftwagen — der Lastwagen, das Lastauto

Fragen zum Text

1. Welche Maschine hat Rudolf Diesel geschaffen? 2. Seit welcher Zeit arbeitete Diesel an der Verbesserung des Verbrennungsmotors? 3. Wo wurde später der Dieselmotor angewendet? 4. Was ist das Besondere des Dieselmotors? 5. Wie lange arbeitete Diesel an seinem Motor? 6. Unter welchen Bedingungen arbeitete Diesel? 7. Wann wurde der erste Dieselmotor gebaut? 8. Wann wurde Diesels angestrengte Arbeit von Erfolg gekrönt?

GRAMMATIK

Das Passiv

Übung 1

Konjugieren Sie in allen Zeitformen des Passivs:

loben, fragen, schicken, rufen, erwarten, nennen, lieben.

Übung 2

Übersetzen Sie:

1. Das Internationale Geophysikalische Jahr wurde vom 1. Juli 1957 bis zum 31. Dezember 1959 durchgeführt. 2. Auf diese Weise waren Voraussetzungen für Forschungen über zahlreiche geophysikalische Erscheinungen geschaffen worden. 3. Jede teilnehmende Nation hat ein eigenes Forschungsprogramm aufgestellt, dessen Ergebnisse allen beteiligten Ländern bekanntgegeben werden sollen. 4. Das Forschungsprogramm im Internationalen Geophysika-

lischen Jahr kann als vielgestaltig und interessant bezeichnet werden. 5. Niemals zuvor ist eine organisierte Arbeit gleichzeitig in der Arktis und Antarktis betrieben worden. 6. Der erste sowjetische Erdsatellit wurde am 4. Oktober 1957 gestartet.

Übung 3

Ersetzen Sie das Passiv durch das Aktiv:

1. Das wird anders gemacht. 2. Der Lesesaal wird um 9 Uhr geöffnet. 3. In dieser Bibliothek werden Bücher für zwei Wochen ausgeliehen. 4. Dieses Haus ist vor zwei Jahren gebaut worden. 5. In unserer Stadt werden noch viele neue Häuser gebaut werden. 6. Hier soll bald eine Brücke gebaut werden. 7. Dieses Kunstwerk war in einem kleinen Dorf gefunden worden. 8. Solche Aufgaben können auf zweierlei Weise gelöst werden. 9. Jede Arbeit muß gründlich getan werden. 10. Die beste Arbeit wurde zur Ausstellung geschickt.

§ 26

VOM TRAKTORANHÄNGER

Man spricht allgemein davon, daß die Landwirtschaft eine Transportwirtschaft ist. Ebenso steht fest, daß besonders in der Zeit der Ernteeinbringung eine starke Anspannung der Arbeitskräfte in der Landwirtschaft besteht, und daß man in folgedessen bestrebt sein muß, Transportmittel zu schaffen, die bei geringstem Arbeitskrafteinsatz ein Maximum an Leistung aufweisen.

Bei der Konstruktion derartiger Transportmittel muß davon ausgegangen werden, daß die Landwirtschaft noch nicht über genügend mechanische Ladeeinrichtungen verfügt, und die Beladung der Fahrzeuge in der Ernteperiode vorherrschend durch Einsatz menschlicher Arbeitskräfte erfolgt. Daraus ergibt sich, daß die Ladehöhe der Fahrzeuge möglichst gering sein soll. Der Abtransport des Erntegutes erfordert weiter eine bestimmte Geländegängigkeit des Fahrzeuges. Andererseits soll das Fahrzeug eine möglichst große Tragfähigkeit bei geringem Eigengewicht haben. Es soll sich schließlich auch auf dem Ackerland gut lenken lassen und eine rasche Entladung gewährleisten.

Diesen Ansprüchen entspricht der Traktoranhänger-Typ HK 4 mit hydraulischer Zweiseiten-Kippeinrichtung. Bei diesem Typ handelt es sich um ein geländegängiges, für Traktorengeschwindigkeit berechnetes Fahrzeug mit 4000 kg Nutzlast.

Bei einem Eigengewicht von 1760 kg und 4000 kg Nutzlast weist dieser Fahrzeugtyp für seine Kategorie einen sehr beachtlichen Nutzfaktor auf. Die ihm eigene weitgehende Geländegängigkeit und gute Lenkbarkeit machen ihn für diese Zwecke der Landwirtschaft und auch für andere Aufgaben universell verwendbar. Die hydraulische Kippanlage ermöglicht bei einem maximalen Kippwinkel von 50° ein restloses Entladen innerhalb von 1,5 bis 2 min und ist infolgedessen für die Landwirtschaft äußerst rationell.

Die bisher in der Landwirtschaft eingesetzten Traktor- oder Lastkraftwagenanhänger mit hydraulischer Kippanlage konnten sehr leicht beschädigt werden und brachten nicht selten ernste Unfallgefahren mit sich.

Die Einführung entscheidender Verbesserungen macht die neuen Traktoranhänger zu hervorragenden und rationeilen Transportmitteln.

(Aus: G. Hörchner, Traktoranhänger mit hydraulischer Kippanlage. Kraftfahrzeugtechnik 6, 1956)

Antonyme

die Beladung — die Entladung
beladen — entladen

genügend — ungenügend
rasch — langsam

Homonyme

bestehen 1. olema быть, существовать

~ aus 2. koosnema состоять из

~ in 3. seisnema (milleski) состоять в

~ auf 4. visalt nõudma, oma arvamusel juurde jääma настанвать

~ (Akk.) 5. (eksami) sooritama выдержать (испытание)

1. Zwischen den beiden Methoden besteht kein wesentlicher Unterschied.
2. Diese Maschine besteht aus vielen Teilen.
3. Die Bedeutung des sozialistischen Wettbewerbs besteht darin, daß er die Arbeitsproduktivität steigert.
4. Er besteht auf seiner Forderung.
5. Der Student hat alle Prüfungen gut bestanden.

Fragen zum Text

1. Welche Transportmittel muß man für die Landwirtschaft schaffen? 2. Wie erfolgt die Beladung der Fahrzeuge in der Ernteperiode? 3. Warum muß die Ladehöhe der Fahrzeuge möglichst gering sein? 4. Welche Eigenschaften muß ein Transportfahrzeug besitzen? 5. Welches Fahrzeug hat diese Eigenschaften? 6. Was ist das Besondere beim Traktoranhänger-Typ HK 4?

Übung 1

Übersetzen Sie:

1. Der Dieselmotor ist von Rudolf Diesel (1858—1913) erfunden worden. 2. Im Zylinder wird von dem niedergehenden Kolben reine Luft angesaugt. 3. Von dem rückkehrenden Kolben wird die Luft so hoch verdichtet, daß sie sich sehr stark erwärmt. 4. Früher wurde der Brennstoff mit Hilfe von Druckluft, die von einem Kompressor erzeugt wurde, in den Verbrennungsraum gespritzt. 5. Heute werden hauptsächlich kompressorlose Motoren gebaut, bei denen der Brennstoff durch eine kleine Kolbenpumpe in den Brennraum gespritzt wird. 6. Dieser neue Traktoranhänger wurde von einem jungen Ingenieur konstruiert. 7. Die Fahrzeuge wurden durch Einsatz menschlicher Arbeitskräfte beladen. 8. Durch gute Lenkbarkeit und Geländegängigkeit der Fahrzeuge wird eine rasche Entladung gewährleistet. 9. Die Maschine wird durch einen Motor in Bewegung gesetzt.

Übung 2

Ersetzen Sie das Aktiv durch das Passiv:

1. Man nennt die Wärmekraftmaschine mit Selbstzündung nach ihrem Erfinder Dieselmotor. 2. Mit Dieselmotoren rüstete man Flugzeuge, Personen- und Lastwagen aus. 3. Durch die Verdichtung der Luft kann man hohe Temperaturen erreichen. 4. Wenn man Kraftstoff in den Zylinder einspritzt, so entzündet sich dieser und verbrennt. 5. Diesen Motor gebraucht man bei verschiedenen Maschinen. 6. Den ersten Dieselmotor baute man im Jahre 1893. 7. Seitdem hat man wichtige Verbesserungen und konstruktive Änderungen im Kraftfahrzeug vorgenommen.

Übung 3

Bilden Sie Passivkonstruktionen:

1. schreiben, diese Erzählung, ein berühmter Schriftsteller, von; 2. mit einer Kippanlage, der Traktoranhänger, ausrüsten; 3. unsere Brigade, das Fahrzeug, von, beladen; 4. in der Sowjetunion, dieser Typ, verwenden, in steigendem Maße; 5. die hydraulische Kippanlage, durch, ein restloses Entladen, ermöglichen; 6. von, lösen, dieses Problem, sowjetische Wissenschaftler; 7. die UdSSR, am 3. November 1957, Sputnik II, starten, von; 8. er, Sie, von, erwarten; 9. können, beschädigen, leicht, diese Maschine.

MÄHDRESCHER S 4 UND E 171

I

Schon seit sehr langer Zeit beschäftigten sich die Menschen mit dem Gedanken, das reife Getreide in einem Arbeitsgang abzumähen und gleichzeitig auch zu dreschen. Der erste Versuch dieser Art wurde vor mehr als 100 Jahren unternommen, und zwar koppelte man an eine Mähmaschine eine Dreschmaschine und ließ beide von 28 Maultieren ziehen. Doch viele Jahrzehnte mußten noch vergehen, ehe aus diesen aneinandergereihten Maschinen ein einziges Aggregat — der «Mähdrescher» — entwickelt und so konstruiert war, daß sein Einsatz ein voller Erfolg wurde. Der moderne Mähdrescher wird heute in ständig wachsendem Maße auch in Gegenden mit vorwiegend feuchter Witterung und mit Seeklima eingesetzt und bewährt sich dort gut.

Wir unterscheiden zwei Arten und zwar den Anhänger- und den selbstfahrenden Mähdrescher. Ersterer ist die Kombination einer Mähmaschine mit einer Dreschmaschine und einem Strohsammler oder einer Strohpresse. Da diese Art keinen eigenen Fahrwerksmotor besitzt, ist ein Schlepper zum Transport erforderlich, und daraus ergeben sich verschiedene Nachteile gegenüber dem selbstfahrenden Mähdrescher.

Die Felder müssen entsprechend vorbereitet werden, da sich das Schneidwerk bei dieser Maschinenkombination an der Seite befindet. Es sind also, um nicht wertvolles Erntegut durch den Schlepper niederwalzen zu lassen, in manueller Arbeit Streifen abzumähen und vom Stroh zu räumen. Auch muß der Schlepper ständig für den Mähdrescher bereitstehen, wodurch er für andere notwendige Arbeiten verlorengeht.

Synonyme

der Mähdrescher — die Kombine ehe — bevor

Antonyme

der Nachteil — der Vorteil manuell — maschinell

Fragen zum Text

1. Mit welchem Gedanken beschäftigten sich die Menschen seit langer Zeit? 2. Wann machte man den ersten Versuch, einen Mähdrescher zu bauen? 3. Wie war der erste «Mähdrescher» konstruiert? 4. In welchen Gegenden wird der moderne Mäh-

- drescher eingesetzt? 5. Welche Arten der Mähdrescher unterscheidet man? 6. Woraus besteht der Anhängemähdrescher? 7. Was ist zum Transport dieses Mähdreschers erforderlich? 8. Welche Nachteile weist der Anhängemähdrescher gegenüber dem selbstfahrenden Mähdrescher auf?

GRAMMATIK

Der Konjunktiv

Übung 1

Konjugieren Sie in allen Zeitformen des Konjunktivs:

haben, sein, werden, nehmen, kommen, tragen, lesen, sagen, fragen, können, müssen.

Übung 2

Übersetzen Sie die folgenden Sätze und erklären Sie den Gebrauch des Konjunktivs:

1. Es lebe unser sozialistisches Heimatland! 2. Man gab ihm die Arbeit, damit er sie durchsehe. 3. Damit wertvolles Erntegut durch den Schlepper nicht verlorengeht, mähe man erst Streifen ab und räume sie dann vom Stroh. 4. Bei der Anpflanzung dieser Gewächse beachte man, daß sie genügend Sonnenlicht haben. 5. Er sagte, es sei unmöglich. 6. Der Vorsitzende berichtete, daß der Kolchos große Erfolge erzielt habe. 7. Nach zwei Wochen meldete er, daß sein Projekt fertig sei. 8. Es war so kalt, als sei es Winter. 9. Er tat, als ob er sie zum ersten Mal sehe.

Übung 3

Bilden Sie Sätze mit:

seit langer Zeit; das reife Getreide; vor mehr als hundert Jahren; der erste Versuch dieser Art; in ständig wachsendem Maße; über moderne Maschinen verfügen; Unfallgefahren mit sich bringen; es handelt sich um; die zweite Hälfte des 19. Jahrhunderts; unter diesen Bedingungen,

§ 28

MÄHDRESCHER S 4 UND E 171

II

Der selbstfahrende Mähdrescher hingegen ist durch sein an der Stirnseite angebrachtes Schneidewerk in der Lage, sofort mähend in das Feld einzufahren; hierdurch werden Zeit und

Arbeitskräfte eingespart. Durch seine große Manövrierfähigkeit sind verschiedene Techniken des Abmähens entwickelt worden, die jeweils den Besonderheiten des abzuerntenden Feldes angepaßt werden. Außerdem ist noch von Vorteil, daß über weite Strecken gefahren werden kann, ohne irgendwelche Teile abzumontieren, wie das beim Anhängemähdrescher der Fall ist, dessen seitliches Schneidewerk gesondert auf einem Wagen transportiert werden muß.

In erster Linie ist der selbstfahrende Mähdrescher in der Sowjetunion entwickelt und in großer Stückzahl gebaut worden. In ständiger Erprobung wird er immer weiter verbessert und durch konstruktive Änderungen in seiner Bedienung erleichtert. Auch in der Deutschen Demokratischen Republik ist diese Kombi unter der Bezeichnung «S 4» allgemein bekannt geworden, denn eine wesentliche Hilfe zur fortschrittlichen Entwicklung der Landwirtschaft war die Lieferung einer großen Anzahl solcher Maschinen aus der Sowjetunion. Darüber gestatteten die sowjetischen Freunde, den Typ S 4 auch in deutschen Werken zu bauen, damit die Mechanisierung der Landwirtschaft schneller vorangeht und die Erfüllung der Volkswirtschaftspläne gewährleistet wird.

Der in der Deutschen Demokratischen Republik gebaute Mähdrescher trägt die Bezeichnung «E 171». Er entspricht in seinem Aufbau und in seiner Wirkungsweise dem sowjetischen Typ «S 4».

Der einzige Unterschied zwischen den beiden Mähdreschertypen ist der Antrieb. Während der S 4 mit dem SIS-Benzinmotor ausgerüstet ist, erfolgt der Antrieb beim E 171 durch einen Dieselmotor. Dieser Vier-Zylinder-Dieselmotor besitzt eine Leistung von 54 PS bei 1500 Umdrehungen. Er hat die Aufgabe, über getrennte Getriebe das Fahrwerk und das Dreschwerk anzutreiben.

(Aus: F. Ellmer, Mähdrescher S 4 und E 171.
Jugend und Technik 9, 1954)

Synonyme

gestatten — erlauben

hingegen — dagegen

Fragen zum Text

1. Was ist an der Stirnseite des selbstfahrenden Mähdreschers angebracht? 2. Wodurch werden Zeit und Arbeitskräfte beim selbstfahrenden Mähdrescher eingespart? 3. Welche Vorteile hat der selbstfahrende Mähdrescher? 4. Wo ist der selbstfahrende Mähdrescher in erster Linie entwickelt worden? 5. Unter welcher

Bezeichnung ist diese Kombi in der DDR bekannt? 6. Was gestattete die Sowjetunion der DDR? 7. Welche Bezeichnung trägt der deutsche Mähdrescher? 8. Worin besteht der Unterschied zwischen den Mähdreschern S 4 und E 171?

GRAMMATIK

Der Konjunktiv. Der Konditional

Übung 1

Konjugieren Sie die folgenden Verben im Konditional I und im Konditional II:

kommen, warten, bleiben, sich verspäten, sich freuen, zurückkehren, fortgehen, anfangen, gestatten, einsparen.

Übung 2

Übersetzen Sie und erklären Sie den Gebrauch des Konjunktivs bzw. Konditionals:

1. Hätten Sie mir das früher gesagt! 2. Wäre es schon wieder Sommer! 3. Wenn er doch käme! 4. Wenn ich Zeit hätte, würde ich bleiben (bliebe ich). 5. Wenn ich Zeit gehabt hätte, wäre ich geblieben. 6. Wären Sie früher gekommen, hätten Sie ihn noch angetroffen. 7. Wenn man uns rechtzeitig geholfen hätte, wäre unsere Arbeit schon fertig. 8. Er sieht so aus, als ob er krank wäre. 9. Wir waren so hungrig, als hätten wir drei Tage lang nichts gegessen. 10. Die Zeitungen meldeten, die Erträge seien im vergangenen Jahr besonders groß gewesen. 11. Der Traktorist erklärte, daß er das Lenken des Traktors in kurzer Zeit erlernt habe. 12. Der Lehrer erklärte, die Schüler würden das Lenken des Traktors in kurzer Zeit erlernen. 13. Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie ihm den Brief noch heute übergäben.

Übung 3

Setzen Sie die in den Klammern stehenden Verben in die entsprechende Konjunktiv- oder Konditionalform:

1. Wenn es möglich ..., ... wir schon heute im Betrieb (sein, bleiben). 2. Wenn ich ihn gestern, so ... ich ihm alles ... (sehen, erzählen). 3. Wenn das Wetter wärmer ..., ... die Früchte schon reif ... (sein, sein). 4. Wenn es falsch ..., ... er es uns ... (sein, sagen). 5. ... wir das früher ..., ... wir entsprechende Maßnahmen ... (wissen, treffen). 6. ... sie mehr Versuche ..., ... die Ergebnisse ihrer Forschungsarbeit genauer ... (anstellen, sein). 7. ... du das gestern nicht ..., ... deine Arbeit noch lange nicht fertig ... (tun, sein). 8. Die neuen Maschinen glänzen in der Sonne, als ob sie aus Silber ... (sein).

MENSCH UND PARK

I

Der Park ist eine Stätte der Erholung für unsere Werktätigen. Schon eine kleine Anlage bewährt sich als «Lunge» der Stadt, fängt Staub und Ruß auf, säubert die Luft und schenkt dafür einen Hauch würziger Waldluft.

Als der Mensch den Park schuf, nahm er vielen Blumen des Waldes das Heimatrecht unter Baum und Strauch. Doch mancher Frühlingsblume ist es gelungen, ihren ursprünglichen Standort zu erhalten, und man erblickt sie alljährlich immer wieder, bevor die Büsche zu schatten beginnen.

Im Sommer lernt man das Laubwerk der Parkhölzer beobachten und schätzen. Man beobachtet eine ganze Leiter von Farbtönen, man forscht nach den Ursachen der verschiedenen Blattstellungen, man entdeckt, daß die Blätter von Raupen, Käfern und Larven vielfach angefressen sind. Im Boden stöbert die Amsel, hackt blitzschnell zu und zieht den Regenwurm hervor. Der Regenwurm hat viele Feinde: Maulwurf, Amsel, Fink und Star trachten ihm nach dem Leben. Der Fink allerdings nur, wenn er Junge zu füttern hat.

Da die Hauptnahrung des Regenwurmes aus Erde besteht, gräbt er Luftschächte, zieht dabei noch Blätter und Stengel herein, die dann, sich zersetzend, den Humus erzeugen.

Es wird Herbst. Bereits färben sich die Spitzen des Ahorns. Wie lange noch, und es hängt gelbes Gold an den Zweigen.

Wenn die Blätter sich färben, gehen weitgehende Umwandlungen in ihrem Innern vor sich. Die Kohlenhydrate und Eiweißstoffe werden durch Hilfsstoffe umgewandelt und wandern durch die Blattadern in die Vorratskammern der Zweige, des Stammes, der Wurzeln. Dann verlieren die grünen Farbstoffkörner in den Blättern die grüne Farbe, und das Laub erhält von den Resten der Chlorophyllkörner einen gelben Farbton. Viele Pflanzen erzeugen einen Farbstoff, das Anthocyan. Wenn sich bei der Stoffwanderung in den Zellen als Hilfsstoffe Säuren gebildet haben, so erscheint das Anthocyan rot, bei Abwesenheit der Säuren blau, wenn geringe Mengen vorhanden waren, violett; wenn aber gleichzeitig gelbe Körnchen zurückgeblieben sind, entsteht die wunderschöne Mischfarbe Orange.

Synonyme

die Stätte — der Ort, die Stelle

säubern — reinigen

Antonyme

das Innere — das Äußere

die Abwesenheit — die Anwesenheit

Homonyme

die Anlage 1. seadeldis, seade установка, приспособление
2. haljasala, park насаждение

1. Viele Techniker beteiligen sich an der Konstruktion von Kraftanlagen.

2. Die Grünanlagen der Stadt ersetzen dem Städter Wald und Wiese.

1. die Leiter redel лестница (приставная)

2. der Leiter juhataja, juht заведующий, руководитель

1. Die Leiter ist aus Holz.

2. Der Leiter der Reparaturwerkstatt zeigt großes Interesse für die sachkundige Reparatur der Maschinen.

1. der Junge poiss мальчик

2. das Junge (loom) poeg детёныш

1. Der Junge, kaum 14 Jahre alt, konnte schon den Traktor fahren.

2. Der Fink fütterte sein Junge, mit Würmern, Raupen u. dgl.

Fragen zum Text

1. Welche Bedeutung hat der Park? 2. Welche Blumen sieht man im Frühling im Park unter Baum und Strauch wachsen?
3. Was beobachtet und entdeckt man im Park zur Sommerzeit?
4. Wie färben sich die Blätter der Bäume im Herbst? 5. Was geht im Innern der Blätter vor, wenn sie sich färben? 6. Welchen Farbton erhält das Laub von den Resten der Chlorophyllkörner?
7. Welchen Farbstoff erzeugen viele Pflanzen? 8. Wie lassen die Säuren das Anthocyan erscheinen? 9. Wie wirkt die Abwesenheit der Säuren auf das Anthocyan? 10. Wann erscheint das Anthocyan violett? 11. Wann entsteht die Mischfarbe Orange?

GRAMMATIK

Der Infinitiv. Die Infinitivgruppen

Übung 1

Bestimmen Sie in den folgenden Sätzen die syntaktische Funktion der Infinitive:

1. Die Wiesen und Wälder beginnen zu grünen.
2. Wir haben Lust mitzufahren.
3. Es ist unmöglich, alles mitzunehmen.
4. Es ist nicht immer leicht, Wort zu halten, trotzdem sollte man das tun.
5. Jetzt beginne ich, alles zu verstehen.
6. Der Student hofft, die Prüfung zu bestehen.
7. Um im Sprachstudium Fortschritte zu machen, muß man in den Stunden fleißig mitarbeiten und sich zu den Stunden gut vorbereiten.
8. Die Ingenieure nehmen die

Maschine auseinander, um den Fehler zu suchen. 9. Anstatt zu grüßen, redete er den Freund einfach mit «Wie geht's?» an. 10. Um Sport zu treiben, braucht man nicht unbedingt Sportler zu sein. 11. Regenwürmer sind in der Ackerkrume überall zu finden. 12. Zur Entwicklung unserer Industrie und Landwirtschaft tüchtig zu arbeiten, ist unsere Pflicht.

Übung 2

Setzen Sie den Infinitiv mit oder ohne «zu» ein:

1. Wir haben keine Zeit ... (warten). 2. Um 4 Uhr müssen wir uns auf den Weg ... (machen). 3. Vergessen Sie nicht, am Hauptbahnhof ... (aussteigen). 4. Es war nicht leicht, die Aufgabe ... (lösen). 5. Haben Sie Zeit, mich ein kleines Stück ... (begleiten)? 6. Haben Sie nicht Lust, die Ausstellung ... (besuchen)? 7. Die Studenten halfen das Stadion ... (bauen). 8. Sie bleiben an der Ecke ... (stehen). 9. Man hörte ihn in seinem Zimmer auf und ab ..., dann sah man ihn schon wieder über seinen Büchern ... (gehen, sitzen). 10. Die Studenten haben sich zu den Prüfungen ... (vorbereiten). 11. Lernen Sie das Laubwerk der Parkhölzer ... (beobachten und schätzen).

Übung 3

Ergänzen Sie die Sätze durch Infinitive und Infinitivgruppen:

Muster: *Es ist schwer ... (fehlerlos schreiben). Es ist schwer, fehlerlos zu schreiben.*

1. Es ist interessant, ... (andere Länder kennenlernen)
2. Es ist wichtig, ... (die Zeitung lesen)
3. Es ist schwer, ... (den Text fehlerlos übersetzen)
4. Es ist ungesund, ... (spät schlafen gehen)
5. Helfen Sie mir, bitte, ... (den Koffer tragen)
6. Wollen Sie ... (Ihre Arbeit heute beenden)
7. Ist diese Maschine ... (reparieren)
8. Wir gingen in die Ausstellung, um ... (uns das Neueste in der Technik ansehen)
9. Sie schritten in Gedanken vorwärts, ohne ... (auf den Weg achten)
10. Sie fuhr schon um 12.30 Uhr ab, anstatt ... (hierbleiben)

§ 30

MENSCH UND PARK

II

Verschieden lang halten die Bäume die Blätter fest. Während die einen noch behangen sind, stehen die anderen schon völlig kahl da.

Der Blattfall fängt nicht immer oben im Wipfel an, wie es bei der Buche, Esche, Hasel und Linde der Fall ist, sondern auch an den unteren Ästen, z. B. der Pappel, Birke, Weide. Bei der Kastanie schreitet der Blattfall langsam von innen nach außen, während er beim Ahorn außen beginnt.

Im entlaubten Gezweig stecken viele Schönheiten.

Aber nicht nur den Baumkronen und dem Zweigwerk, auch dem Stamm, seinen Rissen und Narben, seinen Wurzeln soll unsere Aufmerksamkeit gewidmet sein.

Auch Tiere gibt es im winterlichen Park. Das verraten die Spuren im Schnee: die Abdrücke des Eichhörnchens, des vom Hunger in den Park getriebenen Hasen, die Fluchtspur des Iltisses, des springenden Wiesels.

So bietet der Park zu jeder Jahreszeit neue Entdeckungsfreuden. Ein wohlgepflegter Park beschäftigt ein ganzes Heer Arbeiter. Wenn der Gärtner vierzehn Tage die Hände in den Schoß legt, erlebt er sein blaues Wunder. Sobald Harke und Spaten, Axt und Säge rosten, beginnt ein Wettlauf der Unkräuter: aus der Luft fliegen sie schnell daher, die Fallschirmkünstler des Löwenzahns, der Disteln, der Pappeln. Der Kampf gegen Löwenzahn, Gänseblümchen und Wegerich ist fast aussichtslos. Werden Wurzelstöcke abgestochen, so bildet der steckengebliebene Teil um so mehr Wurzeltriebe; Mähmaschine und Sense greifen nicht tief genug.

Mit seinen planmäßig geschaffenen landschaftlichen und gärtnerischen Formen ist der gepflegte Park aber ein Beispiel dafür, wie der Mensch in die Natur eingreifen, sie umformen und sie seinen Bedürfnissen entsprechend gestalten kann.

(Aus: C. Schmidt, Der Park und sein Leben. Berlin 1952)

Antonyme

entlaubt — belaubt

aussichtslos — aussichtsreich, aussichtsvoll

Fragen zum Text

1. Wie lange halten die Bäume die Blätter fest? 2. In welchem Teil des Baumes beginnt im Herbst der Blattfall? 3. Wessen Spuren verrät der winterliche Park? 4. Was geschieht, wenn der Gärtner vierzehn Tage die Hände in den Schoß legt? 5. Warum ist der Kampf gegen Löwenzahn, Gänseblümchen und Wegerich fast aussichtslos? 6. Wofür ist der gepflegte Park ein Beispiel?

GRAMMATIK

Das Partizip Die Partizipialgruppen
--

Übung 1

Bestimmen Sie in den folgenden Sätzen die syntaktische Funktion der Partizipien:

1. An Büschen und Bäumen kann man viele von Raupen, Käfern und Larven angefressene Blätter entdecken. 2. Der im Boden steckengebliebene Teil der abgestochenen Wurzelstöcke bildet um so mehr Wurzeltriebe. 3. Im Boden stöbernd, sucht der Fink nach Regenwürmern, um seine Jungen damit zu füttern. 4. Luftschächte grabend, zieht der Regenwurm die vom Baum gefallenen Blätter und Stengel herein, die dann, sich zersetzend, den Humus erzeugen. 5. Infolge ihrer an das Vorhandensein von Wasser und Nährstoffen geknüpften Lebenstätigkeit findet man wachsende Bakterienmassen nur an feuchten Orten. 6. Die sich im Untergrund findenden wenigen Lebewesen holen sich von den verwesenden Wurzeln ihre spärliche Nahrung. 7. Der erste, vor mehr als 100 Jahren konstruierte Mähdrescher bestand aus einer Mähmaschine und einer Dreschmaschine. 8. Der keinen eigenen Fahrwerksmotor besitzende Anhängemähdrescher braucht einen Schlepper zum Transport. 9. Die Konferenzdelegierten besprachen das zu lösende Problem. 10. Die zu treffenden Maßnahmen wurden vorerst in allen Einzelheiten besprochen. 11. Der zu übersetzende Text lag vor mir auf dem Tisch.

Übung 2

Bilden Sie das Partizip I bzw. das Partizip II der folgenden Verben und verwenden Sie diese als attributive Bestimmungen nach dem Muster:

fließen — *das Wasser*
pflügen — *der Acker*

das fließende Wasser (Part. I)
der gepflügte Acker (Part. II)

Bilden Sie Sätze!

- | | |
|---|------------------------------|
| 1. singen — das Mädchen, das Lied; | 5. verwesen — die Wurzel; |
| 2. fallen — das Blatt; | 6. anwenden — die Methode; |
| 3. pflegen — das Tier, der Park; | 7. ausleihen — das Buch; |
| 4. schaffen — der Arbeiter, die Arbeit; | 8. einsetzen — die Maschine; |
| | 9. anstellen — der Versuch; |
| | 10. erzielen — der Erfolg; |

Übung 3

Ersetzen Sie die Adverbialsätze durch Partizipialgruppen:

Muster: *a. Während die Drossel in der Erde stöberte, fand sie einen Regenwurm.*

b. In der Erde stöbernd, fand die Drossel einen Regenwurm.

1. Während der Naturfreund unter den Bäumen stand, beobachtete er den Blattfall. 2. Indem die Studenten fremdsprachliche Zeitungen lesen, bereichern sie ihre sprachlichen Kenntnisse. 3. Nachdem der Laborant zum Praktikum alles vorbereitet hatte, setzte er sich an die Schreibmaschine und tippte weiter. 4. Nachdem die jungen Touristen in Moskau angekommen waren, besuchten sie vor allem die Moskauer Universität. 5. Indem die Freunde alle durcheinander sprachen, stiegen sie die Treppe hinauf.

Übung 4

Übersetzen Sie. Beachten Sie die erweiterten Attribute:

1. Er betrachtete die an den Wänden des Saales hängenden Bilder. 2. Die in Moskau angekommenen Touristen besuchten vor allem die Moskauer Universität. 3. In den mit neuesten technischen Geräten ausgerüsteten Laboratorien stellen die Studenten verschiedene Versuche an. 4. Durch die von Mitschurin geschaffenen frostresistenten Pflanzensorten konnte man weite Gebiete im Norden für den Obstbau erschließen. 5. Die im Walde wachsenden Bäume haben eine kleine Krone und schmale Jahrringe. 6. Die Anhängemähdrescher kann nur in das früher vorbereitete Feld einfahren. 7. Bei dem Traktoranhänger Typ HK 4 handelt es sich um ein für Traktorengeschwindigkeit berechnetes Fahrzeug.

VOM NUTZEN DES WALDES

Ungeheuer ist die Bedeutung des Waldes für die Menschheit. Ein Blick in Haus und Wohnung überzeugt schnell uns alles direkt liefert. Der indirekte Nutzen — ins Auge fallend — ist nicht weniger bedeutsam. Papier usw. werden aus Holz erzeugt. Hinzu kommt der Einfluß, den der Wald, ja selbst Heckenstreifen in auf das Klein-Klima (Mikro-Klima) ausüben. Er erhöht die Winde ihre Heftigkeit, dasselbe tun auch die Hochwälder. Sie verzögert die Wasserabsickerung und mäßigt die Hochwässer bei kleineren Gewässern.

Unzähligen Lebewesen bietet der Wald Lebensgrundlage. Davon dienen wieder viele der menschlichen Ernährung. Denken wir nur an die großen Mengen von Wild,

renfrüchten, die jährlich dem Wald entnommen werden. In der Gemeinschaft des Waldes greift alles harmonisch ineinander, baut sich aufeinander auf und hängt voneinander ab. So muß man den Wald als eine Ganzheit betrachten.

Glieder des Waldes sind nicht die einzelnen Bäume oder Tiere, sondern der Baumbestand, die sonstige Pflanzenwelt, die gesamte Tierwelt, der Waldboden, das Waldklima. Jedes dieser Glieder ist wieder als Einheit anzusehen, die ihre besondere Gestalt hat.

Waldbäume haben ein ganz anderes Aussehen als Freilandbäume. Sie haben wesentlich kleinere Kronen, weniger Äste, einen längeren astreinen Schaft und schmalere Jahrringe.

Das Waldeigenklima wirkt sich außerordentlich stark auf die Bodenpflanzen aus. Es ist bekannt, daß sehr viele Pflanzen an die Waldbesonderheiten so angepaßt sind, daß sie nur im Walde wachsen.

Und ähnlich ist es trotz mancher Unterschiede auch bei der Tierwelt.

Die in der Gemeinschaft des Waldes entwickelten Verschiedenartigkeiten der Pflanzen- und Tierwelt sind dem Menschen von großer wirtschaftlicher Bedeutung.

(Aus: E. Wohlfarth, Waldkunde. Berlin 1953; K. Harz, Unsere Laubbäume. Berlin 1953)

Wortbildung

das Holz	— puit; puu	древесина, дерево, дрова
die Holzindustrie	— puidutööstus, metsatööstus	лесная промышленность
der Holzbestand	— puistu	лесонасаждение, древостой
der Holzfäller	— puu-, metsaraiuja	дровосек, лесоруб
holzbar	— raiekõlblik	спелый к рубке
das Holzschicht	— puuhalg	полено
der Holzstapel	— puuriit, -virn	поленница, штабель дров
hölzern	— puust, puit-, puu	деревянный

Synonyme

indirekt	— mittelbar	tun	— machen
die Hochflut	— das Hochwasser	unzählig	— zahllos

Fragen zum Text

1. Worin liegt die Bedeutung des Waldes für die Menschheit?
2. Welchen Einfluß üben der Wald und die Heckenstreifen in der Landschaft aus?
3. Was liefert der Wald dem Menschen an Nahrung?
4. Warum muß man den Wald als Ganzheit betrachten?
5. Woraus besteht die Ganzheit Wald?
6. Welches Aussehen haben

die Waldbäume gegenüber den Freilandbäumen? 7. Wie wirkt sich das Waldeigenklima auf die Bodenpflanzen und auf die Tierwelt aus?

GRAMMATIK

Die beordnenden Konjunktionen

Übung 1

Verwenden Sie passende beordnende Konjunktionen:

1. Studierst du an der Tartuer Staatlichen Universität ... am Polytechnischen Institut Tallinn? 2. Ich bin Laborant an einer Fachschule ... studiere seit 1962 als Fernstudent an der Agronomischen Fakultät der Estnischen Landwirtschaftlichen Akademie. 3. Was ist dein Vater von Beruf ... womit beschäftigt sich deine Mutter? 4. Mein Vater war Traktorist in der MTS, ... jetzt ist er Bauer der Kollektivwirtschaft «Roter Stern». 5. Mutter ist nicht mehr Hausfrau, ... sie arbeitet als Buchhalterin in einem Forstwirtschaftsbetrieb. 6. Wir müssen uns beeilen, ... du wolltest noch in ein Kaufhaus gehen. 7. Ja, das möchte ich gern, ... ich muß mir erst noch eine Fahrkarte nach Tallinn besorgen. 8. Ich kaufe mir die Fahrkarten immer einige Tage vorher, ... kann ich ruhig meine Reisevorbereitungen treffen. 9. Ich kann dich leider nicht zum Bahnhof begleiten, ... ich muß zurück zur Arbeit.

Übung 2

Setzen Sie die passenden beordnenden Konjunktionen ein:

1. Nach Absolvierung (Beendigung) der Schule wird mein Freund zwei Jahre ... in einem Elektromotorenwerk ... in einem elektrochemischen Kombinat arbeiten und dann in eine TH (Technische Hochschule) eintreten. 2. Er beherrscht ... die englische ... die deutsche Sprache. 3. ... in theoretischen ... in praktischen Fragen ist er stark. 4. ... in der Botanik ... in der Zoologie wird er Prüfungen haben. 5. Er ist zwei Wochen lang nicht im Unterricht gewesen, ... hat er vieles nachzuholen. 6. ... werden die Examen Mitte Januar, ... Ende Juni abgelegt. 7. Ich war überzeugt, daß du kommst, ... habe ich dich nicht gerufen. 8. ... die Pflanzenzucht ... die Viehzucht ist für unsere Wirtschaft von großer Bedeutung. 9. ... höher die Produktion, ... besser. 10. Mais ist eine gute Silopflanze, ... ist es die Sonnenblume. 11. Mais ist ertragsfähiger, ... säen wir Mais. 12. Wir haben große Viehbestände, ... müssen wir große Flächen mit Futterpflanzen bebauen. 13. Im Walde wachsen die Bäume dicht nebeneinander, ...

haben sie einen langen astreinen Stamm. 14. Der Boden ist noch nicht ganz abgetrocknet, ... hat man mit der Frühjahrsbestellung begonnen.

sowohl — als (wie) auch; nicht nur — sondern auch; entweder — oder; daher; teils — teils; darum; deswegen; also; weder — noch; je — desto; des-halb; trotzdem; ebenso

§ 32

MOTORISIERUNG IN DER FORSTWIRTSCHAFT

Nutzbares Holz zu erzeugen ist eines der Hauptziele der Waldwirtschaft. Der steigende Holzbedarf der Wirtschaft verlangt die Abholzung großer Flächen und die schnelle Bearbeitung des entsprechenden Holzes.

Im Rahmen der Technisierung der Forstwirtschaft stellt der Motor eine Grundvoraussetzung für die Erleichterung und Beschleunigung der Arbeit dar.

So ist der Schlepper für den Holztransport, jedoch insbesondere als Arbeitsmaschine in der Landwirtschaft unentbehrlich.

Wie bei den Fahrzeugen, so auch bei den Arbeitsmaschinen wird der Verbrennungsmotor als Antrieb genutzt. Also sind die Anwendungsgebiete des Motors sehr verschieden, deshalb hat sich auch die Motorenausbildung dementsprechend entwickelt.

An Stelle der Dampfmaschine trat für den stationären Betrieb der stationäre Dieselmotor. Durch die Mechanisierung und die Motorisierung in der Forstwirtschaft ist es möglich, die gestellten Aufgaben, besonders das Arbeitskräfteproblem, zu lösen. Zur klaren und einwandfreien Kenntnis der Technik und zu ihrer Beherrschung müssen wir wichtige Grundbegriffe aus verschiedenen Wissensgebieten, beispielsweise der technischen Physik, Mechanik, Festigkeitslehre und Metallkunde, kennen.

Die Technik ist aber nichts ohne den Menschen. Dabei ist die Voraussetzung die Beherrschung, die sichere und sorgfältige Anwendung der Maschinen.

Deshalb muß der Ausbildung von Motorsägen-, Seilwinden-, Maulwurf- und Zugmaschinenführern die größte Aufmerksamkeit gewidmet werden.

(Aus: «Beiträge zur Technisierung der Forstwirtschaft». D. Bauernverlag 1953)

Synonyme

die Abholzung — der Einschlag
einwandfrei — tadellos

der Schlepper — der Traktor.

Wortbildung

der Motor — mootor мотор

motorisieren — motoriseerima	мото-	das Motorrad	} — mootorras motosnik-
ризовать		das Kraftrad	
die Motorleistung — mootori vōimsus		der Motorroller	} — motoroller
мощность двигателя		das Kleinkraftrad	
die Motorhaube — mootorikate капот		der Motorsport	— mootorisport мото-
мотора			спорт

Fragen zum Text

1. Welches ist eines der Hauptziele der Forstwirtschaft? 2. Was ermöglicht der Motor bei der Technisierung der Forstwirtschaft? 3. In welchen Zweigen der Wirtschaft ist der Schlepper unentbehrlich? 4. Wie wird der Verbrennungsmotor genutzt? 5. Was trat an Stelle der Dampfmaschine für den stationären Betrieb? 6. Welche Grundbegriffe muß man beherrschen, um die Technik in der Forstwirtschaft fördern zu können? 7. Was ist bei der Technisierung der Forstwirtschaft von großer Bedeutung?

GRAMMATIK

Die unterordnenden Konjunktionen

Übung 1

Unterstreichen Sie die unterordnenden Konjunktionen und bestimmen Sie die Arten der Sätze:

1. Die Mitarbeiter des Bezirkssekretariats erklärten, daß die Arbeiter deshalb in unserem Staat die führende Rolle haben, weil sie die stärkste gesellschaftliche Klasse sind. 2. Die Kollektivbauern hielten eine Versammlung ab, um den Plan für die Ernte zu besprechen. 3. In den östlichen Gebieten begann die große Neulandaktion, wodurch grenzenlose Steppen urbar gemacht wurden. 4. Wenn man mit der Technik gut ausgerüstet ist, ist die Arbeitsproduktivität bedeutend höher. 5. Wir werden mit der Arbeit

beginnen, sobald das nötige Rohmaterial gebracht wird. 6. Nachdem wir die neuesten Mechanismen eingesetzt hatten, stiegen die Einnahmen der Kollektivwirtschaft. 7. Man muß mit der Aussaat warten, bis die erforderliche Bodentemperatur erreicht ist. 8. Ob der Forstwirtschaftsbetrieb mit der Abholzung schon fertig ist, kann dir der Betriebsleiter sagen.

Übung 2

Setzen Sie passende Konjunktionen ein und beachten Sie die Wortfolge:

1. Der Arbeiter mußte zu Hause bleiben, ... er sich eine Erkältung zugezogen hatte und an der Grippe erkrankt war. 2. Der Arzt muß den Sportler untersuchen, ... dieser zu den Wettkämpfen fährt. 3. Ich muß zum Schuhmacher gehen, ... meine reparierten Schuhe abzuholen. 4. Ich gehe mit dir nur bis zur nächsten Straßenecke, ... ich noch ein Kaufhaus besuchen will. 5. Laß (lasse) dir Stoffe und Mäntel zeigen, ... ich den Anzug anprobiere. 6. ... wir bezahlt haben, erhalten wir unsere Einkäufe. 7. Die Freunde gehen ins Kino, ... sie Karten bekommen. 8. Diese Studenten können nicht in die Ferien fahren, ... sie ihre Arbeit beendet haben. 9. Wir lernen Fremdsprachen, ... wir unsere Fachliteratur im Original lesen können. 10. Der Betriebsingenieur war mit der Arbeit nicht zufrieden, ... die gestellten Aufgaben gelöst waren.

während, bevor, nachdem, da, ehe, weil, wenn, damit, trotzdem, um

Übung 3

Geben Sie die Grundformen und die 2. und 3. Person des Präs. Ind. von:
laden, graben, baden, sprechen, kaufen, laufen, ausüben, verzögern, bieten, schreiten, greifen, gehen, fliegen, abhängen, können, mögen, dürfen, sollen, wollen, lassen, müssen, wissen, sein, haben, werden.

§ 33

VON DER ENTSTEHUNG UND GEWINNUNG DER NUTZTIERE

I

Bei der Betrachtung der Mensch-Tier-Beziehung im Laufe der Entwicklung des Menschengeschlechts ist eine Frage unberücksichtigt geblieben: die Nutztierwerdung.

Ist jedes Tier, das mit uns zusammenlebt, das in unserer Wohnung lebt, ein Haustier? Wir werden mit Sicherheit, ohne vielleicht sofort begründen zu können, einige Tiere als nicht zu den Haustieren gehörige herausstreichen. Wir lehnen es ab, die Maus, einen ausgesprochenen Schädling, zu den Haustieren zu rechnen. Auch scheint uns der Name «Haustier» für die Aquarienfische nicht geeignet. Und wie steht es mit dem Elefanten?

Eines ist klar, unsere landwirtschaftlichen Nutztiere, wie Pferde, Kühe, Schweine, Schafe, Ziegen, aber auch unsere Hunde und Katzen, müssen wir nicht, wie Elefanten, wild einfangen und dann zähmen. Sie werden seit Generationen gleich zahm geboren. Und damit haben wir das entscheidende Kennzeichen gefunden: Haustiere werden zahm geboren, d. h. sie vererben ihre Zahmheit.

Ein weiteres Kriterium zur Kennzeichnung des Haustieres ist dessen anatomischer Bau. Jedes Tier wird durch die Domestikation auch äußerlich deutlich sichtbar in seiner Gestalt verändert. Als Beispiel kennen wir das Hausschwein, das im Gegensatz zu dem Wildschwein einen kurzen und gedrungenen Schädel besitzt.

Aber wie wollen wir aus den vorgeschichtlichen Funden, aus den versteinerten Knochen erkennen, ob der Hund, zum Beispiel, dem diese Knochen angehören, zahm geboren wurde? Wer will uns heute darüber Auskunft geben?

Antonyme

die Sicherheit — die Unsicherheit
geeignet — ungeeignet
zahm — wild

äußerlich — innerlich
sichtbar — unsichtbar
deutlich — undeutlich

Fragen zum Text

1. Ist jedes Tier, das mit uns zusammenlebt, das in unserer Wohnung lebt, ein Haustier? 2. Warum lehnen wir es ab, die Maus oder die Aquarienfische zu den Haustieren zu rechnen? 3. Welche Tiere werden zu den Haustieren gerechnet? 4. Welches ist das entscheidende Kennzeichen für alle Haustiere?

GRAMMATIK

Der einfache Satz

Übung 1

Bestimmen Sie die Satzarten und die Art und Ausdrucksweise des Subjekts und des Prädikats:

1. Der Student lernt. 2. Liest er? 3. Wer schreibt? 4. Niemand

fehlt. 5. Man arbeitet. 6. Viele arbeiten. 7. Tiere werden gezüchtet. 8. Das Tier ist ein lebendiger Organismus. 9. Genosse A. wird in fünf Jahren Veterinärarzt. 10. Das Futter ist frisch. 11. Es muß auch schmackhaft sein. 12. Die Kuh hieß Rodopa. 13. Das Lachen verstummte. 14. Hört auf zu spielen! 15. Es beginnt zu regnen. 16. Du brauchst heute nicht zu kommen. 17. Eines ist klar. 18. Die Veränderung war deutlich sichtbar. 19. Leben heißt kämpfen. 20. Die Sache ist von Wichtigkeit. 21. Er ist in Not. 22. Sie sind gleichen Alters. 23. Wissen ist Macht.

Übung 2

Bestimmen Sie die Subjektgruppe und die Prädikatgruppe. Ändern Sie die Wortfolge und beachten Sie dabei die Stellung des Subjekts:

1. Die von den Menschen gezähmten Nutztiere haben sich mit der Zeit auch äußerlich deutlich sichtbar in ihrer Gestalt verändert. 2. In den Büchern erhält man durch die Tierbeschreibungen einen Einblick in die Vielfalt des Tierreiches. 3. Gesundheit und langes Leben sind die Grundlagen hoher Leistungen unserer landwirtschaftlichen Nutztiere. 4. Die Leistung der Nutztiere ist in hohem Maße von der Fütterung abhängig. 5. Die Hälfte jedes züchterischen Erfolges liegt in der guten Haltung und Pflege. 6. Wachsende; noch in der Entwicklung befindliche Rinder erhalten durch die ständige Bewegung im Freien eine viel bessere Körperform als dauernd im Stalle gehaltenen Tiere. 7. Eine gute Weide liefert den Tieren im Futter Eiweiß, Vitamine und Nährsalze. 8. In landwirtschaftlichen Zeitungen werden Zuchttiere beschrieben und die Vor- und Nachteile verschiedener Rassen miteinander verglichen. 9. Der Zug eilte dahin; Weiden und Felder, Bauernhäuser mit hohen Dächern und gleich darauf große moderne vielstöckige Neubauten flogen vorbei.

Übung 3

Setzen Sie ein Verneinungswort in die folgenden Sätze:

1. Es regnet heute. 2. Es hat heute geregnet. 3. Es wird heute regnen. 4. Er weiß es. 5. Kennen Sie ihn? 6. Rufen Sie ihn an! 7. Haben Sie dieses Buch gelesen? 8. Können Sie das verstehen? 9. Er ist noch dort. 10. Er kommt immer zeitig zu Mittag. 11. In dieser Arbeit sind Fehler. 12. Haben Sie interessante Bücher mit? 13. Heute noch morgen habe ich Zeit, ins Kino zu gehen. 14. Ich bleibe lange auf dem Lande. 15. Haben Sie etwas dagegen? 16. Ich habe meine Sachen überall gesucht. 17. Sind Sie jemandem im Garten begegnet? 18. Alle nahmen an der Versammlung teil. 19. Bleiben Sie zu Hause! 20. Ich fahre morgen. 21. Er sagte, daß er den Weg kenne und daß er hier früher gewesen sei.

VON DER ENTSTEHUNG UND GEWINNUNG DER NUTZTIERE

II

Drei Vertreter hundeartiger Raubtiere sind bisher ernstlich als Urahnen des Haushundes in Erwägung gezogen worden: das sind Wolf, Schakal und Fuchs. Vergleichende anatomische Untersuchungen zwischen Fuchs und Hund ergaben, daß eine direkte Verwandtschaft sehr unwahrscheinlich ist. Dazu kommt, daß sich Fuchs und Hund nicht kreuzen lassen, wogegen Bastarde zwischen Hund und Schakal bekannt geworden sind. Beide Raubtiere sind auch heute noch in der Nähe des Menschen zu finden. Es wird häufig vorgekommen sein, daß der Mensch Jungtiere fand und mit ins Lager brachte, um sie dort aufzuziehen. Die Eigenarten der so aufgezogenen Tiere verstand der Mensch im Laufe der Zeit als überaus nützlich zu erkennen.

Hauptsächlich sind es nur sozial lebende, mit Heeresbewußtsein ausgestattete Wildtiergattungen von mittlerer Intelligenz, welche für den Hausstand des Menschen gewonnen wurden. Erst im Laufe der Zeit hat dann die Erkenntnis des verschiedenartigen Nutzens, den die Tiere dem menschlichen Hausstande zu gewähren vermögen, zum bewußten Nutztierwerb durch Fang und Zähmung geführt.

Die Ausbildung und Steigerung der Nutzleistungen der Tiere vollzog sich allmählich auf Grund künstlicher Zuchtwahl und ständig verbesserter Ernährungs- und Haltungsbedingungen bis zu den heutigen Viehbeständen.

(Aus: W. Ulbrich, ... und dann wurden Tiere unsere Gefährten. Berlin 1958)

Synonyme

ausstatten — ausrüsten, versorgen

sich vollziehen — erfolgen, geschehen, sich abspielen, stattfinden

Antonyme

bewußt — unbewußt

häufig — selten

Fragen zum Text

1. Welche Vertreter der Tierwelt sind bisher ernstlich als Urahnen des Haushundes in Erwägung gezogen worden? 2. Aus welchen Gründen ist eine direkte Verwandtschaft zwischen Hund

und Fuchs unwahrscheinlich? 3. Wie wird die Frage nach den Urahnern des Haushundes heute gelöst? 4. Was hat den Menschen zum bewußten Nutztierwerb geführt? 5. Wie vollzog sich die Ausbildung und Steigerung der Nutzleistungen der Tiere?

GRAMMATIK

Der zusammengesetzte Satz

Übung 1

Ergänzen Sie die Satzreihen durch passende Konjunktionen und Adverbien. Übersetzen Sie:

1. Der Weg ist nicht sichtbar, ... Hecken, Sträucher und Bäume behindern den Blick. 2. Wir haben ihn auf seine Fehler aufmerksam gemacht, ... arbeitet er mit größerem Erfolg. 3. ... wird geplant, ... wird produziert. 4. Die Voraussetzungen für unsere Arbeit sind gegeben: ... ist das Material vorhanden, ... ist die Maschine wieder instand gesetzt. 5. Der Mensch wird wohl Jungtiere mit ins Lager gebracht und sie dort aufgezogen haben, ... wird er ihren verschiedenartigen Nutzen erkannt haben. 6. Der Arbeiter hatte nicht geruht, ... er den Verbesserungsvorschlag gemacht hatte. 7. ... habe ich mich falsch ausgedrückt, ... Sie haben mich nicht richtig verstanden. 8. Jeder einzelne muß gegen den Krieg kämpfen, ... der Frieden wird erhalten bleiben. 9. Die Arbeit ist wichtig, ... gründlicher muß sie vorbereitet und ausgeführt werden.

und, dann, erst, erstens, zweitens, denn, um so, seitdem, erst viel später, entweder — oder, bevor.

Übung 2

Bestimmen Sie die Arten der Nebensätze durch passende Fragen. Setzen Sie, wenn möglich, die Nebensätze vor die Hauptsätze:

1. Es ist falsch, jedes Tier, das in unserer Nähe lebt, als Haustier zu betrachten. 2. Charles Darwin wies nach, daß die Tierarten auf Grund natürlicher, fortschreitender Entwicklung entstanden sind. 3. Auf gewissen Stufen wirtschaftlicher Entwicklung würden nur deshalb Tiere gehalten, weil der Ackerbau ohne tierischen Dünger schlecht auskommt. 4. Die Viehzucht hat die Aufgabe, die Bevölkerung mit wichtigen, ja unentbehrlichen Nahrungsmitteln zu versorgen. 5. Wir arbeiten alle, damit unser Leben noch schöner wird.

Übung 3

Beantworten Sie die folgenden Fragen durch Nebensätze nach dem Muster:

Frage: *Warum hält man Tiere?* (Nutzen, sie, bringen, Mensch)

Antwort: *Man hält Tiere, weil (da) sie dem Menschen Nutzen bringen.* (Nebensatz)

1. Warum studieren Sie? (sich vorbereiten, Beruf, wollen, für, ich)
2. Warum kaufen Sie sich all diese Bücher? (Arbeit, brauchen, bei, mein, sie, ich)
3. Warum beeilen Sie sich so? (Vorlesung, 9 Uhr, beginnen, um)
4. Warum tragen Sie eine Sonnenbrille? (Augen, Sonnenlicht, schützen, vor, wollen, mein, ich)
5. Warum packen Sie Ihren Koffer? (ich, verreisen, eine Stunde, nach)
6. Warum fahren Sie alle zwei Wochen aufs Land? (Eltern, Land, mein, auf, leben)
7. Warum gehen Sie so früh zu Bett? (aufstehen, morgen, müssen, ich, früh)

§ 35

VON DEN TIEREN DER DEUTSCHEN WÄLDER

Der Wald zeigt in seiner Zusammensetzung eine bemerkenswerte Mannigfaltigkeit, die die Verbreitung vieler Tierarten aufs stärkste beeinflusst. Die Buche z. B. gedeiht nur dort gut, wo der Boden kalkhaltig ist und hohe Luftfeuchtigkeit herrscht; Kalk und Feuchtigkeit verlangen aber auch z. B. sehr viele Schneckenarten. Andere Tiere, vor allem Insekten, kommen nur dort in größerer Anzahl vor, wo die Nahrungspflanzen reichlich vorhanden sind. Diese Kette gegenseitiger Abhängigkeit kann man beliebig fortsetzen und bekommt so eine Gruppe von Tieren, die zueinander im Verhältnis Raubtier-Beutetier oder Schmarotzer-Wirt stehen. Schließlich hängen alle diese Tiere von bestimmten Pflanzen ab.

In deutschen Mischwäldern entfaltet sich ein ganz besonders vielseitiges Tierleben, weil auch solche Tiere, die nur an einer einzigen Baum- oder Krautart Nahrung finden, einen reichgedeckten Tisch haben.

Ein gemeinsames Merkmal der waldbewohnenden Tierwelt ist die auffallende Armut an größeren Säugetieren. Die großen Raubtiere, Bär, Wolf und Luchs, sind längst ausgerottet.

Die größten Tiere, die heute deutsche Wälder bewohnen, sind Hirsch, Reh und Wildschwein, die ohne Pflege und Schonung längst ausgerottet wären. Fuchs und Dachs dagegen, die mehr die Randgebiete der Waldungen bewohnen, haben sich auch im Kampf mit dem Menschen erhalten. Von den Baumtieren ist am häufigsten noch das Eichhörnchen. Sein schlimmster Feind, der Baum- oder Edelmarder, ebenfalls ein echtes Baumtier, kommt seltener vor.

(Aus: W. Rammner, Tierwelt der deutschen Landschaften. Leipzig 1956)

Wortbildung

	mischen — segama	мешать, смешивать
die Mischung	— segu	смесь
der Mischling	— ristanđ, metiss	по- мель, метис
der Mischwald	— segamets	смешан- ный лес
	die Mischkultur	— segavili, segakul- tuur смешанная культура
	das Mischfutter	— segasööt смешан- ный корм

Synonyme

der Schmarotzer	— der Parasit	die Mannigfaltigkeit	— die Ver- scheidenartigkeit
schmarotzen	— parasitieren	ebenfalls	— auch

GRAMMATIK

Das Substantiv im Satz
(Wiederholung)

Übung 1

Nennen Sie Substantive desselben Stammes:

unterstützen	geben	pflegen
versuchen	zeitig	halten
beweisen	sich ergeben	leiten
beanspruchen	züchten	säen
vermehrten	mästen	ableiten
erschließen	gewinnen	gestalten
urbar machen	begeistern	besichtigen
einbringen	fortschrittlich	gehen
helfen	fähig	kennen
jugendlich	werktätig	bedürfen
sich erholen	fördern	füttern
beeinflussen	ausbilden	überraschen

Übung 2

Ergänzen Sie die fehlenden Endungen und bestimmen Sie die syntaktische Funktion der Substantive:

1. Die Student— übersetzen d— Text. 2. Das sind Wörterbuch—. 3. Der Praktikant arbeitete d— ganz— Sommer. 4. Eines Tag— erkrankte er. 5. Sie bringt sein— Brief— zu— Post. 6. Wir organisieren ein Treffen mit den Arbeiter— ein— Betrieb—. 7. Der neu— Student, ein Ausländer, begann eifrig Russisch zu lernen. 8. Sie erzählt d— Freundin d— Inhalt d— Roman—. 9. Tartu, die zweitgrößt— Stadt der Estnisch— SSR, ist eine Universitätsstadt. 10. Rita und ihr Bruder Peter fahren Ende Juli zu— Berufspraktikum. 11. Sein Freund aus Leningrad und seine Kamerad— vom Lande werden mitkommen.

Übung 3

Nennen Sie Synonyme zu:

der Mähdrescher	die Abholzung
der Traktorfahrer	der Lein
der Schlepper	die Bakterie
das Lastauto	das Internat
die Kippeinrichtung	das Experiment
das Krafrtrad	die Anwendung
der Frost	das Verfahren
das Merkmal	die Anforderung
der Schaff	der Strauch

§ 36

DAS KARAKULSCHAF

Die Zucht von Schafen zur Pelzgewinnung ist schon sehr alt. Besonders hat dazu Veranlassung gegeben das Auftreten einer eigenartigen, auffallenden Variation in der Gestaltung und Anordnung der Haare, die zur Bildung von röhrenförmigen Locken geführt hat. Hinzu kommt ein sehr starker lebhafter Glanz, der das Fell besonders schön und auffallend macht.

Das Schaf, welches diese eigenartige Haarbeschaffenheit aufweist, hat mehr oder weniger zufällig den Namen Karakulschaf erhalten nach der Stadt Karakul in Südturkestan, in deren unmittelbarer Nähe Europäer zuerst das Schaf beobachtet haben.

Das Karakulschaf liefert das Persianerfell. Die weiten Steppengebiete Zentralasiens (Turkestan) und das nördliche Afganistan

sind seine Heimat. Dort werden die Herden nicht in Stallungen gehalten, sondern sie wandern ununterbrochen umher und suchen sich ihre Nahrung selbst. Es ist eine abgehärtete und sehr genügsame Schafrasse, die trockene Weiden liebt. Nasse Weiden sind ihm ebenso gefährlich wie den anderen Schafrassen. Besondere Forderungen hinsichtlich Haltung, Pflege und Fütterung hat das Karakulschaf also nicht.

Die Karakulschafe finden immer etwas zu fressen, und gerade der Aufenthalt im Freien härtet sie ab und macht sie widerstandsfähig gegen Krankheiten. Zur eigentlichen Fellverwertung dienen nur die Lämmer. Ihr Pelz ist in der Locke sowie im Glanz unmittelbar nach der Geburt am schönsten, so daß die Lämmer bis zu ihrem 3. Lebensstage gepelzt werden.

Von besonderer Schönheit sind die Felle der frühgeborenen Lämmer, «Breitschwanz» genannt. Es handelt sich hier um durch Witterung bedingte natürliche Frühgeburten. Sie bilden aber eine Ausnahme, und darum sind die Breitschwanzfelle selten und werden hoch geschätzt.

Die Hauptnutzung des Karakuls ist also die Lammfellgewinnung. Eine weitere Nutzung entsteht durch Gewinnung der Wolle. Das in der Jugend schwarze Wollkleid verfärbt sich mit zunehmendem Alter des Tieres und geht in eine graue Farbe über. Die natürliche Farbe des Persianerfelles ist zum großen Teil schwarz. Nur ein kleiner Prozentsatz ist grau, noch weniger kommen in brauner Farbe vor. Richtige volle Wolle hat das Tier vom 3. Lebensmonat ab.

(Aus: «Taschenkalender für Kleingärtner und Kleintierzüchter 1957»)

Antonyme

abgehärtet — verzärtelt

genügsam — anspruchsvoll

Fragen zum Text

1. Was hat zur Zucht von Schafen zwecks Pelzgewinnung Veranlassung gegeben? 2. Was macht das Fell der Karakulschafe besonders schön und auffallend? 3. Wo ist das Karakulschaf von den Europäern zuerst beobachtet worden? 4. Wo ist die Heimat des Karakulschafes? 5. Welche Forderungen hat das Karakulschaf hinsichtlich Haltung, Pflege und Fütterung? 6. Wie wirkt der Aufenthalt im Freien auf das Karakulschaf? 7. Was ist die Hauptnutzung des Karakulschafes? 8. Warum dienen zur eigentlichen Fellverwertung nur die Lämmer? 9. Warum werden die Breitschwanz-Felle hoch geschätzt? 10. Von welcher Farbe ist das Wollkleid des Karakulschafes?

GRAMMATIK

Das Adjektiv im Satz (Wiederholung)

Übung 1

Verwandeln Sie die attributiven Adjektive in prädikative nach dem Muster:

*Die helle Sonne scheint durch das hohe Fenster der Aula.
Die Sonne scheint hell. Das Fenster der Aula ist hoch.*

1. Das ist ein gutes Beispiel. 2. Kennen Sie diesen fleißigen Studenten? 3. In den großen Auditorien sind alle Plätze besetzt. 4. Heute ist schönes Wetter. 5. Ein leichter Wind bewegt die grünen Blätter und die zarten Blüten der Tulpen und Narzissen. 6. Ein wohlgepflegter Park beschäftigt viele Arbeiter. 7. Vielfach angefressene Ahornblätter bedeckten den feuchten Boden.

Übung 2

Deklinieren Sie und bilden Sie Sätze mit:

1. ein weiteres Kriterium; 2. das entscheidende Kennzeichen; 3. eine und dieselbe abgehärtete, sehr genügsame Schafrasse; 4. schönes sonniges Frühlingswetter; 5. welcher großer Nutzen; 6. nur ein kleiner Teil; 7. irgendeine Beziehung; 8. viele große Herden; 9. alle seltenen Felle.

Übung 3

Ergänzen Sie die fehlenden Endungen:

1. Das Karakulschaf wurde zuerst im weit— Südturkestan beobachtet. 2. Dort werden die groß— Schafherden nicht in Stallung—, sondern frei gehalten. 3. Durch den ständig— Aufenthalt im Frei— ist das Karakulschaf abgehärtet worden. 4. Das Karakulschaf hilft mit, die in der Wirtschaft vorhanden— Futterquellen restlos auszunutzen und die von unser— ander— Nutztieren nicht verwendbar— Futterstoffe in volkswirtschaftlich wertvoll— Produkte umzuwandeln. 5. Während der Vegetationszeit sucht es sich auf trocken— Wiesen und Weiden ebenso sein Futter wie die ander— Schafe. 6. Besonders in Gebieten mit kontinental— Klima, mit trocken— Sommer und kalt— Winter hat sich das Karakulschaf eingewöhnt. 7. Die wunderschön—, jedoch selten— und daher hoch geschätzt— Felle der frühgeboren— Lämmer werden «Breitschwanz» genannt.

VOM SCHAF ZUM TUCH

I

Es gibt bestimmte Konsumgüter, die zur Erhaltung unseres Lebens unentbehrlich sind. Zu diesen gehört unsere Kleidung.

Die Wolle ist nach der Baumwolle die wichtigste natürliche Textilfaser. Ihre Weltproduktion betrug im Jahre 1953 eine Million einhundertachtzig Tonnen. Das sind, gemessen an den drei bedeutendsten Faserstoffgruppen, Baumwolle, Wolle und Chemiefasern, 11,3% (auf Baumwolle entfallen 69%, auf die Chemiefasern 19,7%).

Die Wolle ist eine der ältesten Rohstoffe, die der Mensch verarbeitet. Wolle wird aus den Haaren von Schafen, Ziegen, Kamelen, Angorakaninchen hergestellt. Die meiste Wolle liefert das Schaf.

Wie alles in der Welt, besteht auch das Wollhaar aus chemischen Grundstoffen, nämlich aus Kohlenstoff, Wasserstoff, Sauerstoff, Stickstoff und Schwefel. Mit den genannten fünf Grundstoffen gehört die Wolle zu der großen Gruppe der Eiweiße, man nennt das Wolleiweiß «Keratin». Das Keratin ist eine Hornmasse wie unsere Nägel und Haare. Wolle verbrennt nicht im eigentlichen Sinne des Wortes, sondern sie schmilzt. Den Stickstoffgehalt der Wolle bemerkt man beim Verbrennen am Geruch. Als Rückstand bleibt ein schwarzes Aschenklümpchen.

Eiweiß dient bekanntlich der Ernährung. Für uns Menschen allerdings ist das Wolleiweiß, das Keratin, nicht genießbar. Nur ein Lebewesen kann das Keratin, also die Wolle verdauen, das Räupchen der Kleidermotte.

Wortbildung

messen (maß, gemessen) — mōōtma

der Messer — mōōtja измеритель	unermesslich — mōōtmatu неизмери-
das Maß — mōōt мера	мый
die Maßnahme — abinōu мероприя-	таблос — mōōtmatu, māāratu без-
тие	мерный, беспредельный

Fragen zum Text

1. Welche Güter sind zur Erhaltung unseres Lebens unentbehrlich?
2. Welches sind die bedeutendsten Faserstoffgruppen?
3. Welches sind die wichtigsten natürlichen Textilfasern?
4. Welche Tiere liefern Wolle?
5. Welches Tier liefert die meiste Wolle?
6. Aus welchen chemischen Grundstoffen besteht das Wollhaar?
7. Was ist

Keratin? 8. Woran merkt man den Stickstoffgehalt der Wolle? 9. Wie brennt Wolle? 10. Welches Lebewesen kann das Wollweiß verdauen?

GRAMMATIK

Das Verb im Satz

Übung 1

Bestimmen Sie in den folgenden Sätzen die verbale Form und die syntaktische Funktion der Verben:

1. Die Urlaubszeit hat begonnen. 2. Zwar merkt man das noch nicht am Wetter, dennoch hat man Grund genug, sich nun Gedanken über die Feriengestaltung zu machen. 3. Der Sport, in unseren Plänen keinen geringen Platz einnehmend, bietet viele Möglichkeiten, den Urlaub angenehm zu gestalten. 4. Am Anfang gilt es, den Körper abzuhärten. 5. Den Körper abhärten heißt, ihn gegen schädliche Einwirkungen widerstandsfähiger zu machen. 6. Um das zu erreichen, müssen wir vor allem Sonne, Wind und Wasser ausnutzen. 7. Sich systematisch abhärten — das garantiert den Erfolg.

Übung 2

Lesen Sie in allen Zeitformen:

1. Die Urlaubszeit beginnt.
2. Der Sport nimmt keinen geringen Platz ein.
3. Wir nutzen Sonne, Wind und Wasser aus.
4. Die meiste Wolle liefert das Schaf.
5. Wer kann das Keratin verdauen?
6. Es gibt unentbehrliche Konsumgüter.
7. Im Herbst regnet es oft.
8. Diese Maschine ist die beste.
9. Es wird warm.

Übung 3

Ersetzen Sie die Konstruktion mit dem Modalverb durch die Konstruktion mit «haben» oder «sein»:

Muster 1: *Wir müssen in diesem Semester noch viel arbeiten.
Wir haben in diesem Semester noch viel zu arbeiten.*

Muster 2: *Diese Arbeit muß man beenden. Diese Arbeit ist zu beenden.*

1. Ich muß mir aus der Bibliothek die nötigen Bücher holen.
2. Ich muß zu meinem Vortrag alle diese Bücher durchsehen.
3. Mehrere Artikel müssen gründlich durchgearbeitet werden.

4. Dann muß der Vortrag noch einmal durchgelesen und darauf umgeschrieben werden. 5. Die Arbeit soll in zwei Wochen beendet werden. 6. Auch muß ich den Plan zu meinem Vortrag dem wissenschaftlichen Leiter übergeben.

§ 38

VOM SCHAF ZUM TUCH

II

Die Verarbeitung der Wolle beginnt bereits mit dem Scheren der Schafe.

Das Wollfett wird zu Lanolin verarbeitet. «Lana» heißt Wolle und «olin» soviel wie Öl, Fett. Das Lanolin dient zur Herstellung von Haut- und Heilsalben.

Die gewaschene und getrocknete Wolle kann nun zum Spinnen vorbereitet werden. Dazu werden viele Arbeitsgänge benötigt. Alle diese Arbeitsprozesse sind voll mechanisiert und erleichtern die Arbeit der Menschen.

Man kann aus Wolle Kammgarn und Streichgarn spinnen. Beim Spinnen sind die Arbeitsgänge bei Kammgarn und Streichgarn recht verschieden. Beim Weben jedoch gibt es keinen Unterschied. Für beide Garnarten werden die gleichen Maschinen benutzt.

Bei der Herstellung von Tuchen wird auf die Musterung Gewicht gelegt. Die Musterung belebt das Gewebe und verleiht ihm ein gefälliges Aussehen.

Jetzt kommt das Tuch vom Webstuhl, doch ist es für unsere Bekleidungsindustrie noch nicht verwendbar. Dem rohen Gewebe wird das Aussehen gegeben, das es als fertige Ware haben soll.

Endlich wird es noch gebürstet, gepreßt, dekatiiert, dubliert, d. h. gedoppelt, gemessen und gewickelt. Erst jetzt ist der lange Weg vom Schaf zum Tuch beendet. Nun kann der Schneider seine Schere an das Tuch legen.

Zahllose fleißige Hände und Hirne sind von früh bis spät dabei, um diese Arbeiten auszuführen. Der Mensch, der schon so viel Großes geschaffen hat, erdachte auch diesen Arbeitsprozeß, und er sinnt ständig weiter, um ihn immer wieder zu verbessern.

(Aus: W. Hofmann, Vom Schaf zum Tuch.
Leipzig/Jena 1956)

Synonyme

bereits — schon

sinnen — denken

Texterläuterung

... sind von früh bis spät dabei — on alati (hommikust õhtuni) ametis ehk
tegevuses всегда (с утра до вечера) заняты

Fragen zum Text

1. Womit beginnt die Verarbeitung der Wolle? 2. Wozu wird das Wollfett benutzt? 3. Wozu dient das Lanolin? 4. Wie wird die Wolle zum Spinnen vorbereitet? 5. Welches Garn kann man aus Wolle spinnen? 6. Welche Maschinen werden für beide Garnarten benutzt? 7. Welches Aussehen wird dem vom Webstuhl kommenden rohen Gewebe gegeben? 8. Wann ist der lange Weg vom Schaf zum Tuch endlich beendet?

GRAMMATIK

Das Verb im Satz

Übung 1

Verwandeln Sie die Partizipialgruppen in Attribut- bzw. Adverbialsätze:

1. Die Chemiefasern, industriell hergestellt, sind formbeständig und stark.
2. Einwandfrei bearbeitet, finden sie breite Verwendung.
3. Diese Spinnstoffe, in ihrer Qualität immer besser werdend, ermöglichen in vielen Fällen die Wolle zu ersetzen.
4. Die Schafsfelle, namentlich von den Karakulschafen geliefert, sind wertvolles Material für Mäntel und Pelze.
5. Die heutigen Tuchfabriken, mit den modernsten Maschinen ausgestattet, geben eine hohe Produktion.

Übung 2

Ersetzen Sie die erweiterten Attribute sowie die Attribut- und Adverbialsätze durch Partizipialgruppen:

1. Der Ingenieur, der von der langen Reise zurückgekehrt war, hielt einen Vortrag über seine Forschungen.
2. Indem er das Thema der Kernphysik besprach, gab er seinen Mitarbeitern Anleitungen zu weiteren Experimenten.
3. Weil der Professor durch die Krankheit verhindert war, mußte er seine Vorlesung verlegen.
4. Obgleich der Gelehrte von der Sitzung spät heimgekehrt war, setzte er sich wieder an seinen Arbeitstisch.
5. Die mit guten Kenntnissen ausgerüsteten Absolventen gingen energisch an die Arbeit.

Übung 3

Bilden Sie Sätze mit den Synonymen zu:

anschauen	gestatten	schnell
verwenden	sinnen	wunderlich
steigern	fordern	ununterbrochen
schicken	besitzen	ferner
nachweisen	die Qualität	beachtlich
erfolgen	das Auftreten	bedeutsam
ausrüsten	der Vorgang	völlig
säubern	das Verfahren	im Laufe
beginnen	der Einfluß	etwa
gewährleisten	liefern	schon

§ 39

DIE NEUE EPOCHE DER TECHNISCHEN ENTWICKLUNG

Es ist allgemein bekannt, daß die fortschreitenden Wissenschaften und unter anderen die naturwissenschaftlichen und technischen Disziplinen in den letzten Jahren große Fortschritte gemacht haben.

Die weitgehende Aufgliederung der einzelnen technisch-wissenschaftlichen Disziplinen ist eine wichtige, den Erfordernissen unserer Zeit entsprechende Entwicklungserscheinung.

Es gibt kaum ein technisch-wissenschaftliches Spezialgebiet, das nicht auf benachbarte Gebiete übergreifen oder nicht von einer mehr oder weniger großen Zahl Randgebiete berührt oder beeinflußt würde. Unter diesen Umständen sind Fachwissenschaftler und Ingenieure einerseits bemüht, nicht nur immer intensiver in ihr spezielles Gebiet einzudringen, sondern zugleich auch bestrebt, ihre Kenntnisse in den sogenannten Rand- oder Nebendisziplinen zu erweitern. Erst das konzentrierte Fachwissen und ein bestimmtes polytechnisches Wissen zusammen ermöglichen, wie zum Beispiel die Anforderungen der chemischen Technik, der Kerntechnik und der Automatisierung zeigen, die wissenschaftlich-technische und die industrielle Weiterentwicklung über den gegenwärtigen Weltstand hinaus. Die sozialistische Gesellschaftsordnung ihrem Wesen und ihrer historischen Perspektive nach ist berufen, in der beginnenden technischen Revolution die Führung zu übernehmen. Sie allein ist in der Lage, alle schöpferischen Kräfte der Menschen zur freien Entfaltung zu bringen.

Die sich anbahnende industrielle Umwälzung erstreckt sich nicht allein auf die Länder des sozialistischen Lagers. Dieser Prozeß

erfaßt alle industriell fortgeschrittenen Staaten. Er verläuft nicht gleichmäßig. In den kapitalistischen Ländern wird er nicht nur von den Widersprüchen des dort herrschenden Wirtschaftssystems beeinflusst, sondern auch durch Krisen gehemmt. Im Lager der sozialistischen Wirtschaft vollzieht sich der Prozeß planmäßig und in sinnvoller Übereinstimmung der einzelnen Teilbereiche, d. h. er wird bewußt von den besten werktätigen Menschen, den Trägern des Entwicklungsprozesses, gelenkt.

Zwei Faktoren geben in dem sich zur Zeit anbahnenden technisch-revolutionären Prozeß den Ausschlag, und zwar:

1. die Entdeckung und Anwendung der Atomkraft und
2. die Vollautomatisierung.

Es ist zu erwarten, daß im Zusammenhang mit der Vollautomatisierung sehr bald die Energiebedarfskurve steil steigen wird. Um diesen Bedarf zu befriedigen, wird als Energiequelle die Atomkraft gebraucht werden.

(Aus: A. Weichold, I. Polytechnische Tagung der Technischen Hochschule Dresden. Die Technik 1, 1957)

Wortbildung

das Fach — eriala; õrpeaine	специальность; предмет обучения
fachkundig — eriala tundev, kompetentne компетентный	das Fachwissen } — erialased teadmised
das Fachstudium — erialane õppimine, õurimine изучение специальности	die Fachkenntnisse } специальные знания
der Fachunterricht — eriaineõpetus обучение по специальности	der Fachwissenschaftler } — eriala-teadlane
die Fachliteratur — erialane kirjandus	der Fachgelehrte } учёный-специалист
специальная литература	der Fachmann — eriteadlane, spetsialist
der Fachausdruck — termin термин	специалист
der Kern — seeme; tuum семя; ядро	
kernig — seemneline; tuuma sisaldav зернистый; ядерный	die Kernphysik — tuumafüüsika ядерная физика
kernlos — seemneta бессемянный	die Kernenergie — tuuma-, aatomienergia ядерная, атомная энергия
kernfrei — tuumata без ядра	die Kernreaktion — tuumareaktsioon ядерная реакция
das Kernobst — seemneviljalised семечковые, зерновые плоды	der Kernversuch — tuumakatse ядерное испытание
die Kerntechnik — tuumatehnika ядерная техника	

	das Atom	—	aatom атом
atomar	—	aatomi- атомный	der Atomphysiker
atomistisch	—	aatomiline атомистиче- ский	— aatomifüüsik фи- зик-атомник
die Atomkraft	} —	aatomienergia	das Atomkraftwerk
die Atomenergie		атомная энергия	— aatomijõujaam атомная электростанция

Synonyme

das Spezialwissen	—	das Fachwissen	gegenwärtig	—	jetzig
bemüht sein	—	bestrebt sein	Kern-	—	nuklear

Fragen zum Text

1. Welche Wissenschaften haben in den letzten Jahren große Fortschritte gemacht? 2. Wie stehen die Spezialgebiete der Wissenschaft zu den benachbarten Disziplinen? 3. Was müssen die Wissenschaftler anstreben? 4. Wodurch wird eine wissenschaftlich-technische und industrielle Weiterentwicklung ermöglicht? 5. Wozu ist die sozialistische Gesellschaftsordnung ihrem Wesen nach berufen? 6. Auf welche Länder erstreckt sich die industrielle Umwälzung? 7. Wodurch wird die industrielle Revolution in den kapitalistischen Ländern gehemmt? 8. Wie vollzieht sich die industrielle Umwälzung in den sozialistischen Ländern? 9. Welche Faktoren sind in technischen Umwälzungsprozesse ausschlaggebend? 10. Was wird in der Zukunft als Energiequelle gebraucht werden?

GRAMMATIK

Das Passiv (Wiederholung)

Übung 1

Übersetzen Sie:

1. Durch die sowjetischen Wissenschaftler sind die Grundlagen für eine friedliche Entwicklung der Kernphysik gelegt worden. 2. Die Völker bestehen darauf, daß keine nuklearen Versuche unternommen werden. 3. Durch radioaktive Isotope werden furchtbare Erkrankungen hervorgerufen. 4. Es muß erreicht werden, daß sich solche Katastrophen nicht wiederholen. 5. Aus Sicherheitsgründen war im Betrieb ein einwandfrei arbeitendes Überwachungssystem aufgebaut worden. 6. Ihre Arbeitskleidung, verstaubt und schmutzig, ließ nicht erkennen, ob sie schon von dem radioaktiven Staub befallen worden waren. 7. Bald darauf lagen sie alle im Bad, wodurch der radioaktive Staub beseitigt werden sollte. 8. Schließlich wurde festgestellt, daß der Prozeß langsam vor sich gegangen war, wenigstens am Anfang. 9. Durch die Schutzkleidung

sollte vor allem verhindert werden, daß die Neutronen in den menschlichen Körper gelangen. 10. Alle friedliebenden Menschen sind der Meinung, die Atomenergie dürfe nur für friedliche Zwecke verwendet werden.

Übung 2

Bilden Sie Sätze mit:

gewonnen und bebaut werden; technisiert werden; zu gebildeten Menschen erzogen werden; bei landwirtschaftlichen Arbeiten eingesetzt werden; angebaut werden; als Hauptkultur bestellt werden können; im Gewächshaus oder Freiland-Saatbeet herangezogen worden sein; als Fremdling betrachtet worden sein; durch eigenartige Merkmale gekennzeichnet werden; als Saftfuttermittel angewendet werden; als ausdauernde Stauden gezüchtet werden.

§ 40

EIN WELTHISTORISCHES EREIGNIS DER ERSTE MENSCH IM KOSMOS

Ein großes Ereignis hat sich vollzogen. Erstmals in der Geschichte hat ein Mensch einen Flug in den Kosmos unternommen.

Am 12. April 1961 stieg um 9 Uhr 07 Minuten Moskauer Zeit das Sputnik-Raumschiff «Wostok» mit einem Menschen an Bord in den Kosmos auf, umkreiste den Erdball und kehrte wohlbehalten auf den Boden unserer Heimat, des Sowjetlandes, zurück.

Der erste Mensch, der in den Kosmos eindrang, ist ein Sowjetmensch, ein Bürger der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken.

Das ist ein beispielloser Sieg des Menschen über die Naturgewalten, eine riesige Errungenschaft der Wissenschaft und Technik, ein Triumph der menschlichen Vernunft. Damit ist die Ära der kosmischen Flüge eröffnet worden.

Diese Heldentat, die in die Jahrhunderte eingehen wird, verkörpert den Genius des sowjetischen Volkes, die mächtige Kraft des Sozialismus. Die Sowjetunion hat als erste eine interkontinentale ballistische Rakete gestartet, als erste einen künstlichen Erdsatelliten aufgeschossen, als erste ein Raumschiff nach dem Mond entsandt, den ersten künstlichen Sonnentrabanten geschaffen und ein Raumschiff in Richtung des Planeten Venus fliegen lassen. Einer nach dem anderen unternahmen sowjetische Sputnik-Raumschiffe mit Lebewesen an Bord Flüge in den Kosmos und kehrten zur Erde zurück.

Unsere Siege bei der Erschließung des Kosmos werden durch die triumphalen Flügel der Sowjetmenschen auf einem Raumschiff um die Erde gekrönt. Uns, sowjetischen Menschen, die den Kommunismus aufbauen, ist die Ehre zuteil geworden, als erste in den Kosmos einzudringen. Die Siege bei der Erschließung des Kosmos betrachten wir als eine Errungenschaft nicht nur unseres Volkes, sondern auch der ganzen Menschheit. Mit Freude stellen wir sie in den Dienst aller Völker für den Fortschritt, das Glück und Wohlergehen aller Menschen auf Erden. Unsere Errungenschaften und Entdeckungen stellen wir nicht in den Dienst des Krieges, sondern in den Dienst des Friedens und der Sicherheit der Völker.

(Aus der Botschaft des Zentralkomitees der KPdSU, des Präsidiums des Obersten Sowjets und der Regierung der UdSSR vom 12. April 1961. «Neues Leben», Nr. 44; 12. April 1961)

Fragen zum Text

1. Wann stieg das Raumschiff «Wostok» in den Kosmos auf?
2. Wer befand sich an Bord des Raumschiffes?
3. Welche Ära ist mit dem ersten kosmischen Flug des Menschen eröffnet worden?
4. Welches Land hat als erstes eine interkontinentale Rakete gestartet? einen künstlichen Erdsatelliten aufgeschossen?
5. Was ist die Krönung unserer Siege bei der Erschließung des Kosmos?
6. In wessen Dienst stellen wir unsere Errungenschaften und Entdeckungen?

Шөгә бунга үзүмәһәт ләһә
Түзәл үзүмәһәт һәһә ләһә
бәһәһәт әһәт үзүмәһәт ләһә
Сәһәһәһәт фәһәһәһәт әһәт

WÖRTERVERZEICHNIS

ABKÜRZUNGEN

Adj. = Adjektiv	m = Meter
Akk. = Akkusativ	m. = masculinum
at = Atmosphäre	mm = Millimeter
Aufg. = Aufgabe	Mill. = Million
bzw. = beziehungsweise	Min. = Minute
°C = Celsius	MTS = Maschinen-Traktoren-Station
ccm = Kubikzentimeter	n. = neutrum
cm = Zentimeter	Nr. = Nummer
CSSR = Tschechoslowakische Sozialistische Republik	Part. = Partizip
Dat. = Dativ	Pf. = Pfennig
DDR = Deutsche Demokratische Republik	Pfd. = Pfund
dgl. = dergleichen	Pl. = Plural
d.h. = das heißt	Präs. = Präsens
d.i. = das ist	PS = Pferdestärke
DM = Deutsche Mark	qkm = Quadratkilometer
f. = femininum	Rbl. = Rubel
g = Gramm	S. = Seite
Gen. = Genitiv	Sek. = Sekunde
Imp. = Imperativ	Sing. = Singular
Ind. = Indikativ	SSR = Sozialistische Sowjetrepublik
Inf. = Infinitiv	Superl. = Superlativ
Jh. = Jahrhundert	Syn. = Synonym
Komp. = Komparativ	u. = und
Konj. = Konjunktiv	u. a. = und andere; und anderes; unter anderem; unter anderen
Kop. = Kopeke	u. dgl. = und dergleichen
KPdSU = Kommunistische Partei der Sowjetunion	UdSSR = Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken
l = Liter	usw. = und so weiter
LPG = Landwirtschaftliche Produktionsgenossenschaft	z. B. = zum Beispiel
	ZK = Zentralkomitee
	Ztr. = Zentner

M. G. M.
 B. H. O.
 H. X A

A

- | | |
|--|--|
| Abdruck, der, -(e)s, -e — jäljend; jälg | слепок; отпечаток, след |
| Abend, der, -s, -e — õhtu | вечер |
| Abendbrot, das, -(e)s — õhtusõök | ужин |
| Abendessen, das, = das Abendbrot | |
| Abendoberschule, die, -, -n — õhtukeskkool | вечерняя средняя школа |
| abends — õhtul, õhtuti | вечером, по вечерам |
| aber — aga, kuid, ent | а, но, же, однако |
| abernten — vilja (ära) koristama | снимать урожай; оканчивать уборку урожая |
| abfahren (u, a) — ära sõitma | отъезжать; уезжать |
| Abfahrt, die, -, -en — ärasõit | отъезд |
| abfeuern — tuld andma, tulistama | выстрелить; давать залп |
| abgeben (a, e) — ära andma | отдавать |
| abgehen (ging ab, -gegangen) — väljuma, välja sõitma | отходить |
| abgeleitet — tuletatud | производный |
| abhalten (ie, a) — eemal hoidma; läbi viima, pidama (koosolekut, õppetööd) | удерживать; проводить (собрание, занятия) |
| abhängen (i, a) von (Dat.) — sõltuma | зависеть |
| abhängig — sõltuv, olenev | зависимый |
| Abhängigkeit, die, - — sõltuvus | зависимость |
| abhärten — karastama | закалять |
| abhelfen (a, o) (Dat.) — kõrvaldada, parandada aitama | устранять недостаток, помогать |
| abholen — ära tooma; järele tulema | заходить, заезжать, приходить (за кем-л., за чем-л.) |
| Abholzung, die, - — metsaraiumine, raie | рубка леса |
| Abkürzung, die, -, -en — lühend | сокращение |
| ablegen — ära panema; kõrvale heitma; seljast võtma (rõivaid); (eksamit) sooritama | откладывать (в сторону); снимать (пальто); сдавать (экзамен) |
| ablehnen — tagasi lükkama; keelduma | отклонять, отвергать; отказываться |
| ableiten — kõrvale juhtima; tuletama | отводить (реку, тепло); производить (от чего-л.) |

Ableitung, die, -, -en — ärajuhtimine; tuletus, tuletamine	отвод (реки); производное слово
ablesen (a, e) von (Dat.) — (millegi järgi, kustki) lugema; noppima, korjama (milleltki)	считывать (с чего-л.); читать (по чему-л.); *собирать (с чего-л.)
ablösen, sich — vahetuma; vahelduma	сменяться; чередоваться
abmähen — (maha) niitma	косить, скашивать
Abmähen, das, -s — niitmine	скашивание
abmontieren — lahti võtma, demonteerima	разбирать, демонтировать
abnehmen (a, o) — maha, ära võtma; vähenema	снимать; отнимать; уменьшаться; убывать
abreisen — ära sõitma	уезжать
abreißen (i, i) — (ära) rebima; katkema	обрывать; отрываться, обрываться; прерываться
abschicken — ära saatma	отсылать, отправлять
Abschied, der, -(e)s, -e — hüvastijätt; lahkumine	прощание; расставание
Abschluß, der, -schlusses, -schlüsse — lõpp; lõpetamine	окончание; завершение
Abschnitt, der, -(e)s, -e — lõik	абзац
Absenkung des Wasserspiegels — veetaseme alandamine	понижение уровня воды
absickern — (ära) imbuma, nõrguma	просачиваться
absolut — absoluutne, tingimusteta	абсолютный, безусловный
Absolvent, der, -en, -en — abiturient, (õppeasutuse) lõpetaja	абитуриент, оканчивающий курс (учебного заведения)
Absolvierung, die, - — õppeasutuse lõpetamine	окончание учебного заведения
absondern — eraldama; eritama	отделять; обособлять; выделять
abspielen, sich — toimuma, aset leidma	происходить, разыгрываться
abstammen — põlvnema, pärinema	происходить, быть родом
abstechen (a, o) — alt lõikama (juuri)	подрезать (корни)
abstellen — (raadiot) välja lülitama	выключать (радио)
Abstieg, der, -(e)s, -e — laskumine; langus	спуск; падение
Abteilung, die, -, -en — osakond	отделение, отдел
Abtransport, der, -(e)s, -e — äravedu	вывоз; отправка
abtrocknen — (ära) kuivatama	высушивать; высыхать
abwechselfn — vahetama; vahelduma	менять; (с)меняться, чередоваться
abwechselnd — vahelduv; vaheldumisi; kordamööda	попеременный; попеременно; по очереди
Abwesenheit, die, -, -en — äraolek, puudumine	отсутствие
acht — kaheksa	восемь
achten auf (Akk.) — tähele panema, silmas pidama	обращать внимание
Acker, der, -s, -" — põld, väli, nurm	пашня, поле

Ackerbau, der, -(e)s — maaviljelus; põllundus	земледелие; полеводство
Ackerboden, der, -s, -u. -" — põllupinnas, -muld, -maa	пахотная земля, пашня
Ackerkrume, die, -, -n — künnikiht	пахотный слой
Ackerland, das, -(e)s, -"er — põllumaa, põld; põllukõlvik	пахотная земля; пашня, полевые угодья
Ackerschleppe, die, -, -n — (põllu)libisti	полевая волокуша, шлейф
Ader, die, -, -n — (vere)soon; (lehe)rood	кровеносный сосуд; жилка, нерв (листа)
Adjektiv, das, -s, -e — adjektiiv, omadussõna	имя прилагательное
Adverb, das, -s, -ien — adverb, määrsõna	наречие
adverbial — adverbiaalne, määrsõnaline	адвербиальный, употребляемый как наречие
Adverbialsatz, der, -es, -"e — määruslause	придаточное предложение
Aggregat, das, -(e)s, -e — agregaat	обстоятельства
agrар — agraar-, põllundus-	агрегат
Agargeschichte, die, - — põllunduse ajalugu	аграрный, земельный; земледельческий
Agronom, der, -en, -en — agronom	история земледелия
Agronomie, die, - — agronomia	агроном
agronomisch — agronomiline, põllumajanduslik	агрономия
Agrotechnik, die, - — agrotehnika	агрономический
ähnlich — sarnane	агротехника
Ahorn, der, -(e)s, -e — vaher	похожий; подобный
Akademie, die, -, -n — akadeemia	клён
Akkordeon, das, -s, -s — akordion	академия
Akkusativ, der, -s, -e — akusatiiv, sihitav kääne	аккордеон
Aktion, die, -, -en — kampaania	винительный падеж
Aktiv, das, -s — aktiiv, isikuline tegumood	кампания
Aktivist, der, -en, -en — aktivist	действительный залог
Alkohol, der, -s, -e — alkohol	активист
alle — kõik	алкоголь
vor allem — kõigepealt	все
Allee, die, -, -n — allee, puiestee	прежде всего
allein — üksinda; ainult; aga, kuid	аллея
allerbeste — kõige parem, parim	один; только; но, однако
allerdings — igatahes, muidugi	самый лучший, наилучший
alles — kõik	конечно, правда
allgemein — üldine, üld-	всё
im allgemeinen — üldiselt	общий; всеобщий
alljährlich — iga-aastane; iga aasta	в общем, в целом
allmählich — vähehaavaline, järk-järguline;	ежегодный; каждый год
aegamööda, järk-järgult	постепенный; постепенно,
allseitig — igakülgne	мало-помалу
Alpen (Pl.) — Alpid	всесторонний
	Альпы

als — kui; -na, kui

also — niisiis, järelkult

alt — vana

Alter, das, -s, - — vanus

Amsel, die, -, -n — musträstas

analysieren — analüüsima; (lauset) liigendama

anatomisch — anatoomiline

anbahnen — teed rajama; alustama

anbahnen, sich — algama

Anbau, der, -(e)s — kasvatamine; viljelemine

anbauen — kasvatama, viljelema; juurde ehitama

Anbaufläche, die, -, -n — külvipind

Anbaufolge, die, -, -n — külvikord

Anbaugerät, das, -(e)s, -e — rippriist

anbringen (brachte an, -gebracht) — külge kinnitama

and(e)re, der — teine

ander(er)seits — teisest küljest, teiselt poolt

ändern — muutma

ändern, sich — muutuma

anders — teisiti

Änderung, die, -, -en — muutmine; muutus, muudatus

aneignen, sich — omastama; omandama

aneinanderreihen — üksteise külge, üksteise järele asetama

anerkennen (erkannte an, -erkannt) — tunnustama

aner kennend — tunnustav; tunnustavalt

Anfang, der, -(e)s, -'e — algus

anfangen (i, a) — algama, alustama

anfängs — algul, alguses

Anforderung, die, -, -en — nõue, nõudmine

Anforderungen stellen an (Akk.) — nõudmisi esitama

anfressen (a, e) — (küljest) närima, näkitsema

anführen — juhtima, eesotsas olema; tooma, esitama (näidet)

angeboren — kaasasündinud, sünnipärane

angehören (Dat.) — kuuluma

Angelegenheit, die, -, -en — asi

когда; в то время как; чем (сравн.); как, в виде, в качестве

итак; следовательно

старый

возраст

чёрный дрозд

анализировать, разбирать

анатомический

прокладывать путь; положить начало

завязываться, начинаться

возделывание, разведение разводить (культуры); возделывать; пристраивать

посевная площадь

севооборот

навесное орудие

прикреплять

другой, иной

с другой стороны

(из)менять

(из)меняться

по-другому, иначе

изменение, перемена

присваивать; усваивать

последовательно присоединять

признавать

похвальный; с похвалой, с уважением

начало

начинать; начинаться

сначала, вначале

требование

предъявлять требования

обгрызать, объедать

вести, возглавлять; приводить (пример)

врождённый, прирождённый, природный

принадлежать

дело

angemessen — vastav, sobiv; kohane	соответствующий, подобающий; уместный
angenehm — meeldiv	приятный
angestrengt — pingeline	напряжённый
angewiesen sein auf (Akk.) — sõltuv olema	быть зависимым
Angorakaninchen, das, -s, - — angoora küülik	ангорский кролик
Angriff, der, -(e)s, -e — rünnak	нападение
in Angriff nehmen — ette, käsile võtma, alustama	взяться за что-л., приступить к чему-л.
anhaltend (ie, a) — (kinni) pidama; kestma	задерживать; длиться
Anhängemähdrescher, der, -s, - — haakekombain	прицепной комбайн
animalisch — animaalne, loomne	животный
ankaufen — (kokku) ostma	покупать, закупать
ankleiden, sich — riietuma	одеваться
ankommen (a, o) — saabuma	прибывать, приходить, приезжать
ankommen (a, o) auf (Akk.) — sõltuma, ole-nema; tähtis olema	зависеть; быть важным
Anlage, die, -, -n — seadeldis, seade; ehitus; haljasala, park, skvääri	сооружение; устройство, установка; зелёное насаждение, парк, сквер
anlegen: breit angelegt — laiaulatuslik, laialdane	обширный; широко поставленный
anleiten — juhtima; juhendama	руководить, наставлять, направлять
Anordnung, die, -, -en — paigutus; korraldus	расположение; распоряжение
anpassen (Dat.) — kohandama	приспосабливать
anpflanzen — istutama; (aeda) rajama	сажать; разводить (сад)
Anpflanzung, die, -, -en — istutus; istandik	посадка, облесение; насаждение
anprobieren — selga proovima	примерять
anregen — esile kutsuma; ergutama, stimuleerima	побуждать; возбуждать, стимулировать
anrichten — (kahju) tekitama, põhjustama	причинять (вред)
anrufen (ie, u) — hüüdma; telefoneerima	кликать; вызывать, звонить (по телефону)
ansaugen — (sisse) imema	всасывать
anschauen — vaatlema, silmitsema	посмотреть, взглянуть (на кого-л., что-л.); рассмотреть
Anschauung, die, -, -en — vaade	взгляд, воззрение
ansehen (a, e) als — pidama (millekski)	принимать за, считать (чем-л.), рассматривать как
ansehen (a, e), sich etwas — vaatama, vaatlema	рассматривать, осматривать, смотреть
Anspannung, die, -, -en — pingutus; rakendus	напряжение

Anspruch, der, -(e)s, -'e — nõudlus; nõue	притязание; требование
in Anspruch nehmen (a, o) — hõivama, (aega, ruumi jm.) nõudma	занимать, требовать (время, место и т. п.)
Ansprüche stellen — nõudmisi esitama, nõudma	предъявлять требования
anspruchsvoll — nõudlik	требовательный
anstatt — asemel	взамен, вместо
anstellen — korraldama, tegema; (raadiot) sisse lülitama	устраивать, сделать; включать (радио)
anstreben (Akk.) — püüdma (millegi poole), taotlema	стремиться (к чему-л.)
anstrengen — pingutama	напрягать
Antarktis, die, - — Antarktika	Антарктика
Anteil, der, -(e)s -e — osa	часть; доля
Anthocyan, das, -s, -e — antotsüaan	антоциан
antreffen (a, o) — kohtama; leidma	встречать; находить
antreiben (ie, ie) — käivitama, käima panema	пускать (в ход), приводить в движение
antreten (a, e) — alustama	приступать; начинать
Antrieb, der, -(e)s, -e — ajam; käivitus; jõuülekanne	привод (силовой), передача
Antwort, die, -, -en — vastus	ответ
antworten — vastama	ответчать
anwenden (wandte an u. wendete an, -gewandt u. -gewendet) — tarvitama, rakendama, kasutama	употреблять, применять; использовать
Anwendung, die, -, -en — rakendus, kasutamine	применение, употребление; использование
Anwesenheit, die, - — juures-, kohalolek	присутствие; пребывание
Anzahl, die, - — arv, hulk	число (количество)
anziehen (zog an, -gezogen) — külge tõmbama; kätte, jalga v. selga panema; kasvatama (taimi, loomi)	притягивать; надевать, одевать; выращивать
Anziehung, die, -, -en — külge-, ligitõmbamine	притяжение
Anziehungspunkt, der, -(e)s, -e — külgetõmbepunkt	центр притяжения
ein Anziehungspunkt sein — huvi keskpunktis olema	быть центром внимания
Anzug, der, -(e)s, -'e — ülikond	мужской костюм
Apfel, der, -s, -'e — õun	яблоко
Apparat, der, -(e)s, -e — aparaat; seadis	аппарат; прибор
Aprikose, die, -, -n — aprikoos	абрикос
April, der, -(s), -e — aprill	апрель
Aquarium, das, -s, -rien — akvaarium	аквариум
Ära, die, -, Ären — ajastu	эра
Arbeit, die, -, -en — töö	работа, труд
arbeiten — töötama	работать, заниматься
Arbeiten, das, -s — töötamine, töö	работа, труд, занятие

Arbeiter, der, -s, - — tööline; töötaja	рабочий; работник
Arbeiterklasse, die, -, -n — tööliklass	рабочий класс
Arbeiter- und-Bauern-Fakultät, die, -, -en — töölis- ja maanoorteaduskond	рабоче-крестьянский факуль- тет
Arbeitersiedlung, die, -, -en — töölisasula	рабочий посёлок
Arbeitsgang, der, -(e)s, -'e — töökäik, tööprot- sess	рабочий ход, рабочий про- цесс
Arbeitskittel, der, -s, - — töökittel	рабочий халат
Arbeitskleidung, die, -, -en — tööriietus	рабочий костюм, прозодежда
Arbeitskraft, die, -, -'e — tööjõud	рабочая сила; (мн.) рабочие руки
Arbeitsproduktivität, die, - — töötootlikkus	производительность труда
architektonisch — arhitektooniline	архитектурный
Arktis, die, - — Arktika	Арктика
arm — vaene, kehv	бедный
arm an (Dat.) — vaene (millegi poolest)	бедный (чем-л.)
Armut, die, - — vaesus, puudus	бедность
Art, die, -, -en — liik; sort; (teostus)viis	порода; род, сорт; способ
Artikel, der, -s — artikkel	артикуль; статья
Arzt, der, -es, -'e — arst	врач
Asche, die, -, -n — tuhk	зола, пепел
Aschenklümpchen, das, -s, - — tuhatükike, -tom- buke	комоч зола
Assistent, der, -en, -en — assistent	ассистент
Ast, der, -es, -'e — oks; haru	сук, ветвь
Aster, die, -, -n — aster	астра
astrein — oksteta	бессучковый, без сучков
at = die Atmosphäre	
Atheist, der, -en, -en — ateist	атеист
atmen — hingama	дышать
Atmosphäre, die, -, -n — atmosfäär	атмосфера
Atom, das, -s, -e — aatom	атом
atomar — aatomi-	атомный
atomistisch — atomistlik	атомистический
Atomkraftwerk, das, -(e)s, -e — aatomijõujaam	атомная электростанция
Atomphysiker, der, -s, - — aatomifüüsik	физик-атомник
Atomwaffe, die, -, -n — aatomirelv	атомное оружие
Attribut, das, -(e)s, -e — atribuut, täiend	атрибут, определение
attributiv — atribuutiivne; täiendina	атрибутивный; в качестве определения
Attributsatz, der, -es, -'e — täiendause	определятельное придаточ- ное предложение
auch — ka	также, тоже, и
Auditorium, das, -s, -rien — auditoorium	аудитория
Aufbau, der, -(e)s — ülesehitamine; ehitus, konstruktsioon	строительство; построение; конструкция

aufbauen — (üles) ehitama; püstitama	(по)строить; сооружать
aufbauen, sich auf (Dat.) — pöhinema	основываться
aufbrauchen — ära tarvitama, kulutama	издержать, израсходовать
Aufbrauchung, die, - — äratarvitamine	израсходование
aufdecken — avastama, leidma	обнаруживать; раскрывать, открывать; вскрывать
aufeinander — üksteise järel; üksteise peal(e)	один за другим; друг на друга
Aufenthalt, der, -(e)s, -e — viibimine	пребывание
auffallend — silmatorkav, hämmastav	бросающийся в глаза, замет- ный, поразительный
auffangen (i, a) — (kinni) püüdma; kinni pida- ma	подхватывать; ловить; за- держивать
Auffassung, die, -, -en — käsitus, arusaamine; seisukoht	понимание, точка зрения
aufforsten — metsastama	разводить лес, облесить
Aufforstung, die, -, -en — metsastamine	облесение, лесоразведение
Aufgabe, die, -, -n — ülesanne	задача; задание, урок
Aufgliederung, die, -, -en — liigendumine; jagu- nemine; jaotamine	членение; разделение
aufhören — lakkama; lõpetama	переставать, прекращаться; кончать
auflockern — kobestama, kohendama	разрыхлять
Auflockerung, die, -, -en — kobestamine, kohe- vaks tegemine	разрыхление
aufmerksam — tähelepanelik	внимательный
Aufmerksamkeit, die, - — tähelepanu	внимание
Aufmerksamkeit widmen (schenken) — tähele- panu osutama	уделять внимание
Aufnahmeband, das, -(e)s, -'er — transportlõõr	транспортёр
aufnehmen (a, o) — üles võtma; vastu võtma, omastama	поднимать; принимать; вос- принимать; усваивать
Aufruf, der, -(e)s, -e — üleskutse	воззвание; призыв
aufrufen (ie, u) — üles kutsuma	призывать
Aufsatz, der, -es, -'e — kirjand	сочинение
aufschießen (o, o) — üles laskma, välja saatma (raketti)	запустить (ракету)
aufsetzen — peale asetama; pähe panema	ставить; надевать (шляпу)
aufspalten — lõhustama	расщеплять
Aufspaltung, die, -, -en — lõhustamine; lõhus- tumine	расщепление
aufstehen (stand auf, -gestanden) — üles tõus- ma; püsti tõusma	подниматься, вставать
aufstellen — üles seadma; püstitama	устанавливать; ставить; вы- двигать
Aufstieg, der, -(e)s, -e — tõus; areng	подъём; развитие
Auftrag, der, -(e)s, -'e — ülesanne	поручение

auftreten (a, e) — esinema	выступать; появляться; встретаться
Auftreten, das, -s — esinemine	выступление; появление
Aufwand, der, -(e)s — kulu(tus)	затрата, издержки
aufweisen (ie, ie) — (üles) näitama	показывать, предъявлять; обнаруживать
Aufzeichnung, die, -, -en — ülesmärkimine; märke	запись; заметка
aufziehen (zog auf, -gezogen) — (üles) kasvatama	разводить, выращивать
Aufzucht, die, - — (üles-, suureks)kasvatamine	выращивание, разведение
Auge, das, -s, -n — silm	глаз
ins Auge fallen — silma torkama	бросаться в глаза
ins Auge fassen — silmas pidama	иметь в виду
nicht aus den Augen lassen — mitte silmist laskma	не упускать из виду
August, der, -(e)s u. -, -e — august	август
Aula, die, -, -len — aula	актовый зал
ausarbeiten — välja töötama; koostama	вырабатывать; составлять (план)
ausbilden — (välja) õpetama, harima; arendama	обучать, готовить; разви- вать
Ausbildung, die, -, -en — väljaõpetamine, hari- mine; väljakujundamine; arendamine; välja- kujunemine	образование, образование, под- готовка; развитие
ausdauern — vastu pidama, kestma; püsima	выдерживать
ausdauernd — püsiv; vastupidav; mitmeaastane (taim)	выносливый; (бот.) много- летний
ausdehnen — laiendama, avardama	растягивать; расширять; распространять (на)
Ausdruck, der, -(e)s, -'e — väljendus, väljend	выражение, оборот речи
ausdrücken — väljendama	выражать
ausdrücken, sich — väljenduma	выражаться
Ausdrucksweise, die, -, -n — väljendusviis	способ выражения
auseinandernehmen (a, o) — lahti võtma; lahti monteerima	разбирать; демонтировать
ausführen — teostama	выполнять, производить
ausführlich — üksikasjaline; põhjalik	подробный, обстоятельный
ausgehen (ging aus, -gegangen) von (Dat.) — lähtuma; tulenema	исходить (от кого-л.) откуда-л.)
ausgesprochen — selgesti väljakujunenud; ilmne	ярко выраженный; явный, очевидный
auskommen (a, o) — välja tulema, toime tulema	обходиться (чем-л.)
Auskunft, die, -, -'e — teade, informatsioon	сведение, информация
Ausländer, der, -s, - — välismaalane	иностранец
ausleihen (ie, ie) — laenutama	брать (давать) займы (на- прокат)
Ausnahme, die, -, -n — erand	исключение (из правила)

mit Ausnahme (Gen.) — välja arvatud	за исключением
Ausnahmefall, der, -(e)s, -'e — erandjuht	исключительный случай
ausnutzen, ausnützen — ära kasutama	использовать
ausreichen — piisama, jätkuma	хватать, быть достаточным
ausrotten — juurteni hävitama	искоренять, истреблять
ausruhen, sich von (Dat.) — (välja) puhkama	отдыхать (от чего-л.)
ausrüsten mit (Dat.) — varustama	снабжать; вооружать (чем-л.)
Aussaat, die, -, -en — külv; seeme; seemenda- mine	посев; семена; обсеменение
aussäen — (välja) külvama	сеять, высевать
Aussagesatz, der, -es, -'e — jutustav lause	повествовательное предло- жение
Aussageweise, die, -, -n — kõneviis	наклонение
ausschalten — välja lülitama; välistama, kõrval- dama	выключать; разъединять; ис- ключать; устранять
Ausschlag, der, -(e)s, -'e — otsus; otsustav tähtsus	решающее значение
den Ausschlag geben — otsustavat tähtsust omama	иметь решающее значение
ausschlaggebend — otsustav	решающий
ausschließen (o, o) — kõrvaldama; välistama	исключать
aussehen (a, e) — välja nägema	иметь вид, выглядеть
Aussehen, das, -s — välimus; väljanägemine; ilme	вид, наружность
außen — väljaspool	снаружи
nach außen — väljapoole	наружу
außer — väljaspool; väljaarvatud, peale	вне; за исключением, кроме, сверх, исключая
außerdem — peale selle	кроме (помимо) того
äußere — välimine, väline, välis- Äußere, das, -n — välimus	внешний, наружный
außerhalb — väljaspool	внешний вид, наружность
äußerlich — välispidine, väline	вне, за; снаружи
außerordentlich — erakordne	внешний, наружный чрезвычайный; исключитель- ный
äußerst — äärmine	крайний; чрезвычайный
Aussicht, die, -, -en — väljavaade	вид, перспектива
aussichtslos — lootusetu	безнадёжный, бесперспектив- ный
aussichtsreich — rohkete, suurte väljavaadetega	богатый перспективами, многообещающий
aussichtsvoll = aussichtsreich	
Aussprache, die, -, -n — hääldamine; mõttevahe- tus; arutus	произношение; обмен мнe- ниями, дискуссия
aussprechen (a, o) — hääldama; avaldama, üttelema; väljendama	произносить; выражать, вы- сказывать

aussprechen (a, o), sich — avaldama, ütleva, väljendama	высказываться; объясняться
ausstatten — varustama	снабжать, оборудовать, снаряжать
aussteigen (ie, ie) — maha minema; väljuma	сходить, выходить, высаживаться
ausstellen — välja panema, eksponeerima	выставлять, экспонировать
Ausstellung, die, -, -en — näitus; väljapanek	выставка
ausüben — (millegagi) tegelema; täitma, täide viima; (mõju) avaldama	выполнять, исполнять; совершать; заниматься; оказывать (влияние)
auswachsen (u, a) — välja kasvama; täis kasvama; idanema	вырастать; прорасти
Auswahl, die, - — valik	выбор, отбор, подбор
auswählen — (välja) valima	выбирать, подбирать
auswirken, sich — avalduma, mõjuma	сказываться, отражаться
auszeichnen, sich — silma, välja paistma	выделяться, отличаться
Auto, das, -s, -s — auto	автомобиль
Autobus, der, -ses, -se — autobus	автобус
Automatisierung, die, -, -en — automatiseerimine	автоматизация
automobil — iseliikuv	самоходный
Axt, die, -, -e — kirves	топор

В

backen (u, a) — küpsetama	печь
Backen, das, -s — küpsetamine	печенье, выпекание
Bad, das, -(e)s, -er — vann; suplus	ванна; купание
baden — suplema; vannitama	купаться; купать
Bagger, der, -s, - — bager, ekskavaator, süvendaja	экскаватор, землечерпалка
Bahn, die, -, -en — tee; raudtee	дорога; железная дорога
Bahnhof, der, -(e)s, -e — raudteejaam	вокзал, станция
Bakterie, die, -, -n — bakter, pisik	бактерия
bakteriell — bakteriaalne	бактериальный
Bakteriologie, die, - — bakterioloogia	бактериология
bakteriologisch — bakterioloogiline	бактериологический
bald — varsti, pea	скоро, вскоре
Ball, der, -(e)s, -e — pall	мяч
ballistisch — ballistiline	баллистический
Ballspiel, das, -(e)s, -e — pallimäng	игра в мяч
Band, das, -(e)s, -er — lint, pael	лента
Bank, die, -, -e — pink	скамейка
bannen — kaitma, kütkestama	приковывать, привлекать, очаровывать
Bär, der, -en, -en — karu	медведь
Bastard, der, -(e)s, -e — bastard, värd	помесь, гибрид

Bau, der, -(e)s — ehitus, struktuur, konstruktioon; harimine, viljelemine, kultiveerimine	структура, строение, конструкция; возделывание, обработка (поля)
Bau, der, -(e)s, -e — ehitamine; ehitus	строительство; стройка
Bau, der, -(e)s, -ten — ehitis, hoone	(по)стройка, сооружение
bauen — ehitama; viljelema, harima; kasvatama (taimi)	строить; возделывать, обрабатывать; разводить (растения)
Bauer, der, -s u. -n, -n — talupoeg, põlluharija	крестьянин
Bauer, der, -s, - — ehitaja	строитель
Bäuerin, die, -, -nen — maa-, talunaine	крестьянка
Baum, der, -(e)s, -"e — puu	дерево
Baumart, die, -, -en — puuliik	древесная порода
Baumaterial, das, -s, -ien — ehitusmaterjal	строительный материал
Baumbestand, der, -(e)s, -"e — puistu	древесное насаждение, древостой
Baumkrone, die, -, -n — (puu)võra, puukroon	крона дерева
Baumrarder, der, -s, - — metsnugis	куница лесная
Baumwolle, die, - — puuvill	хлопок
Baustein, der, -(e)s, -e — ehituskivi; ehituselement	строительный камень; строительный элемент
beabsichtigen — kavatsema	намереваться
beachten — tähele panema, silmas pidama	принимать во внимание
beachtenswert — tähelepanuväärne	достойный внимания; достопримечательный
beachtlich — tähelepanuväärne	значительный
beanspruchen — nõudma	требовать, претендовать
beantworten — vastama (küsimusele)	отвечать (на вопрос)
bearbeiten — töötlemä; harima	обрабатывать; возделывать
Bearbeitung, die, -, -en — töötlemine; harimine	обработка; возделывание
bauen — harima, viljelema	обрабатывать, возделывать
Bedarf, der, -(e)s (an Dat.) — tarve, vajadus	потребность; спрос
bedecken — katma	покрывать
bedecken, sich — kattuma	покрываться
bedeuten — tähendama	значить; иметь значение
bedeutend — tähtis; tunduv	важный, значительный
bedeutsam — tähtis	(много)значительный, важный
Bedeutung, die, -, -en — tähendus; tähtsus	смысл; значение
bedeutungsvoll — tähendusrikas, tähtis	многозначительный, важный
bedienen, sich (Gen.) — kasutama, tarvitama	пользоваться, употреблять
Bedienung, die, - — teenindamine; kasutamine	обслуживание; пользование
bedingen — tingima; põhjustama	обуславливать
bedingte Reflex, der — tingitud refleks	условный рефлекс
Bedingung, die, -, -en — tingimus	условие
Bedingungssatz, der, -es, -"e — tingimuslause	условное предложение
bedürfen (bedurfte, bedurft) (Gen.) — vajama	нуждаться, требовать

Bedürfnis, das, -ses, -se — tarvidus, vajadus	потребность, нужда
beeilen, sich — kiirustama, ruttama	спешить, торопиться
beeinflußbar — mõjustatav	поддающийся влиянию
beeinflussen — mõjutama	оказывать влияние, влиять
beend(ig)en — (ära) lõpetama	оканчивать, кончать, прекра- щать
Beend(ig)ung, die, -, -en — lõpetamine, lõpetus	окончание, прекращение
Beere, die, -, -n — mari	ягода
Beerenfrucht, die, -, -e — mari	ягода
Beerenobst, das, -es — marjad; marjakultuurid	ягоды; ягодные культуры, ягодники
Beet, das, -(e)s, -e — peenar	грядка, гряда
befähigt zu (Dat.) — võimeline (millekski)	способный (к чему-л.)
befallen (ie, a) — kallale tungima; tabama, tabandama (haiguse kohta)	нападать; поражать (о бо- лезни)
Befehl, der, -(e)s, -e — käsik	приказ, приказание
befinden (a, u), sich — asetsema, olema	находиться, быть
befriedigen — rahuldama	удовлетворять
befürchten — kartma	опасаться, бояться
begegnen (Dat.) — kohtama	встречать
begeistert sein von (Dat.) — vaimustuses olema	быть в восторге
Begeisterung, die, -, -en — vaimustus	восторг, воодушевление
Beginn, der, -(e)s — algus	начало
beginnen (a, o) — alustama; algama, peale hak- kama	начинать(ся)
begleiten — saatma, kaasa minema, kaasnema	проводать; сопровождать
Begriff, der, -(e)s, -e — mõiste; kujutus	понятие; представление
begründen — põhjendama	обосновывать
behandeln — kohtlema; käsitlema	обращаться (с кем-л.): рас- сматривать (вопрос)
behangen sein — (millegi rippuvaga) kaetud olema	быть увешанным, покрытым
behängen mit (Dat.) — millegi rippuvaga katma	увешивать, обвешивать (чем-л.)
Beharrlichkeit, die, - — visadus, püsivus	упорство, настойчивость
behaupten — kinnitama, väitma	утверждать, уверять
Behauptung, die, -, -en — väide	утверждение
beherrschen — valitsema; valdama	господствовать; владеть
Beherrschung, die, - — valitsemine; valdamine	господство; овладение
behindern — takistama, segama	препятствовать, мешать
beide — mõlemad	оба, обе
Beilage, die, -, -n — lisa; kaasanne	дополнение; приложение (к газете)
beimessen (a, e) — omistama (tähtsust)	придавать (значение)
beinah(e) — peaaegu	почти; чуть (ли) не
Beispiel, das, -(e)s, -e — näide, näidis	пример, образец
zum Beispiel — näiteks	например

beispiellos — võrratu, võrdlematu	беспримерный
beispielsweise = zum Beispiel	
Beitrag, der, -(e)s, -'e — artikkel, kirjutis	статья
beitragen (u, a) zu (Dat.) — kaasa aitama, soodustama	содействовать, способствовать
Bejahung, die, -, -en — jaatus	утверждение, подтверждение
bekannt — tuttav; tuntud	знакомый; известный
Bekanntgabe, die, -, -n — teadaanne; avaldamine	объявление, сообщение; опубликование
bekanntgeben (a, e) — teatama, teada andma	объявлять, сообщать
bekanntlich — teatavasti	как известно
bekanntmachen — teada andma	объявлять
bekanntmachen mit (Dat.) — tutvustama	знакомить
Bekleidung, die, -, -en — riietus	одежда
Bekleidungsindustrie, die, -, -n — rõivatööstus, valmisriietetööstus	швейная промышленность
bekommen (a, o) — saama	получать
bekräftigen — kinnitama, tõendama	подтверждать
beladen (u, a) — (peale) laadima	грузить, нагружать
Beladung, die, - — (peale) laadimine	погрузка
belaubt — lehistunud, lehes	покрытый листьями, обливственный
beleben — elustama	оживлять
belegte Brötchen, das — võileib	бутерброд
beliebig — suvaline; mis tahes, suvaliselt; kuidas tahes	любой; как угодно
beliebt — armastatud; populaarne	популярный
bemerken — märkama	замечать
bemerkenswert — tähelepanu-, märkimisväärtne	замечательный, достойный внимания
bemühen, sich — vaeva nägema, püüdma	стараться
bemüht sein — vaeva nägema, püüdma	стараться
Bemühung, die, -, -en — püüe, püüdlus	старание, усилие
benachbart — naaber-, naabruses asuv	соседний, смежный
benahmen (a, o), sich — käituma	вести себя
benötigen — vajama	нуждаться; требовать
benutzen — kasutama, tarvitama	пользоваться, использовать, употреблять
Benzin, das, -s, -e — bensiin	бензин
Benzinmotor, der, -s, -en — bensiinimootor	бензиновый двигатель
beobachten — vaatlema; jälgima; täheldama	наблюдать
Beobachtung, die, -, -en — vaatlus	наблюдение
berauben (Akk. + Gen.) — rõövima; ära võtma; kõrvaldama (kelleltki midagi)	огрбить; отнимать; лишать
berechnen — arvutama; arvestama	вычислять; рассчитывать
Berechnung, die, -, -en — arvutus, arvestus	вычисление, исчисление

berechtigt — õigustatult; õigusega	обоснованно; с полным правом
Bereich, der, -(e)s, -e — valdkond, ala, sfäär	область, сфера
bereichern — rikastama	обогащать
bereit erklären, sich — valmisolekut avaldama	выразить готовность
bereits — juba	уже
Bereitschaft, die, - — valmisolek	готовность
bereitstehen (stand bereit, -gestanden) — valmis olema (millegi jaoks)	стоять наготове, быть готовым
Bereitung, die, -, -en — valmistamine	приготовление; изготовление
Berg, der, -(e)s, -e — mägi	гора
bergen (a, o) — varjama, peitma; (saaki) koristama	прятать, скрывать; убирать (урожай)
Bergroggen, der, -s — mägirukis	горная рожь
berichten — teatama; ette kandma	сообщать, докладывать
Beruf, der, -(e)s, -e — (elu)kutse	профессия, специальность
berufen (ie, u) — kutsuma; ametisse määrama	призывать; назначать (на работу)
berufen sein — kutsutud olema	быть призванным
beruflich — (elu)kutseline, kutse-	профессиональный
Berufsausbildung, die, - — kutseline väljaõpe	профессиональное обучение
Berufspraktikum, das, -s, -ken u. -ka — tootmis-, meneluspraktika	производственная практика
Berufswahl, die, - — kutsevalik	выбор профессии
berühmt — kuulus	знаменитый
berühren — puudutama; riivama; kokku puutuma	трогать; затрагивать; соприкасаться
besäen — (täis) külvama	засевать, обсеменять; усевать
besagen — ütleva, tähendama; tunnistama	означать; свидетельствовать (о чём-л.)
beschädigen — vigastama; kahjustama; rikkuma	повреждать, портить
beschaffen — varuma; hankima, soetama	заготавливать; приобретать
Beschaffenheit, die, - — omadus, laad	свойство, качество
Beschaffung, die, -, -en — muretsemine; varumine; hankimine, soetamine	заготовка; приобретение
beschäftigen — tegevusse rakendama, tööd andma	занимать, давать работу
beschäftigen, sich mit (Dat.) — tegelema (millegagi)	заниматься (чем-л.)
beschatten — varjutama	затенять
beschleunigen — kiirendama	ускорять
Beschleunigung, die, -, -en — kiirendamine; kiirendus	ускорение
beschließen (o, o) — otsustama; lõpetama (kõnet)	решать; заканчивать (речь)
beschränken auf (Akk.) — piirama, kitsendama	стеснять, ограничивать

beschreiben (ie, ie) — kirjeldama	описывать
Beschreibung, die, -, -en — kirjeldus	описание
beseitigen — kõrvaldama	устранять
Beseitigung, die, -, -en — kõrvaldamine	устранение
besetzen — hõivama	занимать (место, помеще- ние)
besichtigen — vaatama, vaatlema, silmitsema	осматривать
Besichtigung, die, -, -en — vaatlemine, vaata- mine	осмотр
besitzen (besaß, besessen) — omama, evima	обладать, иметь
Besitzer, der, -s, - — valdaja, omanik	владелец
besonder — iseäralik, eriline	особенный, особый
Besonderheit, die, -, -en — iseärasus, erilisus	особенность
besonders — eriti; eraldi	особенно; особо, отдельно
besorgen — hoolitsema; muretsema, hankima	(по)заботиться; доставать, заготавливать
besprechen (a, o) — läbi rääkima; (läbi) aru- tama	обсуждать
besser — parem	лучший, более хороший
Bestand, der, -(e)s, -"e — koosseis; koostis; puistu; kari	состав; насаждение, древо- стой; поголовье
beständig — püsiv; kindel; muutumatu	постоянный, неизменный; устойчивый
Bestandspflege, die, - — puistu hooldamine	уход за насаждением
Bestandteil, der, -(e)s, -e — koostisosa, element	составная часть, элемент
bestätigen — kinnitama, tõendama	подтверждать; утверждать
Bestäubung, die, -, -en — tolmutamine	опыление
beste (der, die, das) — kõige parem, parim	лучший, наилучший
bestehen (-stand, -standen) — (olemas) olema, esinema; sooritama (eksamit)	быть, существовать; выдер- жать (испытание)
bestehen auf (Dat.) — visalt nõudma, oma arva- muse juurde jääma	настаивать, стоять на своём
bestehen aus (Dat.) — koosnema	состоять (из чего-л.)
bestehen in (Dat.) — seisnema	состоять, заключаться (в чём-л.)
bestellen — tellima; harima (maad); külvama; istutama; talitama (loomi)	заказывать; возделывать (землю); сеять; сажать; ухаживать (за скотом)
bestimmen — määrama; otsustama	назначать; определять
bestimmt — määratud; kindel; kindlasti	определённый; непременно, обязательно
bestrebt sein — püüdma, taotlema	стараться, пытаться, стре- миться
Besuch, der, -(e)s, -e — külaskäik, külastus	посещение
besuchen — külastama; käima (loengutel)	навещать; посещать
Besucher, der, -s, - — külastaja	посетитель

beteiligen, sich an (Dat.) — osa võtma	участвовать
betrachten — vaatama; vaatlema	смотреть; рассматривать
beträchtlich — tunduv	значительный
Betrachtung, die, -, -en — vaatamine, vaatlus; kaalutus	рассмотрение, созерцание; изображение
betragen (u, a) — moodustama, ulatuma (arvu kohta)	составлять (о числе)
betreffen (a, o) — puutuma (millesegi, kellesgi)	касаться, относиться
betreffend — vastav; antud	соответствующий; данный
betreiben (ie, ie) — tegelema; käima, liikuma panema	заниматься; приводить в движение (в действие)
betreten (a, e) — (sisse) astuma	вступать, входить
betreuen — hoolitsema; hooldama	заботиться; ухаживать; обслуживать
Betrieb, der, -(e)s, -e — käitis, ettevõte; majand; ajam	производство, предприятие; хозяйство; работа; привод
Betriebseinrichtung, die, -, -en — käitise sisseade	производственное оборудование
Betriebsleiter, der, -s, - — käitise juhataja; tootmisala juhataja	заведующий производством; технический директор
betriebsreif — töövalmis, -kõlbulik	готовый, пригодный для эксплуатации
Bett, das, -(e)s, -en — voodi	постель; кровать
zu Bett gehen — magama minema	ложиться спать
Beute, die, - — saak	добыча
Beutetier, das, -(e)s, -e — saakloom	животное, являющееся добычей другого
Bevölkerung, die, - — rahvastik	население
Bevölkerungsdichte, die, - — rahvastiku tihedus	плотность населения, населённость
Bevölkerungsüberschuß, der, - schusses, -schüsse — ülerahvastus	перенаселение
bevor — enne kui	прежде чем; пока не
bewähren, sich — heaks, kõlblikuks osutama	оказываться пригодным; оправдывать надежды
Bewässerung, die, -, -en — (maa) niisutamine, irrigatsioon	орошение, ирригация
bewegen — liigutama; erutama	двигать; волновать, трогать
bewegen, sich — end liigutama; liikuma; liiklema	двигаться; передвигаться
beweglich — liikuv; elav	подвижной; живой
Bewegung, die, -, -en — liikumine; liigutus; erutus	движение; волнение
Beweis, der, -es, -e — tõestus, tõend(us)	доказательство, довод
beweisen (ie, ie) — tõestama, tõendama	доказывать
bewerben (a, o), sich — taotlema; kandideerima	добиваться; кандидировать
Bewerber, der, -s, - — taotleja, kandidaat	претендент, кандидат

bewirken — põhjustama, tekitama	причинять, вызывать
bewohnen — elama, elutsema; asustama	жить, обитать; населять
bewußt — teadlik	сознательный
Bewußtsein, das, -s — teadvus; teadlikkus	сознание; сознательность
bezahlen — maksma, tasuma	платить
bezeichnen — märkima, tähistama, nimetama	отмечать, обозначать, называть
Bezeichnung, die, -, -en — tähistamine; märk; nimetus	обозначение, наименование, название
Beziehung, die, -, -en — suhe	отношение
beziehungsweise (=bzw.) — või; või vastavalt	или, иначе; соответственно
Bezirk, der, -(e)s, -e — ringkond, rajoon; piirkond	район; участок
Bezirkstierklinik, die, -, -en — rajooni loomakliinik	районная ветеринарная клиника
Bibliothek, die, -, -en — raamatukogu	библиотека
Bibliothekár, der, -s, -e — raamatukoguhoidja	библиотекарь
Biene, die, -, -n — mesilane	пчела
bieten (o, o) — pakkuma; andma	предлагать; давать
bilden — moodustama; haridust andma	составлять, образовывать; просвещать
Bildung, die, -, -en — moodustamine; haridus	образование
billig — odav	дешёвый
Biologie, die, - — bioloogia	биология
biologisch — bioloogiline	биологический
Birke, die, -, -n — kask	берёза
Birne, die, -, -n — pirn	груша (плод)
bis — kuni	(вплоть) до
bisher — seni, senini, siiani	до сих пор
bitte — palun	пожалуйста
bitten (a, e) — paluma	просить
blaß — kahvatu	бледный
Blatt, das, -(e)s, -"er — leht	лист
Blattader, die, -, -n — (lehe) rood	жилка листа
Blattfall, der, -(e)s — lehtede langemine	листопад
blau — sinine	синий; голубой
bleiben (ie, ie) — jääma	оставаться
Blick, der, -(e)s, -e — pilk; vaade	взгляд, взор
Blitz, der, -es, -e — välk	молния
blitzschnell — väkkiire	молниеносный
blühen — õitsema	цвести
Blume, die, -, -n — lill	цветок
Blumenbeet, das, -(e)s, -e — lillepeenar	клумба
Blumenflor, der, -(e)s, -e — lilleküllus, õitsemine	цветение
Blumengarten, der, -s, -" — lilleaed	цветник
Blumenstrauß, der, -es, -"e — lillekimp	букет цветов

Blut, das, -(e)s — veri	кровь
Blüte, die, -, -n — õis; õitsemine; õitseng	цветок; цветение; расцвет
Blütenstaude, die, -, -n — lillepõõsas	цветочный куст
Boden, der, -s, -u. -" — muld; pinnas; põhi	земля; почва; дно
Bodenbakterien (Pl.) — mullabakterid	почвенные бактерии
Bodenbearbeitung, die, -, -en — maaharimine	обработка почвы
Bodenbearbeitungsgerät, das, -(e)s, -e — mullaharimisriist	почвообрабатывающее орудие
Bodenbearbeitungsmaschine, die, -, -n — mullaharimismasin	почвообрабатывающая машина
Bodenbestandteile (Pl.) — mulla koostisosad	составные части почвы
Bodenfruchtbarkeit, die, - — mullaviljakus	плодородие почвы
Bodennutzung, die, - — maakasutus	использование почвы, землепользование
Bodenpflanzen (Pl.) — alustaimestik, rohtkate	травяной покров
Bodenschicht, die, -, -en — mullakiht	почвенный слой
Bodenstruktur, die, -, -en — mulla struktuur	структура почвы
Bodenverhältnisse (Pl.) — mullastikutingimused	почвенные условия
Bodenverkrustung, die, - — mulla koorikuga katumine	образование почвенной корки
Bodenwasser, das, -s, - — mullavesi	почвенная влага
Bohne, die, -, -n — uba	боб(ы)
Bord, der, -(e)s, -e — parras an Bord — pardal	борт на борту
Botanik, die, - — botaanika	ботаника
botanisch — botaaniline	ботанический
Botschaft, die, -, -en — läkitus	послание
Brachland, das, -(e)s, -ländereien — kesamaa, jäätmaa	поле под паром, залежное поле
brachliegen (a, e) — sõötis olema	лежать под паром; пустовать
brachliegendes Land — sõötis olev maa, jäätmaa	залежная земля
brauchen — tarvitama; vajama	употреблять; пользоваться; нуждаться
braun — pruun	коричневый
brechen (a, o) — murdma; murduma, purunema	ломать; ломаться
Brei, der, -(e)s, -e — puder	каша
breit — lai	широкий
breit angelegt — laiaulatuslik, laialdane	обширный; широко поставленный
Breitschwanz, der, -es, -"e — laisaba (nahk)	каракульча (мех)
brennen (brannte, gebrannt) — põletama; kõrvetama; põlema	жечь; палить; гореть
Brennholz, das, -es — küttepuud	дрова
Brennholzanteil, der, -(e)s, -e — küttepuude osa (toogist)	часть леса, идущая на дрова

Brennraum, der, -(e)s, -'e — põlemiskamber	камера сгорания
Brennstoff, der, -(e)s, -e — (mootori)kütus	горючее, топливо
Brief, der, -(e)s, -e — kiri	письмо
Brigade, die, -, -n — brigaad	бригада
Brigadier, der, -s, -s u. -e — brigadiir	бригадир
bringen (brachte, gebracht) — tooma; viima	приносить; относить
Brot, das, -(e)s, -e — leib	хлеб
Brotfrucht, die, -, -'e — leivavili	хлебные злаки
Brotgetreide, das, -s — teravili, leivavili	зерновые культуры; хлебные злаки
Bruder, der, -s, -' — vend	брат
Buch, das, -(e)s, -'er — raamat	книга
Buche, die, -, -n — pöökpuu	бук
Bücherschrank, der, -(e)s, -'e — raamatukapp	книжный шкаф
Bücherstand, der, -(e)s, -'e — raamatukiosk	книжный киоск
Buchhalterin, die, -, -nen — (nais)raamatupidaja	бухгалтер (о женщине)
Buchhandlung, die, -, -en — raamatukauplus	<u>книжный магазин</u>
Bulldozer, der, -s, - — buldooser	бульдозер
bunt — kirju; mitmevärviline	пёстрый, разноцветный
Bürger, der, s, - — kodanik	гражданин
bürsten — harjama	чистить щёткой; приглажи- вать щёткой
Busch, der, -es, -'e — põõsas; põõsastik, võsa	куст; кустарник

C

Café, das, -s, -s — kohvik	кафе
Chance [ʃɑ:sə], die, -, -n — šanss, väljavaade	шанс, возможность
Chefkonstrukteur, der, -s, -e — peakonstruktor	главный конструктор
Chemie, die, - — keemia	химия
Chemiefaser, die, -, -n — tehiskiud	химическое волокно
Chemikalien (Pl.) — kemikaalid, keemilised ained	химикалии, химические ве- щества
chemisch — keemiline	химический
Chlorophyll, das, -s — klorofüll, leheroheline	хлорофилл
Chlorophyllkorn, das, -(e)s, -'er — klorofüllitera	хлорофилловое зерно
circa [tsirka] — circa, umbes	примерно

D

da — seal; siin; siis; et, kuna; kui	там; тут, здесь; тогда; так как; когда
dabei — seejuures	при (э)том
dabeisein (war dabei, -gewesen) — (selle) juures olema; (sellest) osa võtma	быть, присутствовать (при этом); принимать участие в этом
dabeistehen (stand dabei, -gestanden) — juures olema	присутствовать

Dach, das, -(e)s, -"er — katus
 Dachs, der, -es, -e — mäger
 dadurch — seeläbi; sellega
 dafür — see-eest, selle eest; selle asemel
 dagegen — (selle) vastu; võrreldes sellega; see-
 vastu, vastuoksa
 daheim — kodus
 daher — sealt; seepärast; järelikult
 dahin — sinna
 dahineilen — kihutama; tormama; kiiresti möö-
 duma, lendama (aja kohta)
 damit — sellega; et, selleks et
 Dampf, der, -(e)s, -"e — aur
 Dampfmaschine, die, -, -n — aurumasin
 danach — seejärel, pärast seda
 daneben — kõrval; selle kõrval
 dank (Dat.) — tänu (kellelegi, millelegi)
 dankbar — tänulik
 danken (Dat.) — tänama
 dann — siis; pärast seda
 darauf — sellel(e), selle peal(e); pärast seda
 daraus — sellest; sealt
 darin — selles; (seal) sees
 darstellen — kujutama (endast)
 darüber — selle üle; peale selle
 darum — sellepärast
 darunter — selle all(a); selle seas, hulgas
 daß — et; selleks et
 Datum, das, -s, -ten — daatum, kuupäev
 Dauer, die, - — kestus
 dauerhaft — kestev, püsiv
 dauern — kestma
 davon — sellest
 dazu — selle juurde; selleks
 Decke, die, -, -n — kate; vaip, tekk; (laud)lina;
 lagi

2. 11. 1916.
 В/2 52410-III =
 крыша
 барсук
 благодаря (э)тому; этим,
 тем; вследствие (э)того
 за (э)то; зато, вместо (э)то-
 го; для этого
 против этого (того); в срав-
 нении с этим, напротив,
 же; зато
 дома
 оттуда; от этого, оттого,
 отсюда; потому; следова-
 тельно, итак
 туда
 мчаться; лететь (о времени)
 этим, (с) тем; (для того)
 чтобы; с тем, чтобы
 пар
 паровая машина
 затем, после (э)того
 рядом; наряду с этим
 благодаря (кому-л., чему-л.)
 благодарный
 благодарить
 тогда, потом, затем
 на этом; на это; после того,
 затем
 из этого; отсюда
 в этом; (там) внутри
 изображать; представлять
 (собой)
 об этом, о том; над этим;
 поверх этого; сверх этого
 поэтому, потому
 под этим (тем); под это;
 среди них; в том числе
 что; чтобы
 дата, календарное число
 продолжительность, длитель-
 ность
 прочный, стойкий
 длиться, продолжаться
 от этого; из этого; об этом
 к этому; для этого
 покрывка, покров; одеяло;
 скатерть; потолок

decken — katma
 dehnen, sich — laiuma
 Dekan, der, -s, -e — dekaan
 dekatieren — dekateerima
 Deklination, die, -, -en — käänamine; käänd-
 kond
 Delegierte, der (die), -n, -n — delegaat, saadik
 deklinieren — käänama
 Delegation, die, -, -en — delegatsioon
 dementsprechend — (sellele) vastavalt
 demokratisch — demokraatlik
 Demonstrativpronomen, das, -s, - u. -mina —
 näitav asesõna
 denkbar — mõeldav, võimalik

 denken (dachte, gedacht) — mõtlema; arvama
 Denkmal, das, -s, -'er — mälestussammas
 denn — sest, sest et, kuna
 dennoch — ikkagi; siiski

 derartig — selline; seesugune
 derjenige (diejenige, dasjenige; (Pl.) diejeni-
 gen) — see, too
 derselbe (dieselbe, dasselbe; (Pl.) dieselben) —
 seesama, toosama
 deshalb — seepärast
 deswegen — seepärast
 deutlich — selge, arusaadav
 Deutlichkeit, die, -, -en — selgus
 deutsch — saksa; saksa keeles
 Deutsch, das, -(s) = Deutsche, das, -n — saksa
 keel
 Deutschland, das, -(e)s — Saksamaa
 Dezember, der, -(s), - — detsember
 dicht — tihe
 Dichte, die, -, -n — tihedus; tihkus, kompak-
 tus
 dienen — teenima
 dienen zu (Dat.) — olema, (otstarvet) täitma
 Dienstag, der, -(e)s, -e — teisipäev
 dienstags — teisipäeviti
 dieselelektrisch — diiselelektriline
 Dieselmotor, der, -s, -en — diisel, diiselmootor
 dieser (diese, dieses, (dies); (Pl.) diese) — see
 diesmal — seekord
 Diplom, das, -(e)s, -e — diplom
 Diplomat, der, -en, -en — diplomaat

покрывать, накрывать
 простираться, тянуться
 декан
 декатировать

 склонение
 делегат, -ка
 склонять
 делегация
 соответственно (этому)
 демократический
 указательное местоимение

 мыслимый, допустимый, воз-
 можный
 думать; полагать
 памятник
 так как, потому что
 всё-таки, всё же; однако,
 тем не менее
 такой, такого рода, подоб-
 ный
 тот
 тот(же), тот (же) самый;
 этот
 поэтому
 поэтому
 ясный, отчётливый, чёткий
 ясность
 немецкий; по-немецки

 немецкий язык
 Германия
 декабрь
 плотный; густой
 густота; плотность, компакт-
 ность
 служить
 служить для чего-л.; чем-л.
 вторник
 по вторникам
 дизель-электрический
 дизель, дизель-мотор
 этот
 на этот раз, в этот раз
 диплом
 дипломат

direkt — otsene, vahetu	прямой, непосредственный
Direktor , der, -s, -en — direktor	директор
Distel , die, -, -n — (karu)ohakas	чертополох
Disziplin , die, -, -en — distsipliin, teadusharu, õppeaine	дисциплина, предмет (область науки)
doch — ometi, siiski; aga, kuid	всё-таки, всё же; однако
Dokument , das, -(e)s, -e — dokument	документ
Domestikation , die, - — kodustamine, domestikatsioon	доместикация, одомашнение, приручение (диких животных)
Donnerstag , der, -(e)s, -e — neljapäev	четверг
doppeln — kahekordistama	удваивать
doppelt — kahekordne	двойной
Dorf , das, -(e)s, -"er — küla	село
dort — seal	там
dorthin — sinna	туда
Dozent , der, -en, -en — dotsent	доцент
Drainage (Dränage) [drena:ʒe] die, -, -n — dreanaž	дренаж
draußen — väljas, õues	на дворе, на улице
Dränung , die, - — dreanaž	дренаж
dreimal — kolm korda	три раза, трижды
dreschen (a (o), o) — (vilja) peksma	молотить
Dreschmaschine , die, -, -n — peksumasin	молотилка
Dreschwerk , das, -(e)s, -e — peksuseadeldis	молотильный механизм
dringen (a, u) — (läbi) tungima	проникать
dringend — tungiv; hädavajalik	настоятельный; крайне важный, нужный
drohen — ähvardama	грозить, угрожать
Drossel , die, -, -n — rästas	дрозд
Druck , der, -(e)s, -"e — surve, rõhk	давление, нажим
Druckluft , die, - — suruõhk	сжатый воздух
Drucksteigerung , die, -, -en — rõhutõus	повышение давления
dublieren — kahekordistama; (riiet) kahekorra panemä	дублировать, удваивать; складывать вдвое
duften — lõhnama	пахнуть, благоухать
Dung , der, -(e)s — väetis; sõnnik	удобрение; навоз
düngen — väetama	удобрять, унавоживать
Dünger , der, -s, - — väetis; sõnnik	удобрение; навоз
Düngergabe , die, -, -n — väetise andmine; väetisnorm	внесение удобрений; норма удобрений
Düngerwirtschaft , die, - — väetussüsteem	мероприятия по удобрению, система удобрения
Dunglader , der, -s, - — sõnnikulaadija, -tõstja	навозоразгрузчик
Düngung , die, -, -en — väetamine	удобрение, унавоживание
dunkel — pime; tume	тёмный
durch — läbi; abil	через, сквозь; посредством

durcharbeiten — läbi töötama
durchaus — täiesti, täielikult
durchdenken (-dachte, -dacht) — läbi mõtlema, kaaluma
durcheinander — läbiseigi
durchführen — läbi viima, teostama
Durchführung, die, -, -en — läbiviimine, teostamine
durchlesen (a, e) — läbi lugema
Durchlüftung, die, -, -en — õhustamine, ventilaatsioon
durchmachen — läbi tegema; läbi elama
Durchschnitt, der, -(e)s, -e — läbilõige, keskmine
durchschnittlich — keskmine; keskmiselt
durchsehen (a, e) — läbi vaatama
dürfen (durfte, gedurft) — tohtima; võima
Durst, der, -es — janu

проработывать
 совсем, вполне, совершенно
 продумывать, взвешивать

попеременно; без разбора
 проводить, осуществлять
 проведение, осуществление

прочитать
 проветривание, вентиляция

испытывать; переживать
 разрез; среднее число
 средний; в среднем
 просматривать
 мочь, сметь; иметь право
 жажда

E

eben — (ühe)tasane, sile; lame, lausik

eben — äsja; nimelt, just

ebenfalls — samuti

ebenso — niisama; samal määral; samuti

ebenso wie — niisama kui

Eberesche, die, -, -n — pihlakas

Echo, das, -s, -s — (vastu)kaja

echt — õige, ehtne, tõeline

Ecke, die, -, -n — nurk

Edelkastanie, die, -, -n — kastanipuu, (söödav) kastan

Edelmarder, der, -s, - — metsnugis

egal — võrdne, üheväärtne; ükskõik

EGge, die, -, -n — äke

ehe — enne kui

eher — varem; ennemini, pigem

Ehre, die, - — au

Ei, das, -(e)s, -er — muna

Eiche, die, -, -n — tamm

Eichhörnchen, das, -s, - — orav

eifrig — agar, innukas

eigen — oma; enda; omane

ровный, гладкий; плоский;
равнинный

только что; именно, как раз
также, тоже
(точно) так же, таким же
образом

так же, как

рябина

эхо

настоящий, подлинный

угол

благородный каштан, съедобный каштан

куница лесная

равный; безразлично

борона

прежде чем, раньше чем

раньше; скорее, больше

честь

яйцо

дуб

белка

ревностный, усердный
собственный; личного пользования, личный; свойственный

характерная особенность,
своеобразие

eigenartig — omapärane	своеобразный
Eigengewicht, das, -(e)s, -e — puhaskaal, oma- kaal; erikaal	чистый вес, собственный вес; удельный вес
Eigenname, der, -ns, -n — pärisnimi	имя собственное
Eigenschaft, die, -, -en — omadus	качество, свойство
eigentlich — päris, tõeline; õieti (õelda)	собственный, подлинный; собственно (говоря)
im eigentlichen Sinne des Wortes — sõna otseses mõttes	в прямом смысле слова
eignen, sich zu (Dat.); für (Akk.) — sobima (millekski)	годиться, подходить (для чего-л.)
eilen — ruttama, lõtama	спешить, торопиться
Eimer, der, -s, - — ämber	ведро
Eimerkettenbagger, der, -s, - — mitmekopaline ekskavaator	многоковшовый (многочер- паковый) экскаватор
Einblick, der, -(e)s, -e — pilguheitmine, tutvum- ine	взгляд (на что-л.), ознаком- ление (с чем-л.)
einbringen (brachte ein, -gebracht) — sisse too- ma, sisse viima; sisse vedama; (vilja) koris- tama	приносить; вносить; приво- зить; убирать (урожаем)
Einbringung, die, -, -en — sissetoomine; sisse- viimine; (vilja) koristamine	введение; внесение (удобре- ний); уборка (урожаем)
eindringen (a, u) — sisse tungima	проникать
Eindruck, der, -(e)s, -e — mulje	впечатление
einerlei — ühesugune; ükskõik	одинаковый; всё равно
einerseits — ühest küljest, ühelt poolt	с одной стороны
einfach — lihtne, liht-	простой
einfahren (u, a) — sisse vedama; sisse sõitma	ввозить; свозить; въезжать
einfangen (i, a) — kinni püüdma	поймать, уловить
Einfluß, der, Einflusses, Einflüsse — mõju	влияние
Einfluß ausüben auf (Akk.) — mõju avaldama	оказывать влияние
Einfluß gewinnen auf (Akk.) — mõju avaldama, mõjutama	приобрести влияние
einfügen — sisse, vahele panema, sisse lülitama	вставлять, включать
einführen — sisse viima; sisse tooma	вводить
Einführung, die, -, -en — sissejuhatus; sisse- viimine	введение
Eingang, der, -(e)s, -e — sissekäik	вход
eingehen (ging ein, -gegangen) — sisse tule- ma, laekuma	прибывать, поступать
eingewöhnen, sich in (Akk.) — harjuma; akli- matiseeruma	привыкать; акклиматизиро- ваться
eingreifen (i, i) in (Akk.) — vahele segama	вмешиваться
Einheit, die, -, -en — ühtsus; ühtne tervik	единство; единое целое
einige — mõningad, mõned	несколько; некоторые
Einkauf, der, -(e)s, -e — (sisse)ostmine; (sisse)ost	закупка, покупка

einlagern — salvestama, talletama; ladestama	откладывать
einmal — (üks)kord; esiteks	(один) раз; однажды; во-первых
auf einmal — (ühe)korraga	вдруг
nicht einmal — isegi mitte, ei isegi	даже... не
Einnahme, die, -, -n — sissetulek	приход; доход
einnehmen (a, o): eine Stellung einnehmen — kohta omama	занимать место
einrichten — sisse seadma; sisustama	устраивать; организовать; обставлять; оборудовать
einrichten, sich — end sisse seadma	устраиваться
Einrichtung, die, -, -en — sisseseadmine, sisse-seade; sisustus	оборудование; обстановка
Einsatz, der, -es, -e — rakendamine, kasutamine	применение, использование
einschalten — sisse lülitama; vahele panema	включать; вставлять
Einschlag, der, -(e)s, -e — metsaraie	рубка (леса)
einschließlich — kaasa arvatud	включительно, включая
einseitig — ühekülgne	односторонний
einsetzen — rakendama; algama	применять, использовать; начинать; наступать
einsparen — kokku hoidma, säästma	(с)экономить; сберегать
einspritzen — (sisse) pritsima, pumpama	впрыскивать
einst — kord, kunagi	когда-то, однажды
einteilen — jaotama; jagama	(под)разделять
entreten (a, e) — (sisse) astuma	входить; вступать
einverstanden — nõus	согласный
einwandfrei — laitmatu	бес...
Einwirkung, die, -, -en — mõju; toime	безукоризнен-
Einwohner, der, -s, - — elanik	з)действие
Einzelbeobachtung, die, -, -en — üksikvaatlus	блюдение
Einzelheit, die, -, -en — üksikasi, detail	деталь
einzeln — üksik, omaette esinev	астный, единич-
einzig — ainus	й
Eis, das, -es — jää	л
Eisdecke, die, -, -n — jääkate, -kord	ров
Eisen, das, -s, - — raud	железо
Eisenbahn, die, -, -en — raudtee	железная дорога
Eisenbahntriebwagen, der, -s, - — raudtee mootorvagun	железнодорожный мотор-
Eiszeit, die, - — jääaeg	ный вагон
Eiweiß, das, -es, -e — munavalge; valk	ледниковый период
Eiweißstoff, der, -(e)s, -e — valkaine	белок
Elefant, der, -en, -en — elevand	белковое вещество
Elektriker, der, -s, - — elektrimontöör	слон
elektrisch — elektriline, elektri-	электромонтёр
	электрический

elektrochemisch — elektrokeemiline	электрохимический
Elektromotor, der, -s, -en — elektrimootor	электродвигатель, электромотор
Element, das, -(e)s, -e — element, põhiaine	элемент
Eltern (Pl.) — vanemad	родители
Elternpflanzen (Pl.) — (taimede) vanemate paar	родительская пара (растений)
empfangen (i, a) — saama; vastu võtma	получать; принимать, встречать
Ende, das, -s, -n — lõpp	конец
enden — lõppema; lõpetama	кончатся; кончать
endlich — lõpuks, viimaks	наконец
Endung, die, -, -en — (gramm.) lõpp	(грам.) окончание
Energie, die, -, -n — energia	энергия
Energiebedarfskurve, die, -, -n — energiatarbekõver	кривая потребления энергии
energisich — energiline	энергичный
eng — kitsas; tihe	узкий; тесный
englisch — inglise	английский
Englisch, das, -(s) = Englische, das, -n — inglise keel	английский язык
entdecken — avastama	обнаруживать, открывать
Entdeckung, die, -, -en — avastus, avastamine	открытие
Ente, die, -, -n — part	утка
Entenhaltung, die, - — pardipidamine	содержание уток
entfallen (ie, a) auf (Akk.) — (osaks) langema	доставаться, выпасть на долю
entfalten, sich — avanema; puhkema; arenema	развёртываться; (бот.) распускаться; развиваться
Entfaltung, die, -, -en — avanemine; arenemine, areng	развёртывание; развитие, расцвет
entgegen — vastu; üksteise(le) vastu	против; вопреки; навстречу
enthalten (ie, a) — sisaldama	содержать
entladen (u, a) — tühjaks laadima	разгружать, выгружать
Entladen, das, -s = die Entladung	
Entladung, die, -, -en — tühjakslaadimine	разгрузка, выгрузка
entlang — mööda, piki	вдоль
entlaubt — raagus	лишённый листьев
entnehmen (a, o) (Dat. + Akk.) — võtma (millestki midagi)	брать, заимствовать (из чего-л.)
entscheiden (ie, ie) — otsustama	решать
entscheidend — otsustav	решающий, решительный
entschieden — otsustav, kindel	решительный, определённый
entsenden (entsandte u. entsendete, entsandt u. entsendet) — saatma, läkitama	посылать, отправлять

entsprechen (a, o) (Dat.) — (millelegi) vastama	соответствовать, отвечать
entstammen (Dat.) — põlvnema; pärinema	происходить (от кого-л., из чего-л.)
entstehen (entstand, entstanden) — tekkima	возникать
Entstehung, die, -, -en — tekkimine, teke	возникновение
Enttäuschung, die, -, -en — pettumus	разочарование
entwässern — kuivendama	осушать
Entwässerung, die, -, -en — kuivendamine	осушение
entweder...oder... — kas...või	или...или, либо...либо...
entwickeln — arendama	развивать
entwickeln, sich — arenema	развиваться
Entwicklung, die, -, -en — areng, arenemine; arendamine	развитие
Entwicklungsstand, der, -(e)s — arengutase	уровень развития
entzünden, sich — süttima	загораться, воспламеняться
Epoche, die, -, -n — epochh, ajastu	эпоха; период, эра
erarbeiten — teenima, välja töötama	зарабатывать, выработать
erblicken — silmama; märkama	увидеть; усматривать
Erbse, die, -, -n — hernes	горох
Erdball, der, -(e)s — maakera	земной шар
Erdbeere, die, -, -n — maasikas	земляника
Erde, die, -, -n — maa, muld	земля, почва
erdenken (erdachte, erdacht) — välja mõtlema	выдумывать, придумывать
Erdkruste, die, - — maakoos	земная кора
Erdsatellit, der, -en, -en — Maa kaaslane	спутник Земли
Erdsschicht, die, -, -en — maa-, mullakiht	толща земли, пласт земли, земляной слой
Ereignis, das, -ses, -se — sündmus	событие
erfahren (u, a) — teada saama; kogema	узнавать; испытывать
erfahren — kogenud, vilunud	опытный, сведущий
Erfahrung, die, -, -en — kogemus	опыт
erfassen — haarama, hõlmama	охватывать, включать
erfinden (a, u) — leiutama; välja mõtlema	изобретать; выдумывать
Erfinder, der, -s, - — leiutaja	изобретатель
Erfolg, der, -(e)s, -e — edu; tulemus	успех; результат
erfolgen — järgnema; toimuma	(по)следовать; происходить
erfolgreich — edukas	успешный
erforderlich — vajalik, nõutav	необходимый, требуемый
erfordern — nõudma	требовать
erforschen — uurima	исследовать
Erforschung, die, -, -en — uurimine	исследование
erfüllen — täitma	исполнять, выполнять
Erfüllung, die, -, -en — täitmine	выполнение, исполнение
ergänzen — täiendama	дополнять, добавлять
Ergänzung, die, -, -en — täiendamine, täiendus; lisand	дополнение, добавление

ergeben (a, e) — andma; näitama; tõendama	давать (в итоге), составлять; доказывать
ergeben (a, e), sich — osutama; tulenema, järel-duma	оказываться, получаться; вытекать, следовать
Ergebnis, das, -ses, -se — tulemus, resultaat; tagajärg	результат; последствие
ergreifen (i, i): einen Beruf ergreifen — elu-kutset valima	выбрать профессию
erhalten (ie, a) — säilitama; (kätte) saama, vastu võtma	сохранять; получать
erhalten (ie, a), sich — (alal) hoiduma; säilima	сохраняться
Erhaltung, die, - — säilitamine; (kätte)saamine, vastuvõtmine	сохранение; получение
erheblich — märkimisväärne; tunduv	значительный
erhöhen — kõrgendama, suurendama	повышать, увеличивать
erhöhte Aufmerksamkeit schenken — erilist tä-helepanu osutama	оказывать особое внимание
Erhöhung, die, -, -en — tõstmine, suurendamine	повышение, увеличение
erholen, sich — puhkama; kosuma	отдыхать; поправляться
Erholung, die, -, -en — puhkamine, puhkus	отдых
erinnern an (Akk.) — (kellelegi midagi) mee-nutama, meelde tuletama	напоминать
Erkältung, die, -, -en — külmetumine, külmetus	простуда
sich eine Erkältung zuziehen (zog zu, -gezo-gen) — külmetuma	простудиться
erkennen (erkannte, erkannt) — ära tundma; tunnetama	узнавать; познавать
Erkenntnis, die, -, -se — tunnetus; (teaduse jne.) saavutus	познание; достижение (нау-ки и т. п.)
erklären — seletama, selgitama; avaldama, üt-lema; kuulutama	объяснять; объявлять; заяв-лять
Erklärung, die, -, -en — seletus; avaldus	объяснение; заявление
erlauben — lubama	разрешать, позволять
erleben — läbi elama, kogema	переживать, испытывать
Erlebnis, das, -ses, -se — elamus; juhtumus, sündmus	переживание; событие
erledigen — lõpetama; (ära) õiendama, korral-dama, tegema	заканчивать; выполнять, ис-полнять; улаживать
erleichtern — kergendama	облегчать
Erleichterung, die, -, -en — kergendamine, ker-gendus	облегчение
erlernen — ära õppima	выучивать; научиться
ermöglichen — võimaldama	делать возможным, дать возможность
ernähren — toitma	питать, (про)кормить
Ernährung, die, -, -en — toitmine	питание, кормление
ernst — tõsine	серьезный

ernstlich — tõsine	серьёзный
Ernte, die, -, -n — viljasaak; viljakoristamine; lõikus	урожай; уборка урожая; жатва
Erntearbeit, die, -, -en — viljakoristustöö	уборочная работа (об урожае)
Ernteeinbringung, die, - — saagi koristamine	уборка урожая
Erntegut, das, -(e)s — lõigatud vili, saak	урожай
ernten — (vilja) koristama	убирать (собирать) урожай
Erntezeit, die, - — viljakoristusaeg	время уборки урожая
erobern — vallutama	завоёвывать, захватывать, овладевать
eröffnen — avama, alustama	открывать, начинать
eröffnen, sich — avanema (võimaluste kohta)	открываться, предоставляться (о перспективах и т. п.)
Eröffnung, die, -, -en — avamine, alustamine	открытие, начало
Erprobung, die, -, -en — katsetamine; proovimine	испытание; опробование
erreichen — kätte saama; saavutama; tõusma; jõudma (kuhugi)	доставать; достигать; прибывать, добираться, дойти
erringen (a, u) — saavutama	достигать, добиваться
Errungenschaft, die, -, -en — saavutus	достижение
erscheinen (ie, ie) — ilmuma; näima	(по)являться; казаться
Erscheinung, die, -, -en — ilmumine; nähtus	появление; явление
erschließen (o, o) — avama; avastama; (üles) harima	открывать; осваивать (земли)
Erschließung, die, -, -en — avamine; avastamine; (üles)harimine	открытие; освоение (новых земель)
ersetzen — asendada	заменять, замещать
ersichtlich — nähtav, ilmne	видимый, (очевидный)
ersinnen (a, o) — välja mõtlema, leiutama	придумывать, выдумывать
erst — esiteks, enne; alles	сперва, прежде (всего); только, лишь
erste (der, die, das) — esimene	первый
erstens — esiteks	во-первых
erstmalig — esmakordne, esimene; esmakordselt	первый; впервые
erstrecken, sich — laiuma; ulatuma	простираться
erteilen — andma (nõu, teateid)	давать (совет, сведения)
ertönen — kuulduma, kostma; helisema (hak-kama)	раздаваться, (за)звучать
Ertrag, der, -(e)s, -e — tulu; saak	доход; урожай
ertrag(s)fähig — tulutoov; saagikas	доходный; урожайный
ertragreich — saagi(ri)kas	урожайный
Ertragsschwankung, die, -, -en — saagi kõikumine	колебание урожая
erwachen — ärkama	просыпаться, пробуждаться

erwachsen (u, a) aus (Dat.) — tuleritema, tek- kiņa	происходить, прoистекать
erwachsen — täiskasvanud	взрослый
erwägen (o, o) — kaaluma, kaalutlema	взвешивать, принимать в расчёт
Erwägung, die, -, -en — kaalutlus; kaalumine in Erwägung ziehen (zog, gezogen) — kaalu- misele võtma; arvesse võtma	соображение; обсуждение принять во внимание (в рас- чёт), учесть
erwärmen — soojendama	согревать, отогреть, на- греть
erwarten — ootama	ждать, ожидать
erwecken — äratama	будить; возбуждать, вызы- вать
erweitern — laiendama, suurendama	расширять, увеличивать
erwerben (a, o) — omandama, saama	приобретать, получать
erzählen — jutustama	рассказывать
Erzählung, die, -, -en — jutustus	рассказ, повесть
erzeugen — tootma; tekitama	производить; создавать
Erzeugung, die, -, -en — tootmine; tekitamine	производство; создание
erziehen (erzog, erzogen) — kasvatama	воспитывать; вскармливать; выращивать
Erziehung, die, -, -en — kasvatus	воспитание; вскармливание; выращивание
erzielen — taotlema; saavutama	добиваться; достигать
Esche, die, -, -n — saar (puu)	ясень
eßbar — söödav	съедобный
essen (aß, gegessen) — sööma	есть
Essen, das, -s, - — söömine; söök	еда
Este, der, -n, -n — eestlane	эстонец
Estin, die, -, -nen — eestlanna	эстонка
Estland, das, -(e)s — Eestimaa	Эстония
Estnisch, das, -(s) } — eesti keel	эстонский язык
Estnische, das, -n } — eesti; eesti keeles	эстонский; по-эстонски
estnisch	
Estnische SSR = Estnische Sozialistische Sowjetrepublik, die — Eesti NSV = Eesti Nõukogude Sotsialistlik Vabariik	Эстонская ССР = Эстонская Советская Социалистиче- ская Республика
etwa — umbes, ligikaudu; ehk, vahest	около, приблизительно; раз- ве, может быть
etwas — midagi; natuke, veidi	что-нибудь, что-то; немного
Europäer, der, -s, - — eurooplane	европеец
Examen, das, -s, - u. -mina — eksam	экзамен
Existenzmittel (Pl.) — elatusvahendid	средства к существованию
Exkursion, die, -, -en — ekskursioon	экскурсия
Experiment, das, -(e)s, -e — eksperiment, tea- duslik katse	эксперимент, опыт
Exponat, das, -(e)s, -e — eksponaat, väljapanek	экспонат

F

fabelhaft — muinasjutuline, suurepärane	сказочный, замечательный
Fabrik, die, -, -en — vabrik, tehas	фабрика, завод
Fach, das, -(e)s, -'er — (teadus)ala; õppeaine; eriala	отрасль (науки); предмет (обучения); специальность
Facharbeiter, der, -s, - — oskustööline	квалифицированный рабочий
Fachausbildung, die, - — kutseharidus	профессиональное образование
Fachausdruck, der, -(e)s, -'e — oskussõna, termin	специальное выражение, термин
Fachgelehrte, der, -n, -n — erialateadlane, spetsialist	учёный-специалист
Fachkenntnisse (Pl.) — erialased teadmised	специальные знания
Fachkraft, die, -, -'e — eriteadlane, spetsialist	специалист
fachkundig — eriala tundev, kompetentne	знающий дело, сведущий в данной области
Fachliteratur, die, - — erialakirjandus	специальная литература
Fachmann, der, -(e)s, -männer u. -leute — eriteadlane, spetsialist	специалист
Fachschule, die, -, -n — kutsekool, tehnikum	специальное учебное заведение, техникум
Fachstudium, das, -s, -dien — eriala(ne) õppimine	учёба по специальности
Fachunterricht, der, -(e)s, -e — eriainete õpetus	профессиональное обучение; предметное обучение
Fachwissen, das, -s — erialased teadmised	специальные знания
Fachwissenschaftler, der, -s, - — eriteadlane	учёный-специалист
fähig — suuteline, võimeline; andekas	способный
fahren (u, a) — vedama; sõitma	возить; ездить, ехать
Fahrkarte, die, -, -n — sõidupilet	проездной билет
Fahrt, die, -, -en — sõit	езда, поездка
Fahrwerksmotor, der, -s, -en — veomootor	двигатель
Fahrzeug, das, -(e)s, -e — sõiduk, veok; transportdivahend	транспортное средство; автомашинна
Faktor, der, -s, -en — faktor, tegur, asjaolu	фактор, обстоятельство
Fakultät, die, -, -en — fakultet, teaduskond	факультет
Fall, der, -(e)s, -'e — langemine, kukkumine; juhtum	падение; случай
wie es der Fall ist — nagu see on (antud juhul)	как это имеет место
fallen (ie, a) — kukkuma, langema	падать
Fallschirm, der, -(e)s, -e — langevari	парашют
falsch — vale, ebaõige	фальшивый, ошибочный, неправильный, неверный
fallen — voltima, kurrutama; kokku panema	сгибать; складывать

Familie, die, -, -n — perekond; (bot., zool.) sugukond	семья; семейство; (бот., зоол.) род
fanatisch — fanaatiline	фанатичный
Fang, der, -(e)s, -"e — püüdmine, püük	ловля; улов
fangen (i, a) — (kinni) püüdma	ловить, поймать
Farbe, die, -, -n — värvus; värv	цвет; краска
Farbenleiter, die, - — värvigamma	гамма красок
färben — värvima	красить, окрашивать
färben, sich — värvuma	окрашиваться
Farbenpracht, die, - — värvirikkus, -toredus	красочность, богатство красок
Farbstoff, der, -(e)s, -e — värvaine, pigment	краситель, красящее вещество, пигмент
Farbton, der, -(e)s, -"e — värvitoon	оттенок цвета
Faser, die, -, -n — kiud	волокно
Faserpflanze, die, -, -n — kiutaim	волокнистое растение
Faserstoff, der, -(e)s, -e — kiudaine	волокнистый материал, волокно
fassen — kinni võtma, haarama; mahutama; taipama	хватать, схватить; вмещать; понимать
fast — peaaegu	почти
Februar, der, -(s), -e — veebruar	февраль
Feder, die, -, -n — sulg; vedru	перо; пружина
Federhalter, der, -s, - — sullepa	ручка (для письма)
fehlen — puuduma	недоставать; отсутствовать
Fehler, der, -s, - — viga; puudus	ошибка; недостаток
fehlerlos — veatu, laitmatu	безошибочный, безукоризненный
Fehlschlag, der, -(e)s, -"e — väärloök; ebaõnnestumine	промах; неудача
feiern — pühitsema, pühi pidama; jõude olema	праздновать; бездействовать
Feind, der, -(e)s, -e — vaenlane	враг, неприятель
feindlich — vaenulik	враждебный
Feld, das, -(e)s, -er — põld, väli	поле
Feldarbeit, die, -, -en — põllutöö	полевая работа
Fell, das, -(e)s, -e — karusnahk; toornahk	мех; шкура
Femininum, das, -s, Feminina — naissoost sõna	имя существительное женского рода
Fenster, das, -s, - — aken	окно
Ferien (Pl.) — õrpevaheaeg	каникулы
Ferkel, das, -s, - — põrsas	поросёнок
fern — kaugel	далёкий; дальний, отдалённый
ferner — edaspidine; edasi; peale selle	дальнейший; дальше, далее; кроме того
Fernsehgerät, das, -(e)s, -e — televiisor	телевизор
Fernstudent, der, -en, -en — kaugõppeüliõpilane	студент-заочник

Fernstudium, das, -s, -dien — kaugõpe	заочное обучение
fertig — valmis	готовый
Fertigkeit, die, -, -en — oskus, vilumus	навык, сноровка
fest — kindel, püsiv; tahke	твёрдый; крепкий, прочный
festgelagert — tihenenud (mulla kohta)	уплотнённый (о почве)
festhalten (ie, a) — kinni hoidma	держатъ, удерживать
festigen, sich — kindlustuma; tugevneema	укрепляться
Festigkeitslehre, die, - — tugevusõpetus	наука о сопротивлении ма- терналов
feststehen (stand fest, -gestanden) — kindel, kaheldamatu olema	быть установленным, несом- ненным
feststellen — kindlaks määrama; kindlaks tege- ma, konstateerima	определять; устанавливать, констатировать
Fett, das, -(e)s, -e — rasv	жир, сало
feucht — niiske	влажный, сырой
Feuchtigkeit, die, - — niiskus	сырость, влажность; влага
Feuer, das, -s, - — tuli	огонь, пламя
feuern — kütma; tulistama	топить (печь); вести огонь; стрелять
Fichte, die, -, -n — kuusk (<i>Picea</i>)	ель
Film, der, -(e)s, -e — film	фильм
finden (a, u) — leidma	находить
Fink, der, -en, -en — vint (lind)	зяблик
Fisch, der, -es, -e — kala	рыба
flach — lame; lausik; madal	плоский; низменный; неглу- бокий
flache Ackerkrume, die — õhuke künnikiht	неглубокий пахотный слой
Fläche, die, -, -n — (pealis)pind, pindala; väli, tasandik	поверхность; площадь; по- ле; равнина
Flachs, der, -es — lina (taim)	лён
Flammenblume, die, -, -n — leeklill, floks	пламенник, флокс
Fleisch, das, -es — liha	мясо
Fleischproduzent, der, -en, -en — lihatootja, lihaloom	мясопроизводитель, мясное животное
Fleischvergiftung, die, -, -en — lihamürgistus	отравление мясом
Fleiß, der, -es — virkus, usinus	прилежание, усердие, старан- ие
fließig — virk, hoolas	прилежный, старательный
fliegen (o, o) — lendama; lendlema	летать, лететь
Flieger, der, -s, - — lendur	лётчик
Fließband, das, -(e)s, -er — jooksev lint, kon- veier	конвейер
fließen (o, o) — voolama, jooksuma	течь, литься
fließend — voolav, jooksev; ladus(alt)	текучий, текущий; бегло, свободно
Flor, der, -s, -e — õitseng, õitsemine	цветение, цвет
Flora, die, -, -ren — floora, taimestik	флора, растительность

Flucht, die, -, -en — põgenemine	бегство, побег
Flug, der, -(e)s, -'e — lend	полёт
Flugzeug, das, -(e)s, -e — lennuk	самолёт
Fluß, der, Flusses, Flüsse — jõgi; vool, jooks	река; поток; течение
Flüssigkeit, die, -, -en — vedelik	жидкость
Flut, die, -, -en — tõus; voog, üleujutus	прилив; потоп; (мн.) волны
Folge, die, -, -n — tagajärg, järeltus; järg; rida, järjestus	(по)следствие, результат; вывод; последовательность, очерёдность; ряд
folgen — järgnema; järelduma	следовать (за кем-л.); следовать, вытекать
folgend — järgnev	следующий
folgich — järelikut, seega	следовательно, итак
fordern — nõudma	требовать
fördern — soodustama, edendama	способствовать, содействовать
fördernd wirken auf (Akk.) — soodsat mõju avaldama	оказывать благоприятное влияние
Forderung, die, -, -en — nõue, nõudmine	требование
den Forderungen gerecht werden — nõudmisi rahuldama	удовлетворять требования
Form, die, -, -en — vorm, kuju	форма, вид
formal — formaalne	формальный
formbar — vormitav, plastiline	формирующийся, пластичный
formbeständig — vormikindel	имеющий постоянную форму
forschen — uurima; juurdlema	исследовать, разведывать, расследовать
Forscher, der, -s, - — uurija; teadlane	исследователь; учёный
Forschung, die, -, -en — uurimine; uurimus	(научное) исследование
Forst, der, -es, -e — mets	лес
forsttechnisch — metsatehniline	лесотехнический
Forstung, die, - — metsastamine	облесение, лесоразведение
Forstwirtschaft, die, -, -en — metsamajandus	лесное хозяйство
Forstwirtschaftler, der, -s, - — metsakasvataja	лесовод
Forstwirtschaftsbetrieb, der, -(e)s, -e — metsamajand	лесное хозяйство
fortgehen (ging fort, -gegangen) — ära minema	уходить
fortgeschritten — progressiivne, eesrindlik	прогрессивный, передовой
fortschreiten (i, i) — edasi sammuma; edusamme tegema, edenema	идти вперёд; делать успехи; прогрессировать
Fortschritt, der, -(e)s, -e — edusamm, progress	успех, прогресс
fortschrittlich — eesrindlik; progressiivne	передовой; прогрессивный
fortsetzen — jätkama	продолжать
fortwährend — pidev, lakkamatu	беспрестанный, постоянный
Frage, die, -, -n — küsimus	вопрос
eine Frage stellen an (Dat.) — küsimust esitamata	задавать вопрос

fragen — küsima	спрашивать
fragen nach (Dat.) — küsima, pärima kellegi, millegi üle (kohta)	спрашивать (о ком-л., о чем-л.)
Fragesatz, der, -es, -"e — küsilause	вопросительное предложение
Fragewort, das, -(e)s, -"er — küsiv sõna	вопросительное слово
Franzose, der, -n, -n — prantslane	француз
französisch — prantsuse	французский
Französisch, das, -(s)	} — prantsuse keel
Französische, das, -n	
Frau, die, -, -en — naine; abikaasa; proua	женщина; жена; госпожа
frei — vaba	свободный
Freie, das: im Freien — vabas õhus; vabadu-	на открытом воздухе; на
ses	воле
Freiheit, die, -, -en — vabadus	свобода, воля
Freiland, das, -(e)s — avamaa	открытый грунт
Freiland-Saatbeet, das, -(e)s, -e — avamaapee-	посевная гряда открытого
nar	грунта
Freitag, der, -(e)s, -e — reede	пятница
Freiwillige, der, -n, -n — vabatahtlik	доброволец
Freizeit, die, - — vaba aeg	свободное время, досуг
fremd — võõras; võõr-	чужой; иностранный
Fremdling, der, -s, -e — võõras; tulnukas	пришелец, чужой; пришлое,
	адвентивное растение
Fremdsprache, die, -, -n — võõrkeel	иностранный язык
Fremdwort, das, -(e)s, -"er — võõrsõna	иностранное слово
fressen (a, o) — sööma (loomade kohta), õgi-	есть (о животных); жрать
ma, aplalt sööma	
Freude, die, -, -n — rõõm	радость
freuen — rõõmustama	радовать
freuen, sich über (Akk.) — rõõmustuma	радоваться
Freund, der, -(e)s, -e — sõber	друг, товарищ
Freundin, die, -, -nen — sõbratar	подруга
freundlich — sõbralik; lahke; meeldiv	приветливый, любезный,
	приятный
Freundschaft, die, -, -en — sõprus	дружба
Freundschaftstreffen, das, -s, - — sõpruskohtu-	товарищеская встреча
mine	
Frieden, der, -s, - — rahu	мир; покой, спокойствие
friedlich — rahulik; leplik, rahuarmastav	мирный; спокойный; миро-
	любивый
friedliebend — rahuarmastav	миролюбивый
frisch — värsk	свежий
froh — rõõmus	весёлый, радостный
Frost, der, -es, -"e — pakane, külm	мороз, холод
frostbeständig — külmakindel	морозостойкий
Frostbeständigkeit, die, - — külmakindlus	морозостойкость
frosthart — külmakindel	морозостойкий

frostresistent — külmakindel
 Frucht, die -, -"e — vilj; puuvili
 fruchtbar — viljakas, viljakandev
 Fruchtbarkeit, die, - — viljakus
 Fruchtfolge, die, -, -n — külvikord
 fruchtlos — viljatu; kasutu

 fruchttragend — viljakandev
 früh — varane; vara
 von früh bis spät — hommikust õhtuni
 früher — varem, ennem
 frühgeboren — enneaegselt sündinud
 Frühgeburt, die, -, -en — enneaegne sünnitus
 Frühjahr, das, -(e)s, -e — kevad
 Frühjahrsaussaat, die, -, -en — kevadkülv
 Frühjahrsbestellung, die, -, -en — põllu ettevalmistamine kevadkülviks; kevadkülv
 Frühling, der, -s, -e — kevad
 Frühstück, das, -(e)s, -e — hommikueine
 Frühstückchen — hommikueinet sööma
 Fuchs, der, -es -"e — rebane
 fügen — kokku liitma; (juurde) lisama

 führen — viima; juhtima
 führen zu (Dat.) — viima (milleni)
 führend — juhtiv; peamine

 Führer, der, -s, - — juht; juhataja
 Führung, die, -, -en — juhtimine
 Fülle, die, - — küllus; rohkus
 füllen — täitma
 Füllfederhalter, der, -s, - — täitesulepea
 Fund, der, -(e)s, -e — leid
 Funktion, die, -, -en — funktsioon
 für — jaoks; -ks (aja kohta); (millegi) eest

 furchtbar — hirmus
 fürchten — kartma
 Fuß, der -es, -"e — jalg
 zu Fuß — jalgsi
 Futter, das, -s — sööt
 Futtergrundlage, die, -, -n — söödabaas
 Futterkammer, die, -, -n — sööda ettevalmistamise ruum
 Futtermittel, das, -s, - — söödavahend, sööt
 füttern — toitma, söötma
 Futterpflanze, die, -, -n — söödataim

морозостойкий
 плод; фрукт
 плодородный, урожайный
 плодородие, плодородность
 севооборот, плодосмен
 бесплодный; напрасный, бесполезный
 плодоносный, плодородный
 ранний; рано
 с утра до вечера
 раньше; прежде
 недонашенные
 преждевременные роды
 весна
 весенний сев
 подготовка поля к весеннему севу; весенний посев
 весна
 завтрак
 завтракать
 лисица
 связывать; (при)соединять; добавлять
 вести; водить
 вести; приводить (к чему-л.)
 руководящий, ведущий; главный
 вождь; руководитель
 руководство, управление
 изобилие; избыток
 наполнять
 авторучка
 находка
 функция
 для; на (при обозначении времени); за
 страшный
 бояться, опасаться
 нога
 пешком
 корм, фураж
 кормовая база
 кормоприготовительное помещение
 кормовое средство, корм
 кормить
 кормовое растение

Futterstoff, der, -(e)s, -e — sööt(aine)
 Futterstroh, das, -(e)s — söödapõhk
 Fütterung, die, - — söötmine
 Futurum, das, -s, -ra — futuurum, tulevik

кормовое вещество, корм
 кормовая солома
 кормление
 футурум, будущее время

G

Gabe, die, -, -n — and; andmine; annus
 Gabel, die, -, -n — kahvel
 Gans, die, -, -"e — hani
 Gänseblümchen, das, -s, - — kirikakar
 Gänsehaltung, die, - — hanepidamine
 ganz — kogu; terve; täiesti; üsna

 Ganzheit, die, - — tervik, terviklikkus
 gänzlich — täielik; täiesti

 gar — üldse; väga
 garantieren — garanteerima, tagama
 Garn, das, -(e)s, -e — lõng, niit
 Garten, der, -s, -" — aed
 Gartenbau, der, -(e)s — aiandus
 Gärtner, der, -s, - — aednik
 gärtnerisch — aianduslik
 Gasöl, das, -(e)s, -e — diisliõli
 Gast, der, -es, -"e — külaline
 gastfreundlich — külalishakke
 Gattung, die, -, -en — perekond (bot. zool.);
 liik; sort
 Gebäude, das, -s, - — hoone; ehitus
 geben (a, e) — andma
 es gibt — on (olemas), leidub
 Gebiet, das, -(e)s, -e — ala; oblast
 gebieten (o, o) — käskima
 gebildet — haritud
 Gebirge, das, -s, - — mäestik, mäed
 Gebirgskette, die, -, -n — mäeahelik
 geboren sein (werden) — sündima
 Gebrauch, der, -(e)s, -"e — kasutamine
 gebrauchen — tarvitama, kasutama
 Geburt, die, -, -en — sünd
 Geburtstag, der, -(e)s, -e — sünnipäev
 Gedanke, der, -ns, -n } — mõte; idee
 Gedanken, der, -s, - }
 gedeihen (ie, ie) — (hästi) kasvama, arenema

дар; дача; доза
 вилка
 гусь
 маргаритка
 содержание гусей
 весь; целый; совершенно;
 довольно, до некоторой
 степени
 цельность, целостность
 полный, совершенный; впол-
 не, совсем
 совсем; весьма, очень
 гарантировать, обеспечивать
 пряжа, нитки
 сад
 садоводство
 садовник
 садоводческий
 дизельное масло
 гость
 гостеприимный
 род; вид; тип, сорт

 здание, строение
 давать
 имеется, есть, бывает
 область
 приказывать, повелевать
 образованный
 горы
 горная цепь
 родиться
 употребление, пользование
 употреблять, пользоваться
 рождение
 день рождения
 мысль; идея
 (хорошо) расти, развиваться

gedrungen — jässakas; kokkusurutud	плотный, коренастый; приземистый, сжатый
geeignet — kohane, sobiv	(при)годный, подходящий
Gefahr, die, -, -en — (häda)ohht; risk	опасность; риск
gefährlich — (häda)ohhtlik	опасный
Gefährte, der, -n, -n — kaaslane	спутник; товарищ
gefallen (ie, a) — meeldima	нравиться
gefällig — meeldiv	приятный, привлекательный
Geflügel, das, -s — kodulinnud	домашняя птица
Geflügelarm, die, -, -en — linnufarm	птицеферма
Geflügelhaltung, die, - — kodulindude pidamine	содержание домашней птицы
Gefühl, das, -(e)s, -e — tunne, tundmus	чувство
Gegend, die, -, -en — (maa)koht; piirkond	местность, край; (анат.) область
Gegensatz, der, -es, -e — vastand	противоположность
im Gegensatz zu (Dat.) — vastupidi, vastandina (kellelegi, millelegi)	в противоположность кому-л., чему-л.
gegenseitig — vastastikune	взаимный
Gegenteil, das, -(e)s, -e — vastand	противоположность
gegenüber — (millegi) vastas; suhtes; võrreldes	напротив, против; по отношению; по сравнению
gegenwärtig — praegune, kaasaegne	настоящий, современный
Gehalt, der, -(e)s, -e — sisaldus; maht	содержание; вместимость, ёмкость
Gehalt, das, -(e)s, -er — töötasu	зарплата
gehen (ging, gegangen) — käima; minema; ära minema	идти; ходить; уходить
vor sich gehen — toimuma	происходить
wie geht es dir? — kuidas (sul) läheb?, kuidas käsi käib?	как дела? как поживаешь?
Gehirn, das, -(e)s, -e — peaju	(головной) мозг
gehören (Dat.) — kuuluma	принадлежать; относиться
gehörig — kuuluv	принадлежащий; относящийся
geländegängig — hea (maastiku) läbivusega	вездеходный
Geländegängigkeit, die, - — läbivus (maastikul)	проходимость (на местности), вездеходность
gelangen — jõudma, saabuma; pääsema	попадать; прибывать; дойти; достигать
gelb — kollane	жёлтый
Geld, das, -(e)s, -er — raha	деньги
Geldgeber, der, -s, - — kreditor, laenuandja	кредитор
Gelegenheit, die, -, -en — (soodne) juhus, võimalus	(удобный) случай, возможность
Gelahrte, der, -n, -n — õpetlane	учёный
gelingen (a, u) — õnnestuma	удаваться

gelten (a, o) — kehtima; millegi kohta käima	быть действительным, иметь силу; относиться
gemäß (Dat.) — vastavalt, kooskõlas	в соответствии, согласно
gemeinsam — ühine	общий; совместный
Gemeinschaft, die, -, -en — ühisus; kooslus	общность, единство; сообщество
Gemüse, das, -s, - — aedvili, kõõgivil	овощи, зелень
Gemüseanbaufläche, die, -, -n — aedvilja külvipind, kõõgivilja kasvatuse pindala	посевная площадь овощей, * площадь овощных культур
Gemüseart, die, -, -en — aed-, kõõgiviljaliik	вид овощей
Gemüsebau, der, -(e)s — kõõgiviljakasvatus	овощеводство
Gemüsebeet, das, -(e)s, -e — kõõgiviljapeenar	овощная грядка
Gemüsegarten, der, -s, - — kõõgiviljaaed	огород
Gemüsepflanze, die, -, -n — kõõgiviljataim	овощное растение
genau — täpne	точный
Generation, die, -, -en — põlvkond	поколение
genesen (a, e) — tervenema, paranema	выздоровливать, поправляться
genießbar — söödav, joodav	съедобный, годный в пищу
Genitiv, der, -s, -e — genitiiv, omastav kääne	генитив, родительный падеж
Genitivattribut, das, -(e)s, -e — omastavaline täiend	определение в родительном падеже
Genius, der, -, -ien — geenius	гений
Genosse, der, -n, -n — seltsimees	товарищ
genossenschaftlich — kooperatiivne, ühis-	кооперативный
genug — küllalt	достаточно
genügend — rahuldav; küllaldane	удовлетворительный; достаточный
genügsam — vähenõudlik	малотребовательный
Genuß, der, Genusses, Genüsse — nauding; tarvitamine (toitude, jookide kohta)	наслаждение; потребление (пищи)
in den Genuß kommen — tarvitama, kasutama (teatud hüvesid)	войти во вкус; пользоваться (какими-л. благами)
Geolog(e), der, -en, -en — geoloog	геолог
geophysikalisch — geofüüsika(line)	геофизический
gerade — sirge; otse(ne); nimelt; just	прямой; прямо, как раз; именно
geradezu — lihtsalt, lausa, otse	прямо-таки, просто
Gerät, das, -(e)s, -e — (töö)riist; aparaat; vahend; tööriistad, instrumentid	прибор; аппарат, инструменты
geraten (ie, a) — sattuma; õnnestuma; hästi kasvama (tera-, aedvilja jms. kohta)	попасть, очутиться; удаваться; уродиться (хлеб, овощи и т. п.)
Geräteträger, der, -s, - — iseliikuv šassii	самоходный шасси
Geräteturnen, das, -s — riistvõimlemine	снарядовая гимнастика
Geräusch, das, -es, -e — kahin, sahin; müra	шорох, легкий шум
gering — tühine, väike; vähene	незначительный, малый

gern — meelsasti, heameelega	охотно
Gerste, die, - — oder	ячмень
Geruch, der, -(e)s, -e — haistmine; lõhn	обоняние; запах
gesamt — kogu, terve	весь, целый
geschehen (a, e) — juhtuma, toimuma	происходить, случаться
Geschichte, die, -, -n — ajalugu; lugu	история
Geschicklichkeit, die, - — osavus; oskus	ловкость, мастерство, умение
Geschlecht, das, -(e)s, -er — sugu	род
Geschwindigkeit, die, -, -en — kiirus	скорость
Gesellschaft, die, -, -en — ühiskond; seltskond	общество
gesellschaftlich — ühiskondlik, kollektiivne	общественный; коллективный
gesellschaftseigen — ühiskonnastatud	обобществлённый
Gesellschaftsordnung, die, -, -en — ühiskondlik kord	общественный строй
Gesetz, das, -es, -e — seadus	закон
Gesetzmäßigkeit, die, -, -en — seaduspärasus	закономерность
Gesicht, das, -(e)s, -er — nägu	лицо
Gesichtspunkt, der, -(e)s, -e — seisukoht	точка зрения
gesondert — eraldatud; eraldi	отдельный, обособленный; отдельно
Gespräch, das, -(e)s, -e — vestlus	беседа
Gestalt, die, -, -en — kuju, vorm	форма, вид, образ
gestalten — kuju andma; kujundama	придавать вид; оформлять
Gestaltung, die, -, -en — kujundamine, kujundus; vorm	оформление, изображение; форма
gestatten — lubama	разрешать, позволять
gestern — eile	вчера
gesund — terve; tervislik	здоровый; полезный (для здоровья)
Gesunderhaltung, die, - — tervise säilitamine	сохранение здоровья
Gesundheit, die, - — tervis	здоровье
Getreide, das, -s, - — teravili; teraviljakultuurid; kõrsvili	зерно; зерновые культуры; хлебные злаки
Getreidekultur, die, -, -en — teraviljakultuur	зерновая культура
Getriebe, das, -s, - — ajam; ülekanne; käigukast	привод, передача; коробка передач
Gewächs, das, -es, -e — taim	растение
Gewächshaus, das, -es, -er — kasyuhoone	теплица, оранжерея
Gewähr, die, - — tagatis, garantii	ручательство, гарантия
gewähren — võimaldama, andma	предоставлять, давать
gewährleisten — garanteerima, tagama	гарантировать, обеспечивать
gewaltig — võimas, hiiglasuur	сильный; огромный
Gewässer, das, -s, - — veestik; veekogu	воды; водоём
Gewebe, das, -s, - — kude	ткань
Gewerkschaft, die, -, -en — ametiühing	профсоюз

Gewicht, das, -(e)s, -e — kaal; tähtsus	вес; важность
Gewicht legen auf (Akk.) — rõhku panema	придавать значение
gewinnen (a, o) — võitma; tootma; saama	выигрывать; добывать; получать
Gewinnung, die, -, -en — tootmine, saamine	добыча, добывание, получение
gewiß — teatud, kindel	известный, определённый
gewöhnen an (Akk.) — harjutama (millegagi)	привыкать
gewöhnen, sich an (Akk.) — harjuma	привыкать
Gewohnheit, die, -, -en — harjumus; tava, komme	привычка; обычай
gewöhnlich — harilik, tavaline	обыкновенный, обычный
Gezweig, das, -(e)s — oksad, oksastik	ветви
Glanz, der, -es — läige	блеск
glänzen — läikima	блестеть
Glas, das, -es, -er — klaas; (joogi)klaas	стекло; стакан
glauben — uskuma	верить
gleich — võrdne, sama (sugune); kohe; ükskõik	равный, одинаковый; сейчас; всё равно
gleichmäßig — ühtlane	равномерный
gleichzeitig — samaaegne	одновременный
Glied, das, -(e)s, -er — liige; lüli; lüli, koostisosa	член; звено; звено, составная часть
gliedern — liigendama; jagama, jaotama	расчленять, делить; подразделять
Gliederung, die, -, -en — liigendus; jaotus	расчленение, подразделение
Glück, das, -(e)s — õnn	счастье
glücklich — õnnelik	счастливый
Gold, das, -(e)s — kuld	золото
graben (u, a) — kaevama	копать, рыть
Graben, der, -s, -" — kraav; kanal	ров; канава; канал
Grabenfräse, die, -, -n — kraaviader	канавокопатель
Grad, der, -(e)s, -e — kraad; aste	градус; степень
Gramm, das, -s, -e — gramm	грамм
Grammatik, die, -, -en — grammatika	грамматика
grammatisch — grammatiline, grammatika-	грамматический
Gras, das, -es, -er — rohi; heintaim	трава
Gräser (Pl.) — heintaimed; kõrelised	травы; злаки
grau — hall	серый
Grenze, die, -, -n — piir	граница
grenzenlos — piiritu, ääretu	безграничный, беспредельный
Grippe, die, -, -n — gripp	грипп
Grönland, das, -(e)s — Gröönimaa	Гренландия
groß — suur	большой, крупный
großartig — suurepärane	великолепный, замечательный

Größe, die, -, -n — suurus; hulk	величина; размер
Großmaschine, die, -, -n — suure võimsusega masin; agregaat	мощная машина; агрегат
Grubber, der, -s, - — kultivaator	культиватор
grün — roheline; haljas	зелёный
Grün, das, -s — roheline värvus; rohelus	зелёный цвет; зелень (лесов и лугов)
Grünanlage, die, -, -n — haljasala; skväär	зелёное насаждение; сквер
Grund, der, -(e)s, -"e — põhi; pinnas; alus; põhjus	дно; почва, грунт; основа-ние; причина
Grundbegriff, der, -(e)s, -e — põhimõiste	основное понятие
Grundform, die, -, -en — põhivorm	основная форма
Grundkursus, der, - — põhikursus	основной курс
Grundlage, die, -, -n — põhi(alus), baas	основа(ние), базис
Grundlagenforschung, die, -, -en — teaduste põhi- aluste uurimine	изучение основ наук
grundlegend — põhjanev, põhiline, otsustav	основной, решающий
gründlich — põhjalik	основательный
grundsätzlich — põhi(mõtte)line	принципиальный
Grundstein, der, -(e)s, -e — nurgakivi; alus	краеугольный камень; основа
Grundstoff, der, -(e)s, -e — põhiaine, element	(хим.) элемент
Grundstudium, das, -s — (teaduse) põhialuste uurimine	изучение основ (науки)
gesellschaftliches Grundstudium — ühiskonna- teadused	общественно-политические науки
grundverschieden — täiesti, põhjalikult erinev	в корне различный
Grundwasser, das, -s, - — põhjavesi	грунтовая вода
Grundwasserspiegel, der, -s — põhjavee tasa- pind	уровень грунтовых вод
Grundzahl, die, -, -en — põhiarv	количественное числительное
Grundzug, der, -(e)s, -"e — põhijoon	основная черта
grünen — rohetama, haljendama	зеленеть
Grünfutter, das, -s — haljassõöt	зелёный, подножный корм
Grünfutterkonservierung, die, -, -en — haljas- sõõda sileerimine	силосование зелёных кормов
Grünland, das, -(e)s, -"er — rohumaa	луга
Gruppe, die, -, -n — grupp, rühm	группа
Gruppenälteste, der, -n, -n — rühmavanem	староста группы
Grusinien, das, -s — Gruusia	Грузия
Gruß, der, -es, -"e — tervitus	привет, приветствие
grüßen — teretama; tervitama	приветствовать; здоровать-ся; передавать привет
günstig — soodne	благоприятный
Gurke, die, -, -n — kurk	огурец
gut — hea	хороший; добрый
Gut, das, -(e)s, -"er — hüve; varandus; mõis; kaup	благо; имяние; имущество; товар

Güte, die, - — headus; (hea) kvaliteet
Gutsbesitzer, der, -s — mõisaomanik, mõisnik

доброта; (хорошее) качество
помещик

Н

Haar, das, -(e)s, -e — juus; juuksed; karv; (loomama) karvad

волос(ы); шерстинка; шерсть

haben (hatte, gehabt) — omama; abitegusõna perfekti ja pluskvamperfekti moodustamiseks

иметь; вспомогат. глагол, служащий для образования перфекта и плюсквамперфекта

Hackarbeit, die, -, -en — (kultuuride) vahelt-harimine

междурядная обработка (пропашных)

Hacken, das, -s — kõplamine; rühveldamine; vahelharimine

рыхление (междурядий), культивация

Hackfrucht, die, -, -'e — rühvelkultuur, -vili

пропашная культура

Hafer, der, -s — kaer

овёс

Hagel, der, -s — rahe

град

halb — pool

половина (при определении времени); пол-, полу-

Hälfte, die, -, -n — pool

половина

Halle, die, -, -n — (suur) saal

(большой) зал

halten (ie, a) — hoidma; pidama; peatuma
einen Vortrag halten — ettekannet pidama

держат; останавливаться
делать доклад

Haltung, die, - — kehahoid; (loomade) pidamine

осанка; содержание (скота)

Hand, die, -, -'e — käsi

рука

es liegt in unserer Hand — see on meie teha, meie võimuses

это в наших руках, это зависит от нас

Handarbeit, die, -, -en — käsitöö; käsitsitöö

ручная работа; работа, исполненная вручную

Handbuch, das, -(e)s, -'er — teatmik; käsiraamat

руководство, справочник; настольная книга

handeln — tegutsema, toimima

действовать, поступать

es handelt sich um (Akk.) — on tegemist (millegagi)

дело идёт о...

Handlung, die, -, -en — tegevus; tegu

действие; поступок

Handschuh, der, -(e)s, -e — kinnas

перчатка

Handwerk, das, -(e)s, -e — käsitöö

ремесло

handwerklich — käsitöönduslik

ремесленный, кустарный

Handwerkzeug, das, -(e)s, -e — käsitööriist(ad)

набор ремесленных инструментов

Hanf, der, -(e)s — kanep

конопля

hängen (i, a) — rippuma

висеть

hängen — riputama

вешать, повесить

Harke, die, -, -n — reha

грабли

hart — kõva; tugev

твердый; крепкий

Hase, der, -n, -n — jänes	заяц
Hasel, die, -, -n } — sarapuu	лещина, орешник
Hasel, der, -s, - }	
Haselnuß, die, -, -nüsse — sarapuupähkel	лесной орех
Hauch, der, -(e)s — (hinge-, tuule-)õhk; hõng	дуновение
häufig — sage(dane); sageli, tihti	частый; часто, зачастую
Hauptbahnhof, der, -(e)s, -"e — pea(raudtee-)jaam	центральный вокзал
Haupteingang, der, -(e)s, -"e — peasissekäik, peauks	главный вход
Hauptsache, die, - — peaasi	главное (дело); сущность
hauptsächlich — peamine, oluline; peajasalikult, peamiselt	основной, главный, существенный; главным образом
Hauptsatz, der, -es, -"e — pealause	главное предложение
Hauptstadt, die, -, -"e — pealinn	столица
Haus, das, -es, -"er — maja; kodu	дом
nach Hause — koju	домой
zu Hause — kodus	дома
Hausfrau, die, -, -en — majaperenaine; koduperenaine	хозяйка (дома); домашняя хозяйка
Haushund, der, -(e)s, -e — kodukoer	собака домашняя
Hausstand, der, -(e)s, -"e — majapidamine; kodukolle	дом, хозяйство; домашний очаг
Haustier, das, -(e)s, -e — koduloom	домашнее животное
Haut, die, -, -"e — nahk	кожа
heben (o und u, o) — tõstma	поднимать; повышать, увеличивать
Hecke, die, -, -n — põõsastara, hekk	живая изгородь
Heer, das, -(e)s, -e — armee; suur hulk	армия; множество, масса
Heeresbewußtsein, das, -s — karjainstinkt	стадный инстинкт
Heft, das, -(e)s, -e — vihik	тетрадь
heftig — äge; tugev	сильный; вспыльчивый
Heftigkeit, die, - — ägedus; tugevus	вспыльчивость; сила
heilen — ravima; tervistuma, paranema	лечить; вылечиваться, поправляться; заживать
Heim, das, -(e)s, -e — kodu; ühiselamu	домашний очаг; дом; общество
Heimat, die, -, -en — kodumaa; kodukoht	родина; родная сторона
Heimatland, das, -(e)s — kodumaa	родная страна, родина
heimisch — kodune; kodumaine	домашний; отечественный
heimisch sein (von Pflanzen) — kasvama	расти
heimkehren — koju tagasi tulema	возвращаться домой (на родину)
Heimweg, der, -(e)s — kodutee	обратный путь (домой)
sich auf den Heimweg machen — koduteele asuma	отправляться в обратный путь

heiß — palav, kuum	жаркий, горячий
heißen (ie, ei) — nimetama; nime kandma; tähendama	называть; называться; значить, означать
Heizung , die, -, -en — küte; kütmine	отопление
Hektar , das, -s, -e — hektar.	гектар
Held , der, -en, -en — kangelane	герой
Heldentat , die, -, -en — kangelastegu	подвиг
helfen (a, o) (Dat.) — aitama	помогать
hell — hele, valge; ere; kõlav	светлый; яркий; звонкий
hemmen — pidurdama, takistama	сдерживать, препятствовать
herabreichen — alla ulatama; alla ulatuma, küündima	достигать; доставать
heranziehen (zog heran, -gezogen) — juurde, kaasa tõmbama; (taimi) kasvatama	привлекать; выращивать (растения)
herausbilden , sich — (välja) kujunema	образовываться, складываться
herausstreichen (i, i) — maha tõmbama, maha kriipsutama	вычёркивать
Herbst , der, -es, -e — sügis	осень
Herbstaussaat , die, -, -en — sügiskülv, talivilja-külv	осенний (по)сев, посев озимых
herbstlich — sügisene	осенний
Herde , die, -, -n — (looma)kari	стадо; табун; гурт; отара
herein — sisse	внутри
Herkunft , die, -, -e — päritolu, põlvnemine	происхождение
Herr , der, -n, -en — härra; isand; peremees	господин; хозяин
herrichten — korraldama, valmistama	устраивать, готовить
herrschen — valitsema	господствовать; царить
herstellen — valmistama, tootma	изготавливать, производить
Herstellung , die, -, -en — valmistamine, tootmine	изготовление, производство
hervorbringen (brachte hervor, -gebracht) — esile kutsuma	производить, породить
Früchte hervorbringen — vilja kandma	приносить плоды
hervorragend — silmapaistev	выдающийся
hervorrufen (ie, u) — esile kutsuma, põhjustama	вызывать
hervorziehen (zog hervor, -gezogen) — välja tõmbama	вытаскивать
Herz , das, -ens, -en — süda	сердце
herzlich — südamik	сердечный
Heu , das, -(e)s — hein	сено
heute — täna (päev)	сегодня
heutig — tänane; tänapäevane	сегодняшний; современный
Hieb , der, -(e)s, -e — lõök, hoop; gaie	удар; рубка (леса)
hiebreif — raieküps	спелый к рубке
hier — siin	здесь, тут
hierauf — selle peale; peale seda	на это; затем
hierbei — selle juures; siinjuures; siin	при этом; здесь

hierbleiben (ie, ie) — siia jääma
hierdurch — siitkaudu; seeläbi, seega
Hilfe, die, -, -n — abi, toetus
 mit Hilfe — abil
Hilfsmittel, das, -s, - — abivahend; abinõu

Hilfsstoff, der, -(e)s, -e — abiaine
Hilfsverb, das, -s, -en — abiverb, abitegusõna
Himbeere, die, -, -n — vaarikas
Himmel, der, -s, - — taevas
hinaufsteigen (ie, ie) — üles minema; tõusma
hinaus: über etwas (Akk.) **hinaus** — millestki üle
hindern — takistama
hinein: in etwas (Akk.) **hinein** — millegi sisse;
 kuni, -ni
hingegen — vastupidi; seevastu
hinreichend — piisav
hinsichtlich (Gen.) — suhtes, poolest; mis puutub
hinter — taga, taha
hinweisen (ie, ie) **auf** (Akk.) — näitama, viitama;
 vihjama
hinwenden, sich (wandte u. wendete sich hin, sich
 hingewandt u. sich hingewendet) — pöörduma
 (kuhugi poole)
hinzu — juurde; lisaks; peale selle
hinzufügen — juurde lisama
hinzukommen (a, o) — juurde tulema; (sellele)
 lisanduma
Hirn, das, -(e)s, -e — peaju
Hirsch, der, -es, -e — hirv
hoch — kõrge
Hochflut, die, - — kõrgvesi; üleujutus
Hochschulbesuch, der, -(e)s — õppimine kõrge-
 mas koolis
Hochschulbildung, die, - — kõrgem haridus
Hochschule, die, -, -n — kõrgem õppeasutus
Hochschulreife, die, - — kõrgema kooli diplom;
 kõrgema kooli jaoks nõutav eelharidus.

Hochschulwesen, das, -s — kõrgema hariduse
 süsteem
höchst — üli-, väga
 (es ist) **höchste Zeit** — (on) ülim aeg
höchstens — kõige rohkem; äärmisel juhul

Hochwasser, das, -s, - — kõrgvesi

оставаться здесь
 через это; этим самым
 помощь, поддержка
 с помощью
 подсобное (вспомогатель-
 ное) средство
 вспомогательное вещество
 вспомогательный глагол
 малина
 небо
 подниматься
 выше, сверх чего-л.
 препятствовать
 во что-л.; до чего-л. (о вре-
 мени)
 напротив; же
 достаточный
 в отношении, относительно
 за, позади
 указывать, намекать

 обращаться (куда-л.)

 к; сверх того, кроме того
 добавлять, дополнять
 подходить; добавляться,
 присоединяться
 головной мозг
 олень
 высокий
 высокий разлив; половодье
 учёба в вузе

 высшее образование
 высшее учебное заведение
 свидетельство (диплом) об
 окончании вуза; образо-
 вание, требуемое для по-
 ступления в вуз
 система высшего образова-
 ния
 в высшей степени, весьма
 уже давно пора
 самое большее, не более
 как; в крайнем случае
 половодье

hochwertig — kõrgeväärtuslik	высококачественный
hoffen — lootma	надеяться
hoffnungsvoll — lootusrikas	полный надежд
Höhe, die, -, -n — kõrgus; tase	высота; уровень
holen — tooma; hankima	приносить; доставать
Holz, das, -es, -"er — puu; puit; küttepuud	дерево; древесина; дрова
Holzapfel, der, -s, -" — metsõun; metsõunapuu	дикое яблоко; дикая, лесная яблоня
Holzart, die, -, -en — puu-, puiduliik	древесная порода
holzbar — raiekõlblik	спелый к рубке
Holzbedarf, der, -(e)s — puidutarve	потребность в лесе (в древесине)
Holzbestand, der, -(e)s, -"e — puistu	лесонасаждение, древостой
Holzeinschlag, der, -(e)s, -"e — metsaraie	рубка леса
hölzern — puust, puit-, puu-	деревянный
Holzfäller, der, -s, - — puu-, metsaraiuja	дровосек, лесоруб
Holzindustrie, die, -, -n — puidutööstus, metsatööstus	лесная промышленность
Holzsplit, der, -(e)s, -e — puuhalg	полено
Holzstapel, der, -s, - — puuriit, -virn	штабель дров
Holzstoß, der, -es, -"e — puuriit, -virn	штабель дров
Holzung, die, -, -en — metsaraie	рубка леса
Holzverbrauch, der, -(e)s — puidu tarvitamine, kulutamine	потребление, расход древесины
Holzvorrat, der, -(e)s, -"e — metsa-, puidutagavara	древесный запас
Homonym, das, -s, -e — homonüüm	омоним
Honig, der, -s — mesi	мёд
hören — kuulma; kuulama	слышать; слушать
Horn, das, -(e)s, -"er — sarv	рог
Horn, das, -(e)s, -e — sarv(aine)	рог (материал)
Hörsaal, der, -(e)s, -säle — kuuldesaal, loengusaal, auditorium	лекционный зал, аудитория
Huhn, das, -(e)s, -"er — kana	курица
Hühnerhaltung, die, - — kanapidamine	содержание кур
Hülsenfrucht, die, -, -"e — kaunvili	стручковый плод
Hülsenfrüchte (Pl.) — kaunviljalised, liblikõielised	стручковые растения, бобовые
Humus, der, - — humus	перегной, гумус
Hund, der, -(e)s, -e — koer	собака
Hundert, das, -s, -e — sada	сотня
Hunger, der, -s, — nälg	голод
Hunger haben — näljane olema	быть голодным
hungrig — näljane	голодный
Hut, der, -(e)s, -"e — kübar	шляпа
Hybride, die, -, -n — hübriid	гибрид
hydraulisch — hüdrauliline	гидравлический

Idealismus, der, - — idealism	идеализм
Ilitis, der, -ses, -se — tuhkür	хорь, хорёк
ihr (ihre, ihr; (Pl.) ihr) — tema (oma), oma (naiss.); nende (oma)	её; их; свой; свои
Ihr — Teile (oma), oma	Ваш; свой
Imkereid, die, -, -en — mesindus; mesila	пчеловодство; пасака
immer — alati; ikka	всегда; всё-таки, всё же
Imperativ, der, -s, -e — imperatiiv, käskiv kõneviis	императив, повелительное наклонение
Imperfekt, das, -(e)s, -e — imperfekt, lihtminevik	имперфект, прошедшее время
in — sees; sisse	в, на
in (Dat.) — jooksul, kestel, -ga	за, в (при обозначении срока)
in Chemie — keemias	по химии
Indefinitpronomen, das, -s, -u. -mina — umbmäärane asesõna	неопределённое местоимение
indem — kuna; sel ajal kui; sellega, et	тем временем, между тем; тем что
Indikativ, der, -s, -e — indikatiiv, kindel kõneviis	индикатив, изъявительное наклонение
indirekt — kaudne	косвенный
Industrie, die, -, -n — tööstus	индустрия, промышленность
industriell — tööstuslik	индустриальный, промышленный
ineinandergreifen (i, i) — üksteisega tihedalt seotud olema	быть в тесном взаимодействии
Infinitiv, der, -s, -e — infinitiiv, tegevusnimi	инфинитив, неопределённая форма глагола
infolge — tõttu, tagajärjel	вследствие
infolgedessen — selle tagajärjel, seelõttu	вследствие этого, поэтому
Ingenieur, der, -s, -e — insener	инженер
Inhalt, der, -(e)s, -e — sisu; sisaldis; maht	содержание; содержимое; ёмкость, вместимость
Inhaltsverzeichnis, das, -ses, -se — sisukord	оглавление, указатель
innen — sees; sisemuses	внутри
innere — sisemine, seesmine; sise-	внутренний
Innere, das, Inner(e)n — sisemus	внутренность, внутренняя часть
innerhalb — seespool; sees; jooksul	внутри; в течение
innerlich — seespidine; seesmine, sisemine	внутренний
insbesond(e)re — eriti	особенно, прежде всего
Insekt, das, -(e)s, -en — insekt, putukas	насекомое
Insel, die, -, -n — saar	остров
insgesamt — (kõik) kokku; ühtekokku	в целом, в совокупности; всего, итого

instand setzen — korda seadma	приводить в исправность
werden instand gesetzt — muutuvad võime- liseks	получают возможность
Instandhaltung, die, - — korrashoid	содержание в исправности
Institut, das, -(e)s, -e — instituut	институт
Intelligenz, die, - — intelligentsus, taip, arukus; intelligents	интеллигентность; ум, раз- витость; интеллигенция
intensiv — intensiivne; tugev	интенсивный, сильный
interessant — huvitav	интересный
Interesse, das, -s, -n — huvi	интерес
interessieren — huvitama	интересовать
interessieren, sich für (Akk.) — huvituma, huvi tundma	интересоваться
interkontinental — kontinentidevaheline	межконтинентальный
Internat, das, -(e)s, -e — internaat	интернат
international — internatsionaalne, rahvusvaheline	интернациональный, между- народный
Interrogativpronomen, das, -s, -u. -mina — küsiv asesõna	вопросительное местоимение
inzwischen — sel ajal, vahepeal	между тем, тем временем
irgendein (-eine, -ein; (Pl.) -welche) — mingi- (sugune)	какой-нибудь, какой-либо, какой-то
irgend jemand — keegi	кто-нибудь, кто-то, некто
irgendwelcher (-welche, -welches; (Pl.) -welche) — mingi (sugune)	какой-нибудь, какой-либо, какой-то
irreal — irreaalne, mittereaalne	ирреальный, нереальный
Isotop, das, -s, -e — isotoop	изотоп

J

ja — jaa, jah; ju	да (утверждение); ведь, же
Jagd, die, -, -en — jaht, jahipidamine	охота
Jahr, das, -(e)s, -e — aasta	год
Jahr(es)ring, der, -(e)s, -e — aastarõngas	годовое кольцо
Jahrestag, der, -(e)s, -e — aastapäev	годовщина
Jahreszahl, die, -, -en — aastaarv	дата, указание года
Jahreszeit, die, -, -en — aastaaeg	время года
Jahrhundert, das, -s, -e — sajand, aastasada	столетие, век
jahrhundertelang — sajandeid kestnud; sajandite jooksul	продолжавшийся столетия; столетиями, веками
jährig — (ühe)aastane	годовалый; годовой, (одно) годовой; (бот.) однолет- ний
-jährig — aastane	-летний
jährlich — iga-aastane; igal aastal, aastas	годовой, ежегодный; еже- годно, в год
Jahrzehnt, das, -(e)s, -e — aastakümme	десятилетие

jahrzehntelang — kümneid aastaid kestev	длящийся десятилетия
Januar, der, -(s), -e — jaanuar	январь
je ... desto ... — mida ... , seda ...	чем ... тем ...
je nach (Dat.) — vastavalt, olenevalt	в зависимости от, смотря по
je Tag — päevas, päeva kohta	за день, в день
je ... um so ... — mida ... , seda ...	чем ... тем ...
jeder (jede, jedes; (Pl.) jede) — iga (üks)	каждый, всякий
jedesmal — iga kord	каждый раз
jedoch — ometi (gi), siiski	однако, всё-таки
jeglicher (jegliche, jegliches; (Pl.) jegliche) — iga (sugune)	каждый, всякий
jemals — kunagi, millalgi	когда-нибудь, когда-либо
jemand — keegi	кто-то
jener (jene, jenes; (Pl.) jene) — too	тот
jetzt — nüüd, praegu	теперь
jeweils — olenevalt vajadusest; (igakord) vastavalt	смотря по обстоятельствам, по мере надобности; соответственно
Johannisbeere, die, -, -n — sõstar	смородина
Journalistik, die, - — žurnalistika, ajakirjandus	журналистика
Jugend, die, - — noorus; noorsugu	молодость, юность; молодежь
Jugendliche, der (die), -n, -n — nooruk; noormees, neiu; (mitm.) noored, noorsugu	подросток; юноша; девушка; (мн.) молодежь
Juli, der, -(s), -s — juuli	июль
jung — noor	молодой
Junge, der, -n, -n — poiss	мальчик
Junge, das, -n, -n — (looma-, linnu-) poeg	детёныш (животного)
Jüngling, der, -s, -e — noormees	юноша
Jungtier, das, -(e)s, -e — noorloom	детёныш (животного)
Jungtiere (Pl.) — noorkari	молодняк
Juni, der, -(s), -s — juuni	июнь
Jupiter, der, -s — Jupiter	Юпитер

К

Käfer, der, -s, - — mardikas, põrnikas	жук
Kaffee, der, -s, -s — kohv	кофе
kahl — paljas, raagus	голый
Kalb, das, -(e)s, -"er — vasikas	тёлёнок
Kälberstall, -(e)s, -"e — vasikalaut	телятник
Kalk, der, -(e)s, -e — lubi	известь
Kalkammonsalpeter, der, -s — lubiammoonium-salpeter	кальциево-аммониевая се-
Kalkboden, der, -s, -u. -" — karbonaatmuld	литра известковая почва

kalken — lupjama

Kalken, das, -s — lupjamine
kalkhaltig — lubjane, lupja sisaldav

Kalkung, die, - — lupjamine

kalt — külm

Kälte, die, - — külm

kälteresistent — külmakindel

Kälteresistenz, die, - — külmakindlus

Kamel, das, -(e)s, -e — kaamel

Kamerad, der, -en, -en — seltsimees, kaaslane

kämmen, sich — end kammima

Kammgarn, das, -(e)s, -e — kammlõng

Kampf, der, -(e)s, -e — võitlus

kämpfen — võitlema

Kandidat, der, -en, -en — kandidaat

Kaninchen, das, -s, - — küülik

Kaninchenhaltung, die, - — küülikute pidamine

Kaninchenzucht, die, - — küülikukasvatus

Kanone, die, -, -n — kahur

eine Kanone abfeuern — kahurist tulistama

Kapazität, die, -, -en — maht(uvus); jõudlus,
võimsus; võimed

Kapital, das, -s, -e u. -ien — kapital

Kapitalismus, der, - — kapitalism

Kapitalist, der, -en, -en — kapitalist

kapitalistisch — kapitalistlik

Karakul, der, -s — karakull(nahk)

Karakulschaf, das, -(e)s, -e — karakulli lammas

Karte, die, -, -n — kaart; pilet; menüü

Kartoffel, die, -, -n — kartul

Kartoffelernte, die, - — kartulivõtmine; kartuli-
saak

Käse, der, -s, - — juust

Kastanie, die, -, -n — kastan

Kasus, der, -, - — kääne

Kasusendung, die, -, -en — käändelõpp

Katastrophe, die, -, -n — katastroof

Kategorie, die, -, -n — kategooria; klass, järk

Katze, die, -, -n — kass

kaufen — ostma

Kaufhaus, das, -es, -er — kaubamaja

Kaukasus, der, - — Kaukasus

белить известью; обмазы-
вать известью; удобрять
известью, известковать

известкование

известковый, содержащий
известь

известкование

холодный

холод

холодостойкий

холодостойкость

верблюд

товарищ, приятель

причѣсываться

камвольная пряжа

борьба

бороться

кандидат

кролик

содержание кроликов

кролиководство

пушка

выстрелить из пушки

ёмкость, вместимость; про-
изводственная мощность,
способность

капитал

капитализм

капиталист

капиталистический

каракуль

каракульская овца

карта; билет; меню

картофель

уборка картофеля; урожай
картофеля

сыр

каштан

падеж

падежное окончание

катастрофа

категория; класс, разряд

кошка

покупать

универсальный магазин

Кавказские горы

kaum — vaevalt

Keim, der, -(e)s, -e — idu; loode; mikroob
Keimgehalt, der, -(e)s — mikroobide sisaldus
Keimung, die, -, -en — idanemine
kein (keine, kein; (Pl.) keine) — ei mingi; mitte ükski

kennen (kannte, gekannt) — tundma; teadma
kennenlernen — tundma õppima; tutvuma
Kenner, der, -s, - — asjatundja
Kenntnis, die, -, -se — teadmine; (mitm.) tead-
mised

Kennzeichen, das, -s, - — tunnus
kennzeichnen — märgistama; iseloomustama
Kennzeichnung, die, -, -en — iseloomustamine

Keratin, das, -s, -e — keratiin, sarvaine

Kern, der, -(e)s, -e — tuum; seeme; (puuvilja)-
kivi

Kernenergie, die, - — tuuma-, aatomienergia
kernfrei — tuumata

kernlos — seemnetu

Kernobst, das, -es — seemneviljalised

Kernphysik, die, - — tuumafüüsika

Kernreaktion, die, -, -en — tuumareaktsioon

Kerntechnik, die, - — tuumatehnika

Kernversuch, der, -(e)s, -e — tuumakatse

Kette, die, -, -n — kett; ahel; rida

Kiefer, die, -, -n — mänd

Kilogramm, das, -s, -e — kilogramm

Kilometer, das, -s, - — kilomeeter

Kind, das, -(e)s, -er — laps

Kindheit, die, - — lapsepõlv

Kino, das, -s, -s — kino

Kippanlage, die, -, -n — kallutusseade

Kippwinkel, der, -s, - — kallutusnurk

Kirsche, die, -, -n — kirss

Kittel, der, -s, - — kittel

Klammer, die, -, -n — klamber, sulg

klar — selge; läbipaistev; arusaadav

Klarheit, die, - — selgus; läbipaistvus

Klasse, die, -, -n — klass

Klassiker, der, -s, - — klassik

Kleid, das, -(e)s, -er — kleit

едва (ли), еле, чуть (-чуть);
лишь (только); едва ли,
вряд ли

росток, зародыш; микроб
содержание микробов
прорастание
никакой; ни один, никто

знать; быть знакомым
узнавать; (по)знакомиться
знаток
знание, познание; (мн.) зна-
ния

признак
отмечать; характеризовать
обозначение; характери-
стика

кератин
ядро; семя; косточка

ядерная (атомная) энергия
без ядра

бессемянный
семечковые плоды

ядерная физика

ядерная реакция

ядерная техника

ядерное испытание

цепь; цепочка; ряд

сосна

килограмм

километр

ребёнок

детство

кино

механизм для опрокидыва-
ния, опрокидыватель

угол опрокидывания

вишня (плод)

(рабочий) халат

(мн.) скобки

ясный; прозрачный; понят-
ный

ясность; прозрачность

класс

классик

платье

Kleider (Pl.) — rõivad; valmisriided	платье, одежда
Kleiderablage, die, -, -n — garderoob, riidehoiuruum	гардероб, раздевалка
Kleidermotte, die, -, -n — riidekoi	платяная моль
Kleidung, die, -, -en — riietus, riided	одежда, платье
klein — väike	маленький, небольшой
Kleinbauer, der, -n u. -s, -n — väiketalunik	мелкий крестьянин
Klein-Klima, das, -s, -s u. -mate — mikrokliima, kohalik kliima	микроклимат, местный климат
Kleinkrafttrad, das, -(e)s, -er — motoroller	мотороллер
Klima, das, -s, -s u. -mate — kliima	климат
Klingel, die, -, -n — kell, kõlisti	звонок
klingeln — helistama	звонить
es klingelt — (kell) heliseb	звонят, звонок
Klingelzeichen, das, -s, - — kella (helina) signaal	звонок (сигнал)
Klinik, die, -, -en — kliinik	клиника
Klub, der, -s, -s — klubi	клуб
klug — tark	умный
Klumpen, der, -s, - — tükk, tomp	ком
Knochen, der, -s, - — luu; kont	кость
Knolle, die, -, -n } — mugul	клубень
Knollen, der, -s, - }	
Knollengemüse, das, -s, - — mugulvili	клубнеплоды
knüpfen — sõlmima; siduma, ühendama	завязывать; привязывать; связывать
Koffer, der, -s, - — kohver	чемодан
Kohl, der, -(e)s, -e — kapsas	капуста
Kohlenhydrat, das, -(e)s, -e — süsivesik	углевод
Kohlenstoff, der, -(e)s — süsinik	углерод
Kohlgewächse (Pl.) — kapsad	капусты
Kolben, der, -s, - — tõlvik; kolb	початок; колба; поршень
Kolbenpumpe, die, -, -n — kolbpump	поршневой насос
Kolchos, der (das), -, -e } — kolhoos	колхоз
Kolchose, die, -, -n }	
Kolchosbauer, der, -s u. -n, -n — kolhoosnik	колхозник
Kolchosvorsitzende, der, -n, -n — kolhoosi esimees	председатель колхоза
Kollege, der, -n, -n — kolleeg; töökaaslane	коллега, товарищ по работе
Kollektivbauer, der, -s u. -n, -n — kolhoosnik	колхозник
Kollektivwirtschaft, die, -, -en — kollektiivmajand, kolhoos	коллективное хозяйство, колхоз
Kolonialismus, der, - — kolonialism	колониализм
Kolonialvölker (Pl.) — koloniaalrahvad	колониальные народы
Kombinat, das, -(e)s, -e — kombinaat	комбинат
Kombination, die, -, -en — kombinatsioon	комбинация
Kombine [-'binə], die, -, -n } — kombain	комбайн
Kombine [-'bain], die, -, -s }	

kommen (a, o) — tulema	приходить
Kommission , die, -, -en — komisjon	комиссия
Kommunist , der, -, -en — kommunist	коммунист
Kommunismus , der, - — kommunism	коммунизм
Komparation , die, -, -en — komparatsioon; võrdlemine, võrrete moodustamine	сравнение, образование степеней сравнения
Komparationsstufe , die, -, -n — võrdlusaste	степень сравнения
Komparativ , der, -, -e — komparatiiv, keskvärte	сравнительная степень
kompetent — kompetentne	компетентный
Kompressor , der, -, -en — kompressor	компрессор
kompressorlos — kompressorita	бескомпрессорный
Komsomol , der, - u. -s — komsomol	комсомол
Komsomolkomitee , das, -, -s — komsomolikomitee	комитет комсомола
Konditional , der, -, -e } — konditsionaal,	кондиционалис, условное наклонение
Konditionalis , der, -, -les } tingiv kõneviis	
Konferenz , die, -, -en — konverents	конференция
Konjugation , die, -, -en — konjugatsioon, pööramine	спряжение
konjugieren — konjugeerima, pöörama	спрягать
Konjunktion , die, -, -en — konjunksioon, sidesõna	(грам.) союз
Konjunktiv , der, -, -e — konjunktiiiv, kaheldavat või tingimuslikku tegevust väljendav kõneviis	конъюнктив, союгательное наклонение
können (konnte, gekonnt) — võima; oskama; saama	мочь, иметь возможность; уметь, знать
konservieren — konserveerima; säilitama	консервировать; сохранять
Konservierung , die, -, -en — konserveerimine; säilitamine	консервирование; сохранение
konstruieren — konstrueerima	конструировать
Konstrukteur , der, -, -e — konstruktor	конструктор
Konstruktion , die, -, -en — konstruksioon, (üles)ehitus	конструкция, построение, сооружение
konstruktiv — konstruktiiivne	конструктивный
Konsultation , die, -, -en — konsultatsioon	консультация
Konsumgüter (Pl.) — laiatarbekaubad	товары широкого потребления
Kontinent , der, -(e)s, -e — kontinent, manner	континент, материк
kontinental — kontinentaalne, mandriline	континентальный, материковый
Kontrolle , die, -, -n — kontroll	контроль, проверка
konzentrieren — kontsentreerima, keskendama	концентрировать, сосредоточивать
Konzert , das, -(e)s, -e — kontsert	концерт
Kopeke , die, -, -n — kopikas	копейка
koppeln — ühendama, siduma	(при)соединять, связывать
Korn , das, -(e)s, -e — teravili	зерно, зерновой хлеб

Korn, das, -(e)s, -"er — tera	зерно, зернышко
Körper, der, -s, - — keha	тело
Körperkultur, die, - — kehakultuur, kehaline	физкультура, физическое
kasvatus	воспитание
kosmisch — kosmiline	космический
Kosmonaut, der, -en, -en — kosmonaut	космонавт
Kosmonautik, die, - — kosmonautika	космонавтика
Kosmos, der, - — kosmos	космос
Kosten (Pl.) — kulud	издержки, расходы
KPD SU = Kommunistische Partei der Sowjetunion	
Kraft, die, -, -"e — jõud	сила
Kraftanlage, die, -, -n — jõujaam	силовая станция (установка)
Kraftfahrer, der, -s, - — autojuht	шофёр
Kraftfahrzeug, das, -(e)s, -e — mootorsõiduk, auto	автомашина, автомобиль
kräftig — tugev, jõuline	сильный, крепкий
kräftigen — tugevdama	укреплять
kraftlos — jõuetu	бессильный
Kraftmaschine, die, -, -n — mootor, jõumasin	мотор, двигатель
Kraftrad, das, -(e)s, -"er — mootorratas	мотоцикл
Kraftstoff, der, -(e)s, -e — mootorikütus	топливо, горючее
Kraftwagen, der, -s, - — (veo)auto	автомобиль; грузовик
Kraftwerk, das, -(e)s, -e — jõujaam, elektrijaam	силовая станция, электростанция
krank — haige	больной
Kranke, der (die), -n, -n — haige, patsient	больной, -ная, пациент, -ка
Krankheit, die, -, -en — haigus	болезнь
krankheitserregend — haigustekitav	болезнетворный
Kraut, das, -(e)s, -"er — rohhtaim; pealsed	трава; ботва
Kredit, der, -(e)s, -e — krediit, laen	кредит
auf Kredit kaufen — järelmaksuga ostma	покупать в кредит
kreuzen — ristama	перекрещивать; скрещивать
Kreuzung, die, -, -en — ristamine	скрещивание
Krieg, der, -(e)s, -e — sõda	война
Krise, die, -, -n — kriis	кризис
Kriterium, das, -s, -rien — kriteerium, tunnus	критерий
Krone, die, -, -n — kroon; (puu)võra	корона; крона, верхушка дерева
krönen — kroonima	увенчивать
Krönung, die, -, -en — kroonimine	увенчание
Krume, die, -, -n — künnikiht	пахотный слой земли
Kruste, die, -, -n — koorik; koor; korp (-ba)	корка; кора; струп
Kuh, die, -, -"e — lehm	корова
Kuhstall, der, -(e)s, -"e — lehmalaut	коровник

Kultivieren, das, -s — kultiveerimine; kasvatamine; (üles) harimine	культивирование, культивация; разведение; возделывание
Kultur, die, -, -en — kultuur	культура
kulturell — kultuurne	культурный
Kulturgut, das, -(e)s, -"er — kultuurivara	культурное достояние
Kulturhaus, das, -es, -"er — kultuurimaja	дом культуры
Kulturland, das, -(e)s, -"er u. -"ereien — kultuur-ala, kõlvik	сельскохозяйственное угодье
Kulturpflanze, die, -, -n — kultuurtaim	культурное растение
künden — teatavaks tegema, teatama	объявлять, возвещать, ставить в известность
künstlich — kunstlik	искусственный
Kunstwerk, das, -(e)s, -e — kunstiteos	художественное произведение, произведение искусства
Kürbis, der, -ses, -se — kõrvits	тыква
Kurve, die, -, -n — kurv; kõver (joon)	кривая; поворот дороги
kurz — lühike	короткий
kurz nach (Dat.) — varsti peale	вскоре после
kurz vor (Dat.) — veidi enne	незадолго до

L

Laborant, der, -en, -en — laborant	лаборант
Laboratorium, das, -s, -rien — laboratoorium	лаборатория
Lachen, das, -s — naermine; naer	смех, хохот
Ladeeinrichtung, die, -, -en — laadimisseade	погрузочное приспособление
Ladehöhe, die, -, -n — laadimis-, tõstekõrgus	высота подъема
laden (u, a) — laadima	грузить, нагружать
Lage, die, -, -n — asend; olukord; seisund; kiht, lade	положение; расположение; местоположение; состояние; слой, пласт
in der Lage sein — suutma, suuteline olema (midagi tegema)	быть в состоянии (сделать что-л.)
Lager, das, -s, - — laager; leer; ladu	лагерь, стан; склад
lagern, sich — asetuma	лежать, располагаться
dicht gelagert — tihe, tihedalt ladestunud	уплотнённый
Lamm, das, -(e)s, -"er — (lamba)tall	ягнёнок
Lämmeraufzucht, die, - — tallekasvatus	выращивание, разведение ягнят
Land, das, -(e)s, -"er — maa	страна; земля
auf dem Lande — maal	в деревне, за городом
Landarbeit, die, -, -en — põllutöö	полевая работа
landen — maanduma	приземляться
Landfläche, die, -, -n — maa-ala	территория
Landmann, der, -(e)s, -leute — maamees, talumees	сельский житель, крестьянин

Landmaschine, die, -, -n — põllutöömasin	сельскохозяйственная машина
Landschaft, die, -, -en — maastik	ландшафт, пейзаж
landschaftlich — maastikuline	ландшафтный, пейзажный
Landsorte, die, -, -n — kohalik sort	местный сорт
Landung, die, -, -en — maandumine	приземление, посадка
Landwirtschaft, die, - — põllumajandus	сельское хозяйство
landwirtschaftlich — põllumajanduslik	сельскохозяйственный
Landwirtschaftliche Produktionsgenossenschaft, die, -, -en — põllumajanduslik kooperatiiv	сельскохозяйственный кооператив, производственный кооператив
Landwirtschaftsausstellung, die, -, -en — põllumajandusnäitus	сельскохозяйственная выставка
lang — pikk; kauakestev	длинный; долгий, продолжительный
lange — kaua; ammu	долго, долгое время; давно
Länge, die, -, -n — pikkus; kestus, vältus	длина, протяжение; продолжительность
langsam — aeglane	медленный, медлительный
längst — ammu	очень давно; с давних пор
Lanolin, das, -s — lanoliin	ланолин
Lärm, der, -(e)s — kõra, müra	шум
Larve, die, -, -n — larv, vastne, tõuk	личинка, гусеница
lassen (ie, a) — lubama (midagi teha), laskma; (midagi tegema) panema	давать (возможность); позволять; велеть, заставлять
nicht aus den Augen lassen — mitte silmist laskma	не упускать (терять) из виду
Last, die, -, -en — koorem; raskus	груз; тяжесть
Lastauto, das, -s, -s — veoauto	грузовик
Lastkraftwagen, der, -s, - — veoauto	грузовик
Lastwagen, der, -s, - — veoauto	грузовик
Laub, das, -(e)s — lehestik, lehed	листва
Laubbaum, der, -(e)s, -"e — lehtpuu	лиственное дерево
Laubwerk, das, -(e)s — lehestik, lehed	листва
Lauf, der, -(e)s, -"e — jook	бег; течение
im Laufe (Gen.) — jooksul	в течение
laufen (ie, au) — jookma	бегать; идти (о фильме)
laut — vali, valjuhääline	громкий
leben — elama	жить
Leben, das, -s, - — elu	жизнь
lebend — elusalt	живьём; заживо
lebendig — elus; elav	живой
Lebensbedingungen (Pl.) — elutingimused	условия жизни, бытовые условия
Lebensmittel (Pl.) — toiduained	продовольствие
Lebensstrom, der, -(e)s — elu allikas	источник жизни

Lebewesen, das, -s, - — elusolend, -organism

lebhaft — elav; intensiivne

leer — tühi

Legeleistung, die, - — munevus

legen — panema, asetama

Lehre, die, -, -n — õpetus

lehren — õpetama

Lehrer, der, -s, - — õpetaja

Lehrerin, die, -, -nen — (nais)õpetaja

Lehrkörper, der, -s, - — (õppeasutuse) õpetajakond

leicht — kerge

leiden (litt, gelitten) — kannatama

leider — kahjuks

Lein, der, -(e)s, -e — lina

leisten — korda saatma, sooritama

Leistung, die, -, -en — töö; tootlikkus; võimsus

leiten — juhtima, juhatama

Leiter, die, -, -n — redel

Leiter, der, -s, - — juhataja, juht; juhendaja

Leitung, die, -, -en — juhtimine

Lenkbarkeit, die, - — juhitavus

lenken — juhtima; suunama

lenkend in die Natur eingreifen — loodust suunavalt mõjutama

lernen — õppima

Lesekarte, die, -, -n — lugejakaart

lesen (a, e) — lugema

Leser, der, -s, - — lugeja

Lesesaal, der, -(e)s, -säle — lugemissaal, lugemisaal

letzte — viimane

Licht, das, -(e)s — valgus; valgustus

Lichtspieltheater, das, -s, - — kinoteater

lieb — armas, kallid

lieben — armastama

lieber — meelsamini, pigem

Liebling, der, -s, -e — lemmik

Lied, das, -(e)s, -er — laul

Lieferant, der, -en, -en — varustaja

живое существо, живой организм

оживлённый, живой; интенсивный

пустой

поскольку (яиц)

класть, положить

учение

учить, обучать; преподавать

учитель, преподаватель

учительница, преподавательница

профессорско-преподавательский состав (учебного заведения)

лёгкий

страдать

к сожалению

лён

делать, совершать, исполнять, выполнять

работа; производительность; мощность

вести, руководить

приставная лестница

заведующий, руководитель

заведование, руководство

управляемость

управлять, править; направлять

целенаправленно воздействовать на природу

учиться, учить (что-л.)

читательский билет

читать

читатель

читальный зал, читальня

последний

свет; освещение

кинотеатр, кино

милый, дорогой

любить

лучше, охотнее, скорее

любимец, -мица

песня

поставщик

liefern — varustama; andma	поставлять; доставлять; да- вать
Lieferung, die, -, -en — varustamine; andmine	доставка, поставка
liegen (a, e) — lamama; asetsema; asuma	лежать; быть расположен- ным; находиться
(es) liegt auf der Hand — on selge	ясно
Linde, die, -, -n — pärn	липа
Linie, die, -, -n — liin; joon	линия, черта
in erster Linie — esmajoones	в первую очередь
links — vasakul, vasakule	слева, налево; на левой сто- роне; влево
Liter, das (der), -s, - — liiter	литр
Literatur, die, -, -en — literatuur, kirjandus	литература
die schöne Literatur — belletristika, ilukirjan- dus	беллетристика, художествен- ная литература
loben — kiitma	хвалить
Locke, die, -, -n — lokk, kihar	локон, завиток
locken — lokkima; meelitama	завивать; манить
locker — kobe, kohev	рыхлый
lockern — kobestama	разрыхлять
Lockerungsvorgang, der, -(e)s, -"e — kobestamis- protsess	процесс разрыхления
Löffel, der, -s, - — lusikas; (ekskavaatori) kopp	ложка; ковш (экскаватора)
Löffelbagger, der, -s, - — ühekopaline ekskavaa- tor	одноковшовый экскаватор
Lokomotive, die, -, -n — vedur	паровоз
lösen — lahendada; lahustama	решать; растворять
lösen, sich von (Dat.) — lahti tulema; eralduma	отрываться
Lösungsmittel, das, -s, - — lahustusvahend	растворитель
Löwenzahn, der, -(e)s — võilill	одуванчик
LPG = die Landwirtschaftliche Produktionsge- nossenschaft	
Luchs, der, -es, -e — ilves	рысь
Luft, die, -, -"e — õhk	воздух
luftgekühlte Motor, der — õhkjahutusega mootor	мотор с воздушным охлаж- дением
Luftfahrzeug, das, -(e)s, -e — lennuk	самолёт
Luftfeuchtigkeit, die, - — õhuniiskus	влажность воздуха
Luftparade, die, -, -n — lennuväeparaad	воздушный парад
Luftschacht, der, -(e)s, -"e — õhu-, tuulutussaht	вентиляционная шахта
Luftverunreinigung, die, - — õhu saastumine	загрязнение воздуха
Lunge, die, -, -n — kops	лёгкое
Lunik, der, -s, -s — lunoid	лунник
Lust, die, - — lõbu; mõnu; soov, tahtmine	радость, удовольствие; же- лание, охота
lustig — lõbus	весёлый

M

machen — tegema	делать
Macht, die, -, -"e — jõud; võim; (suur)riik	сила, мощь; власть; держава, государство
mächtig — vägev, võimas; tugev; (üli)suur; paks (kihtide kohta)	могущественный; могучий; сильный; огромный; мощный (о пластах)
Mächtigkeit, die, - — vägevus, võimsus; (mulla-kihi) paksus	мощность, могущественность; толщина (пласта)
Mädchen, das, -s, - — tüdruk; tütarlaps; neiu	девочка; девушка
Mähdrescher, der, -s, - — (teravilja)kombain	(зерновой) комбайн
mähen — niitma	косить
mahlen (mahlte, gemahlen) — jahvatama	молоть
Mähmaschine, die, -, -n — niidumasin	косилка
Mai, der, -(e)s u. -, -e — mai	май
Maiaufmarsch, der, -es, -"e — maidemonstratsioon	первомайская демонстрация
Maiglöckchen, das, -s, - — maikelluke	ландыш
Mais, der, -es, -e — mais	кукуруза, маис
Major, der, -s, -e — major	майор
Mal, das, -(e)s, -e — kord, puhk	раз
man — umbmäärane asesõna, mitte tõlgitav	неопределённое местоимение, не переводится
manch (mancher, manche, manches; (Pl.) manche) — mõni	иной, иная, иное; иные; (мн.) некоторые, многие
Mangel, der, -s, -" — puudus; puudumine	недостаток; отсутствие
Mann, der, -(e)s, -"er — mees; inimene	мужчина; муж; человек
mannigfaltig — mitmesugune, mitmekesine	разнообразный
Mannigfaltigkeit, die, - — mitmekesisus	разнообразие
Mannschaft, die, -, -en — meeskond	команда
Manövrierfähigkeit, die, - — manööverdusvõime	манёвренность, манёвроспособность
Mantel, der, -s, -" — palitu, mantel	пальто; плащ
manuell — käe-, käsi-; käsitsi	ручной; вручную
Manufaktur, die, -, -en — manufaktuur	мануфактура
Mappe, die, -, -n — mapp; portfell	папка; портфель
märchenhaft — muinasjutuline	сказочный
Marder, der, -s, - — nugis	куница
Mark, die, -, - u. -stücke, -scheine — mark (-rga)	марка (денежная единица)
Mars, der, - — Mars	Марс
Marxismus-Leninismus, der, - — marksism-leninism	марксизм-ленинизм
März, der, -(es), -e — märts	март
Maschine, die, -, -n — masin	машина

maschinell — masin(a)-; mehhaaniline; mehhaniseeritud; masinatega (tehtav)	машинный; механический; механизированный; машинным (механическим) способом
Maschinenbau, der, -(e)s — masinaehitus	машиностроение
Maschinenfabrik, die, -, -en — masinatehas	машиностроительный завод
Maschinenvorführung, die, -, -en — masinate demonstratsioon	демонстрация машин
Maß, das, -es, -e — mõõt; määr; mõõde	мера; степень; размер
mäßig — mõõdukas	умеренный
mäßigen — mõõdukaks tegema; leevendada; piirama	умерять, смягчать, сдерживать
maßlos — mõõtmatu, määratu, piiritu	безмерный, беспредельный
Maßnahme, die, -, -n — abinõu	мероприятие
Maßnahmen treffen — abinõusid tarvitusele võtma	принимать меры
Mast, die, -, -en — nuum; nuumamine; (nuuma)-sööt	откорм, откармливание; корм
Mastfutter, das, -s, - — sööt; jõusööt	корм для откорма; концентрированный корм
Mastschwein, das, -(e)s, -e — nuumsiga	откормочная свинья
Material, das, -s, -ien — materjal; tooraine	материал; сырьё
Materialismus, der, - — materialism	материализм
Materialist, der, -en, -en — materialist	материалист
materialistisch — materialistlik	материалистический
Materie, die, -, -n — mateeria, aine	материя, вещество
materiell — materiaalne	материальный
Maul, das, -(e)s, -"er — (looma)suu	рот, пасть
Maultier, das, -(e)s, -e — muul	мул
Maulwurf, der, -(e)s, -"e — mutt; teatud liiki iseliikuv šassii	крот; вид самоходного шасси
Maus, die, -, -"e — hiir	мышь
maximal — maksimaalne	максимальный
Maximum, das, -s, -xima — maksimum, ülemäär	максимум, максимальное количество
Mechanik, die, - — mehhaanika	механика
mechanisch — mehhaaniline, masinlik; masiniline	механический; машинный; машинный
mechanisieren — mehhaniseerima	механизировать
Mechanisierung, die, - — mehhaniseerimine	механизация
Mechanismus, der, -, -men — mehhanism	механизм
Meer, das, -(e)s, -e — meri	море
Meeresboden, der, -s — merepõhi	морское дно
Mehl, das, -(e)s, -e — jahu	мука
mehreich — jahukas	мучнистый
mehr — rohkem, enam	больше, более
mehr denn je — rohkem kui kunagi	больше чем когда-л.
um so mehr — seda enam	тем более

mehrere — mitmed; paljud; mõned; mitmesugused
mehrfach — mitmekordne; mitmesugune
meinerseits — minu poolt, omalt poolt
meinetwegen — minu pärast; minu(gi)pärast
Meinung, die, -, -en — arvamus
 der **Meinung sein** — arvamusel olema
meist — suurem osa; enamik; enamasti
Meister, der, -s, - — meister
melden — ette kandma; teatama
Meldung, die, -, -en — teatamine; kuulutus; teade; avaldus
Melioration, die, -, -en — melioratsioon, maa-parandus
Meliorationsfachmann, der, -(e)s, -leute — maa-paranduse spetsialist, melioraator
melken (melkte u. molk, gemelkt u. gemolken) — lüpsma
Melkerin, die, -, -nen — lüpsja
Menge, die, -, -n — hulk; rohkus
Mensch, der, -en, -en — inimene
Menschenflug, der, -(e)s, -"e — inimese lend
Menschengeschlecht, das, -(e)s — inimkond, inimsugu
Menschheit, die, - — inimkond
menschlich — inimlik
merken — märkama
Merkmal, das, -(e)s, -e — tunnus
messen (a, e) — mõõtma
messen an (Dat.) — mõõtma; võrdlema
Messer, das, -s, - — nuga
Messer, der, -s, - — mõõtja
Metallkunde, die, - — metalliteadus
Meter, das (der), -s, - — meeter
Methode, die, -, -n — meetod
Miete, die, -, -n — üür
Mikro-Klima, das, -s, -s u. -mate — mikrokliima
Milch, die, - — piim
Milchleistung, die, -, -en — piimajõudlus; piima-toodang
Milchwirtschaft, die, -, -en — piimamajandus; piimandus

некоторые; многие; несколько; различные
 многократный; различный
 с моей стороны, со своей стороны
 ради меня, из-за меня; пожалуй, не возражаю
 мнение
 придерживаться мнения
 большая часть, большинство; чаще всего, в большинстве случаев
 мастер
 докладывать; извещать, сообщать
 извещение; объявление; сообщение; заявление
 мелиорация
 мелиоратор
 доить
 доярка
 большое количество
 человек
 полёт человека
 человеческий род
 человечество
 человеческий
 замечать
 признак
 мерить, измерять
 сравнивать
 нож
 измеритель
 металлословение
 метр
 метод
 квартирная плата
 микроклимат
 молоко
 молочная продуктивность;
 удой, удоилность
 молочное хозяйство

mild(e) — pehme, mõõdukas (kliima)	мягкий; умеренный (климат)
Milliarde, die, -, -n — miljard	миллиард
Milligramm, das, -s, -e — milligramm	миллиграмм
Million, die, -, -en — miljon	миллион
minder — vähem	меньше, менее
mindestens — vähemalt	по меньшей мере, мини-мально
mineralisch — mineraalne, mineraal-	минеральный
Mineralstoff, der, -(e)s, -e — mineraalaine	минеральное вещество
Ministerium, das, -s, -rien — ministeerium	министерство
Minute, die, -, -n — minut	минута
mischen — segama	мешать, смешивать, перемешивать
Mischfarbe, die, -, -n — segavärv	составной цвет
Mischfutter, das, -s, - — segasööd	смешанный корм
Mischkultur, die, -, -en — segakultuur	смешанная культура
Mischling, der, -s, -e — metiss; hübriid, ristand	метис; гибрид, помесь
Mischung, die, -, -en — segamine; segu	смешивание; смесь
Mischwald, der, -(e)s, -"er — segamets	смешанный лес
Mist, der, -(e)s, -e — sõnnik	навоз, помёт
Mistbeekasten, der, -s, -u. -" — soelava	парник
Mistgabe, die, -, -n — sõnnikuannus; sõnniku andmine	норма навоза; дача навоза
mit (Dat.) — koos, -ga	с, вместе с
mitarbeiten — (kaasa) töötama; kaastööd tegema	работать; сотрудничать
mitbringen (brachte mit, -gebracht) — kaasa tooma	приносить с собой
miteinander — (ühes) koos; üksteisega	вместе; друг с другом
mitfahren (u, a) — kaasa sõitma; koos sõitma	ехать вместе
Mitglied, das, -(e)s, -er — liige	член
mithelfen (a, o) — kaasa aitama	помогать
mitkommen (a, o) — kaasa tulema	идти вместе с кем-л.
mitnehmen (a, o) — kaasa võtma	брать с собой
Mittag, der, -(e)s, -e — keskpäev; lõuna (aeg)	полдень; обед
zu Mittag essen — lõunat sööma, lõunastama	обедать
Mittagessen, -s, - — lõunasöök	обед
mittags — keskpäeval	в полдень
Mittagszeit, die, - — keskpäev, lõuna-aeg	полдень, обеденное время
Mitte, die, -, -n — keskkoht; keskpunkt	середина
Mittel, das, -s, - — vahend	средство, способ
Mittel (Pl.) — rahalised vahendid	(материальные) средства
mittelbar — kaudne	косвенный
Mittelbauer, der, -n u. -s, -n — kesktalu poeg	крестьянин-середняк
Mitteleuroopa, das, -s — Kesk-Euroopa	Средняя Европа
Mittelpunkt, der, -(e)s, -e — keskpunkt	центр
mitten in — (millegi) keskel, keset	(по)среди(не)
mittler — keskmine	средний

Mittwoch, der, (-e)s, -e — kesknädal
mitwirken — kaastegev olema
modal — modaalne
Modalverb, das, -s, -en — modaalverb
modern — moodne; kaasaegne
mögen (mochte, gemocht) — tahtma, soovima
möglich — võimalik
möglichlicherweise — võib-olla, vahest
Möglichkeit, die, -, -en — võimalus
möglichst — võimalikult

Möhre, die, -, -n — porgand
Monat, der, -(e)s, -e — (kalendri)kuu
monatelang — kuude viisi
monatlich — igakuune
Mond, der, -(e)s — kuu
Monopol, das, -s, -e — monopol, ainuõigus
Montag, der, -(e)s, -e — esmaspäev
montags — esmaspäeviti
Moor, das, -(e)s, -e — raba; soo
Moorkultur, die, -, -en — sookultuur
morgen — homme

Morgen, der, -s, - — hommik
morgens — hommikul, hommikuti
Motor, der, -s, -en } — mootor
Motor, der, -s, -e }
Motorenausbildung, die, -, -en — mootorite ehi-
tamine; mootorite konstruktsioon
Motorhaube, die, -, -n — mootorikate
motorisieren — motoriseerima
Motorisierung, die, -, -en — motoriseerimine
Motorleistung, die, -, -en — mootori võimsus

Motorrad, das, -(e)s, -er — mootorratas
Motorroller, der, -s, - — motoroller
Motorsäge, die, -, -n — mootorsaag
Motorsport, der, -(e)s — mootorisport
MTS = Maschinen-Traktoren-Station, die —

MTJ
müde — väsinud
mühevoll — vaevarikas; raske
mühsam — vaevarikas; raske
Mundhöhle, die, -, -n — suuõõs
munter — reibas
Musik, die, - — muusika
müssen (mußte, genuß) — pidama; sunnitud
olema

среда (день недели)
участвовать
модальный
модальный глагол
модный; современный
желать, хотеть
возможный
быть может, пожалуй
возможность
возможно больший; по воз-
можности

морковь
месяц (календарный)
месяцами
(еже)месячный
луна
монополия
понедельник
по понедельникам
болото, трясина, топь
культура болот

завтра
утро
утром, по утрам
мотор, двигатель

конструкция моторов
капот двигателя (мотора)
моторизовать
моторизация
мощность двигателя (мо-
тора)
мотоцикл
мотороллер
моторная пила
мотоспорт

МТС
усталый, утомлённый
трудный; утомительный
трудный; утомительный
полость рта
бодрый
музыка
быть должным (что-л. де-
лать в силу необходи-
мости)

Muster , das, -s, - — muster; eeskuju, näidis	узор; образец, пример
Musterbetrieb , der, -(e)s, -e — näidissettevõtte, eeskujulik käitis	образцовое (показательное) предприятие
Musterung , die, -, -en — (riide) muster	узор, рисунок (на ткани и т. п.)
Musterwerkstatt , die, -, -en — näidis-, eeskujulik töököda	образцовая мастерская
Mutter , die, -, - — ema	мать
Muttersprache , die, -, -n — emakeel	родной язык

N

nach (Dat.) — (millegi) poole, suunas; pärast, peale; järel; järele; järgi	в, к, на, за, после; по; через (при обозначении времени)
nach der Tiefe hin — sügavusega, sügavuse suunas	с глубиной
nachdem — pärast seda; siis; pärast seda kui	потом; после того как
nachdenken (dachte nach, -gedacht) — järele mõtlema	размышлять, думать
nacheinander — üksteise järel, järjestikku	друг за другом, по очереди
nachfolgend — järgnev	(по)следующий
nachhaltig — kestev, püsiv	продолжительный; стойкий
nachher — pärast seda, hiljem	после (э)того, потом
nachholen — järele tegema, tasa tegema (kaotatud)	навёрстывать, нагонять, догонять
Nachkultur , die, -, -en — järelkultuur, järelvili	последующая культура
Nachmittag , der, -(e)s, -e — pärastlõuna; õhtupoolik	послеобеденное время; вторая половина дня
nachpflanzen — järele, asemele istutama	подсаживать (растения)
Nachricht , die, -, -en — teade, sõnum	весть, известие
nachschreiben (ie, ie) — üles kirjutama (loen-gut); järele kirjutama	писать, записывать (на слух); дописывать (пропущенное)
nächst — kõige lähem; järgmine	ближайший, следующий
Nacht , die, -, - — öö	ночь
Nachteil , der, -(e)s, -e — kahju; puudus	убыток, ущерб, вред; недостаток
nachts — öösel, öösiti	ночью, по ночам
nachweisen (ie, ie) — tõendama, tõestama	доказывать
Nagel , der, -s, - — nael; küüs	гвоздь; ноготь
nah , nahe — lähedane	близкий
Nähe , die, - — lähedus, naabus	близость, соседство
nähren — toitma	питать, кормить
Nährsalz , das, -es, -e — toitesool	питательная соль
Nährstoff , der, -(e)s, -e — toitaine	питательное вещество

Nahrung, die, - — toit	питание, пища
Nahrungsaufnahme, die, -, -n — toidu (vastu)-võtmine	принятие пищи
Nahrungsmittel, das, -s, - — toiduaine	продукт питания
Nahrungsmittelindustrie, die, -, -n — toiduainete tööstus	пищевая промышленность
Nahrungspflanze, die, -, -n — toidutaim	пищевое растение
Nahrungssuche, die, - — toiduotsimine	поиски корма
Name, der, -ns, -n } — nimi	имя; фамилия
Namen, der, -s, - }	
namentlich — eriti; nimelt (just)	особенно, главным образом
nämlich — nimelt	а именно, то есть
Narbe, die, -, -n — arm(-i)	шрам, рубец
Narzisse, die, -, -n — nartsiss	нарцисс
naß — märg	мокрый
Nässe, die, - — märgus, niiskus	сырость, влага, влажность
Nation, die, -, -en — rahvas; rahvus	нация
Nationalpreisträger, der, -s, - — rahvuspreemia laureaat	лауреат национальной премии
Natur, die, - — loodus	природа
Naturforscher, der, -s, - — looduseuurija	естествоиспытатель
Naturfreund, der, -(e)s, -e — loodusesõber; naturalist	любитель природы; натуралист
naturgemäß — looduseaduste-pärane, looduslik; loomulik	естественный; сообразно с природой
Naturgewalten (Pl.) — loodusjõud	силы природы
natürlich — loomulik; loomulikult, muidugi	естественный, природный; конечно, разумеется
Naturseide, die, -, -n — naturaalsiid	натуральный шёлк
Naturwissenschaft, die, -, -en — loodusteadus	естествознание; (мн.) естественные науки
naturwissenschaftlich — loodusteaduslik	естественнонаучный
neben — kõrval(e); kõrval, peale	около, рядом с; наряду с
Nebendisziplin, die, -, -en — naaber-, siirde-teadusala	смежная дисциплина
nebeneinander — üksteise kõrval	друг около друга, рядом
Nebensatz, der, -es, -e — kõrvalause	придаточное предложение
Nebenzweig, der, -(e)s, -e — kõrvalharu	побочная отрасль
nehmen (a, o) — võtma	брать, взять
nein — ei	нет
Nelke, die, -, -n — nelk	гвоздика
nennen (nannte, genannt) — nimetama	называть
Nervensystem, das, -s, -e — närvisüsteem	нервная система
Nerventätigkeit, die, - — närvitegevus	нервная деятельность
neu — uus	новый
Neubau, der, -(e)s, -ten — uusehitus	новостройка; новое построение

Neuland, das, -(e)s — uudismaa	целинные земли, целина
Neusiedler, der, -s, - — uusasunik	новосёл
Neutron, das, -s, -en — neutron	нейтрон
nicht — ei, ei mitte; mitte	не; нет; ни
nicht nur ... sondern auch — mitte ainult ...	не только ..., но и ...
vaid ka	
nichts — ei midagi, (mitte) midagi	ничего, ничто
nie — ei kunagi	никогда
niedergehen (ging nieder, -gegangen) — alla minema, laskuma	опускаться, спускаться
niederschlagen (u, a) — maha lööma; laman-dama (vilja)	сбивать (с ног); побить (хлеб)
niederwalzen — maha rullima, tallama	давить, «утюжить» (гусеницами)
niemals — ei kunagi	ни разу, никогда
niemand — ei keegi	никто
Nistgelegenheit, die, -, -en — pesitsemisvõimalus	возможность вить гнёзда
noch — veel	ещё, пока ещё
nochmals — veel kord, uuesti	ещё раз, снова, вторично
Nominativ, der, -s, -e — nominatiiv, nimetav	именительный падеж
kääne	
Nord(en) — põhjakaar	север
Norden, der, -s — Põhi	Север
nördlich — põhjapoolne, põhja-	северный
normal — normaalne	нормальный
Not, die, -, -e — tungiv vajadus; häda, viletsus	нужда, необходимость; беда, бедствие, бедственное положение
in Not sein — hädas olema	быть в беде (в опасности)
Note, die, -, -n — hinne	отметка, оценка
nötig — vajalik, tarvilik	нужный, необходимый
Notiz, die, -, -en — mäрге	заметка
Notizen machen — endale märkmeid tegema	делать себе заметки, отмечать, записывать
notwendig — vajalik	необходимый
November, der, -u, -s, - — november	ноябрь
nuklear — tuuma-	ядерный
Numerale, das, -, u, -s, -lien u. -lia — numeraal, arvsõna	числительное
Nummer, die, -, -n — number	номер
nun — nüüd; siis	теперь, ныне; так, ну
nunmehr — nüüd; nüüdsest peale	теперь, отныне
nur — ainult, vaid	только, лишь
Nuß, die, -, Nüsse — pähkel	орех
nutzbar — kasutatav; kasulik	полезный, пригодный
nutzbar machen zu etw. (Dat.) — (ära) kasu-tama	использовать; утилизировать для чего-л.

nutzbringend — kasu-, tulutoov
nutzen — kasutama; kasulik olema

Nutzen, der, -s, - — kasu

Nutzfaktor, der, -s, -en — kasutegur

Nutzgräser (Pl.) — kasulikud rohttaimed

Nutzlast, die, -, -en — kasulik koorem

Nutzleistung, die, -, -en — tootlikkus, jõudlus, produktiivsus

nützlich — kasulik

nutzlos — kasutu

Nutzpflanze, die, -, -n — kasulik taim, tarbetaim

Nutztier, das, -(e)s, -e — kasulik loom, tarbeloom

Nutztiererwerb, der, -(e)s, -e — tarbeloomade soetamine, saamine

Nutztierwerdung, die, - — tarbeloomade kujunemine, arenemine

Nutzung, die, -, -en — kasutamine

полезный, выгодный
использовать, пользоваться;
годиться, быть полезным
польза, выгода
коэффициент использования
полезные травы
полезный груз
полезная продуктивность

полезный
бесполезный
полезное растение, техниче-
ское растение
полезное животное
приобретение, получение по-
лезных животных
становление, образование
полезных животных
(ис)пользование

O

ob — kas

oben — üleval

Oberfläche, die, -, -n — pealispind

oberflächlich — pindmine; pinnapealne; pealis-
kaudne

Oberschule, die, -, -n — keskkool

Oberste Sowjet, der — Ülemnõukogu

obgleich — olgugi et, kuigi, ehkki

Objekt, das, -(e)s, -e — objekt, sihitis

Obst, das, -es — puuvili

Obstbau, der, -(e)s — puuviljakasvatus

Obstbaum, der, -(e)s, -e — viljapuu

Obstgarten, der, -s, -e — puuviljaaed

obwohl — kuigi, ehkki, olgugi et

oder — ehk; või; muidu

Ödland, das, -(e)s, -ländereien — kõnnumaa

offen — lahtine

Offenstall, der, -(e)s, -e — lahtine laut; vaba-
laut

öffnen — avama, lahti tegema

oft — sageli, sagedasti

ohne — ilma, -ta

Ohr, das, -(e)s, -en — kõrv

ли

наверху

поверхность

поверхностный

средняя школа

Верховный Совет

хотя, несмотря на то, что ...

объект, дополнение

плоды, фрукты

плодоводство

плодовое, фруктовое дерево

плодовый, фруктовый сад

хотя, несмотря на то, что ...

или, либо

пустошь

открытый, раскрытый

открытый хлев; хлев для

беспривязного содержания

скота

открывать, раскрывать

часто

без

ухо

Oktober, der, - u. -s, - — oktoober
Oktoberrevolution, die, - — Oktoobrirevolutsioon
Öl, das, -(e)s, -e — õli; nafta
Omnibus, der, -ses, -se — omnibuss, autobuss
 operieren — opereerima
optimal — optimaalne, soodsaim
orange [o'ra:igə] — oranž
Orchester, das, -s, - — orkester
 ordnen — korda seadma; korraldama, reguleerima
Ordnung, die, -, -en — kord; korraldamine
Ordnungszahl, die, -, -en — järgarv
 organisch — orgaaniline
 organisieren — organiseerima
Organismus, der, -, -men — organism
Original, das, -s, -e — originaal, algupärand
Ort, der, -(e)s, -e — koht, paik
Ost(en) — idakaar
Osten, der, -s — Ida
 östlich — idapoolne, ida-

октябрь
 Октябрьская революция
 масло (растительное, минеральное); нефть
 омнибус, автобус
 оперировать
 оптимальный, наиболее благоприятный
 оранжевый
 оркестр
 приводить в порядок; упорядочивать, регулировать
 порядок; урегулирование; строй (обществ.)
 порядковое числительное
 органический
 организовать
 организм
 оригинал, подлинник
 место, местность
 восток
 Восток
 восточный

P

paar — paaris (olev)
 ein paar — paar, mõni, mõned
 packen — pakkima; haarama, kinni võtma
Pädagogik, die, - — pedagoogika
Palme, die, -, -n — palm
Papier, das, -s, -e — paber; dokument
Papierindustrie, die, - — paberitööstus
Pappel, die, -, -n — rappel
Parade, die, -, -n — paraad; näitus
Paragraph, der, -en, -en — paragrahv
Parasit, der, -en, -en — parasit
 parasitieren — parasiteerima
Park, der, -(e)s, -e u. -s — park, puiestik
Parkbaum, der, -(e)s, -"e } — pargi-, puies-
Parkholz, das, -es, -"er } tiku puu
Partei, die, -, -en — partei
Parteitag, der, -(e)s, -e — parteikongress
Partikel, die, -, -n — partikkel, kildsõna
Partizip, das, -s, -ien — partitsiip, kesksõna
Paß, der, Passes, Pässe — pass

чётный; парный
 несколько, два-три
 укладывать, упаковывать;
 хватать, охватывать
 педагогика
 пальма
 бумага; документ
 бумажная промышленность
 тополь
 парад, смотр
 параграф
 паразит
 паразитировать
 парк
 парковое дерево
 партия
 съезд партии
 (грам.) частица
 (грам.) причастие
 паспорт

passen — passima, sobima
 passend — sobiv
 Passiv, das, -s, -e } — passiiv
 Passivum, das, -s, -va }
 Patient, der, -en, -en — patsient, haige
 Pavillon, der, -s, -s — paviljon
 Pelz, der, -es, -e — karusnahk; kasukas
 pelzen — nülgima
 Perfekt, das, -(e)s, -e — perfekt, täisminevik
 Periode, die, -, -n — periood
 Persianer, der, -s, - — karakull
 Persianerfell, das, -(e)s, -e — karakullnahk
 Person, die, -, -en — isik; (gramm.) pööre
 Personalpronomen, das, -s, -u, -mina — isikuline
 asesõna
 Personenwagen, der, -s, - — sõiduauto
 persönlich — isikuline; isiklik
 Perspektive, die, -, -n — perspektiiv
 Pfd = Pfund, das, -(e)s, -e — nael (kaaluühik)
 Pferd, das, -(e)s, -e — hobune
 Pferdehaltung, die, - — hobusepidamine
 Pferdestärke, die, -, -n — HJ = hobujõud
 Pferdezucht, die, - — hobusekasvatus
 Pfirsich, der, -(e)s, -e — persik, virsik
 Pflanze, die, -, -n — taim
pflanzen — istutama
 Pflanzenbau, der, -(e)s — taimekasvatus
 Pflanzennährstoff, der, -(e)s, -e — taimetoitained
 Pflanzenreich, das, -(e)s — taimeriik
 Pflanzenwachstum, das, -(e)s — taimekasv
 Pflanzenwelt, die, - — taimeriik
 Pflanzenzucht, die, - — taimekasvatus
 Pflanzgut, das, -(e)s — istutusmaterjal
 Pflaume, die, -, -n — ploom
 Pflege, die, -, -n — hooldamine, hooldus, hoolitus
 Pflegehieb, der, -(e)s, -e — hooldusraie
 Pflegemaßnahme, die, -, -n — hooldusabinõu
 pflegen — hoolitsema; hooldama
 Pflegeperson, die, -, -en — hooldav isik, talitaja
 Pflicht, die, -, -en — kohus, kohustus
 Pflug, der, -(e)s, -e — ader
 pflügen — kündma

подходить; быть к лицу
 подходящий, годный
 пассив, страдательный залог
 пациент, больной
 павильон
 шкура, мех; шуба
 снимать (сдирать) шкуру
 перфект (прошедшее время)
 период
 каракуль
 каракуль, каракульская
 смушка
 персона, лицо; (грам.) лицо
 личное местоимение
 легковая автомашина
 личный; индивидуальный
 перспектива
 фунт (единица веса)
 лошадь
 содержание лошадей
 л. с. = лошадиная сила
 коневодство
 персик (плод)
 растение
 сажать (растения)
 растениеводство
 питательное вещество расте-
 ний
 растительный мир
 рост растений
 растительный мир
 растениеводство
 посадочный материал
 слива
 присмотр, уход; забота (о
 ком-л., чем-л.)
 рубка ухода
 мероприятия по уходу
 ухаживать, заботиться, хо-
 дить (за кем-л., чем-л.)
 лицо, занимающееся уходом
 за кем-л.
 долг, обязанность
 плуг
 пахать

Pfote, die, -, -n — käpp	лапа
photographieren — fotografeerima, pildistama	фотографировать, снимать
Physik, die, - — füüsika	физика
physikalisch — füüsikaline, füüsika-	физический (относящийся к физике)
Physiker, der, -s, - — füüsik	физик
Physiologie, die, - — füsioloogia	физиология
physiologisch — füsioloogiline	физиологический
Pilz, der, -es, -e — seen	гриб
Pionier, der, -s, -e — pioneer	пионер
Plan, der, -(e)s, -'e — plaan	план
planen — planeerima; plaanitsema, kavatsema	(за)планировать; намечать; задумать
Planerfüllung, die, -, -en — plaanitäitmine	выполнение плана
Planet, der, -en, -en — planeet	планета
planmäßig — plaanipärane	планомерный
plastisch — plastiline; vormitav	пластический; пластичный
Platz, der, -es, -'e — koht; väljak	место; площадь
Platz nehmen — istet võtma, istuma	садиться
Plural, der, -s, -e } — pluural, mitmus	множественное число
Pluralis, der, -, -le }	
Pluralbildung, die, - — mitmuse moodustamine	образование множественного числа
Plus, das, -, - — pluss	плюс
Plusquamperfekt, das, -(e)s, -e — pluskvamperfekt, enneminevik	плюсквамперфект (прошедшее время)
Polen, das — Poola	Польша
Politik, die, -, -en — poliitika	политика
polytechnisch — polütehniline	политехнический
Pore, die, -, -n — poor, urve	пóра
Porträt, das, [-trɛ:] -s, -s u. [-trɛt] -(e)s, -e — portree	портрет
Positiv, der, -s, -e — algvõrre	положительная степень
Possessivpronomen, das, -s, - u. -mina — omastav asesõna	притяжательное местоимение
Post, die, -, -en — post; sideasutus	почта; почтовое отделение
Pracht, die, - — toredus; hiilgus	великолепие, роскошь, блеск
Prädikat, das, -(e)s, -e — predikaat, öeldis	предикат, сказуемое
prädikativ — predikatiivne, öeldistäteline	предикативный, сказуемостный
Prädikativ, das, -s, -e — predikatiiv, öeldistäide	именная часть составного сказуемого
Präfix, das, -es, -e — prefiks, eesliide	префикс, приставка
Praktikant, der, -en, -en — praktikant	практикант
Praktiker, der, -s, - — praktik	практик
Praktikum, das, -s, -ken u. -ka — praktikum	практические занятия, практика (студентов)

praktisch — praktiline	практический; практичный
Präposition, die, -, -en — prepositsioon, eessõna	(грам.) предлог
Präsens, das, -, -sentia u. -senzien — preesens, olevik	презенс, настоящее время
Praxis, die, -, -xen — praktika, töökogemused; erialane tegevus	практика, опыт; практика (врача, юриста)
in die Praxis umsetzen — praktikasse rakendada	применять на практике
Preiselbeere, die, -, -n — pohl	брусника
pressen — pressima	(с) прессовать
primär — primaarne, esmane	первичный, основной
Primel, die, -, -n — priimula, nurmenukk	примула, первоцвет
primitiv — primitiivne, algeline	примитивный, простой
Prinzip, das, -s, -e u. -ien — printsiip	принцип
pro — (millegi) kohta	за, на, с
probieren — (järele) proovima	пробовать; испытывать
Problem, das, -s, -e — probleem	проблема
Produkt, das, -(e)s, -e — produkt	продукт
Produktion, die, -, -en — produktsioon, toodang; tootmine	продукция; производство
Produktionsgenossenschaft, die, -, -en — tootmis-kooperatiiv	производственный коопера-тив
Produktionsmittel (Pl.) — tootmisvahendid	средства производства
produktiv — produktiivne	продуктивный
Produzent, der, -en, -en — tootja; valmistaja	(экон.) производитель
produzieren — tootma; valmistama	производить (товары)
Professor, der, -s, -en — professor	профессор
Programm, das, -s, -e — programm	программа
progressiv — progressiivne	прогрессивный
Projekt, das, -(e)s, -e — projekt	проект
Proletariat, das, -(e)s, -e — proletariaat	пролетариат
Pronomen, das, -s, - u. -mina — asesõna	местоимение
Pronominaladverb, das, -s, -ien — asesõnaline mäarsõna	местоименное наречие
Prozent, das, -(e)s, -e u. - (nach einem Zahlwort) — protsent	процент
Prozentsatz, der, -es, -"e — protsendimäär, protsent	процент, процентная ставка
Prozeß, der, Prozesses, Prozesse — protsess	процесс
prüfen — (järele) proovima; kontrollima; eksamineerima	проверять, испытывать; кон-тролировать; экзаменовать
Prüfung, die, -, -en — (järele) proovimine, kontrollimine; eksam	проверка; испытание; кон-роль; экзамен
Prüfungsfach, das, -(e)s, -"er — eksamiaine	предмет экзамена
PS = die Pferdestärke	
psychisch — psüühiline	психический
Punkt, der, -(e)s, -e — punkt	точка
pünktlich — täpne	пунктуальный, точный

Q

Quadrat, das, -(e)s, -e — ruut	квадрат
Qualität, die, -, -en — kvaliteet, omadus	качество
qualvoll — piinarikas	мучительный
Quell, der, -(e)s, -e } — allikas	источник, ключ
Quelle, die, -, -n }	
Quellwasser, das, -s — allikavesi	ключевая вода

R

Radies, das = Radieschen, das, -s, - — redis	редиска
Radio, das, -s, -s — raadio	радио
radioaktiv — radioaktiivne	радиоактивный
ragen — (esile, välja) ulatuma, kõrguma	возвышаться, выситься; торчать
Rahmen, der, -s, - — raam	рама; предел, рамки
im Rahmen — piirides	в пределах
Rakete, die, -, -n — rakett	ракета
Rand, der, -(e)s, -"er — äär, serv, rant	край; рант
Randdisziplin, die, -, -en — naaber-, siirdeteadusala	смежная дисциплина
Randgebiet, das, -(e)s, -e — ääre-, piiriala; naaberala	окраинная (пограничная) область; окраина; смежная область
rapid(e) — kiire, hoogne	быстрый, стремительный
rasch — kiire	быстрый, скорый
Rasse, die, -, -n — rass; tõug	раса; порода
raten (ie, a) — nõu andma; mõistatama, ära arvama	советовать; гадать, отгадывать
Ration, die, -, -en — ratsioon, söödanorm	рацион, дача (фуражная)
rationell — ratsionaalne, mõistlik	рациональный, разумный
Raubtier, das, -(e)s, -e — kiskja, röövloom	хищный зверь, хищник
rauchen — suitsetama	курить
rauh — kare; karm	шершавый; резкий; суровый
Rauhfuttermittel, das, -s, - — koresööt, mahukas sööt	объёмистый (сухой) фураж, грубый, гумённый корм
Raum, der, -(e)s, -"e — ruum; ruumala; koht	пространство; место; помещение
räumen von (Dat.) — koristama, puhastama (millestki)	убирать, очищать (от чего-л.)
Raumflug, der, -(e)s, -"e — lend kosmosesse	космический полёт
Raumschiff, das, -(e)s, -e — kosmoselaev	космический корабль
Raupe, die, -, -n — röövik; roomik	гусеница
Raupenschlepper, der, -s, - — lint-, roomiktraktor	гусеничный трактор
reagieren — reageerima	реагировать
Reaktion, die, -, -en — reaktsioon	реакция

reaktionär — reaktsiooniline	реакционный
real — reaalne, tegelik, teostatav	реальный, действительный
rechnen — arvutama; arvestama; lugema; arvama	считать, вычислять; счи- таться
recht — õige, üsna	довольно, весьма
Recht, das, -(e)s, -e — õigus	право
rechtzeitig — õigeaegne	своевременный
Rede, die, -, -n — kõne; jutt	речь; разговор
Redewendung, die, -, -en — kõnekäänd, väljend	оборот речи, выражение
Referat, das, -(e)s, -e — referaat, ettekanne	реферат, доклад
Reflex, der, -es, -e — refleks	рефлекс
reflexiv — refleksiivne; enesekohane	(грам.) возвратный
Reflexivpronomen, das, -s, - u. -mina — enese- kohane asesõna	возвратное местоимение
Regatta, die, -, -tten — regatt, veesõidukite võist- lus	регата, гонки (лодок)
Regel, die, -, -n — reegel	правило
in der Regel — tavaliselt	как правило, обыкновенно
regellos — korrapäratu	нерегулярный, беспорядоч- ный
regelmäßig — korrapärane, regulaarne	регулярный
regeln — reguleerima; korraldama	регулировать; улаживать
Regen, der, -s, - — vihm	дождь
Regenguß, der, -gusses, -güsse — vihmavalang	ливень
Regenschirm, der, -(e)s, -e — vihmavari	(дождевой) зонтик
Regenwurm, der, -(e)s, -"er — vihmauss	дождевой червь
regnen: es regnet — sajab vihma	идёт дождь
regulieren — reguleerima	регулировать
Reh, das, -(e)s, -e — metskits	козуля
reich — rikas; rikkalik	богатый; обильный
reichen — ulatama; ulatuma	подавать; достигать, дохо- дить
reichgedeckt — rikkalikult kaetud (laud)	обильно накрытый (стол)
reichlich — rikkalik, rohke	обильный; с избытком, вдо- воль
die Ernte ist reichlich ausgefallen — lõikus andis rohket saaki, saak oli rikkalik	урожай был обильным
reif — küps, valminud	зрелый, спелый
Reife, die, - — küpsus	зрелость
Reifezeugnis, das, -ses, -se — küpsustunnistus	аттестат зрелости
Reihe, die, -, -n — rida	ряд
rein — puhas; puht-, täiesti	чистый
Reise, die, -, -n — reis, matk	поездка, путешествие
reisen — reisima, matkama, sõitma	путешествовать, ездить
Reisende, der (die), -n, -n — reisija, matkaja	путешественник, пассажир
Reiz, der, -es, -e — ärritus	раздражение, возбуждение
reizen — ärritama	раздражать, возбуждать

Rekord, der, -(e)s, -e — rekord	рекорд
Rektion, die, - — reksioon, käändeline sõltumine	(грам.) управление
Rektor, der, -s, -en — rektor	ректор
relativ — relatiivne, suhteline	относительный
Relativpronomen, das, -s, -u. -mina — relatiiv- pronoomen, siduv asesõna	относительное местоимение
Religion, die, -, -en — religioon, usund, usk	религия
religiös — religioosne, usundiline	религиозный
rentabel — rentaabel, tulutoov	рентабельный, доходный
Reparatur, die, -, -en — parandus, remont	починка, ремонт
Reparaturwerkstatt, die, -, -en — remonditöö- koda	ремонтная мастерская
reparieren — parandama, korda seadma, remon- tima	чинить, исправлять, ремон- тировать
Republik, die, -, -en — vabariik	республика
Reserve, die, -, -n — reserv, varu	резерв, запас
resistent — resistentne, vastupidav, vastupanu- võimeline	устойчивый, выносливый
Rest, der, -es, -e — (üle)jääk	остаток
restlos — täielik; jäägitu; täiesti	полный, совершенный; пол- ностью
Revolution, die, -, -en — revolutsioon	революция
revolutionär — revolutsiooniline	революционный
richten — suunama; (korda) seadma	направлять; приводить в по- рядок
richten, sich nach (Dat.) — end millegi järgi seadma; millegagi kohanema; joonduma	руководствоваться; следо- вать; равняться
richtig — õige; tõeline, ehtne	правильный; настоящий
Richtung, die, -, -en — suund, siht	направление
Riese, der, -n, -n — hiiglane, gigant	великан, гигант
riesig — hiiglaslik	колоссальный
Rind, das, -(e)s, -er — veis(ed)	крупный рогатый скот
Ring, der, -(e)s, -e — ring; rõngas; sõrmus	кольцо; круг
Riß, der, Risses, Risse — lõhe, pragu	трещина, щель
Roggen, der, -s — rukis	рожь
roh — toores; töötlemata	сырой; необработанный
Rohmaterial, das, -s, -ien — toormaterjal	сырьё
röhrenförmig — torujas	трубчатый
röhrenförmige Locke, die — rullkihar	вальковатый завиток
Rohrpfug, der, -(e)s, -e — dreanaaziader	дренажный плуг
Rohstoff, der, -(e)s, -e — tooraine	сырьё
Rolle, die, -, -n — roll, osa	роль
Roman, der, -s, -e — romaan	роман
Rose, die, -, -n — roos	роза
rosten — roostetama	ржаветь
rot — punane	красный
Rübe, die, -, -n — peet	свёкла

Rubel, der, -s, - — rubla
Rübenblatt, das, -(e)s, -"er — peedileht, peedi-
pealsed
Rübenköpfschlitten, der, -s, - — peedipealsete
lõikaja

Rückkehr, die, - — tagasitulek, tagasipöördumine
rückkehren = zurückkehren — tagasi pöörduma
Rückseite, die, -, -n — tagakülg

Rückstand, der, -(e)s, -"e — võlg(nevus); jääk

Rudermannschaft, die, -, -en — sõudemeeskond
rudern — aerutama, sõudma

Rudern, das, -s — aerutamine, sõudmine

rufen (ie, u) — hüüdma; kutsuma

ruhelos — rahutu

ruhen — puhkama; (paigal) olema

ruhig — rahulik; vaikne

rund — ümmargune

Rundgang, der, -(e)s, -"e — ringkäik

rupfen — kitskuma (sulgi)

Ruß, der, -es — tahm; nõgi

Russe, der, -n, -n — venelane

Russin, die, -, -nen — venelanna

russisch — vene; vene keeles

Russisch, das, -(s) } — vene keel
Russische, das, -n }

S

Saal, der, -(e)s, Säle — saal

Saat, die, -, -en — külv(amine); oras; külvis

Saatfläche, die, -, -n — külvipind

Saatgut, das, -(e)s — seemnevili, külvis

Sache, die, -, -n — asi; asjaolu

sachgemäß — otstarbekas; kohane

Sachkenntnis, die, -, -se — asjatundlikkus, kom-
petentsus

sachkundig — asjatundlik, kompetentne

säen — külvama

Saffuttermittel, das, -s, - — mahlakas sööt

Säge, die, -, -n — saag

рубль
свёкольный лист, ботва
свёклы
машина для срезки ботвы
свёклы до выкопки из
земли

возвращение
возвращаться
оборотная сторона, обрат-
ная сторона
недоимка; задолженность;
остаток

гребная команда

грести

гребля

кричать, звать

беспокойный

отдыхать; стоять, бездей-
ствовать

спокойный; тихий

круглый; округлённый (о
числе); круглым счётом

обход

о(б)щипывать

сажа; копать

русский

русская

русский; по-русски

русский язык

зал

(по)сев; посев(ы); всходы;
семя

посевная площадь

семена, посевной материал

вещь; дело

целесообразный; надлежа-
щий

знание дела, компетентность

знающий дело, компетент-
ный

сеять

сочный корм

пила

sagen — ütleva	сказать, говорить
Salbe, die, -, -n — salv	мазь
Salpeter, der, -s — salpeeter	селитра
Salut, der, -(e)s, -e — saluut	салют
Salz, das, -es, -e — sool	соль
Same, der, -ns, -n } — seeme	семя
Samen, der, -s, - }	собирать; накапливать
sammeln — korjama; koguma	собрание; накаливание;
Sammeln, das, -s — korjamine; kogumine;	собрательство
korilus	собрание; коллекция; сбор-
Sammlung, die, -, -en — kogumine; kogu; vali-	ник
mik	все (без исключения)
sämtlich — (eranditult) kõik	санаторий
Sanatorium, das, -s, -ien — sanatoorium	песок
Sand, der, -(e)s, -e — liiv	спутник
Satellit, der, -en, -en — satelliit; kaaslane	насытить; насыщать
sättigen — küllastama; (söödatarvet) rahuldama	(грам.) предложение
Satz, der, -es, -"e — lause	сложноподчинённое предло-
Satzgefüge, das, -s, - — põimlause	жение
Satzglied, das, -(e)s, -er — lauseliige	член предложения
Satzreihe, die, -, -n — rindlause	сложносочинённое предло-
sauber — puhas, korralik; nägus	жение
Sauberkeit, die, - — puhtus, korralikkus	чистый, опрятный; красивый,
säubern — puhastama	миловидный
Sauerstoff, der, -(e)s — hapnik	чистота, опрятность
saugen — imema	чистить; очищать
Säugetier, das, -(e)s, -e — imetaja (loom)	кислород
Säure, die, -, -n — hape	сосать; всасывать, высасы-
Schach, das, -(e)s — male(mäng)	вать
schade — (on) kahju	млекопитающее (животное)
Schädel, der, -s, - — kolju	кислота
Schaden, der, -s, -" — kahju, kahjustus	шахматы, шахматная игра
schädlich — kahjulik	жаль, досадно
Schädling, der, -s, -e — kahjur	череп
Schädlingsbekämpfung, die, - — kahjuritõrje	вред, ущерб
Schaffell, das, -(e)s, -e — lamba(karus)nahk	вредный
Schaf, das, -(e)s, -e — lammas	вредитель
schaffen (u, a) — looma	борьба с вредителями
schaffen — tegema; töötama	овчина
Schaffung, die, - — loomine	овца
Schafhaltung, die, - — lambapidamine	создавать
Schaft, der, -(e)s, -"e — varb; vars; tüvi	работать, трудиться; делать,
	сделать
	создание
	содержание овец
	стержень; стебель; ствол

Schafzucht, die, - — lambakasvatus	овцеводство
Schakál, der, -s, -e — šaakal	шакал
Schalenobst, das, -es — pähkelviljalised	орехоплодные
Schall, der, -(e)s, -e u. -"e — kõla; heli	звук
Schallreiz, der, -es, -e — heliärritus	звуковое раздражение
Schaltjahr, das, -(e)s, -e — liigaasta	високосный год
Schatten — varju andma	давать тень
Schatten, der, -s, - — vari	тень
schattig — varjuline	тенистый
schätzen — hindama	ценить
schauen — vaatama	смотреть
scheinen (ie, ie) — paistma; näima	светить, сиять; казаться
schenken — kinkima	(по)дарить
Aufmerksamkeit schenken — tähelepanu pühenda	уделять внимание
Schere, die, -, -n — käärid	ножницы
scheren — pügama	стричь
Scheren, das, -s — pügamine	стрижка
Schi, der, -s, -er u. - — suusk	лыжа
Schiausflug, der, -(e)s, -"e — suusamatk	лыжный поход
Schicht, die, -, -en — kiht; (töö)vahetus	слой; смена
schicken — saatma, lähetama	посылать, отправлять
schicksalhaft — saatuslik; otsustav	роковой; решающий
Schiff, das, -(e)s, -e — laev	судно, корабль
Schiläufer, der, -s, - — suusataja	лыжник
Schinken, der, -s, - — sink	ветчина
schlachten — tapma (loomi)	колоть (скот), резать (птицу)
Schlachtschwein, das, -(e)s, -e — tapasiga	свинья, предназначенная для убоя
Schlachtung, die, -en — (loomade) tapmine	убой, забой
Schlaf, der, -(e)s — uni	сон
in Schlaf fallen (ie, a) — uinuma	погрузиться в сон, заснуть
schlafen (ie, a) — magama	спать
Schlag, der, -(e)s, -"e — löök, hoop	удар
einen Schlag versetzen — lööki andma	нанести удар
schlecht — halb	плохой
wäre es schlecht bestellt um (Akk.) — oleks asi halb	дело обстояло бы плохо
Schlepper, der, -s, - — traktor	трактор, тягач
schließen (o, o) — sulgema	закрывать
schließlich — lõpuks	наконец; в конце концов
schlimm — halb, paha	плохой, скверный
Schlitten, der, -s, - — saan; kelk	сани
schmackhaft — maitsev	вкусный
schmal — kitsas	узкий
schmarotzen — parasiteerima	паразитировать
Schmarotzer, der, -s, - — parasiit	паразит

schmecken — maitsma, proovima; maitsema	пробовать (на вкус); нравиться (по вкусу), быть по вкусу
schmelzen (o, o) — sulatama; sulama	(рас)плавить; (рас)топить; (рас)таять
schmutzig — räpane, must; määrdunud	грязный; неопрятный, нечистый
Schnecke, die, -, -n — tigu	улитка
Schnee, der, -s — lumi	снег
Schneeglöckchen, das, -s, - — lumikelluke	подснежник
Schneider, der, -s, - — rätsep	портной
Schneid(e)werk, das, -(e)s, -e — lõikeaparaat	режущий аппарат
schnell — kiire, kärke	быстрый, скорый
schon — juba	уже
schön — ilus; kena	красивый, прекрасный
schön sauber — väga puhas	очень чисто
schonen — hoidma, säästma	беречь, щадить
Schönheit, die -, -en — ilu; kaunidus	красота
Schonung, die, -, -en — hoidmine, säästmine	бережное отношение
schöpferisch — loov, loominguline	творческий, созидательный
Schoß, der, -es, -e — süli; rüpp; põu	лоно, утроба; недра (земли)
die Hände in den Schoß legen — käsi rüppe panema	сидеть сложа руки
Schrank, der, -(e)s, -e — kapp	шкаф
schreiben (ie, ie) — kirjutama	писать
Schreiben, das, -s, - — kirjutamine	письмо, писание
Schreibmaschine, die, -, -n — kirjutusmasin	пишущая машинка
Schreibtisch, der, -es, -e — kirjutuslaud	письменный стол
schreiten (i, i) — sammuma, astuma; kulgema, minema	шагать, ступать; идти
schriftlich — kirjalik	письменный
Schriftsteller, der, -s, - — kirjanik	писатель
Schritt, der, -(e)s, -e — samm	шаг
Schritt halten — sammu pidama, mitte maha jääma	идти в ногу, не отставать
Schuh, der, -(e)s, -e — king	ботинок; туфля
Schuhmacher, der, -s, - — kingsepp	сапожник
Schule, die, -, -n — kool	школа, училище
Schüler, der, -s, - — õpilane	ученик
Schutz, der, -es — kaitse	защита
schützen — kaitsma	защищать; предохранять
Schutzkleidung, die, -, -en — kaitseriietus	защитная одежда
schwach — nõrk	слабый
schwanken — kõikuma	колебаться
Schwankung, die, -, -en — kõikumine	колебание
Schwanz, der, -es, -e — saba	хвост
schwarz — must	чёрный

Schwefel, der, -s — väävel
Schwein, das, -(e)s, -e — siga
Schweinezucht, die, - — seakasvatus
schwer — raske
Schwertlilie, die, -, -n — võhumõök, iiris
Schwester, die, -, -n — õde
Schwierigkeit, die, -, -en — raskus
schwimmen (a, o) — ujuma
Schwimmen, das, -s — ujumine
Schwimmwettkampf, der, -es, -"e — ujumisvõist-
lused

See, die, -, -n — meri
See, der, -s, -n — järv
sehen (a, e) — nägema; vaatama
Sehenswürdigkeit, die, -, -en — vaatamisväärsus
sehr — väga
Seidenbau, der, -(e)s — siidikasvatus
Seidenraupenaufzucht, die, - — siidussikasvatus
Seilwinde, die, -, -n — vints
sein (war, gewesen) — olema; abitegusõna per-
fekti ja pluskvamperfekti moodustamiseks

seit — (mingist ajast) alates, peale, saadik

seit jeher — ammust ajast
seit wann — mis ajast peale, mis ajast alates

seitdem — sellest peale, sellest alates
Seite, die, -, -n — külg, pool; lehekülg

seitlich — külmine, küljepoolne
Sekretariat, das, -(e)s, -e — sekretariaat
Sektor, der, -s, -en — sektor
sekundär — sekundaarne, teisene; teisejärguline
Sekunde, die, -, -n — sekund
selbst — ise; isegi
von selbst — iseenesest
selbständig — iseseisev, sõltumatu

selbstfahrende Mährescher, der — iseliikuv
kombain

selbstverständlich — enesestmõistetav

сера
свинья
свиноводство
тяжёлый
касатик, сабельник, ирис
сестра
трудность; затруднение
плавать, плыть
плавание
состязание по плаванию

море
озеро
видеть; смотреть, глядеть
достопримечательность
очень, весьма
шелководство
выращивание шелковичных
червей
лебёдка
быть; существовать; нахо-
диться; вспомогательный
глагол, служащий для об-
разования перфекта и
плюсквамперфекта
с (с каких-то пор); уже...
как (о сроке)
издавна, с давних пор
с каких пор, с какого вре-
мени
с тех пор
сторона (дома и т. п.); бок;
страница
боковой
секретариат
сектор
вторичный; второстепенный
секунда
сам; даже
само собой
самостоятельный, независи-
мый
самоходный комбайн

само собой разумеющийся,
естественный

Selbstverständlichkeit, die, -, -en — enesest-mõistetavus	действие, которое само собой разумеется
Selbstzündung, die, - — isesüttimine	самовоспламенение
Sellerie, der, -s, -s } Sellerie, die, -, -n }	сельдерей
seller	
selten — haruldane; harva	редкий
Seltenheit, die, -, -en — haruldus	редкость
Semester, das, -s, - — semester	семестр
Seminar, das, -s, -e — seminar	семинар
senden (sandte u. sendete, gesandt, u. gesendet) — lähetama, saatma	посылать, отправлять; передавать по радио
Sender, der, -s, - — saatja; raadiosaatejaam	отправитель; радиостанция
senken — langetama; alandama; vähendama	опускать; снижать; уменьшать
Sense, die, -, -n — vikat	коса
September, der, - u. -s, - — september	сентябрь
setzen — panema, asetama; istutama	(по)ставить; положить; посадить
in Bewegung setzen — liikuma panema	приводить в движение
setzen, sich — istuma, istet võtma; vajuma; sadestuma	садиться; оседать; осаждаться
Setzen, das, -s — istutamine	посадка
sich — end, ennast; endale	себя; себе
sicher — ohutu; kindel	безопасный; надёжный, верный; уверенный
Sicherheit, die, - — julgeolek; ohutus; kindlus	безопасность; уверенность
mit Sicherheit — kindlalt, kindlusega	навверняка, с уверенностью
sichern — kindlustama, garanteerima	обеспечивать, гарантировать
sichtbar — nähtav	видимый
Siebenjahrplan, der, -(e)s, -"e — seitsme aasta plaan	семилетний план
Siedlung, die, -, -en — asula	посёлок
Sieg, der, -(e)s, -e — võit	победа
Signal, das, -s, -e — signaal; märk	сигнал; знак
Silage [sila:zə] die, - — silo	силос
Silber, das, -s — hõbe	серебро
singen (a, u) — laulma	петь
Singular, der, -s, -e — singular, ainsus	единственное число
Singvogel, der, -s, -" — laululind	певчая птица
sinken (a, u) — laskuma; vajuma; langema	падать, опускаться; понижаться
Sinn, der, -(e)s, -e — meel; mõte; tähendus	чувство; смысл; значение
sinnen (a, o) — (järele) mõtlema; mõtisklema	думать, размышлять
Sinnesorgan, das, -(e)s, -e — meeleorgan, -elund	орган чувств
sinnvoll — arukas; ratsionaalne	осмысленный; рациональный
sitzen (saß, gesessen) — istuma	сидеть
Sitzung, die, -, -en — istung, koosolek	заседание

so — nii(moodi), sedaviisi; siis, järelikult
sobald — niipea
sofort — otsekohe
sogar — isegi, koguni
sogenannt — niinimetatud
sogleich — otsekohe
solang(e) — seni kui, niikaua kui
solcher (solche, solches; (Pl.) solche) — nii-
sugune, selline
Soldat, der, -en, -en — sõdur
sollen — pidama, kohustatud olema

Sommer, der, -s, - — suvi
sonderbar — imelik
sondern — vaid
sondern — eraldama; lahutama
Sonnabend, der, -s, -e — laupäev
Sonne, die, -, -n — päike
Sonnenblume, die, -, -n — päevalill
Sonnenbrille, die, -, -n — päikesepillid
Sonnenlicht, das, -(e)s — päikesevalgus
Sonnenschein, der, -(e)s — päikesepaiste, päike
Sonnenstrahl, der, -(e)s, -en — päikesekiir
Sonnensystem, das, -s, -e — päikesesüsteem
Sonnentrabant, der, -en, -en — Päikese kaaslane
sonnig — päikesepaisteline
Sonntag, der, -(e)s, -e — pühapäev
sonst — muidu, vastasel korral; peale selle

sonstig — muu, teine
Sorge, die, -, -n — mure; hool; hoolitsus

Sorgfalt, die, - — hool(sus); hoolikus; hoolitsus
sorgfältig — hoolikas
Sorte, die, -, -n — sort
soviel — nii palju; niipalju kui, niivõrd kui
sowie — nii kui ka, samuti ka; niipea kui

Sowjetgut, das, -(e)s, -"er — sovhoos
sowjetisch — nõukogulik, nõukogude
Sowjetunion, die, - — Nõukogude Liit
sowohl ... als auch — niihästi ... kui ka
sozial — sotsiaalne, ühiskondlik
Sozialismus, der, - — sotsialism
sozialistisch — sotsialistlik
sparen — kokku hoidma, hoidma

так; тогда, следовательно
как только, едва
сейчас, немедленно
даже
так называемый
сейчас, тотчас
пока, в то время как
такой

солдат
быть должным, быть обя-
занным; следовать, над-
лежать

лето
странный
но, а (после отрицания)
отделить
суббота
солнце
подсолнечник
солнечные очки
солнечный свет
солнечный свет, солнце
солнечный луч
солнечная система
спутник Солнца
солнечный
воскресенье
в противном случае; кроме
того

прочий, другой
забота, беспокойство, тре-
вога, волнение
тщательность; заботливость
тщательный
сорт
столько; насколько
(равно) как и, а также; как
только

совхоз
советский
Советский Союз
... и ... и; как ... так и ...
социальный, общественный
социализм
социалистический
экономить, беречь

spärlich — kasin, vähene, kehv	скудный, бедный
sparsam — ökonoomne, kokkuhoidlik	экономный, бережливый
spät — hiline	поздний, запоздалый
Spaten, der, -s, - — labidas	лопата
spätestens — (kõige) hiljemalt	самое позднее, не позднее чем
spazierengehen (ging spazieren, -gegangen) — jalutama (minema)	гулять, прогуливаться
Spaziergang, der, -(e)s, -e — jalutuskäik	прогулка
Speichel, der, -s — sülg	слюна
speichern — ladustama; varuma, talletama	складывать в амбар; накапливать, собирать
Speise, die, -, -n — toit; söök, roog	пища; еда, кушанье, блюдо
Speisekarte, die, -, -n — söögikaart, menüü	меню
speisen — sööma	есть, кушать
Speisesaal, der, -(e)s, -säle — söökla, söögisaal	столовая, зал (в ресторане)
spenden — annetama; andma	пожертвовать; давать
sperrern — tõkestama; väljamakseid sulgema	загораживать; прекращать выплату
Spezialgebiet, das, -(e)s, -e — eriala	специальная область, специальность
Spezialist, der, -en, -en — spetsialist	специалист
speziell — spetsiaalne; eriline, eri	специальный; особый
Spiel, das, -(e)s, -e — mäng	игра
spielen — mängima	играть
Spinat, der, -(e)s, -e — spinat	шпинат
spinnen (a, o) — ketrama	прясть
Spinnstoff, der, -(e)s, -e — ketrusmaterjal	пряжа
spitz — terav	острый
Spitze, die, -, -n — teravik; tipp; latv	острие; шпиль; вершина (горы); верхушка (дерева)
Spitzenleistungstier, das, -(e)s, -e — rekordilise toodangu loom, rekordloom	животное с максимальной (рекордной) производительностью
Spore, die, -, -n — eos, spoor	спора
Sport, der, -(e)s, -e — sport; kehakultuur	спорт; физкультура
Sportart, die, -, -en — spordiala	вид спорта
Sporthalle, die, -, -n — võimla	спортивный зал
Sportler, der, -s, - — sportlane, kehakultuurlane	спортсмен, физкультурник
Sportplatz, der, -es, -e — spordiväljak; staadion	спортивная площадка; стадион
Sprache, die, -, -n — keel; kõne	язык; речь
sprachlich — keeleline, keele	языковый
Sprachstudium, das, -s, -ien — keele õppimine	изучение языка
sprechen (a, o) — rääkima, kõnelema	говорить, разговаривать
Sprechstunde, die, -, -n — kõnetund	приёмный час
Spreu, die, - — aganad, kõlkad	мякина, высевки

Sprichwort, das, -(e)s, -"er — vanasõna
 springen (a, u) — hüppama
 spritzen — pritsima
 Brennstoff in den Verbrennungsraum spritzen
 — kütteinnet põlemisruumi pumpama
 Spur, die, -, -en — jälg
 Sputnik, der, -s, -s — sputnik
 Staat, der, -(e)s, -en — riik
 staatlich — riiklik, riigi-
 Stachelbeere, die, -, -n — karusmari
 Stadion, das, -s, -ien — staadion
 Stadt, die, -, -"e — linn
 Stall, der, -(e)s, -"e — laut; tall
 Stallungsgabel, die, -, -n — sõnnikuhark
 Stallmist, der, -es — laudasõnnik
 Stallung, die, -, -en — laut; latter; tall
 Stamm, der, -(e)s, -"e — tüvi
 stammen — põlvnema, pärinema; tulenema
 Stammvokal, der, -s, -e — tüvevokaal
 Stand, der, -(e)s, -"e — seis; seisund; tase
 ständig — alaline; püsiv; pidev
 Standort, der, -(e)s, -e — (asu)koht; kasvukoht
 standortgerecht — kasvukohale sobiv
 Standpunkt, der, -(e)s, -e — asukoht; seisukoht
 den Standpunkt vertreten (a, e) — seisukohal
 olema
 Stapel, der, -s, - — virn; riiit
 Star, der, -(e)s, -e — kuldnokk
 stark — tugev
 aufs stärkste — väga tugevasti
 Stärke, die, -, -n — tugevus; jõud
 starten — startima; (jooksu, lendu) alustama;
 raketti välja laskma
 Station, die, -, -en — jaam, peatus; peatuskoht
 stationär — statsionaarne, paigaline
 statt — asemel; selle asemel et
 Stätte, die, -, -n — koht, paik
 stattfinden (a, u) — aset leidma, toimuma
 Staub, der, -(e)s — tolm
 Staude, die, -, -n — põõsas, puhmas

пословица
 прыгать
 прыскать, опрыскивать;
 брызгать,
 подавать топливо в камеру
 сгорания
 след
 спутник
 государство
 государственный
 крыжовник (ягода)
 стадион
 город
 хлев; конюшня
 навозные вилы
 навоз
 хлев; стойло; конюшня
 ствол; основа (слова)
 происходить
 корневой гласный (звук);
 корневая гласная (буква)
 положение, состояние; уро-
 вень
 постоянный
 место обитания, место про-
 израстания; расположение
 соответствующий месту про-
 израстания
 место нахождения; точка
 зрения
 придерживаться точки зре-
 ния
 штабель (дров)
 скворец
 сильный
 очень сильно
 сила
 стартовать; взлететь; выле-
 теть; запускать (ракеты
 и т. п.)
 станция; место стоянки
 стационарный
 вместо; вместо того чтобы
 место
 состояться, иметь место
 пыль
 куст, кустик

stauen — paisutama	запруживать
stauende Nässe, die — liigniiskus	избыточная влага
staunen — imestama; häämastuma	удивляться, поражаться
stecken — (kuhugi) pistma, panema; (varjul, peidus) olema	выткать; совать, класть; на-ходиться, быть
steckenbleiben (ie, ie) — kinni, peatuma jääma	застрять (где-л.)
stehen (stand, gestanden) — seisma	стоять
wie steht es (Dat.) — kuidas on lugu (mille-gagi)	как обстоит дело (с)
stehenlassen (ie, a) — seisma jätma; maha jätma	оставить (на месте); бро-сить
steigen (ie, ie) — tõusma, (üles) minema; kas- vama, suurenema	подниматься; прибывать (о воде); расти, увеличи-ваться
steigern — tõstma, suurendama	повышать, увеличивать
Steigerung, die, -, -en — tõstmine, suurendamine	повышение, увеличение
steil — järsk, püstloodis	крутой, отвесный
Stein, der, -(e)s, -e — kivi	камень
Steinkohle, die, -, -n — kivisüsi	каменный уголь
Steinkohlenfeld, das, -(e)s, -er — kivisöeväli	угольное поле
Steinobst, das, -es — luuviljalised	косточковые (плоды)
Stelle, die, -, -n — koht; ase	место
an Stelle — asemel(e)	вместо
stellen — asetama; panema, püstitama	ставить
Anforderungen stellen — nõudmisi esitama	предъявлять требования
Stellung, die, -, -en — asend, koht	(рас)положение, место
Stengel, der, -s, - — vars	стебель
Steppe, die, -, -n — stepp	степь
sterben (a, o) — surema	умирать
Stern, der, -(e)s, -e — (taeva)täht	звезда
stet — püsiv, pidev	постоянный, непрерывный
stets — alati, ikka	всегда, постоянно
Stickstoff, der, -(e)s — lämmastik	азот
stickstoffbindend — lämmastikku siduv	связывающий азот
still — vaikne; rahulik	тихий; спокойный
Stimme, die, -, -n — hääl	голос
Stipendium, das, -s, -ien — stipendium	стипендия
Stirn, die, -, -en — otsmik	лоб
Stirnseite, die, -, -n — esikülg	лобовая (передняя) часть
stöbern — tuhnima	рыться, шарить
Stoff, der, -(e)s, -e — aine; riie	вещество; материя, ткань
Stoffwanderung, die, - — ainete liikumine (tai- mes)	передвижение веществ (в растениях)
stören — segama, häirima	мешать, беспокоить; нару-шать
Stoßbrigade, die, -, -n — löökbrigaad	ударная бригада
Strahl, der, -(e)s, -en — kiir	луч

strahlen — kiirgama, särama
 Straße, die, -, -n — tänav; tee; maantee
 Strauch, der, -(e)s, -"er — põõsas
 streben nach (Dat.) — püüdlema; taotlema
 Strecke, die, -, -n — vahemaa, kaugus
 Streichgarn, das, -(e)s, -e — kraaslõng; kalevi-
 lõng
 Streifen, der, -s, - — riba
 Stroh, das, -(e)s — õled, põhk
 Strohpresse, die, -, -n — põhupress
 Strohsammler, der, -s, - — põhukoguja

 Strom, der, -(e)s, -"e — (suur) jõgi; vool
 Struktur, die, -, -en — struktuur, ehitus
 Stück, das, -(e)s, -e — tükk; osa
 Stückzahl, die, -, -en — tükkide, eksemplaride
 arv, tükiarv
 Student, der, -en, -en — üliõpilane
 Studentenheim, das, -(e)s, -e — üliõpilaste ühis-
 elamu, internaat
 Studentenschaft, die, -, -en — üliõpilaskond
 Studienjahr, das, -(e)s, -e — õppeaasta (kõrge-
 mas koolis)
 studieren — uurima; (kõrgemas koolis) õppima
 Studierende, der (die), -n, -n — üliõpilane
 Studium, das, -s, -ien — studium, õpingud

 Stufe, die, -, -n — aste; järk
 Stuhl, der, -(e)s, -"e — tool
 Stunde, die, -, -n — tund; õppetund
 Sturm, der, -(e)s, -"e — torm
 Stütze, die, -, -n — tugi

 stützen, sich auf (Akk.) — toetuma
 Subjekt, das, -(e)s, -e — subjekt; lause alus

 Substantiv, das, -s, -e — substantiiv, nimisõna
 substantivieren — substantiveerima
 Substanz, die, -, -en — substants, ollus
 suchen — otsima; püüdma (midagi teha)

 Süd(en) — lõuna (kaar)
 Süden, der, -s — Lõuna
 südlich — lõunapoolne, lõuna-
 Suffix, das, -es, -e — sufiks, tuletusliide
 Superlativ, der, -s, -e — superlatiiv, ülivõrre
 Suppe, die, -, -n — supp

сиять
 улица; дорога; шоссе
 куст
 стремиться; добиваться
 расстояние
 аппаратная пряжа; пряжа
 из кардной шерсти
 полоса
 солома
 соломопресс
 соломокопнитель; солomosо-
 биратель
 (большая) река; поток
 структура, строение
 кусок; часть; штука
 количество штук, экземпля-
 ров
 студент
 студенческое общежитие,
 интернат
 студенчество
 учебный год (в вузе)

 изучать; учиться (в вузе);
 студент (ка)
 изучение; учение, учёба, за-
 нятия
 ступень; степень
 стул
 час; урок
 буря
 подпора; стойка; опора, под-
 держка
 основываться
 субъект; (грам.) подлежа-
 щее
 имя существительное
 субстантивировать
 субстанция, вещество
 искать; стараться (что-л. де-
 лать)
 юг
 Юг
 южный
 суффикс
 превосходная степень
 суп

Synonym, das, -s, -e u. -a — sünonüüm
syntaktisch — süntaktiline, lauseõpetuslik
System, das, -s, -e — süsteem
systematisch — süstemaatiline

синоним
синтаксический
система
систематический

T

Tabelle, die, -, -n — tabel
tadellos — laitmatu
Tafel, die, -, -n — tahvel
Tag, der, -(e)s, -e — päev
Tag und Nacht — ööpäev
von Tag zu Tag — päevast päeva; iga päevaga
täglich — (iga)päevane; iga päev
Tagung, die, -, -en — kongress; istung, koosolek; istungjärk
Tal, das, -(e)s, -"er — org
Tanne, die, -, -n — nulg (*Abies*)
tanzen — tantsima
Taschenkalender, der, -s, - — taskukalender
Tätigkeit, die, -, -en — tegevus
Tatsache, die, -, -n — fakt, tõsiasi
tatsächlich — faktiline, tegelik; tõepoolest
tausend — tuhat (arv)
Tausend, das, -s, -e u. - — tuhat (suur hulk)
Technik, die, -, -en — tehnika
Techniker, der, -s, - — tehnik
technisch — tehniline
Technisierung, die, -, -en — tehnika juurutamine; mehhaniseerimine
Tee, der, -s, -s — tee (jook)
Teil, der, -(e)s, -e — osa, jagu
Teilbereich, der, -(e)s, -e — valdkonna alaosa (näit. teaduses)
teilnehmen (a, o) an (Dat.) — (millestki) osa võtma
Teilnehmer, der, -s, - — osavõtja
teils — osalt
Telegramm, das, -s, -e — telegramm
Teller, der, -s, - — taldrik
Temperatur, die, -, -en — temperatuur
Tendenz, die, -, -en — tendents
teuer — kallis
Text, der, -es, -e — tekst
Texterläuterung, die, -, -en — seletus teksti juurde

таблица
безупречный
доска (классная)
день
сутки
со дня на день; с каждым днём
ежедневный; каждый день
съезд; заседание (съезда и т. п.); сессия
долина
пихта
танцевать
карманный календарь
деятельность
факт
фактический, действительный; в самом деле
тысяча
(неопределённое множество)
тысяча
техника
техник
технический
внедрение техники; механизация
чай
часть
участок, область (науки)
участвовать
участник
частью, частично
телеграмма
тарелка
температура
тенденция
дорогой
текст
объяснение к тексту

Textilfasern (Pl.) — tekstiilkiud	текстильные волокна
Theater, das, -s, - — teater	театр
Thema, das, -s, -men u. -ta — teema	тема
theoretisch — teoreetiline	теоретический
Theorie, die, -, -n — teooria	теория
These, die, -, -n	
Thesis, die, -, Thesen } — tees, juhtmõte	тезис, положение
tief — sügav	глубокий
Tiefe, die, -, -n — sügavus	глубина
Tier, das, -(e)s, -e — loom	животное, зверь
Tierhaltung, die, - — loomapidamine	содержание животных
tierisch — loomne	животный
Tierklinik, die, -, -en — loomakliinik	ветеринарная клиника
Tierleben, das, -s — loomade elu	жизнь животных
Tierpfleger, der, -s, - — loomade talitaja	екотник
Tierreich, das, -(e)s — loomariik, fauna	животный мир, фауна
Tierseuche, die, -, -n — loomataud	эпизоотия
Tierwelt, die, - — loomariik, fauna	мир животных, фауна
Tierzucht, die, - — loomakasvatus	животноводство
Tierzüchter, der, -s, - — loomakasvataja	животновод
tippen — tippima, masinal kirjutama	писать на пишущей машинке
Tisch, der, -es, -e — laud	стол
Tod, der, -(e)s — surm	смерть
Tomate, die, -, -n — tomat	томат, помидор
Ton, der, -(e)s, -"e — toon; heli	тон; звук
tönen — helisema, kõlama	звучать, издавать звук
Tonne, die, -, -n — tünn; tonn	бочка; тонна
tot — surnud	мёртвый
Tourist, der, -en, -en — turist	турист
Tracht, die, -, -en — vahetus, voor, koht külvi-korras	смена, очередь, место в плодосмене
trachten nach (Dat.) — püüdma, taotlema	стремиться, добиваться
jemandem nach dem Leben trachten — kellegi elu varitsema	посягать на чью-л. жизнь
Tradition, die, -, -en — traditsioon	традиция
tragen (u, a) — kandma	носить, нести
Träger, der, -s, - — kandja	носитель (идеи)
Tragfähigkeit, die, - — kandejõud, kande võime	допустимая нагрузка; грузоподъемность
Traktor, der, -s, -en — traktor	трактор
Traktoranhänger, der, -s, - — traktorihakeriist	тракторный прицеп
Traktorführer, der, -s, - } — traktorist	
Traktorist, der, -en, -en }	тракторист
Transport, der, -(e)s, -e — transport, vedu	транспорт, перевозка
Transportfahrzeug, das, -(e)s, -e — transpordiauto	транспортный автомобиль

transportieren — transpoteerima	транспортировать, перевозить
Transportmittel, das, -s, - — transpordi-, veovahend	средство транспорта
treffen (a, o) — kohtama	встречать
Maßnahmen treffen — abinõusid rakendama	принимать меры
Reisevorbereitungen treffen — reisiks valmistama	подготовиться к поездке
Treffen, das, -s, - — kohtamine; kohtumine	встреча, слёт
treiben (ie, ie) — ajama; liikuma panema; harrastama, tegelema (spordiga jm.)	гнать; загонять; приводить в движение; заниматься (спортом и т. п.)
trennbar — lahutatav; eraldatav	отделяемый; делимый
trennen — lahutama; eraldama	отделять; разъединять
Treppe, die, -, -n — trepp	лестница
treten (a, e) — astuma	ступать, ступить
Triebwagen, der, -s, - — mootorvagon	моторный вагон
trinken (a, u) — jooma	пить
Triumph, der, -(e)s, -e — triumf, võit	триумф, слава, торжество
trocken — kuiv	сухой
Trockenheit, die, - — kuivus; põud	сухость; засуха
Trockenperiode, die, -, -n — põuaaeg, -periood	засушливый период, засуха
trocknen — kuivatama; kuivama	сушить; осушать; сохнуть, высушить
Trolleybus [-li-], der, -ses, -se — trollibuss	троллейбус
Tropen (Pl.) — troopikaala, palavvööde	тропики, жаркий (тропический) пояс
tropisch — troopiline	тропический
trotz (Gen., Dat.) — vaatamata; hoolimata	несмотря на; вопреки
trotzdem — sellest hoolimata et; vaatamata sellele et, ikkagi	несмотря на то, что; несмотря на это, всё же
Tuch, das, -(e)s, -e — kalev	сукно
tüchtig — tubli, hea	дельный, хороший
Tulpe, die, -, -n — tulp (lill)	тюльпан
tun (tat, getan) — tegema	делать, сделать
Turbine, die, -, -n — turbiin	турбина
turnen — võimlema	заниматься гимнастикой
Typ, der, -s, -e u. -en — tüüp	тип

U

u.a = und andere — ja teised	и другие, и прочие
u.a. = unter anderem — muuhulgas; muuseas	в том числе; между прочим
Übel, das, -s, - — pähe, häda	зло, беда
üben, sich in (Dat.) — harjutama	упражняться (в чём-л.)
über — üle; kohal	над; через, по; более, сверх; о

überall — igal pool, kõikjal
 überaus — (üli)väga, äärmiselt
 überdecken — katma
 übereinander — üksteise peal(e), ülestikku
 Übereinstimmung, die, -, -en — vastavus; koos-
 kõla
 übergeben (a, e) — üle andma; edasi andma
 übergehen (ging über, -gegangen) — üle mine-
 ma, siirduma
 übergreifen (i, i) auf (Akk.) — üle ulatama,
 haarama
 überhaupt — üldse
 überlassen (ie, a) — loovutama; (kellegi) hooleks
 jätma
 überlegen (sich) — järele mõtlema, kaalutlema
 übermäßig — ülemäärane, liigne; äärmine
 übermorgen — ülehomme
 übernehmen (a, o) — üle võtma; vastu võtma;
 enda peale võtma
 Übernutzung, die, - — liigkasutamine
 überprüfen — (üle, järele) kontrollima
 überraschen — üllatama
 Oberrest, der, -es, -e — jääk; jäänus
 übersetzen — tõlkima
 Übersetzung, die, -, -en — tõlge
 übertreffen (a, o) — ületama, üle olema
 Überwachung, die, -, -en — järelevaatus, kontroll
 überwinden (a, u) — üle saama, ületama
 überzeugen von (Dat.) — veenma (milleski)
 üblich — tavaline, kehtiv
 übrig — ülejäänud
 Übung, die, -, -en — harjutus
 u. dgl. = und dergleichen — ja muud seesugust
 UdSSR, die = die Union der Sozialistischen
 Sowjetrepubliken — NSVL
 Ufer, das, -s, - — kallas; rand
 Uhr, die, -, -en — kell, ajanäitaja
 Uhr, die, - — kellaaeg
 um — ümber; paiku; ajal
 um (Akk.) herum — (kellegi, millegi) ümber
 um so — seda (+ keskvärre)
 um (Gen.) willen — pärast, tõttu
 um ... zu (+ Inf.) — (selleks) et

везде, (по)всюду
 чрезвычайно, крайне
 покрывать
 один над другим; друг на
 друга
 соответствие; согласование

передавать; вручать
 переходить

распространяться, перебра-
 сываться, охватывать
 вообще
 уступить, отдать; предостав-
 лять

обдумывать, взвешивать
 чрезмерный
 послезавтра

перенимать, получать, при-
 нимать; брать на себя
 чрезмерное использование
 проверять (дополнительно)
 поражать, удивлять

остаток
 переводить на другой язык
 перевод (на другой язык)
 превосходить, превышать
 наблюдение, надзор; конт-
 роль

одолевать, преодолевать
 убеждать (в чём-л.)
 обычный, общепринятый
 остальной
 упражнение
 и тому подобное
 СССР

берег; побережье
 часы
 час (при определении вре-
 мени)
 вокруг; в; около (о вре-
 мени)
 вокруг (кого-л., чего-л.)
 тем (+ сравн. степень)
 ради, из-за
 (для того) чтобы

Umdrehung, die, -, -en — ringikeeramine; pöörlemine; pööre, tiir	поворот; вращение, оборот
Umfang, der, -(e)s, -"e — übermõõt; ulatus; maht	объём, размер
umfangreich — ulatuslik; kogukas, mahukas	обширный, большой; объёмистый
umfassen — (üंबर) haarama, hõlmama; (endas) sisaldama	о(б)хватывать; содержать (в себе)
umfassend — ulatuslik	обширный, широкий
umformen — üंबर kujundama	преобразовывать
Umgegend, die, -, -en — üмbruskond	окрестность
umgekehrt — üंबरpõõratud; vastupidine; üंबरpõõrdult; vastupidi	перевернутый; обратный; наоборот
umgestalten — üंबर kujundama	преобразовывать
umher — üंबर, ringi	кругом, вокруг
umkleiden, sich — üंबर riietuma	переодеваться
umkreisen — üмбритсема; millegi üंबर tiirlema	окружать; кружить (вокруг чего-л.)
umschreiben (ie, ie) — üंबर kirjutama	переписывать
Umsetzung, die, -, -en — üंबरasetus; muundumine	перемещение; обмен, реакция обмена; превращение
Umstand, der, -(e)s, -"e — asjaolu; (mitm.) tingimused	обстоятельство; (мн.) условия
Umwälzung, die, -, -en — pööre, murrang	переворот
umwandeln — muutuma; muundama	превращать; преобразовывать
Umwandlung, die, -, -en — muutmine; muudatus, muutus	превращение; преобразование
Umwelt, die, -, -en — (üмбритсев) keskkond; üмbrus	окружающий мир; (окружающая) среда
Umweltbedingungen (Pl.) — keskkonna tingimused	условия внешней среды
unabhängig — sõltumatu	независимый
unbedingt — tingimatu; absoluutne; tingimata	безусловный; абсолютный; непременно
unbedingte Reflex, der — tingimatu refleks	безусловный рефлекс
unberücksichtigt — arvestamata, tähele panemata (jäetud)	оставленный без внимания
unbestimmt — määramatu; umbmäärane, indefiniitne; ebamäärane	неопределённый
unbewußt — mitte teadlik; teadvusetu	бессознательный; непреднамеренный, несознательный
und — ja, ning	и
unentbehrlich — (hāda)vajalik; asendamatu	необходимый; незаменимый
unermesslich — mõõtmatu; määratu	неизмеримый, необъятный
Unfall, der, -(e)s, -"e — õnnetusjuhtum	несчастный случай
Ungarn, das — Ungari	Венгрия

ungeeignet — ebakohane, sobimatu
ungefähr — ligikaudne
ungeheuer — kole, hirmus; tohutu (suur)
ungenügend — mitteküllaldane; mitterahuldav
ungesund — ebaterve; ebatervislik
Unglück, das, -(e)s, -e — õnnetus
ungünstig — ebasoodne
Union, die, -, -en — liit
universell — universaalne, üldine
Universität, die, -, -en — ülikool
Unkraut, das, -(e)s, -er — umbrohi
unmittelbar — vahetu, otsene
unmöglich — võimatu
unnütz — kasutu, tarbetu
unpersönlich — umbisikuline
Unrecht, das, -(e)s — ülekohus
Unsicherheit, die, -, -en — ebakindlus, teadmatus
unsichtbar — nähtamatu
unsinnig — mõttetu, absurdne
unten — all
unter — all, alla; juures, hulgas, seas; alumine
unter anderen — teiste hulgas
Unterboden, der, -s, -er — aluskiht
Unterbrechung, die, -, -en — katkestamine; seis-
 mapanek, peatamine
unterdrücken — alla suruma; rõhuma; lamma-
 tama
Untergrund, der, -(e)s — aluspõhi
unterhalten (ie, a) — alal hoidma; ülal pidama;
 korras hoidma; juttu ajama; meelt lahutama
Unterhaltung, die, -, -en — korrashoid; vestlus;
 meelelahutus, ajaviide
Unterkunft, die, -, -e — peavari, ulualune
untermauern — alusmüüriگا varustama; põhjen-
 dama; kinnitama
unternehmen (a, o) — ette võtma
unterordnend — alistav (sidesõna kohta)
Unterricht, der, -(e)s — õpetamine, õpetus;
 (õppe)tunnid

неподходящий
 приблизительный
 чудовищный; огромный
 недостаточный; неудовлетво-
 рительный
 нездоровый
 несчастье
 неблагоприятный
 союз
 универсальный, всеобщий,
 всесторонний
 университет
 сорная трава, бурьян; сор-
 няк
 непосредственный
 невозможный
 бесполезный, ненужный
 безличный
 несправедливость
 неуверенность, неопределён-
 ность
 невидимый
 бессмысленный, нелепый
 внизу
 под; среди; при; нижний
 среди прочих, между дру-
 гим
 подпахотный слой
 перерыв, остановка, времен-
 ное прекращение
 подавлять, угнетать; заглу-
 шать
 подпочва
 поддерживать; содержать;
 занимать, развлекать
 (разговором)
 содержание, поддержание
 (в хорошем состоянии);
 беседа, разговор; развле-
 чение
 приют, кров
 подводить фундамент; об-
 основывать
 предпринимать
 подчинительный (о союзе)
 преподавание, обучение;
 (учебные) занятия, уроки

verfügen über (Akk.) — käsutuses omama	иметь в своём распоряжении, располагать (чем-л.) распоряжение
Verfügung, die, -, -en — korraldus	быть в чём-л. распоряжении
zur Verfügung stehen — kellegi käsutuses olema	предоставить что-л. в чём-л. распоряжение
zur Verfügung stellen — midagi kellegi käsutusse andma	проходить, протекать (о времени); пропадать, исчезать
vergehen (verging, vergangen) — kaduma, mööduma	забывать
vergessen (a, e) — unustama	отравление
Vergiftung, die, -, -en — mürgitamine; mürgistus	сравнивать
vergleichen (i, i) — võrdlema	удовольствие
Vergnügen, das, -s, - — lõbu, meelelahutus	(по)золотить
vergolden — kuldama	увеличивать
vergrößern — suurendama	(со)отношение; (мн.) словения
Verhältnis, das, -ses, -se — suhe, vahekord; (mitm.) tingimused	предотвратить, помешать
verhindern — takistama, ära hoidma	продажа, сбыт
Verkauf, der, -(e)s, -'e — müük	продавец
Verkäufer, der, -s, - — müüja	вплоть, олицетворять
verkörpern — kehastama	требовать
verlangen — nõudma	оставлять, покидать
verlassen (ie, a) — maha jätma, lahkuma	течение, ход
Verlauf, der, -(e)s, -'e — jook, kulg	протекать, проходить (о времени)
verlaufen (ie, au) — mööduma, kulgema	переносить; перемещать; передвигать; откладывать (собрание)
verlegen — üle viima; edasi (üंबर) paigutama; edasi lükkama	придавать (силу, блеск и т. п.)
verleihen (ie, ie) — (juurde) andma	терять, лишаться
verlieren (o, o) — kaotama	пропадать
verlorengehen (ging verloren, -gegangen) — kaduma, kaotsi minema	потеря; убыток
Verlust, der, -(e)s, -e — kaotus; kahju, kadu	увеличивать, умножать
vermehrten — suurendama, paljundama	размножаться
vermehrten, sich — paljunema	быть в состоянии, мочь
vermögen (vermochte, vermocht) — võima, suutma	отрицание
Verneinung, die, -, -en — eitamine	уничтожать
vernichten — hävitama	разум
Vernunft, die, - — mõistus	обязанность; обязательство
Verpflichtung, die, -, -en — kohustus	предавать; выдавать
verraten (ie, a) — reetma	уезжать
verreisen — ära reisima	

verrichten — toimetama; tegema; teostama
 verringern — vähendama
 versammeln, sich — kogunema
 Versammlung, die, -, -en — koosolek
 verschieben (o, o) — nihutama; edasi lükkama
 verschieden — erinev; mitmesugune
 verschiedenartig — erilaadne, erinev; mitmesugune
 Verschiedenartigkeit, die, -, -en — erinevus; mitmekesisus
 Verschiedenheit, die, -, -en — erinevus, vahe
 versetzt — pöördne
 versetzte Wortfolge, die — pöördne sõnade järjekord
 versinken (a, u) — sisse, alla vajuma
 versorgen — varustama
 Versorgung, die, -, -en — varustamine, varustus
 verspäten, sich — hilinema
 versprechen (a, o) — lubama, tõotama
 Verstand, der, -(e)s — mõistus, aru
 verstauben — tolmutama, tolmutama
 verstehen (verstand, verstanden) — aru saama; mõistma
 versteinern — kivistama
 Versteinierung, die, -, -en — kivistumine; kivistis
 verstummen — tummaks jääma; vaikima
 Versuch, der, -(e)s, -e — katse; proov
 versuchen — katsuma, proovima
 Vertiefung, die, -, -en — süvendamine; süvend
 vertreten (a, e) — esindama; asendama
 Vertreter, der, -s, - — esindaja; asendaja
 verwandeln — (üंबर) muutma
 verwandeln, sich — muutuma; muunduma
 Verwandtschaft, die, -, -en — sugulus
 verwendbar — kasutatav; rakendatav
 verwenden (verwandte u. verwendete, verwandt u. verwendet) — tarvitama, kasutama, rakendada
 Verwendung, die, -, -en — kasutamine, rakendamine
 Verwertung, die, -, -en — (ära)kasutamine
 verwesen — kõdunema, lagunema

исполнять; исправлять (обязанности)
 уменьшать
 собираться, сходиться
 собрание
 сдвигать, передвигать; переносить, откладывать
 различный
 разнообразный; разнообразный
 разнообразие; разновидность
 различие, разница
 (грам.) обратный
 обратный порядок слов
 тонуть, погружаться
 снабжать; обеспечивать
 снабжение, обеспечение
 опаздывать
 обещать
 ум, разум, рассудок
 покрываться пылью, запылиться
 понимать; уметь
 окаменеть
 окаменение; окаменелость
 онеметь; умолкнуть
 попытка; опыт, проба
 пробовать, пытаться
 углубление
 представлять; заменять, замещать
 представитель; заместитель
 превращать
 превращаться
 родство
 годный к употреблению, применимый
 употреблять, использовать, применять
 употребление, использование
 использование
 тлеть, гнить, разлагаться

verwirklichen — teostama, täide, ellu viima	осуществлять, проводить в жизнь
Verwirklichung, die, -, -en — teostamine, ellurakendamine; teostumine	осуществление, проведение в жизнь
verzärteln — ära hellitama	изнеживать
Verziehen, das, -s — harvendamine	прореживание
verzögern — venitama, viivitama; aeglustama	затягивать; замедлять
Veterinärarzt, der, -es, -"e — veterinaaararst, loomaarst	ветеринарный врач
Veterinärmedizin, die, - — veterinaaria, loomaarstiteadus	ветеринария
veterinärmedizinisch — veterinaar-; veterinaaria-	ветеринарный
Vieh, das, -(e)s — (kari)loom, (kari)loomad; kari	скот
Viehbestand, der, -(e)s — kari(loomad); (kari)loomade arv	поголовье скота
Viehhaltung, die, - — loomapidamine	содержание скота
Viehzucht, die, - — karjakasvatus, karjandus	скотоводство
viel — palju	много
vielfach — mitmekordne; sagedasti	множественный; часто
Vielfalt, die, - — mitmekesisus	многообразие
vielfältig — mitmesugune	многообразный
vielgestaltig — mitmekujuline, mitmekesine	многообразный, разнообразный
vielleicht — võib-olla, ehk	может быть, возможно, пожалуй
vielmehr — pigem, vastupidi	скорее, напротив (того)
vielseitig — mitmekülgne	разносторонний
vieltöckig — mitmekorruseline	многоэтажный
Vielzahl, die, - — suur hulk	большое количество (число)
Viertel, das, -s, - — veerand, neljandik	четверть, четвёртая часть
violett — violetne	фиолетовый
Vitamin, das, -s, -e — vitamiin	витамины
Vogel, der, -s, -" — lind	птица
Vokabel, die, -, -n — vokaabel, (üksik) sõna	(отдельное) слово; мн. ч. также вокабулы
Volk, das, -(e)s, -"er — rahvas	народ
volksdemokratisch — rahvademokraatlik, rahvademokraatia-	народно-демократический
volkseigen — ühiskonnastatud (natsionaliseeritud ettevõtete kohta SDV-s)	народный (о национализированных предприятиях в ГДР)
Volkslied, das, -(e)s, -er — rahvalaul	народная песня
volkswirtschaftlich — rahvamajanduslik	народнохозяйственный
Volkswirtschaftsplan, der, -(e)s, -"e — rahvamajandusplaan	народнохозяйственный план
voll — täis	полный

Vollautomatisierung, die, - — täielik automatiseerimine, kompleksne automatiseerimine	полная автоматизация; комплексная автоматизация
völlig — täielik	полный, совершенный
vollkommen — täiesti, täielikult	совершенно, вполне
vollständig — täielik; täiesti, täielikult	полный, совершенный; совершенно, совсем
vollziehen, sich (vollzog sich, sich vollzogen) — toimuma	происходить, протекать
von selbst — iseenesest	само собой
voneinander — üksteisest	друг от друга
vor allem — eelkõige	прежде всего
vorangehen (ging voran, -gegangen) — ees käima; eelnema; edenema	идти впереди; предшествовать; продвигаться
Voraussetzung, die, -, -en — eeldus	предположение; предпосылка
Vorbedingung, die, -, -en — eellingimus	предварительное условие
vorbei — mööda	мимо
vorbeigehen (ging vorbei, -gegangen) — mööda minema, mööduma	проходить мимо; проходить, миновать
vorbereiten — ette valmistama	готовить, подготавливать, приготавливать
vorbereiten, sich — (ette) valmistuma	приготавливаться, подготавливаться
Vorbild, das, -(e)s, -er — eeskuju	пример, образец
vorbildlich — eeskujulik	примерный, образцовый
vorerst — kõigepealt, esiteks, esialgu	сперва, прежде всего, пока
Vorflut, die, -, -en — eelvool	водосток
Vorfluter, der, -s, - — eelvool; vett vastuvõttes	сток, водоприёмник
Vorfrühling, der, -s, -e — varakevad, eelkevad	ранняя весна, начало весны
vorführen — demonstreerima, näitama	демонстрировать, показывать
Vorgang, der, -(e)s, -'e — protsess	процесс
vorgehen (ging vor, -gegangen) — toimuma	происходить
vorgeschichtlich — eelajalooline	донсторический
vorgestern — üleieile	позавчера
vorhanden sein — olemas olema	иметься, быть налицо
Vorhandensein, das, -s — olemasolu	наличие
vorher — enne; enne seda, varem	раньше, прежде; заранее
vorherrschend — peamiselt	преимущественно
vorig — eelmine, möödunud	прошлый
vorkommen (a, o) — ette tulema, esinema	встречаться (о слове в тексте и т. п.); происходить, иметь место
Vorkultur, die, -, -en — eelviili, -kultuur	предшествующая культура
Vorkursus, der, -, -kurse — eelkursus	подготовительный курс
vorlegen — ette panema; ette andma	(по)давать

vorlesen (a, e) — ette lügema	читать вслух (что-л. кому-л.)
Vorlesung, die, -, -en — loeng	лекция
vornehmen (a, o) — ette võtma, teostama	браться, приниматься (за что-л. проводить (работу), производить (исследование))
vornehmlich — eriti, peamiselt, esmajoones	особенно, главным образом, прежде всего
vornherein: von vornherein — juba ette, algusest peale	с самого начала, сразу
Vorprüfung, die, -, -en — eelkatse; arvestus (kõrgemas õppeasutuses)	предварительное испытание; зачёт
Vorrat, der, -(e)s, -'e — tagavara, varu	запас
Vorratskammer, die, -, -n — laorium, panipaik	кладовая
vorsehen (a, e) — ette nägema	предусматривать
vorsichtig — ettevaatlik	осторожный
Vorsitzende, der (die), -n, -n — juhataja, esimees	председатель, -ница
Vorstellung, die, -, -en — ettekujutus, kujutelm	представление
Vorteil, der, -(e)s, -e — kasu; paremus, eelis	польза; выгода; преимущество
Vortrag, der, -(e)s, -'e — ettekanne; loeng	доклад; лекция
Vortragszyklus, der, -, -len — ettekannete (loengute) tsükkel	цикл лекций (докладов)
vorwärts — edasi	вперёд
vorwiegend — peamiselt	преимущественно
vorzeigen — ette näitama, esitama	предъявлять, показывать
vorzeitig — ennetähtaegne; enneaegne	досрочный; преждевременный
vorzüglich — suurepärane, väga hea	превосходный, отличный

W

wachbleiben (ie, ie) — ärkvele jääma	бодрствовать
Wachs, das, -es, -e — vaha	воск
wachsen (u, a) — kasvama; suurenema	расти; возрастать
Wachstum, das, -(e)s — kasv; arenemine	рост; развитие
Waffe, die, -, -n — relv	оружие
wägen (o, o) — kaaluma	взвешивать
Wagen, der, -s, - — sõiduk; vanker; auto; vagun	повозка; телега; автомобиль; вагон
Wahl, die, -, -en — valik; valimine	выбор
wählen — valima	выбирать; избирать
während — ajal, kestel, jooksul; samal ajal kui, kuna	во время, в продолжение, в течение; в то время, как
wahrscheinlich — arvatav; tõenäoline	вероятный; правдоподобный

Wald, der, -(e)s, -"er — mets
Waldbauer, der, -s, - u. -n, -n — metsakasvataja
Waldbestand, der, -(e)s, -"e — puistu

Waldboden, der, -s, - u. -" — metsamuld
Waldkunde, die, - — metsateadus
Waldpflege, die, - — metsa hooldamine
Waldung, die, -, -en — metsamassiiv, mets
Waldwirtschaft, die, -, -en — metsamajandus

Wand, die, -, -"e — sein
Wandel, der, -s — muutumine
wandern — rändama, matkama
Wandtafel, die, -, -n — seinatahvel
Wandzeitung, die, -, -en — seinaleht
wann — millal
Ware, die, -, -n — kaup; toode
warm — soe
Wärme, die, - — soojus
Wärmekraftmaschine, die, -, -n — soojusjõumasin
wärmen — soojendama
warten auf (Akk.) — ootama (kedagi, midagi)

warum — miks, mispärast
was — mis; mida
was für ein — missugune, milline
waschen (u, a) — pesema
waschen (u, a), sich — end pesema
Waschraum, der, -(e)s, -"e — pesemisruum
Wasser, das, -s, - u. -" — vesi
Wasserabsickerung, die, - — vee nõrgumine, im-
bimine pinnasesse
Wassermangel, der, -s — veepuudus
Wassersport, der, -(e)s — veesport
Wasserstoff, der, -(e)s — vesinik
Wasserüberfluß, der, -flusses — liigvesi
Wasserverdunstung, die, - — vee aurumine
Wasserverhältnisse (Pl.) — veeolud, veerežiim

Wasserversorgung, die, -, -en — veevarustus;
veega varustamine

Wasserwirtschaft, die, - — veemajandus
weben — kuduma

Weben, das, -s — kudumine

Webstuhl, der, -(e)s, -"e — kangasteljed

Wechselbeziehung, die, -, -en — vastastikune suhe
wecken — äratama

лес
лесовод
лесное насаждение, лесона-
саждение
лесная почва
лесоведение
уход за лесом
лесной массив, лес
лесное хозяйство, лесохозяй-
ство

стена
перемена, изменение
путешествовать (пешком)
стенная доска
стенная газета
когда
товар; изделие
тёплый
тепло, теплота
тепловой двигатель
греть
ждать, ожидать (кого-л.,
чего-л.)

почему, зачем
что
что за ..., какой
мыть, стирать
мыться
умывальная
вода
просачивание воды в почву

недостаток воды
водный спорт
водород
излишек воды
испарение воды
гидрологические условия,
водный режим
водоснабжение; снабжение
водой
водное хозяйство
ткать
ткань
ткацкий станок
взаимоотношение
будить, разбудить

weder ... noch — ei ... ega
weg — ära; kaugel
Weg, der, -(e)s, -e — tee; viis, meetod
wegen — pärast, tõttu
Wegerich, der, -s, -e — teeleht
weiblich — naissoost, nais-
weich — pehme; mahe
Weide, die, -, -n — karjamaa; paju
weil — sest et, seepärest et; et
Wein, der, -(e)s, -e — vein
Weinprobierstube, die, -, -n — veinibaar
Weinrebe, die, -, -n — viinapu
Weise, die, -, -n — viis, komme; meloodia
weisen (ie, ie) — näitama, osutama
weiß — valge
weit — kauge; laialdane, avar

weitaus — palju, kaugelt
weiter — edasine; edasi
Weiterentwicklung, die, -, -en — edasine areng;
 edasiarendamine
weiterhin — edaspidi, tulevikus
weit(est)gehend — kaugeleminev, -ulatuv, laial-
 dane
Weizen, der, -s — nisu
welch (welcher, welche, welches; (Pl.) welche)
 — missugune, milline; kes, mis
Welt, die, -, -en — maailm
Weltanschauung, die, -, -en } — maailmavaade
Weltauffassung, die, -, -en }
weltberühmt — maailmakuulus
welthistorisch — maailmaajalooline
Weltkrieg, der, -(e)s, -e — maailmasõda
wenden, sich an (Akk.) (wandte u. wendete
sich, sich gewandt u. gewendet) — (kellegi
 poole) pöörduma
wenig — natuke
wenigstens — vähemalt
wenn — kui
wer — kes
werden (wurde, geworden) — saama; muutuma;
 abiverb futuurumi ja passiivi moodustamiseks

Werk, das, -(e)s, -e — töö; teos; tehas; mehha-
 nism

ни ... ни
 прочь; далеко
 дорога; путь, способ
 из-за, ради, вследствие
 подорожник
 женский
 мягкий
 выгон, пастбище; ива
 потому что, так как, ибо
 внию
 винный бар, погребок
 виноградная лоза
 способ, манера; мелодия
 показывать, указывать
 белый
 далёкий; обширный, про-
 сторный
 namного, гораздо
 дальнейший; дальше
 дальнейшее развитие

 дальше, вперед
 далеко идущий; широкий
 (о планах и т. п.)
 пшеница
 какой, который

 мир, свет
 мировоззрение
 всемирно известный
 всемирно-исторический
 мировая война
 обращаться (к кому-л.)

 мало, немного
 по крайней мере, хотя бы
 когда; если
 кто
 стать, становиться, делать-
 ся; вспомогательный гла-
 гол, служащий для обра-
 зования футурум I и II
 и пассива
 дело; труд; произведение;
 завод; механизм

Werkstatt, die, -, -'en — töökoja, -tuba; tsehh	мастерская; цех
werktätig — töötav, tegev	трудящийся; трудовой
Werkzeug, das, -(e)s, -e — instrument, tööriist	инструмент, орудие
Wert, der, -(e)s, -e — väärtus; tähtsus	ценность; значение
Wertholz, das, -es — väärtuslik puit	ценная древесина
wertvoll — (kõrge)väärtuslik	(весьма) ценный
Wesen, das, -s, - — olend; loomus; olemus	существо; характер; суть
wesentlich — oluline, peamine; tunduv	существенный; значительный
im wesentlichen — oluliselt, peamiselt	по существу, в основном
West(en) — läänekaar	запад
Westen, der, -s — Lääs	Запад
westlich — läänepoolne, lääne-	западный
Wettbewerb, der, -(e)s, -e — võistlus; konkurent	соревнование; состязание; конкуренция
Wetter, das, -s, - — ilm	погода
Wettkampf, der, -(e)s, -'e — võistlus	соревнование, состязание
Wettlauf, der, -(e)s, -'e — võidujooks	состязание (в беге)
Wettlauf der Unkräuter — umbrohtude kiire kasv	быстрое развитие сорняков
wichtig — tähtis	важный
Wichtigkeit, die, - — tähtsus	значение, важность
wickeln — mässima, kerima	наматывать
wider — vastu	против
Widerspieg(e)lung, die, -, -en — peegeldus	отражение
Widerspruch, der, -(e)s, -'e — vasturääkivus, vastuolu; vastuväide	противоречие; возражение
widerstandsfähig — vastupidav; vastupanuvõime	стойкий, выносливый; устойчивый (о растениях)
widmen, sich — end pühendama, pühenduma	посвящать себя, отдаваться
wie — kuidas; kui; missugune; nagu	как, каким образом; каков; как
wieder — uuesti, jälle	опять, снова
wiederholen — kordama	повторять
wiederholen, sich — korduma	повторяться
wiederholt — korduv	повторный, неоднократный
Wiederholung, die, -, -en — kordamine; kordumine	повторение
Wiedersehen, das, -s — jälle nägemine	свидание, встреча
auf Wiedersehen! — nägemiseni! hüvasti!	до свидания!
Wiese, die, -, -n — aas, heinamaa	луг
Wiesel, das, -s, - — nirk	ласка (зоол.)
wieviel — kui palju, mitu	сколько
wievielmal — mitu korda	сколько раз
wild — metsik	дикий
Wild, das, -(e)s — metsloomad, metslinnud	дичь
Wildhafer, der, -s — tuulekaar	дикий овёс, овсюг, полетай
Wildpflanze, die, -, -n — metsikult kasvav taim	дикорастущее растение
Wildschwein, das, -(e)s, -e — metssiga	дикий кабан, дикая свинья

wildwachsend — metsikult kasvav, metsik	дик (орастущ) ий; полевой; лесной
Wille, der, -ns — tahe	воля
willkürlich — meelevaldne	произвольный; самовольный
Wind, der, -(e)s, -e — tuul	ветер
Winkel, der, -s, - — nurk	угол
Winter, der, -s, - — talv	зима
Winterfrucht, die, -, -"e — talivilvi, talikultuur	озимые
winterlich — talvine	зимний
Winterroggen, der, -s — talirukis	озимая рожь
Wintersport, der, -(e)s — talisport	зимний спорт
Winterweizen, der, -s — talinisu	озимая пшеница
Wipfel, der, -s, - — latv	верхушка, макушка (расте- ния)
wirken — tegutsema; toimima; mõjuma	действовать; влиять
wirken auf (Akk.) — mõju, toimet avaldama	оказывать влияние
wirklich — tõeline, tegelik; tõepoolest	настоящий, действительный; в самом деле
wirksam — mõjuv, tõhus, efektiivne	действенный, эффективный
Wirkung, die, -, -en — tegevus; toime; mõju	действие; влияние
Wirkungsweise, die, -, -n — töötamise printsiip	принцип действия
Wirt, der, -(e)s, -e — peremees	хозяин
Wirtschaft, die, -, -en — majandus; majand; majapidamine	хозяйство; экономика; ве- дение хозяйства
wirtschaftlich — majanduslik; tulus; ökonoomne	хозяйственный; рентабель- ный; экономный
Wirtschaftssystem, das, -(e)s, -e — majandus- süsteem	экономическая система, си- стема хозяйства
Wirtschaftswald, der, -(e)s, -"er — tulundusmets	хозяйственный лес
Wirtschaftswissenschaft, die, -, -en — majandus- teadus	экономика, экономическая наука
wissen (wußte, gewußt) — teadma; oskama (midagi teha)	знать; уметь (что-л. делать)
Wissen, das, -s — teadmine	знание
Wissenschaft, die, -, -en — teadus	наука
Wissenschaftler, der, -s, - — teadlane	учёный
wissenschaftlich — teaduslik	научный
Wissensgebiet, das, -(e)s, -e — teadusala	область знаний
Witterung, die, -, -en — ilm (astik)	погода
wo — kus	где
wobei — mille juures; kusjuures	причём
Woche, die, -, -n — nädal	неделя
Wochentag, der, -(e)s, -e — nädalapäev, argipäev	еженедельный, будничный день
wöchentlich — iganädalane	еженедельный
wodurch — mille läbi; mille abil; mille poolest	вследствие чего, благодаря чему; чем

wofür — mille eest; milleks
wogegen — mille vastu; kuna
wohin — kuhu
wohl — hästi (terve); küll, vist küll

Wohl, das, -(e)s — heaolu, hüvang
zum Wohl (Gen.) — hüvanguks
wohlbehalten — vigastamatu, terve

Wohlergehen, das, -s — heaolu, hüvang
Wohlstand, der, -(e)s — heaolu; jõukus

Wohltat, die, -, -en — heategu
wohnen — elama, elunema
Wohnheim, das, -(e)s, -e — ühiselamu
Wohnung, die, -, -en — korter; elamu
Wolf, der, -(e)s, -"e — hunt
Wolle, die, -, -n — vill
wollen — tahtma, soovima
Wollfett, das, -(e)s — villarav, lanoliin
Wollhaar, das, -(e)s, -e — villkarv

Wollkleid, das, -(e)s — villkate, villkasukas
womit — millega
woraus — millest
worin — milles

Wort, das, -(e)s, -e — sõna (kõnes)
Wort, das, -(e)s, -"er — (üksik) sõna
Wortbildung, die, -, -en — sõnade tuletamine
Wörterbuch, das, -(e)s, -"er — sõnaraamat
Wortfolge, die, -, -n — sõnade järjekord
Wortgruppe, die, -, -n — sõnade rühm
Wortschatz, der, -es — sõnavara

Wortstellung, die, -, -en — sõnade koht (laus)

worüber — mille üle, millest
wovon — millest
wozu — milleks

wuchern — vohama, lokkama, (liiga) jõudsasti kasvama

Wuchs, der, -es, -"e — kasv

Wunder, das, -s, - — ime

sein (blaues) Wunder erleben — imet nägema
wunderlich — imelik, kummaline

за что; для чего
против чего; в то время как
куда

здоровый; хорошо; правда;
наверное; (непереводимая
утвердительная частица);
пожалуй, вероятно, может
быть

благо
на благо
неповреждённый, невреди-
мый

благополучие, благо
благополучие; зажиточ-
ность

благоедеяние; благо
жить, проживать

общезитие
квартира; жилище
волк

шерсть

хотеть

шёрстный жир, ланолин
шерстяное волокно, шерс-
тинка

шёрстный покров

чем; с чем

из чего

в чём

слово (в речи)

(отдельное) слово

словообразование

словарь

порядок слов

группа слов

запас слов

порядок (расстановка) слов

над чем; о чём

от чего; из чего; о чём

к чему; для чего

буино разрастаться; быстро
расти (размножаться)

рост

чудо

насмотреться чудес

странный

wunderschön — imeilus, suurepärane

Wunsch, der, -es, -"e — soov

wünschen — soovima

Würde, die, -, -n — väärikus

würdig — väärikas

Wurst, die, -, -"e — vorst

Wurzel, die, -, -n — juur

Wurzelatmung, die, - — juurte(ga) hingamine

Wurzelfrucht, die, -, -"e — juurvili

Wurzelgemüse, das, -s, - — juur(köögi)vili

Wurzelstock, der, -(e)s, -"e — risoom, juurikas, maa-alune vars

Wurzeltrieb, der, -(e)s, -e — juurevõsund

würzig — võrtsine; aromaadne

удивительно красивый, чудесный

желание

(по)желать

достоинство

достойный

колбаса

корень

дыхание корнями

корнеплод

корнеплодные (овощи)

подземная часть стебля, корневище

корневой побег, отпрыск
пряный; ароматичный

Z

Zahl, die, -, -en — arv; hulk

zählen — lugema, loetlema

zählen zu (Dat.) — (kõllegi, millegi) hulka lugema, arvama

zahllos — arvutu

zahlreich — arvukas, rohkearvuline

Zahlwort, das, -(e)s, -"er — arvsõna

Zahlungsfähigkeit, die, - — maksuvõime

zahn — taltsas; kodustatud

zähmen — taltsutama

Zahmheit, die, - — taltsus

Zähmung, die, -, -en — taltsutamine

zart — õrn

z. B. = zum Beispiel — näiteks

Zehntel, das, -s, - — kümnendik

Zeichen, das, -s, - — märk; tunnus, tähis

Zeichenbrett, das, -(e)s, -er — joonestuslaud

zeigen — näitama; ilmutama

zeigen, sich — ilmneva, osutama; selguma

Zeit, die, -, -en — aeg

die Zeit drängt — õn küire

es ist Zeit — õn aeg

mit der Zeit — aja jooksul

zur Zeit — õigel ajal; käesoleval ajal, praegu, nüüd

Zeitangabe, die, -, -n — aja äramärkimine, aeg

число; количество

считать

причисляться, относиться

бесчисленный

многочисленный

имя числительное

платёжеспособность

ручной; домашний

приручать

приручённость

приручение

нежный

например

десятая часть

знак; признак, примета

чертёжная доска

показывать; проявлять, обнаруживать

показываться; сказаться; обнаружиться

время

время не терпит

пора

со временем

вовремя; в настоящее время; теперь

указание времени

Zeitform, die, -, -en — ajavorm, aeg	временная форма, время
zeitig — varajane; õigeaegne; ajakohane	ранний; заблаговременный; своевременный; вовремя
zeitlich — ajaline; ajaliselt	временный; по времени
Zeitpunkt, der, -(e)s, -e — moment	момент
Zeitrechnung, die, -, -en — ajaarvamine	летоисчисление
Zeitschrift, die, -, -en — ajakiri	журнал
Zeitung, die, -, -en — ajaleht	газета
Zelle, die, -, -n — rakk	клетка
Zellstoffindustrie, die, - — tselluloositööstus	целлюлозная промышленность
Zentimeter, das, -s, - — sentimeeter	сантиметр
Zentner, der, -s, - — tsentner (saksa = 50 kg)	центнер (нем., равный 50 кг.)
Zentralkomitee, das, -s, -s — keskkomitee	центральный комитет
Zentrum, das, -s, -ren — tsentrum	центр
zerkleinern — peenestama	измельчать, дробить
zerlegen — jaotama	разлагать; делить
zersetzen — lagundama	разлагать
zersetzen, sich — lagunema, kõdunema	разлагаться
Zersetzung, die, -, -en — lagundamine; lagunemine	разложение
Ziege, die, -, -n — kits	коза
Ziegenzucht, die, - — kitsekasvatus	козоводство
ziehen (zog, gezogen) — tõmbama, vedama	тянуть, тащить
Ziel, das, -(e)s, -e — eesmärk; siht	цель
ziemlich — kaunis, üsna	порядочно, довольно
Zierde, die, -, -n — ehe, kaunistus	украшение; краса
Zierpflanze, die, -, -n — ehistaim	декоративное растение
Zierstrauch, der, -(e)s, -"er — ehis põõsas	декоративный куст
Ziffer, die, -, -n — number	цифра
Zimmer, das, -s, - — tuba	комната
Zirkulation, die, -, -en — tsirkulatsioon, ringlus	циркуляция
zirkulieren — tsirkuleerima, ringlema	циркулировать
Zoologie, die, - — zooloogia	зоология
Zootchnik, die, - — zootehnika	зоотехния
Zootnik, der, -s, - — zootehnik	зоотехник
zootecnisch — zootehniline, zootehnika-	зоотехнический
Zubehör, das (der), -(e)s, -e — juurdekuuluvad esemed; lisand	принадлежности; придаток
Zucht, die, - — aretus, kasvatus	разведение, выращивание
Zuchtbuch, das, -(e)s, -"er — tõuraamat	племенная книга
züchten — aretama, kasvatama	разводить, выращивать
Züchter, der, -s, - — aretaja; kasvataja	животновод; садовод
züchterisch — aretuslik	с точки зрения разведения
Zuchttier, das, -(e)s, -e — tõuloom	племенное животное
Züchtung, die, -, -en — aretamine, kasvatamine	разведение, выращивание

Zuchtvieh, das, -(e)s — tõukari	племенной скот
Zuchtwahl, die, - — põimendus, selektsioon	племенной отбор
Zuckerrübe, die, -, -n — suhkrupeet	сахарная свёкла
zueinander — üksteise juurde; üksteise suhtes	друг к другу
zuerst — esiteks; eelkõige, kõigepealt	сначала, прежде всего, сперва
zufällig — juhuslik	случайный
zufrieden — rahul	довольный
Zufuhr, die, -, -en — juurdevedu-, -viimine; juurdevool	подвоз, завоз; снабжение
zuführen — juurde vedama, viima; andma; (millegagi) varustama	подвозить, подводить; подавать; снабжать
Zuführung, die, -, -en — juurdevedamine, -viimine; varustamine	подвоз, привоз; снабжение
Zufutter, das, -s — lisaõöt	дополнительный корм
zufüttern — lisaõöta andma	подкармливать
Zufütterung, die, -, -en — lisaõötmine	подкорм, дополнительный корм
Zug, der, -(e)s, -'e — rong; vedu, tõmme	поезд; тяга
zugänglich — ligipääsetav, kättesaadav	доступный
Zugkraft, die, -, -'e — veojõud	тяговая сила
zugleich — ühtlasi; samal ajal	в то же время
Zugmaschine, die, -, -n — veomasin, traktor	трактор-тягач
zuhacken — nokaga lõõma, toksama	клонуть
Zukunft, die, - — tulevik	будущее, будущность
zukünftig — tulevane	будущий
zunächst — kõigepealt	прежде всего
Zündung, die, - — süütamine; süüde; süttimine	зажигание; воспламенение
zunehmen (a, o) — juurde võtma, suurenema	увеличиваться, возрастать
zurechtlegen — korda seadma; valmis panema	приводить в порядок; приготавливать
zurück — tagasi	назад, обратно
zurückbleiben (ie, ie) — maha jääma; järele jääma	отставать; оставаться
zurückerhalten (ie, a) — tagasi saama	получать обратно
zurückgeben (a, e) — tagastama	возвращать
zurückkehren — tagasi pöörduma, tagasi tulema	возвращаться, вернуться
zurücktreiben (ie, ie) — ära ajama; tagasi ajama	отгонять; гнать обратно (назад)
zurückziehen (zog zurück, -gezogen) — tagasi tõmbama	тянуть назад; отдергивать
zusammen — koos	вместе
zusammenbrechen (a, o) — kokku varisema	рухнуть; свалиться; обеснелеть
zusammenfassen — kokku võtma; ühendama	обобщать; подводить итоги;
zusammengesetzt — kokkuliidetud; liit-	объединять
	сложный, составной

Zusammenhang, der, -(e)s, -'e — seos, side	связь
zusammenleben — koos elama	жить вместе
zusammensetzen — koostama; kokku seadma	составлять; собирать (механизм)
Zusammensetzung, die, -, -en — koostis; liitsõna	состав; сложное слово
zusammenstellen — koostama; kõrvutama	составлять; сопоставлять
Zusammenstellung, die, -, -en — koostamine; valik	составление; подбор
zusenden (sandte u. sendete zu, -gesandt u. -gesendet) — (kätte) saatma	присылать
Zustand, der, -(e)s, -'e — seisukord, seisund; olukord	состояние; положение
zuteil werden — osaks langema, saama	выпадать на чью-л. долю, доставаться кому-л.
Zutritt, der, -(e)s — juurdepääs	доступ
zuvor — enne, varem; eelkõige	до сего времени, раньше; прежде всего
zuweilen — mõnikord, vahetevahel	иногда, по временам
zwar — küll, kuigi	правда, хотя
und zwar — ja nimelt	а именно
Zweck, der, -(e)s, -e — otstarve; siht	цель; надобность
zum Zweck — (millegi) otstarbel; (millegi) jaoks	с целью; для
zweckmäßig — otstarbekohane	целесообразный
zwecks — jaoks; otstarbel; sihiga	с целью; для
zweierlei — kahesugune	двойкий
Zweifel, der, -s, - — kahtlus	сомнение
ohne Zweifel — kahtlemata	неоспоренно
Zweig, der, -(e)s, -e — oks; haru	ветвь; сук; отрасль
Zweigwerk, das, -(e)s — oksad, oksastik	ветви
Zweiseiten-Kipheinrichtung, die, -, -en — kahepoolne kallutusseadeldis	двухсторонний опрокидыватель (механизм)
zweitens — teiseks	во-вторых
zweitgrößte — suuruselt teine	второй по величине
Zwiebel, die, -, -n — sibul	лук
zwischen — vahel, vahele	между
Zwischenkultur, die, -, -en — vahekuultuur	промежуточная культура
Zylinder, der, -s, - — silinder	цилиндр
Zypresse, die, -, -n — küpress	кипарис

INHALTSVERZEICHNIS

Bozarov 17

VORKURSUS

Seite

§ 1. Wir sind Studenten	Der bestimmte und der unbestimmte Artikel. Das Verb „sein“ im Präsens. Die schwachen und die starken Verben. Die Konjugation im Präsens. Der einfache Satz. Das Subjekt. Das Prädikat.	5
§ 2. Das Mittagessen	Das Verb „haben“ (Präsens). Die starken Verben mit dem Stammvokal „e“ (Präsens). Der Imperativ. Das Substantiv mit dem bestimmten und dem unbestimmten Artikel (Akkusativ Singular und Plural).	12
§ 3. Das Laboratorium	Die starken Verben mit dem Stammvokal „a“ (Präsens und Imperativ). Das Demonstrativpronomen „dieser“ (Nominativ und Akkusativ Singular und Plural). Das Possessivpronomen (Nominativ und Akkusativ Singular und Plural). Das Adjektiv als Prädikat und als Attribut. Das Adjektiv nach dem bestimmten Artikel (Nominativ und Akkusativ Singular und Plural). Die gerade und die versetzte Wortfolge.	19
§ 4. Der Park	Das Verb „wissen“ im Präsens. Das unbestimmte Pronomen „man“. Das Adjektiv nach dem unbestimmten Artikel. Die Präpositionen mit dem Akkusativ.	26
§ 5. In der Bibliothek	Das Substantiv im Dativ. Die Präposition „in“ mit dem Dativ und Akkusativ. Die Präpositionen mit dem Dativ. Das Personalpronomen (Dativ). Das Possessivpronomen (Dativ). Das formale Subjekt. Weibliche Substantive mit dem Suffix -in. Der substantivierte Infinitiv.	33
§ 6. Wir lernen Fremdsprachen	Die modalen Hilfsverben (Präsens). Die Verben mit trennbarem Präfix. Das Adjektiv (Komparationsstufen). Die Eigennamen. (Deklination). Das Personalpronomen (Akkusativ Sing. und Plur.).	40
§ 7. Ein Arbeitstag	Die reflexiven Verben (Präsens und Imperativ). Das Reflexivpronomen. Die Präpositionen mit dem Dativ und Akkusativ. Das Substantiv im Genitiv. Das Genitivattribut. Die Adverbialbestimmungen des Ortes, der Zeit, der Art und Weise. Die zusammengesetzten Substantive.	46
§ 8. Ein Brief	Das Verb im Imperfekt. Die Pluralbildung der Substantive. Die Deklination der Substantive. Das Verb im Nebensatz. um... zu (+ Infinitiv).	55
§ 9. Ein Gespräch	Das Verb im Perfekt. Die Pluralbildung der Substantive. Die Satzreihe.	62
§ 10. Ein Tag in der Kollektivwirtschaft. (Aus der Wandzeitung)	Das Verb im Plusquamperfekt. Die Hilfsverben „haben“ und „sein“. Das Partizip II im Satz als Attribut und als Prädikativ. Die Deklination der Adjektive.	68
§ 11. Ein Brief	Das Verb im Futurum. Das Relativpronomen. Der Attributsatz. Die Rektion der Verben. Die Pronominaladverbien.	74

Дневник

§ 12.	Die Jahreszeiten. I.	82
	Das Passiv (Präsens und Imperfekt). Das Partizip I.	
§ 13.	Die Jahreszeiten. II	88
	Das Passiv (Perfekt, Plusquamperfekt und Futurum). Das modale Hilfsverb mit dem Infinitiv Passiv. Die Konjunktionen. Die Komparationen der Adverbien.	
§ 14.	Menschenflug zu Planeten nicht mehr fern. Ein Gespräch	96
	Der Konjunktiv. Die realen und die unrealen Bedingungssätze ohne Konjunktionen. Wortbildung.	
GRUNDKURSUS		
§ 1.	Aus der Geschichte der Erde	107
	Die Satzglieder. Die Wortfolge im einfachen Satz.	
§ 2.	Kann die Erde alle Menschen ernähren?	109
	Die Satzreihe und das Satzgefüge.	
§ 3.	Für zwei Monate in die sowjetischen Neulandgebiete	111
	Die Bildung der Substantive. Die Suffixe der Substantive.	
§ 4.	Das Hochschulwesen in der Deutschen Demokratischen Republik (DDR)	113
	Der Gebrauch des Artikels.	
§ 5.	Karl Marx und Friedrich Engels über die polytechnische Bildung	116
	Die Pluralbildung der Substantive.	
§ 6.	Gemeinsam wird die Arbeit schneller und besser getan	118
	Das Substantiv. Die starke Deklination. Die Deklination der Feminina.	
§ 7.	Was Bauertouristen auf der Ausstellung in Moskau sahen	121
	Das Substantiv. Die schwache Deklination. Ausnahmefälle.	
§ 8.	Landmaschinen-Parade in Markkleeberg	122
	Die Präpositionen mit dem Genitiv. Die Präpositionen mit dem Dativ.	
§ 9.	Acker- und Pflanzenbau. I	124
	Die Präpositionen mit dem Akkusativ. Die Präpositionen mit dem Dativ und Akkusativ.	
§ 10.	Acker- und Pflanzenbau. II	127
	Das Adjektiv. Die Komparation der Adjektive.	
§ 11.	Acker- und Pflanzenbau. III	129
	Das Adjektiv. Die schwache Deklination.	
§ 12.	Der Gartenbau. I. Das Obst.	131
	Das Adjektiv. Die starke Deklination.	
§ 13.	Der Gartenbau. II. Das Gemüse	133
	Das Personalpronomen. Das Reflexivpronomen	135
§ 14.	Der Gartenbau. III. Der Blumengarten	136
	Das Demonstrativpronomen. Das Relativpronomen.	
§ 15.	Die Tierzucht. I	138
	Das Indefinitpronomen. Das Interrogativpronomen.	
§ 16.	Die Tierzucht. II	141
	Die Pronominaladverbien.	
§ 17.	Die Tierzucht. III	144
	Das Numerale.	
§ 18.	Die Bedeutung der Lehre I. P. Pawlows. I	146
	Das Adverb.	
§ 19.	Die Bedeutung der Lehre I. P. Pawlows. II	148
	Das Verb. Die Bildung des Verbs.	
§ 20.	Die praktische Bedeutung der bakteriologischen Forschung. I	150
	Das Präsens. Der Imperativ.	
§ 21.	Die praktische Bedeutung der bakteriologischen Forschung. II	153
	Das Imperfekt.	

MYXU

§ 22. Wasser — Lebensquell des Bodens. I	154
Das Perfekt.	
§ 23. Wasser — Lebensquell des Bodens. II	157
Das Plusquamperfekt.	
§ 24. Wasser — Lebensquell des Bodens. III	159
Das Futurum I. Das Futurum II.	
§ 25. Der Dieselmotor	161
Das Passiv.	
§ 26. Vom Traktoranhänger	163
Das Passiv.	
§ 27. Mähdrescher S 4 und E 171. I	166
Der Konjunktiv.	
§ 28. Mähdrescher S 4 und E 171. II	167
Der Konjunktiv. Der Konditional.	
§ 29. Mensch und Park. I	170
Der Infinitiv. Die Infinitivgruppen.	
§ 30. Mensch und Park. II	172
Das Partizip. Die Partizipialgruppen.	
§ 31. Vom Nutzen des Waldes	175
Die beordnenden Konjunktionen.	
§ 32. Motorisierung in der Forstwirtschaft	178
Die unterordnenden Konjunktionen.	
§ 33. Von der Entstehung und Gewinnung der Nutztiere	180
Der einfache Satz.	
§ 34. Von der Entstehung und Gewinnung der Nutztiere II	183
Der zusammengesetzte Satz.	
§ 35. Von den Tieren der Deutschen Wälder	185
Das Substantiv im Satz (Wiederholung).	
§ 36. Das Karakulschaf	187
Das Adjektiv im Satz (Wiederholung).	
§ 37. Vom Schaf zum Tuch. I	191
Das Verb im Satz.	
§ 38. Vom Schaf zum Tuch. II	192
Das Verb im Satz.	
§ 39. Die neue Epoche der technischen Entwicklung	194
Das Passiv (Wiederholung).	
§ 40. Ein welthistorisches Ereignis. Der erste Mensch im Kosmos	197
Wörterverzeichnis	199
Abkürzungen	200
Anhang	

1. Sprechen Sie Deutsch (Gespräche). Lieder
2. Wir lernen Deutsch sprechen
3. Deutsch auf Sprechplatten (Texte)

М. Назаров

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК
ДЛЯ I КУРСОВ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ВУЗОВ

*
Toimetaja dots. H. Maiste
Tehniline toimetaja K. Leek
Korrektor H. Vaganay

Ladumisele antud 8. II 1962. Trükkimisele antud 20. V 1962. Paber 60 × 90, 1/16.
Trükipoognaid 19,5. Arvestuspoognaid 22,64. Trükiarv 10 000. Tellimuse nr. 1434.
Hans Heidemanni nimeline trükikoda, Tartu, Ulkooli 17/19.

Hind 78 kop.

78 kop.